IciBemba (Zambia): 1 Corinthians, Colossians, Daniel, Genesis, James, John, Romans, Song of Solomon

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

### Chapter 1

**1** Pakutendeka, lesa apangile imyulu ne sonde. **2** Isonde lyalifye ilya cimfulumfulu umushali nangu cimo. Inmfimfi tyaleshunda pamuli we tenga. Umupashi wakwa Lesa waleshunda oamulu wa menshi. **3** Lesa atile, "nakube ulubuto," no lubuto eko lwali. **4** Lesa amwene ulubuto ukuti lwawama. Apatwile ulubuto kumfimfi. **5** Lesa ainike ulubuto "akasuba," ne mfimfi ainike "ubushiku." Ifi fyali cungulo no lucelo e bushiku bwantanshi. **6** Lesa atile. "Napabe umupaka pakati oka menshi, kaili apatulwile amenshi na menshi." **7** Lesa apangile ulwelele no kupatulula amenshi ayali panshi ya lwelele ukufuma kumenshi ayali pamulu wa lwelele. ifi efyo cali. **8** Lesa aitile ulwelele "umulu." Ici calu cungulo no lucelo, ubushiku bwa cibili. i. **9** Lesa atile, "Lekeni amenshi ayali pesamba wa mjulu yalonganikwe pamo pene, elyo lekeni nomushili uwauma umonekele." ifi efyo cali. **10** Lesa atile umushili uwauma "isonde." namenshi ayalongana pamo "ba bemba." Amwene ukuti cawama. **11** Lesa atile, "lekeni isonde limeshe ifyakumena, ifyakymena ififumya inseke ishafipala, imiti itwale ifisabo ifyakwata inseke shafipala." Ifi efyo cali. **12** Isonde lyameseshe ifitwalo, ifimenwa ifyalefumya inseke ishafiko, nefintu ifilefunya ifisabo ifya fipala, ifyapalana. Lesa acimwene ukuti cawama. **13** Ici cali cungulo no lucelo, ubushiku bwa citatu. **14** Lesa atile, "namube ulubuto mumulu ulwa kupatulula akasuba ku bushiu elyo kube ne fishibilo, ifya nshita, ifya nshiku ne myaka. **15** Lekeni fibe ulubuto mu mulu ifya kupela ulubuto pe sonde" Efyo cali. **16** Lesa apangile ifya lubuto ifikalamba fibili, ulubuto lukalamba lwakuteka akasuba, elyo ulubuto lunono lwa kuteka ubushiku. Apangile ne ntanda. **17** Lesa afibikile mumulu pakuti filepeela ulubuto pe sonde, **18** Ukuteka akasuba no bushiku, elyo nokupatulula ulubuto ku mfimfi. Lesa amwene ukuti naciwama. **19** Iyi yali cungulo no lucelo ubushiku bwa cine. **20** Lesa atile, "lekeni amenshi yesulemo nefya mweo ifibumbwa ifingi kabili lekeni nefyuni fipupuke pa muli we sonde mu lwelele." **21** Lesa apangile nefya mweo ifikalamba ifya muli bemba, nefya mweo ifya pusana pusana, ifya mweo ifyenda nefya isula mu menshi, monse, nefyuni ifipupuka ifya misango yonse. Lesa amwene ati naciwama. **22** Lesa alifipalile ati, "Sandaneni kabili mufulishe, kabili mwisushe namumenshi yamuli ba bemba. Lekeni ifyuni fisandane pe sonde." **23** Iyi yali cungulo no lucelo, ubushiku bwa cisano. **24** Lesa atile, "lekeni isonde lifunye ifyamweo ifyapangwa mumimonekele yafiko, ifitekwa, ifikulika, nefinama fyapano isonde, cila cimo mumibele yaciko." ifyo fine efyo cali. **25** Lesa apangile ifinama fyape sonde umo fyabela ifitekwa umo fyabela, nafyonse ifikulika pamushili umo fyabela. Amwene ati cawama. **26** Lesa atile, "natubumbe umuntu mu cata cesu, uwaba ngaifwe. Lekeni bakwate bukateka pa masabi yamuli bemba, pa fyuni fya mulwelele, pafitekwa, pe sonde lyonse, na conse icikuika icikulikila mwi sonde." **27** Lesa abumbile umuntu mucata cakwe ali mu bumbile. Umwaume no mwanakashi ali ba bumbile. **28** Lesa abapalile nokusosa kuli bena ati, "kafyalaneni, nokusandana. Kesusheni isonde, nokuliteka. Tekeni namasabi yamuli bemba, ifyuni fya mulwelele, napali fyonse ifyenda pano isonde." **29** Lesa atile, "moneni, nimupela icimuti conse icitwala inseke icaba pe sonde, naconse icimuti icakwata ifisabo fyakwata inseke mukati. Ifi fikaba fyakulya fyenu. **30** Kufinama fyonse pesonde kufyuni fyonse fyamu mumulu, nakuli fyonse ifikulika pesonde, nafyonse ifibumbwa ifipema nafipela ifisabwa ifiteku ngefya kulya." Efyo cali. **31** Lesa amwene fyonse ifyo apangile. Moneni, fyali ifisuma sana. Iyi yali cungulo no lucelo, ubushiku bwa mutanda.

### Chapter 2

**1** Elo imyulu ne sonde fyapwile, nefya mweo fyonse ifyaiswilemo. **2** Pa bushiku bwalenga cinelubali Lesa afikile ku mpela ya milimo yakwe iyo acitile kabili atusishe pa bushiku bwalenga cine lubali ku milimo yakwe yonse. **3** Lesa apalile ubushiku bwalenga cine lubali no kubushilisha, pantu muli ubu bushiku atusishe ku milimo yakwe yonse iyo akcitile mu bubumbo bwakwe. **4** Ifi efya citika palwa myuli ne sonde, ilyo fyale bumbwa, pa bushiku Yawe Lesa apangile isonde ne myulu. **5** Ninshi tapalati pabe icipusa pe sonde, kabili takwali icilimwa mwibala icamenene, pantu Yawe Lesa talokeshe imfula pesonde, kabili takwali umuntu uwa kulima umushili. **6** Lelo Fube Fube aleima ukufuma pesonde no kutapilisha pa mulu wa mushili. **7** Yawe Lesa abumbile umuntu ukufuma ku lukungu lwa pa mushili, kabili ali pemena mu myona yakwe umupu wa mweo, kabili no muntu asangwike icibumbwa ca mweo. **8** Yawe Lesa abyele ibala ku kabanga, mu Edeni, kabili emo abikile umuntu uyo abumbile. **9** Ukufuma ku mushili Yawe Lesa alengele umuti uuli onse ukumena iya lesekesha mukumoneka kabili uusuam ku cakulya. Ukubikako ne cimuti ica mweo icali pakati kebala, ne cimuti ca kwishiba ubusuma no bubi. **10** Umumana wa fumine mu Edeni ku kutapilisha ibala ukufuma apo lyali akabikwa no kuba imimana ine. **11** Ishina lya ntanshi ni Pishoni. E umo u pongolokela monse mu calo conse ica Habila, uko kwaba golide. **12** Golide ya muli cilya calo isuma. Mwaliba bdellium ne libwe lya onyix. **13** Ne shina lya mumana wa bubili ni Gihoni. Uyo wena upongolokela monse mu calo ca Cush. **14** Ne shina lya mumana walenga butatu ni Tigrisi, kabili u pongolokela ku kabanga ka Ashuri. Umumana wa lenga ni Yufrete. **15** Yawe Lesa abulile umuntu no kumubika mwibala lya Edeni mu kubomba no kuliwamya. **16** Yawe Lesa akonkomeshe umuntu, asosele ati, ukufuma ku miti yonse mwibala uli umuntungwa uku lyako. **17** Lelo ukufuma ku muti wa kwishiba ububi no busuma taufwile ukulyako, pantu ubushiku ukalyako, icine uli nokufwa." **18** Elyo Yawe Lesa asosele ati, "Taciweme umwaume ukuba eka. Nka mupangila kafwa uumulingile." **19** Ukufuma ku mushilu Yawe Lesa abumbile inama shonse isha mu mpanga ne fyuni fyonse ifya mulwelele. Elyo afiletele ku muntu mu kumona ifyo engafiita, conse icibumbwa ica mweo umuntu ainike, efyaba amashina yafiko. **20** No muntu apele amashina ku nama shonse, ku fyuni fya mulwelele, naku cinama conse ica mwibala. Lelo ku mwaume umwine takwali kafwa uwamulingile. **21** Yawe Lesa alengele umuntu ukulala utulo utukalamba, eico umuntu asendeme. Yawe Lesa abulileko ulubafu luo no kwisalapo umubili wakwe epo abulile ulubafu. **22** Ulubafu ulo Yawe abulile ukufuma mu mwaume, abumbilemo umwanakashi no kumutwala ku mwaume. **23** Umwaume asosele ati "nomba, uyu lifupa lya ku mafupa yandi, kabili umunofu wa ku munofu wandi, Akulaitwa 'umwanakashi,' pantu abulilwe ukufuma ku mwaume." **24** Eico umwaume akasha wishi an nyina, akalambatana no mukashi wakwe, kabili bakaba umubili umo. **25** Bonse bali ubwamba, umwaume no mukashi wakwe, lelo tabali nensoni.

### Chapter 3

**1** Nomba insoka yali iya cenjelesha ukucial pa nama sha mwibala shonse isho Yawe Lesa apangile. Yasosele ku mwanakashi aiti, "Bushe icine cine Lesa asosele ati, "tamuli nokulyako ku muti uulo onse mwibala'?" **2** Umwanakashi ayasuka insoka ati, "kuti twalya ifitwalo ukufuma kufimuti ifya mwibala, **3** lelo ukulosha kucitwalo ica kucimuti icaba pakati kebala, Lesa asosele ati, 'tamufwile ukulyako, nangufye ukwikatako, pantu mukafwa."' **4** Insoka epakisosa ku mwanakashi aiti, "tamwakafwe mucine fye. **5** Pantu Lesa alishiba ubushiku mukalya icitwalo amenso yenu yakesuka, elyo mukaba nga Lesa, mukeshiba ububi nobusuma." **6** Ilyo umwanakashi amona ukuti ifitwalo fya muti fisuma ukulya, nokuti fyayemba, mukumoneka, kabili kuti fyakabilwa pakukwata amano, asabako ifitwalo fimo alya. Elyo kabili apelako fimo ku mulume wakwe, nao alya. **7** Amenso yabo bonse babili yaisuka nokwisuka ukuti bali ubwamba. Epaku bilikanya amabula ya mukunyu noku panga ifyakufwala fyabo. **8** Baumfwile ishiwi lyakwa Yawe Lesa aleenda mwibala ninshi nakutalala bwino, eico umwaume no mukashi wakwe babelama ukufuma kucinso cakwa Yawe Lesa mu miti yamwibala. **9** Yawe Lesa aita umwaume nokusosa kuli ena ati, "bushe ulukwe?" **10** Elyo umwaume ayasuka ati, naci myumfwa mwibala, nacikwata umwenso, pantu ndi ubwamba. Eico nacibelama." **11** Lesa asosa kuli ena ati, "nga nani akwebele ati ulu ubwamba? Bushe naulya ku cimuti ico nakukonkomeshe ukukana lyako?" **12** Umwaume ayasuka ati, "umwanakshi mwampele ukuba nankwe eumpele icitwalo ca muti, naine nalya." **13** Yawe Lesa aipusha umwanakashi ati, "nga ici ucitile ni cinshi?" Umwanakashi ayasuka ati, "Ninsoka eimbepele, naine elyo nalya." **14** Yawe Lesa epakweba insoka ati, pamulandu wacita ici cintu, walapishiwa iwe weka pafitekwa fyonse napa nama sha mpanga shonse, wakulaikulafye pe fumo lyobe, kabili ulukungu elo wakulalya inshiku shonse isha mweo obe. **15** Nkabika ukupatana pakati ka iwe no mwanakashi, kabili napakati ka bufyashi bobe no bufyashi bwa mwanakashi. Akashonaula umutwe obe, naiwe ukamusuma ku citende cakwe." **16** Ku mwanakashi atile, "nkafusha amacushi nganshi pakukwata abana; ukalaumfwa ubukali pakupapa abana. ukalakabila umulume obe, kabili akalakuteeka." **17** Kuli Adamu atile, "Pantu wacumfwa kwi shiwi lya mukashi obe, no kulya na kumuti uo naku konkomeshe ukuti taufwile walyako,' walapishiwa umushili pa mulandu waiwe; wakulacula ukubomba pakumoan icakulya inshiku shonse isha mweo obe. **18** Umushili wakulamesha imyunga fya kukulasa ukalalya fye ifilimwa fya mwibala. **19** Ni mukupiba emo ukalamwena icakulya; mpaka ukabwelele ku mushili, pantu eko wafumine. Pantu uli lukungu kabili ku lukungu kwine eko ukabwelela." **20** Umwaume ainike umukashi wakwe ishina lya Efa pantu e nyina wa bantu bonse. **21** Yawe Lesa epakupangial Adamu no mukashi wakwe ifyakufwala ifyampapa kabili nokubafwika. **22** Yawe Lesa epakusosa ati, "Nomba umuntu ali kwati ni umo palli ifwe, ku kwishiba ifisuma ne fibi. Eico nomba tewakusuminisha ukutambika ukuboko kwakwe, nokusaba ku muti uupela ubumi, nokulya, kabili nokwikala umuyayaya." **23** Eico kanshi Yawe Lesa amutamfishe ukufuma mwibala lya Edeni, pakuti alelima umushili uo amufumisheko. **24** Eico Lesa atamfishe umuntu ukufuma mwibala, no kubika Bakerubi kukabanga mu Edeni, no lupanga ulwalebilima umulilo ulwaleyafye konse konse, pakulinda inshila yakuya ku muti wa bumi.

### Chapter 4

**1** Umuntu aishibe umukashi wakwe nao aimite noku fyala Kaini. Atile, "Nimpokelela umwaume ukufuma ku kwafwa kwa kwa Yawe." **2** Kabili afyele na munyina Abele. Nomba Abele aishileba kacema, lelo kaini ali mulimi wa mushili. **3** Mukuya kwa nshita Kaini atwele fimo ifitwalo fya mushilo nge ca musangulo kuli Yawe. **4** Abele, atwele imo ifya pa mabeli ya mukuni wakwe ne fya mafuta. Yawe asumine Abele nefya musangulo wakwe, **5** Lelo Kaini ne fua musangulo wakwe tafisumine. Eco Kaini afulilwe cibi, na mpumi yakwe yawile. **6** Yawe atile kuli Kaini. "cinshi wa fulilwa noku wisha impumi yobe? **7** Nga wacita ica lungama, bushe teti usuminishiwe? Lelo nga taucitile ica lungama pa mwinshi pa lalilila ulubembu noku lafwaya uku kubomfya, leloo ufwile waba uwa ku lutungulula." **8** Kaini asosele kuli Abele munyina wakwe. Cali ilyo bali mu mpanga, Kaini aimine munyina wakwe noku mwipaya. **9** Elyo Yawe atile kuli Kaini, "Bushe Abele muunopnko alikwe?" Atile, nshishibe. Bushe nine kasunga wakwa munyinane?" **10** Yawe atile, cinshi ico wacita? Umulopa wakwa munonko uleita kuli ine ukufuma mu mushili. **11** Nomba iwe nautipwa ukufuma ku mushili, uwa yiswile akanwa kauko uku pokelela umulopa wakwa munonko ukufuma ku maboko yobe. **12** Elyo walima umushili, ukufuma nomba tawa kabwekeshepo ukupa ifya maka yauko ukaba kabutauka kabili uwu sha kwata apa kwikala mwisonde." **13** Kaini atile kuli Yawe, "uku kandwa kwandi kwa kula ukucila efyo ninga shipikisha. **14** Cacine, na muntamfya ilelo ukufuma pa mushili, kabili nka fisama ukufuma ku cinso cobe. Nkaba kabutauka kabili usha kwata apa kwikala mwisonde, na onse ukunsanga aka njipaya." **15** Yawe atile kuli ena, "nga uli onse aipaya Kaini, icilandushi cikaba pali ena imiku cine lubali." Elyo Yawe abikile icshibilo pali Kaini, pakuti uli onse uwa musanga, ulya muntu taka musanse. **16** Eico Kaini aile ukufuma ku cinso cakwa Yawe nokwi kala mu calo ca Node, ku kabanga ka Edene. **17** Kaini aishibe umukashi wakwe nao aimite. Noku fyala Enoke. Akulile umusumba uo ainike Enoke ukufuma Enoke umwana wakwe umwaume. **18** Kuli Enoke kwafyelwe Iradi. Iradi aishileba wishi wakwa Mehuayaele. Mehuyaele aishileba Methushaele. Methushaele aishileba wishi wakwa Lameke. **19** Lameke aupile abanakashi babili. Ishina lya umo ali ni Ada, ne shina lya umbi ali ni Sila. **20** Ada afyele Yabali. Ali no wishi wa abo abaikele mu ma hema abali ne fitekwa. **21** Ishina lyakwa munyina wakwe ali ni Yubali. Ali ni wishi wa abo abalelisha insango ne cimpeta. **22** Na Sila, afyele Tubali-Kaini, kafula wa cakubashilako conse ica mukuba ne ca cela. Nkashi wakwa Tubali-kaini ali ni Naama. **23** Lameke atile ku bakashi bakwe, "Ada na Sila tesheni kwi shiwi lyandi; imwe mwe bakashi bakwa Lameke, tesheni ku fyo ndesosa. Pantu ninjipaya umwaume paku ncena, no mulumendo pa ku nkwebulula. **24** Nga Kaini akalundulwa imiku cine lubali, ninshi Lameke akalundulwe imiku cinelubali nemiku cine lubali." **25** Adamu aishibe umukashi wakwe nakabili, ali fyel naumbi umwana umwaume. Amwinike ishina Sete noku tila, "Lesa ampela naumbi umwana umwaume mu cifulo cakwa Abele, ico Kaini alimwipiye." **26** Umwana umwaume alifyelwe kuli Sete, amwinike ne shina Enoshe. Pali ilya nshita abantu ba tendekele ukulilila kwi shina lya kwa Yawe.

### Chapter 5

**1** Ici ecalembwa ica babufyashi bakwa Adamu. pa bushiku ubo Lesa apangile umuntuse, abapangile mu cimpasho cakwe umwine. **2** Apangile umwaume no mwanakashi. Abapalile ukubenika umuntuse ilyo bapangilwe . **3** Ilyo Adamu aikele imyaka 130, aishile ba wishi wa mwana umwaume mu cimpasho cakwe, mu cata cakwe, alemwita ishina lyakwe ati Seti. **4** Panuma aishile ba wishi wakwa Seti, aikele imyaka imyanda cine konse konse. Aishileba wishi wa bana abaume abengi na bana abanakashi. **5** Adamu aikele imyaka 930, kabili elyo afwile, **6** ILyo sethi aikele imyaka 105, aishileba wishi wakwa Enoshi. **7** Panuma yakuba wishi wakwa Enoshi, aikele imyaka 807 mo kuba wishi wa bana abaume abengi na bana abanakashi. **8** Seti aikle imyaka 912, kabili elyo afwile. **9** Ilyo Enoshi aikele imyaka amakumi pabula, aishile ba wishi wakwa Kenani. **10** Panuma yakuba wishi wakwa Kenani Enoshi aikele imyaka 815. Aishileba wishi wa bana abaume abengi na bana abanakashi. **11** Enoshi aikele imyaka 905, kabili elyo afwile. **12** Ilyo Kenani aikele imyaka amakumi cine lubali aishileba wishi wakwa Mahalaleli. **13** Panuma yakuba wishi wakwa Mahalaleli, Kenani aikele imyaka 840. Aishileba wishi wa bana abaume abengi na bana abanakashi. **14** Kenani aikele imyaka 910, kabili elyo afwile. **15** Ilyo Mahalaleli aikele imyaka amakumi mutanda na isano, aishileba wishi wakwa Yaredi. **16** Panuma yakuba wishi wakwa Yaredi, Mahalaleli aikele imyaka 830. Aishileba wishi wabana abaume abengi na bana abanakashi. **17** Mahalaleli aikele imyaka 895, kabili elyo afwile. **18** Ilyo Yaredi aikele imyaka 162, aishileba wishi wakwa Enoch. **19** Panuma yakuba wishi wakwa Enoch, Yaredi aikele imyaka imyanda cine konse konse. Aishileba wishi waba bana abaume abengi na bana abanakashi. **20** Yaredi aikele imyaka 962, kabili elyo afwile. **21** Ilyo Enoch aikele imyaka amakumi mutanda na isano, aishileba wishi wakwa Metusela. **22** Enoch aendele na Lesa imyaka imyanda itatu panuma aishileba wishi wakwa Metusela. Ashileba wishi wa bana abaume abengi bana abanakashi. **23** Enoch aikele imyaka 365. **24** Enoch aendele na Lesa, kabili elyo aile, pantu Lesa ewa musendele. **25** Ilyo Metusela aikele imyaka 187, aishileba wishi wakwa Lameki,. **26** Panuma aishileba wishi wakwa Lameki, Metusela aikele imyaka 782. Aishile ba wishi wa bana abaume abengi na bana abanakashi. **27** Metusela aikele imyaka 969 elyo afwile. **28** Ilyo Lameki aikele imyaka 182, aishileba wishi wa mwana umwaume. **29** Alemwita Noa, ukutila uyu wena akatupela ukutusha ukufuma ku milimo yesu no kufuma kubukali bwa kubomba ku maboko yesu uko tufwile ukucita pa mulandu wa mushili uyo yawe atipile." **30** Lameki aikele imyaka 595 panuma aishileba wishi wakwa Noa. Aishileba wishi wa bana abaume abengi nabana abanakashi. **31** Lameki aikele imyaka 777. Elyo afwile. **32** Panuma Noa aikele imyaka imyanda isano, aishileba wishi wakwa Shemu, Hamu na Yafeti.

### Chapter 6

**1** Yafikile inshita ilyo abantunse batendeke ukusandana pe sonde na bana abanakashi bafyelwe kuli bena, **2** icakutila abana abaume bakwa Lesa bamwene abana abanakashi ba muntunse abayemba. Baisendele abene abakashi, uuli onse uo cila umo asala. **3** Yawe alandile ati, "umupasshi wandi tawakabelele mu buntunse umuyayaya, pantu bakumubili. Bakekala imyaka 120 **4** Kwali amapaka pe sonde muli shilya inshiku, kabili na panuam. Ifi iffyacitike ilyo abana abaume bakwa Lesa baupile abana banakashi ba bantu, no kukwata abana na bena. Aba bali baume ba bulamba abakale, abaume abashaishibikwa. **5** Yawe amwene ukutila ububi bwa muntunse bwafulisha mwi sonde, no kutila amano yonse aya matontokanyo aya mitima yabo yali ayabipa ukutwalilila. **6** Yawe alangulwike ukuti apangile umuntunse pe sonde, kabili camuletele ubulanda ku mutima wakwe. **7** Eico Yawe atile, "nkafumya umuntunse uyo napangile ukufuma pa lwalala lwe sonde-umuntunse na ifinama, na ifintu ifikulika na ifyuni fya mumuli, pantu ningumfwa ububi pakubapanga." **8** Lelo Noa asangile ububile mu meso ya kwa Yawe. **9** Ifi efyalembelwe palwa kwa Noa. Noa ali umuntu umulungami uwabula akabi pa bantu banshita yakwe. Noa aendele na Lesa. **10** Noa ali wishi bana abaume batatu: Shemu, Hamu, na Yapheti. **11** Isonde lyalyonaike ku cinso cakwa Lesa, kabili paiswile ulukakala. **12** Lesa amwene isonde; moneni, palyonaike, pantu icamweo conse calyonawile inshita yaciko pe sonde. **13** Lesa atile kuli Noa, "nimbona ukutila naifika inshita yakubika impela ku camweo conse, pantu isonde liswilemo ulukakala ukupitila muli bena. Icinefye nkabonawila pamo ne sonde. **14** Upange ubwato bobe ukufuma ku cimuti ca mu Kupri. Upange imiputule mu bwato, na ukufimbako Kofere mukati na kunse. **15** Ifi efyo ukabupanga; ukulepa kwa bwato bukaba imikono imyanda itatu; ubufumo bukaba imikono amakumi yasano, na ubutali bukaba imikono amakumi yatatu. **16** Upange umutenge wa bwato, na ukupwishisha pa mukono ukufuma pa mulu ku mbali. Ukabike umwinshi ku mbali ya bwato no kupanga mwisamba, apabubili, na pa muputule wa butatu. **17** Umfwa, ndi nokuleta ilyeshi lya menshi pe sonde, ukonaula ica mweo conse ico icakwata muli cena umupu wa mweo ukufuma mwisamba lya mulu. Fyonse ifyaba pesonde fikafwa. **18** Lelo nkapanga icipangano na iwe. Ukengial mu bwato, iwe, na bana bobe abaume, na umukashi obe, na bakashi ba bana bobe abaume. **19** Ku cinama ca mweo conse, fibili fibili cila musango ukafingishe mu bwato, ukufisunga ifya mweo pamo na ifwe; fyonse ici lume ne cikota. **20** Ku fyoni pa musango wafiko, na finama na umusango wafiko icikulika pamushili no musango wa ciko, fibili pa misango yonse fikesa kuli iwe ukafisunge ifya mweo. **21** Ukolonganike ifyakulya fyobe, ifyamusango uuli onse ifilikwa, na ukufisunga pakutila cikabe icakulya cobe na bena." **22** Eco Noa acitile ifi, ukulingana na fyonse ifyo Lesa amukonkomeshe, efyo acitile.

### Chapter 7

**1** Yawe atile kuli Noa, "Isa iwe ba ng'anda yobem mu bwato, antu niwe namona umulungami mu cinso candi muli iyi nkulo. **2** Muli conse ica sanguluka inama na shena cinelubali ishilume na cine lubali ishikota. uku fumaku nama ishi shasanguluka, shena ulete shibili, iilume ne nkota. **3** Kabili ku fyuni ifya mu lwelele, leta cine lubali ifi lume na cinelubali ifi kota, ku kusunga imboto isha bumi pe sonde ponse. **4** Pantu munshiku cinelubali ndi noku leta imfula pano isonde pa nshiku amakumi yane akasuba no bushiku. Ndi no konaula fyonse ukufuma pa mushili conse icipema ica na pangile." **5** Noa acitile conse ici Yawe amukonkomeshe. **6** Noa ali ne myaka imyanda mutanda ilyo mulamba aishile aishile pe sonse. **7** Noa, na bana bakwe abaume, no mukashi wakwe, na bakashi ba bana bakwe baile mu bwato capamo pamulandu wa mulanba wa mfula. **8** Inama shasanguluka ne shi shasanguluka, ifyuni na fyonse ifikulika pa mushili, **9** fibili fibili, ifilume ne fikota, ifya ishile kuli Noa nokwingila mi cibwato, ukulingana ngefyo Lesa akonkomeshe Noa. **10** Kabili caishilena ifyo pa numa ya nshiku cine lubali, mu lamba wa menshi aishile pe sonde. **11** Mu myaka imyanda mutanda mu bumibwa kwa Noa, mu mwenshi ibili, mu nushiku ikumi na cinelubali uwa mwenshi, ubushiku bumi bwine, tonse utu mfumfuku twa panshi utukalamba twalepwike no kwisuka, ne nsolokoto sha mumulu shali swike. **12** Elo imfula ya litendeke no kuloka pe sonde pa nshiku ama kumi yane na makumi yane ubushiku. **13** Muli bulya bwine bushiku Noa na bana bakwe Shemu, Hamu, na Yafete, na Noa umukashi wakwe, nabakashi ba bana bakwe batatu ca pamo, baingile mu bwato. **14** Balingile pamo ne nama sha mu mpanga ishalekana lekana, na cila citekwa ifya lekana lekana na conse ici isenya ico cisenya pe sonde ica lekana lekana , na conse icuni ukulingana no mutunde wa ciko, conse ica lengwa ica mapindo mu musango wa ciko. **15** Fyonse fibili ifya mubili ifyali no mupu wa mweo, fyaishile kuli Noa no kwingila mu bwato. **16** Kabili inama isha patememo shali ishilume ne shikota shonse isha mu bili, shaingile mu musango uo Lesa amu konkomeshe. Elyo Yawe aiseleko icibi kuli bena. **17** Elo nomba imfula yaishile pe sonde pa nshiku amakumi yane, na menshi yalifulilako kabili ya imishe no bwato noku limya pamulu we sonde. **18** Na menshi yalifimbile isonde lyonse no kwi mya ubwato bwa leelela pa mulu wa menshi. . **19** Kabili amenshi yali yaimine apakalamba pe sonde ica kuti shonse impili ishitali ishali munshi ya lwelele lonse shali fimbwa. **20** Kabili amenshi ya kufika pa ikumi na isano pa cipimo ukucila pa mulu wa mpili **21** Fyonse ifya mweo ifya leenda pe sonde fyalifwile-ifyuni, ifitekwa, inama shamu mpanga, fyonse ifya lengwa ifya mweo ifyo ifya ikele mumpendwa ikalamba pe snde, na bonse abantu. **22** Fyonse ifya lengwa ifya mweo ifya leikala pa mushilu, ifya lepema uku pema umupu wa mweo ukupitila mu myona yabo, fyalifwile. **23** Lelo conse ica mweo pa mbilibili pe sonde cali fwile umu pwilapo, umuntunse ne nama ne fintu ifikulika ne fyuni fya mulwelele. Kabili fyonse fyali onaika ukufuma pe sonde. Kano fye Noa na bonse abali nankwe mu bwato eba shele. **24** Na menshi yaikele pe sonde pa nshiku 150.

### Chapter 8

**1** Lelo Lesa aibukishe Noa ne nama shonse isha mpanga ne fitekwa fyonse ifyali nankwe mu cibwato. Elyo aimya icimwela calapupa pesonde, na menshi yalacepa. **2** Pali iyi nshita utumfukumfuku twali muli bemba washika ne fipunda fya mu mulu fyacilikwa, ne mfula yaleka ukuloka ukufuma mu mulu. **3** Amenshi pesonde yalakama buce buce. Panuma ya nshiku umwanda umo na makumi yasano amenshi yasuka yacepa. **4** 4Pa bushiku bwalengele ikumi limo na cine lubali, mu mweshi walenga cine lubali, elyo icibwato caya ikala pa mpili sha Ararati. **5** Amenshi yakonkenyepo ukukama mpaka na mu mweshi walenga ikumi. Elyo pa bushiku bwakubalilapo mu mweshi walenga ikumi, pa mulu wa mpili patampa ukumoneka. **6** 6Panuma ya nshiku amakumi yane, Noa aisula insolokoto apangile mu cibwato, **7** elyo atuma mwankole, alapupukafye, aleti aya kabili abwela mpaka nelyo amenshi yakamine pa mushili. **8** Kabili Noa atuma inkunda pakuti imone amenshi nga nayakama pa mushili. **9** Nomba inkunda yafilwa ukusanga apakwikala, pantu amenshi ninshi yalifye mpanga yonse pesonde. Kanshi inkunda epakubwelela kuli Noa mu cibwato. Noa nao epakutambika ukuboko, aikata inkunda, aingisha na mu cibwato umo ali. **10** Noa apembelako na shimbi inshiku cine lubali elyo nakabili atuma inkunda ukufuma mu cibwato. **11** Ilyo inkunda yabwela mu cungulo, moneni ku mulomo waiko yabwela ili no lulembelya lwa miolifa! Elyo Noa aishiba ukuti kanshi amenshi nayakama pesonde. **12** Kabili Noa apembelako inshiku na shimbi cine lubali elyo nakabili atuma inkunda, lelo uyu muku wena tayabwelele iyoo. **13** Kanshi amenshi yakamine pesonde pa bushiku bwakutampa umweshi mu mweshi wakubalilapo ilyo Noa ali ne myaka imyanda mutanda na umo. Elyo Noa afumyapo umutenge pa cibwato, amona nokuti umushili nauma. **14** Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na cine lubali mu mweshi walenga ibili, lyena umushili waumafye ndi. **15** Elyo Lesa aebele Noa ati, **16** “Fuma mu cibwato, iwe no mukashi obe, abana bobe abaume na bakashi babo. **17** Fumya mu cibwato fyonse ifyabumi ifyo uli nafyo, ifyuni, inama na fyonse ifikulaika pa mushili, pakuti filefyalana, fisande, fifule nganshi pesonde.” **18** Kanshi Noa epakufuma mu cibwato pamo na bana bakwe abaume, umukashi wakwe na bakashi ba bana bakwe. **19** Inama shonse na fyonse ifikulaika pa mushili, ifyuni fyonse na fyonse ifyenda pesonde fyafuma mu cibwato mu misango yafiko. **20** Elyo Noa akuulile Yawe ubulambo, abuulapo inama shimo pa shishakowela ne fyuni ifishakowela, afituula nge lambo lyakoca pa bulambo. **21** Yawe aumfwa ukuti cena icisuma icakusekesha, asosa mu mutima wakwe ati, “Nshakatale nakabili ndapisha umushili pa mulandu wa muntu, nangu imitontonkanishe ya mu mutima wakwe yabipa ukufuma ku bwaice bwakwe. Kanshi nshakatale mbwekeshapo nakabili ukonaula ifyabumi fyonse ngefi ncitile. **22** “Inshita yonse ilyo isonde likabako, lyonsefye takwakatale akupwa inshita yakubyala ne nshita yakulobolola, impepo no kukaba, pamwela no lusuba, akasuba no bushiku.”

### Chapter 9

**1** Elyo Lesa alipalile Noa na bana bakwe abaume, nokutila kuli bna, "fuleni sandulukeni, ko kwisusha isonde. **2** umwenso wakutina imwe no kutentuka kwa pali imwe kukaba panama yonse isha mweo pesonde, pa cuni conse icamulwelele, pali conse iciya panshi ya mushili, na pesabi lyonse ilya muli bemba. Na fipelwa mukuboko kwenu. **3** Conse icenda icamweo cikaba icakulya cenu. Ngefyo namupele umusalu, nomba namipela fyonse. **4** Lelo mwikalelya inama umuli umweo waiko-umulopa waiko-muli yena. **5** Lelo pamulopa wenu, umweo uli mumulopa wenu, nkakabila amalipilo ukufuma mukuboko kwa nama uonse nkaikabila. Ukufuma mukuboko kwamuntu uuli onse. Ekuti ukufuma kukuboko kwa umo uwaipaya munyina wakwe kabili ukupendwa kwa mweo wa pali uo muntu. **6** Uyo onse uwasumya umulopa wamuntu, pamuntu uyo apo umulopa ukasumina pantu nimucimpasho cakwa Lesa abumbilwe umuntu. **7** Lelo kuli imwe, fuleni no kusanduluka salanganeni pesonde yonse no kusanduluka pali lyena." **8** Lelo Lesa asosele kuli Noa na kubana bakwe abaume abali nankwe ukutila, **9** "kuli ine, umfweni! nkashininkisha icipangano candi naiwe nobufyashi ubukakonka pali iwe, **10** elyo nefya mwepo fyonse ifili naiwe kufyani, ifinama, na conse icibumnbwa icapesonde icili naimwe, kuli conse icafumine mucibwato, ku ca mweo conse ica pe sonde. **11** Ndeshininkisha icipangano pano naiwe ukutila takwabe nakabili ukonaulwa kwa ca mweo conse kulyeshi. Takwakabe nakabili ilyeshi lyakonaula isonde." **12** Lesa atile, "ici ecishibiolo ca cipangano ico ndepanga pakati kaine naiwe na conse ica mweo icali naiwe, kumkulo shonse ishakuntanshi. **13** Nabika umukola mfula wandij mwi kumbi eukaba ijishibilo cacipangano pakati ka iine ne sonde. **14** Cikesaba ukuti ilyo ine kafuntumwina ikumbi pesonde no mukola mfula wamoneka mwikumbi, **15** elyo ine nkebukisha icipangano candi, icili pakati ka ine naiwene fyamweo fyonse fya mubili fyonse. Amnshi taya kebapo ilyeshi mukonaula ifyamubili fyonse **16** Umukola mfula ukaba mumakumbi kabili nkaumona pakwibukisha icipangano camuyaya pakati kakawa Lesa ne cibumbwa conse icamweo ica mubili conse ico icili pesonde. **17** Elyo Lesa atile kuli Noa, "ici ecishibilo ca cipangano ico nashininkisha pakati ka ine ne fya mubili fyonse ifili pe sonde." **18** Abana abaume bakwa Noa abafumine mu cibwato bali ni Shemu, Hamu elyo na Yafete. Hamu ali wishi waknwa Kenaani. **19** Abo batatu abali abana abaume bakwa Noa, namuli aba emo isonde lyonse lyasandulwilemo. **20** Noa ewatendeke ukuba umulimo, elyo ali'mine ne myangashi. **21** Alinwineko no mwangashi elyo alikolelwe. Alele ubwamba munsakwe yakwe, **22** Elyo Hamu, wishi wakwa Kenaani amwene, ubwamba bwakwa wishi nokweba bamunyina kabili abali panse. **23** Eico Shemu na Yafete babulile insalu baibika pa mabeya yabo, no kwenda cimfuta numa no kufimba pabwamba bwaba wishi. Ifinso fyabo ninshi nabalolesha kumbi, no bwamba bwaba wishi tababumwene. **24** Noa ilyo ashibwike mumwangashi wakwe, aumfwile ifyacitile umwana wakwe umwaice umwaume acitile kuli ena. **25** Elyo atile, "abe uwa tipwa Kenaani. Abe umubomfi waba bomfi kuli ba munyina." **26** kabili atile, "abe uwapalwa Yawe, Lesa wakwe Shemu na Kenaani abe umubomfi wakwe. **27** Lesa afuntule imipaka yakwa Yafete, apange umwakwikala munsakwe sha kwa Shemu. Kenaani abe umubomfi wakwe." **28** Panuma ya lyeshi, Noa aikele imyaka imyanda itatu na makumi yasano. **29** Imyaka yonse iyakwa Noa yali imyanda pabula na makumi yasano, elyo afwile

### Chapter 10

**1** Aba eba mulupwa lwa bana baume bakwa Noa, niaba, Shemu, Hamu, na Yafeti. Na bana baume balifyelwe kuli bena panuma ya lyeshi. **2** Nabana baume bakwa Yafeti bali ni Gomeri, Magogi, Madai, Yofani, Tubali, Mesheki, na Tirasi. **3** Abana baume bakwa Gomeri bali ni Ashikenagsi, Kipati, na Togama. **4** Abana baume bakwa Yabani ni Elisha, Tashishi, Kitimu, na Dodanimu. **5** Muli aba bantu emwafuma abasalanganine mumpanga shamululamba kabili baile mumpanga shabo, cila umo nolulimo lwabo, ukulingana ne mikowa yabo mu nko shabo. **6** Abana baume bakwa Hamu, no Kushi, Misiramu, Puti, na Kenani. **7** Nabana bakwa Kushi ni Seba, Hafila, Sabuta, Rama, na Sabuteka. Abana baume bakwa Rama ni Sheba na Dedani. **8** Kush aishilmeba wishi wakwa Nimurodi, uyo uwali uwakuballapo kacimfya pesonde. **9** Ali ni fundi uwabulamba ku cinso cakwa Yawe. Emulandu wine basosela ati, "Nga Nimurodi, fundi uwabulamba ku cinso cakwa Yawe." **10** Imisumba iyo abalilepo ukuteka mu bufumu bwakwe yali no Babiloni, Uruki, Akadi, na Kaline, mu mpanga yabena Shinari. **11** Ilyo afumine muli cilya calo aile ku Asiria, no kukuula Ninife, Rehoboti Iri, Kala na **12** Reseni, iyali pakati ka Ninife na Kala. Wali mu sumba uukalamba. **13** Misiraimu aishileba wishi wakwa Ludi, umwina Anamu, abena Lehabu, abena Nafutu, **14** abena Patulusi, abena Kaselu (ekwatuntuka aba Filisti), na bena Kafutu. **15** Kenani, aishileba wishi wakwa Sidoni, Ibeli lyakwe, belyo nabena Hiti, **16** pamo nabena Yebusi, abena Amori, abena Girigashi, **17** abena Hifi, abena Aki, Abena Sini, **18** abena Afadi, abena Semari, na bena Hamati. Panuma yaifyo imikowa yabena Kenani yalisalangene. **19** Umupaka wabena Kenani wafumine mu Sidoni. mu ntunga yabena Gerari, ukufika naku Gasa, kabli walola ku Sodomu, Adima, na Seboyimu, ukufika naku Lasha. **20** Aba e bana baume bakwa Hamu, kumikowa yabo mu ndimi shabo, mu mpanga shabo, namu nko shabo. **21** Kwalifyelwe nabambi abana baume bakwa Shemu, munyina mukalamba wakwa Yafeti. Shemu wine e wali icikolwe ca bantu bonse abena Ebere. **22** Abana baume bakwa Shemu bali ni Elamu, Ashuri, Apakishadi, Ludi, na Aramu. **23** Nabana baume bakwa Aramu bali ni Usi, HUla, Getere, na Mesheki. **24** Apakishadi aishileba wishi wakwa Shela, na Shela aishileba wishi wakwa Ebere. **25** Ebere ali nabana baume babili. Neshina lya umo ali ni Pelegi, pantu munshiku shakwe isonde lyalilekanikemo. Ishina lyakwa munyina wakwe ali no Yokitani. **26** Yokitani aishileba wishi wakwa Alomodadi, Shelepi, Hasamafeti, Yera, **27** Hadoramu, Usali, Dikila, **28** Obali, Abimaeli, Sheba, **29** Ofiri, Hafila, na Yobabu aba bonse bana baume bakwa Yokitani. **30** Ne ncende yabo yali ukutila pa Mesha, ukulola kusepari, ku lupili lwaku kabanga. **31** Aba ebana baume bakwa Shemu, ukulingana mu mikowa yabo ne ndimi shabo mu mpanga sabo, ukulingana ne nko shabo. **32** Iyi e mikowa yabana bakwa Noa, ukulingana no butantiko bwa kufyalwa kwa fikolwe fyabo, mu nko shabo, nikuli aba emo inko shonse shafuma ishasalangana no kuya pe sonde panuma ya lyeshi.

### Chapter 11

**1** Nomba isonde lyonse lyabomfeshe ulu limi lumo kabili bakwete amashiwi yamo yene. **2** Elyo bali mulwendo lwaku kabanga, basanhgile ilungu mu calo ca Shinari no kwikala kulya. **3** Batile kuli umo no mubiye, "iseni, natupange injelwa noku shoca bwino sana." Bakweete injeela mucifulo ca mabwe na Bitumene nga maloba. **4** Batile, Iseni natuikulile fwebene umusumba no lupungu ulo umutenge wa luko ukafika mulwelele, kabili natupange ishina lyesu fwebene. Ngatatu citile ici, tukasalanganian umwaya ubukulu bwe sonde lyonse." **5** Elyo Yehova aikile panshi ku kumona umusumba no lupungu ulo ulupwa lwakwa Adam lwakulile. **6** Yawe atile, "Moneni, bali umuntu umo no lulimi lumo lwine, kabili batendeka ukucita ici! Nombaline takuli ico balepanga ukucita ici ngaba ica kosa kuli bena. **7** Iseni, Natuleya panshi no bafulunganya ululimi lwabo kulya, pakutila be umfwana umo no munankwe." **8** Elyo Yehova abasalanganisisha umwaya ubukulu bwe sonde baleka no kukula umusumba. **9** Eico, ne shina lya ciko lyaitilwe Babele, pantu kulya Yawe afulungenye ululimi lwe sonde kabili ukufuma kulya Yawe abasalangenye umwaya ubukulu bwe sonde. **10** Aba bali mulupwa lwakwa shemu. Shemu ali ne myaka umwanda umo ilyo aishileba wishi wakwa Arphaxadi imyaka ibili panuma ye lyeshi. **11** Shemu aikele imyaka imyanda isano, panuma yakuba wishi wakwa Arphaxadi. Nao aishile ba wishi wa bana baume na banakashi na bambi. **12** Elyo Arphaxadi aikele ne myaka amakumi yatatu na yasano, aishileba wishi wakwa Shelah. **13** Arphaxadi aikele ne myaka amakumi imyanda ine na itatu panuma yakuba wishi wakwa Shelah. Kabili nao aishileba wishi wa bana baume na bana banakashi na bambi. **14** Ilyo Shelah aikele imyaka amakumi yatatu, aishileba wishi wakwa Eberi. **15** Shelah aikele imyaka imyanda ine na itatu panuma yakuba wishi wakwa Eberi. Kabili nao aishile ba wishi wa bana abaume nabana banakashi nabambi **16** Ilyo Eberi aikele imyaka amakumi yane aishileba wishi wakwa Pelegi. **17** Eberi aikele imyaka imyanda ine na makumi yatatu panuma yakuba wishi wakwa Pelegi. Kabili nao aishile ba wishi wa bana abaume na banakashi na bambi. **18** Ilyo Pelegi aikele imyaka amakumi yatatu, aishileba wishi wakwa Reu. **19** Pelegi aikele imyaka imyanda ibili napabula panuam yakuba wishi wakwa Reu. Kabili nao aishileba wishi wa bana abaume nabanakashi na bambi. **20** Ilyo Reu aikele imyaka amakumi yatatu na yabili , aishileba wshi wkwa Serugi. **21** Reu aikele imyaka imyanda ibili na cine lubali panuma yakuba wishi wakwa Serugi. Kabili nao aishileba wishi wa bana abaume na banakashi nabambi. **22** Ilyo Serugi aikele imyaka amakumi yatatu aishilea wishi wakwa Nahor. **23** Serugi aikele imyaka imyanda ibili panuma yakuba wishi wakwa Nahor. Kabili nao aishileba wishi wa bana abaume na banakashi na bambi. **24** Ilyo Nahor aikele imyaka amakumi yabili na pabula, aishileba wishi wakwa Terah. **25** Nahor aikele imyaka umwanda umo ne kumi limo napaula panuma yakuba wishi wakwa Terah. Nao aishile ba wishi wa bana abaume na banakashi na bambi. **26** Panuma yakwikala imyak amakumi cine lubali Terah aishile ba wshi wakwa Abramu, Nahor, na Haran. **27** Nomba aba eba mulupwa lwakwa Terah. Terah aishile ba wishi wakwa Abramu, Nahor, na Haran, na Haran aishileba wishi wakwa Lot. **28** Haran alifwile muceni cakwa wishi Terah mu calo ico afyalilwemo, mu Uri waku Kaldea. **29** Abramu na Nahor ba bulile abakashi. Ishina lyakwa muka Abramu ali no Sarai ne shina lyakwa muka Nahor ali no Milika, umwana umwanakashi wakwa Haran, uwali wishi wakwa Milika na Iskah. **30** Nomba Sarai ali ning'umba; takwete umwana. **31** Terah abulile Abramu umwana wakwe, Lot umwana wa mwana wakwe Haran, na Sarai umupongoshi wakwe, umukashi wakwa Abramu umwana wakwe, elyo bonse bashile Uri uwa mu Kaldea, ukuya mu calo ca Kenaani. Lelo baishile ku Harani no kwikala kulya. **32** Terah aikele imyaka imyanda ibili na yasano elyo afwil mu Harani.

### Chapter 12

**1** Nomba Yawe atile kuli Abramu, "kabiye fuma mucalo cobe, ufume nakuli balupwa bobe, ufume nakuba nganda yakwa wiso ukuya ku ncende nkakusontelela. **2** Nkapanga icipangano muli iwe icalo icikalamba, kabili nka kupala, nokupanga ishina lyobe ilikalamba, kabili ukaba ipalo. **3** Nkapala abo abakakupala lelo uyo onse uwa ku tipa nkamu tipwila ukupitila muli iwe emo indupwa shonse isha mwisonde shikapalilwa." **4** Eico Abramu aile, ngafintu Yawe amwebele ukucita, na Loti aile nankwe. Abramu ali ne myaka amakumi cine lubali na isano ilyo afumine mu Halani. **5** Abramu asendele Sarai umukashi wakwe,umwana wakwa munyina nafyonse ifyo bakwete ifyo banonkele na bantu abo bashitile mu Harani. Baimine ukuya mu mpanga ya Kenani, nokwisa mumpanga ya Kenaani **6** Abramu apitile mu mpanga ukwisa fika na ku Shekemu na kwilungu lya Mole. Pali ilya nshita abena Kenani ebaikele muli iiyi mpanga. **7** Yaweh amonekele kuli Abramu, nokuti, "ku bana kufyalwa bobe eko nkapela iyi mpanga." Eico palya pene Abramu akulilepo icipailo kuli Yawe, uwamonekele kuli ena. **8** Ukufuma palya aile ku calo ca mpili ku kabanga ka Betele, uko ashimpile iyema ukusha Betele ku masamba na Ai ku kabanga kulya eko akulile Yawe icipailo nokwita peshina lyakwa Yawe. **9** Elyo Abramu akonkenyepo ubulendo, ukulungama ku Negefu. **10** Mwali icipowe mu calo eico Abramu atentemukile mu Egupto mu kwikala,, pantu icipowe calikulisha mu calo. **11** Ilyo ali mupepi nokwingila mu Egupto atile ku Sarai umukashi wakwe, "mona kuno, ninjishiba ukuti uli mwanakashi uwayemba. **12** Ilyo abena Egupto bakakumona bakatila, 'uyu emukashi' kabili bakanjipaya, elo bakakusunga uwa mweo. **13** Ulandefye ati uli nkashi yandi pakuti cimbeleko bwino palwa iwe, napakuti umweo wandi usungwe pamulandu waiwe." **14** Caishileba ukuti ilyo Abramu aingile mu Egupto bamwene ukuti Sarai ali umusuma nganshi. **15** Bacilolo wakwa Falao bamumwene nokumutakisha kuli Falao, efyo bamutwele naku nganda yakwa Falao. **16** Falao atangete Abramu bwino pamulandu wakwe, kabili Abramu, apokelele impanga ne ngombe, bapunda abaume, abasha baume, abasha banakashi, ba punda abakota ne ngamila. **17** Elyo Yawe ashupile Falao naba nganda yakwe ne finkunka ifikalamba pamulandu wakwa Sarai umukashi wakwa Abramu. **18** Falao aitile Abramu nokuti, "cinshi ici ico wacita kuli ine? Ninshi ushanjebele ukuti mukashi obe?" **19** Ninshi walandile ati 'ninkashi yandi,' naine namusenda ukuti abe umukashi wandi? Nomba cisuma umukashi obe uyu, musende kabiyeni. **20** Elyo Falao apele ifipope kuli bakabilo wakwe palwa ena, efyo bamulekeleko ukuti aleya pamo nomukashi wakwe nafyonse ifyo akwete.

### Chapter 13

**1** Kanshi ilyo Abramu afumine mu Egupto abwelele ku matololo ya Negebu, ali no mukashi wakwe na fyonse ifyo akwete, kabili Loti aile nankwe. **2** Abramu aba umukankala nganshi, akwata ifitekwa, silifa na golide. **3** Ukufuma ku Negebu, apitile mu ncende ishalekana lekana, asuka afika na ku Betele pa ncende imo pakati ka Betele na Ai, apo kale acitile inkambi yakwe, **4** kabili apo akuulile ubulambo bwantanshi. Pali iyi incende epo Abramu apepele Yawe. **5** Nomba Loti uwaleendauka na Abramu nao alikwete imikuni ya mpaanga, imbushi ne ŋombe pamo na matenti. **6** Lelo impanga baleikalapo yacepa ilyo bali pamo pantu icuma bakwete califulishe icakuti bafilwa no kwikala pamo. **7** Bakacema ba fitekwa fyakwa Abramu balaumana na bakacema ba fitekwa fyakwa Loti. Pali iyo nshita ninshi abena Kenani na bena Perisi nabo bene baleikala muli ici calo. **8** Elyo Abramu aebele Loti ati, “Tatufwile ukulaumana iwe na ine, nangu bakacema bobe na bakacema bandi, pantu tuli ba mu lupwa lumo. **9** Bushe icalo conse ici tekuti cibe cobe? Natupatulukane, iwe nga uleya ku kuso, ine ninshi ndeya ku kulyo. Elyo nga cakuti iwe uleya ku kulyo, ine ninshi ndeya ku kuso.” **10** ” Loti ainuna amenso amona iwanga lyonse ilya Yordani ukuti mwaliba amenshi kwatifye ni mwibala lyakwa Yawe, nangu kwati mushili wa mu Egupto ukulola ku Soari. Ili cali ilyo Yawe ali talaonaula Sodoma na Gomora. **11** Kanshi aba bantu babili epakupatulukana. Loti asalapo umwine iwanga lyonse ilya Yordani, aima alungama na ku kabanga. **12** Abramu ashala aleikala mu calo ca Kenani elyo Loti aleikala mu musumba wa mwiwanga, kabili acitile inkambi yakwe mupepi no musumba wa Sodoma. **13** Nomba abantu ba mu Sodoma bali ababi kabili balebifya nganshi kuli Yawe. **14** Panuma yakupatukana kwakwa Loti na Abramu, Yawe aebele Abramu ati, “Inuna amenso, uloleshe ukufuma apo pene wiminine, ku kapinda ka kuso, ku kapinda ka kulyo, ku kabanga na ku masamba. **15** Icalo conse ici ulemona, nkacipeela kuli iwe na bana bobe. **16** Nkalenga ukuti abana bobe bakafule kwati lukungu lwa pano isonde. Nga cakuti umuntu kuti apenda ulukungu, ninshi lyena kuti apenda na bana bobe. **17** Ima, wende ukuya mubutali na mu bwipi bwa calo, pantu ni kuli iwe ndecipeela.” **18** Kanshi Abramu epakusesha inkambi yakwe aya ikala mupepi ne miti ikulu iya oki iyakwa Mamure ku Hebuloni, kulya kwine eko akuulile Yawe ubulambo.

### Chapter 14

**1** Caishile palwa mu nshiku shakhwa Amurafeli, Imfumu ya bena Shina, Arioki, imfumu ya bena Elasari, Kedolameri, imfumu ya bena Elamu, na Tida, imfumu yabena Goimu, **2** ukuti bena balenge inkondo pali Bera, Imfumu yabena Sodoma, Berisha, imfumu yabena Gomora, Shinabu, imfumu yabena Adima, shemeberi, imfumu yabe na Seboimu, na imfumu yaku bela (kabili etwa ati Soari). **3** Ishi ishakonkapo ishamfumu ishili shisano shalongene capamo mumupoka poka wa Sidimu (kabili witwa ati bemba uwamucele). **4** Babombele Kedolameri pa myaka ikumi limo na ibili, nomba mu mwaka wa lenga ikumi limo na itatu balimusangukile. **5** Elyo mu mwaka walenga ikumi limo na ine, Kedolaomeri na Ishamfumu isho ishali na ena shalishile kabili shasanshile Refaimu mu Ashitaloti Kanaimu, abena Susi mu Hamu, abea Emimu Shafe Kiriataimu, **6** na bena Hori mu calo cabo ica mpili ica ku Seiri, ukufika na ku Eliparani, ico icili mupepi na matololo. **7** Elyo babwelele kabili baishile kuli Eni Mishipati (Kabili etwa ati Kadeshi), kabili bacimfishe icalo conse ica bena Amaleki, kabili na bena Amoli abo aba leikala mu Hasasoni Tama. **8** Elyo imfumu yaku Sodoma, imfumu yaku Gomora, imfumu yaku Adama, imfumu yaku Seboimu, kabili ne mfumu yaku Bela (kabili itwa ati Soari) yaliya kabili yali ipekenye pa bulwi mu mupoka poka waku Sidimu. **9** Ukulwisha Kedolaomeri, imfumu yaku Elamu, Tida, imfumu yaku Goimu, Amurafeli, imfumu yaku shina, Arioki, imfumu yaku Elasari; isha mfumu shine shalwishenye ne shili shi sano. **10** Nomba umupoka poka waku Sidimu waisulamo ifilindi fya bitumene, kabili nge mfumu yaku Sodoma na Gomora shafulumwike; baponene mulyamwine. Abo abashelepo bafulumukile ku mpili. **11** Eico isha mfumu shasendele ifipe, fyonse ifyakupolomotwa fyabo, kabili baile munshila yabo. **12** Ilyo baile, kabili basendele Loti, umwana wa kwa munina wakwa Abramu, uyo uwaleikala mu Sodoma, kulya nefikwatwa fyakwe fyonse. **13** Umo uyo uwapuwikeko alishile nokweba abramu umu Hebere. Aleikala mwi lungu uyo uwafumine ku Mamure, umwina Amoli, uyo uwali munyina kuli Eshikoli na Ameri, abo bonse abaleampana na Abramu. **14** Nomba ilyo Abramu aumfwile ukutila ati abalwani baikata balupwa lwakwe, aimishe abaume bakwe imyanda itatu ikumi limo na cine konse konse abaume aba kashiwe abo abafyalilw mu nganda yakwe, kabili alibakonkele mpaka naku Dani. **15** Alyakenyemo abaume bakwe abakulwa nabena ubushiku nokubasansa, alibakonkele ukufika na ku Hoba, ku kapinda kakukulyo yaku Damasiko. **16** Elyo abweseshe ifyuma fyonse, nakabili abweseshe balupwa bakwa Loti na ofipe fyabo, elyo na banakashi na bantu bambi. **17** Panuma Abramu abwela mukucimfya, Kedolaomeri ne shamfumu ishali na yena, imfumu yaku sodoma yaile mukumukumanya pa mupokapoka waku Shafe (kabili uwitwa ati umupokapoka wa mfumu). **18** Melikisedeki, imfumu yaku Salemu, yaletele umukte na umwangashi. Ali ni shimapepo wakwa Lesa uwapulamo. **19** Alimupalile asosele ati, "abe uwapalwa Abramu na Lesa uwapulamo, kabumba wamulu ne sonde. **20** Abe uwapalwa Lesa uwapulamo, uyo uupele abalwani benu mumaboko yenu." Elyo Abramu amupele ica pekumi pali fyonse. **21** Imfumu yaku Sodoma yalandile kuli Abramu ati, "pela abantu, kabili senda ifipe pantu fyobe wemwine." **22** Abramu alandile ku mfumu yaku Sodoma ati, "naimya amaboko yandi mu muulu kuli Yaweh, Lesa uwapulamo, kabumba wa muulu ne sonde, **23** ukutila ati nshaka sende intambo, indyato shalushishi, nangu ifintu ifili fyonse ifyobe, pa kutila ati wikasosa ati, 'nalengele Abramu ukuba umunonshi.' **24** Shasendapo icili conse kanofye ifyo abalumendo bandi balile na icakaniko icabantu abaile nanine. Lekeni Aneri, Eshikoli, na Mamure basende ifikwatwa fyabo."

### Chapter 15

**1** Panuma yaifi fintu icebo cakwa Yawe caishile kuli Abram mu cimonwa, catile, "witina, Abram! Nine bucingo bobe, kabili icilambu cobe icikalamba." **2** Abram atile, "Shikulu Yawe, finshi ukampeela, mona ncili uwabula umwana nowakupyana ing'anda yandi no Eliezer uwaku Damaskasi?" **3** Abram atile, "mona tawampeela ulupwa, moneni, uyo uwafyalwa mu nganda akaba impyani yandi!" **4** Eico, moneni, icebo cakwa Yawe caishile kuli ena, cacitile, "uyu munu takabe impyani yobe; lelo uyo uukafu,a kumubili obe eukaba impyani yobe." **5** Elyo amufumishe panse, nokutila, "lolesha ku mulu, kabili penda intanda nga cakuti kuti washipenda." Kabbili atile kuli ena, "ifi efikaba ulupwa lobe." **6** Asumina Yawe, kabili amupendele ukuba umulungami. **7** Atile kuli ena, ninebo Yawe, uwakufumishe ukufuma ku Ur waku Chaldeans, nokukupela iyi ncende kukupyaninina." **8** Atile, "Shikulu Yawe, bushe nkeshiba shani ukuti nkacipyana?" **9** Kabili atile ine, "ndetela umusepela wa ng'ombe ikota iya mnyaka itatu, imbushi ikota iya myaka itatu, impanga ilume iya myaka itatu, inkunda akapeele." **10** Amuletele fyonse ifi, elyo afiputaula pabili, kabili abika icipandwa cimo lubali necinankwe, lelo tayakenye ifyuni. **11** Elyo amakubi yawila pa fitumbi fyanama nefyuni, lelo Abram afitamfyapo. **12** Ilyo akasuba kaba mukuwa, Abram aponene mutulo tukalamba lelo, moneni, imfimfi iyakutinya yakupele pali ena. **13** Elyo Yawe atile kuli Abram, "ishiba pali ici ukti ulupwa lobe lukaba lwabeni mu calo icishili cabo, kabili bakaba abasha kabili bakabacusha pamyaka imyanda ine. **14** Nkapingula ulo luko ulo bakabombela kabili panuma bakafumamo nefikwatwa ifingi. **15** Kabili mukaya kuli bashinwe mu mutende kabili ukashikwa mubukote. **16** Munkulo yaenga bune bakabwela kuno nakabili, pantu amampulu yabena Amorite tayalafika pa mpela." **17** Ilyo akasuba kawa nokufita kwafita, moneni, elyo kwamoneke inongo ilefuka necushi no lubingu lulebilima ukupita pakati kafipimfya. **18** pali ubo ubushiku Yawe apangile icipangano na Abram, atile, "ku lupwa lobe napela iyi mpanga, ukufuma ku mumana waku Egupti ukufika ku mumana ukalamba, Yufrate- **19** Keni, Kenasi, Kadimo, **20** Hiti, Perisi, Refaimu, **21** Amoli, Kenani, Girrugashi neca bena Yebusi."

### Chapter 16

**1** Nomba Sarai, umukashi wakwa Abramu, tamufyalile aban nelyo umo,, lelo alikwete umubomfi umwanakashi, umwina Egupto, uyo ishina lyakwe ni Haga. **2** Ico Sarai asosele ku Abramu, mona, Yawe asunga ukwabula abana. Kabiye kasendame nankwe umubomfi wandi, nalimo kuti ankwatila ko abana. Abramu aumfwile kwishiwi lyakwa Sarai. **3** Na panuma Abramu aikele imyaka ikumi mu cal cakenani ico Sarai, umukashi wakwa Abramu, amupela Haga, umwian Egupto umubomfi umulume wa mukashi wakwe. **4** Ico ailelala na Haga, kabili alimite ilyo amwene ukuti naimita, amonekele uwasulwa nakulu. **5** Elyo Sarai asosele kuli Abramu, "ububwafya pali inw ni pamulandu obe. Napele umubomfi umwanakashi wandi mu ciufuba cobe, kabili ilyo amwene ukuti naimita, napepuka mumenso yakwe, Leka Yawe apingule pakati kaine naiwe." **6** Lelo Abramu asosele kuli Sarai, "moona iwe, uyo umubomfi umwanakashi obe ali mu maka yobe, ucite iciweme icili mu matontokanyo yobe." Ico Sarai amusungile buluku buluku, kabili afulumuka ukufuma kuli ena. **7** Malaika wakwa Yawe amusangile pa kamfukumfuku ka menshi mu matololo, pal kamfukumfuku kamushila yakuya ku Shuri. **8** Asosele ati, "Haga, umubomfi akwa Sarai, Bushe nikwisa uko wafuma nakabili bushe nikwisa uko uleya?" Elyo asosele "ndefulumuka kuli mama Sarai." **9** Malaika wakwa Yaw asosele kuli ena, "bwekelamo kuli nokokulu obe, kabili nokubela ku nsumbu shakwe." **10** Elyo malaika wakwa Yawe asosele kuli ena, "nkasandulula apakallamba ubufyashi bobe, pakutial tabwakapaendwe ku bwingi." **11** Malaika wakwa Yawe nakabili asosele kuli ena, "Mona nawimita kabili ukafyala umwana umwaume, kabili ukamwita ishina lyakwe Ishmael, pantu yawe naumfwa ukucula kobe. **12** Akaba nimpunda wampanga wamuntu. Akalwisha no muntu onse, kabili no muntu onse akalamulwisha, kabili akekala uwakutaluka kuli bamunyina bakwe bonse." **13** Elyo amupele ishina lyakwa Yawe uyo alelanda nankwe, "niwe Lesa uumona ine," Pantu asosele, bushe ntwalilile ukumona, panuma amonaine?" **14** Eico palici cishima cilya cainikwe Beere-lahai Roi; mona, cili pakati ka Kadeshe na Berede. **15** Haga afyalile Abramu umwana mwaume wakwe, kabili abramu ainikile ishina lya mwana wakwe, uyo Haga amufyalile, Ishmaeli. **16** Abramu ali ne myaka amakumi cine konse konse- na butanda ilyo Haga amufyalile Ishmaeli kuli Abramu.

### Chapter 17

**1** Ilyo Abramu ali ne myaka amakumki pabula-na pabual, yawe amobeke kuli Abramu no kutila kuli ena, "Nine Lesa Wamaka Yonse. Ule enda ku cinso candi, no kuba ukwabula akabi. **2** Elyo nkashininkisha icipangano candi pakati ka ine naiwe, nokusandulula apakalamba." **3** Abramu akontamine ne cinso cakwe panshi na Lesa alndile nankwe, ati, **4** "pantu ine, mona, icipangano candi cili naiwe. ukaba wishi wa cinkupiti wa nko. **5** Ne shina lyobe talya kabe Abramu, lelo ishina lyobe likaba Abrahamu-pantu ine ninku sonta ukuba wishi wa cinkupiti wa nko. **6** Nka kulenga ukufula apakalamba, kabili nkalenga inko muli iwe, ne shamfumu shikafuma muli iwe. **7** Nka mpampamiak icipangano candi pakati kaine na iwe no bufyashi bobge ubukakonka pali iwe, ukuyafye naku nkulo sha buko ku cipangano ca muyayaya, ku kuba Lesa kuli iwe na ku bufyashi bobe ubukakonka pali iwe. **8** Nka peela kuli iwe , na ku bufyashi bobe ubukakonka pali iwe, icalo umo waleikala, icalo conse ica canani, nge cikwatwa camuyayaya, kabili nkaba Lesa wabo." **9** Elyo Lesa atile kuli Abrahamu, "nomba iwe, ufwile ukusunga icipangano candi, iwe no bufyashi bobe ubukakonka pali iwe ukuyafye na kunkulo shabo. **10** Ici ecipangano, ico ufwile ukusunga, pakati ka ine na iwe no bufyashi bobe ubukakonka pali iwe: umwaume onse mukati kenu afwile aba uwasembululwa. **11** Mufwile mwasembululwa mu mubili wa nkanda yenu iya ku mpela, ne ci cikaba cishibilo ca cipangano pakati kaine na imwe. **12** Umwaume onse mukati kenu uukwete inshiku cine konse konse afwile ukusembululwa, ukuyafye munkulo ya bantu benu. Ici kubikakofye no yo uwafyalilwa mu ng'anda yobe no yo uwashitwa ne ndalama ukufuma kuwa kunse uuli onse uyo uushili umo uwamu bufyashi bobe. **13** Uyo uwafyalwa mu ng'anda yobe no yo uwashitwa ne ndalama bafwile ukusembululwa. Efyo icipangano candi cikaba mu mibili yenu nge cipangano camuyaya. **14** Umwaume onse uushasembululwa uyo uushisembulwilwe wa ku nkanda yakwe iya pampela akaputulwako ku bantu bakwe. Natoba icipangano candi." **15** Lesa atile kuli Abrahamu, "Sarai umukashi obe, wilamwita Sarai na kabili. Lelo, ishina lyakwe likaba Sara. **16** Nka mupaala, kabili nka kupeela umwana umwaume muli kena. Nka mupaala, kabili akasanguka nyian wa nko shonse. Ishamfumu sha bantu shikafuma muli ena." **17** Elyo Abrahamu akontamine necinso cakwe panshi no kuseka, nokutila mu mutima wakwe, "Bushe umwana kuti afyalwa ku mwaume uukwete imyaka umwanda? Nga Sara, uuli ne myaka amakumi pabula, kuti afyala umwana?" **18** Abrahamu atile kuli Lesa, "Iye lekeni Ishmaeli abe no mweo ku cinso cenu!" **19** Lesa atile, "Awe, Lelo Sara umukashi obe akakufyalial umwana umwaume, kabili ufwile ukumwiniak Isaku. Nka pampamiak icipangano candi na ena nge cipangano ca muyaya no bufyashi bwakwe ubukakonka pali ena. **20** Pali Ishmaeli, ni nkumfwa. Mona, ni mpaala kabili nka mufusha noku musandulula mu bwingi. Akaba wishi wa bakankala amakumi yabili, kabili nka mulenga uluko ulukalamba. **21** Lelo icipangano nka cipampamika na isaki, uo Sara akafyala kuli iwe pali iinshita muli uyu mwaka." **22** Ilyo apwisishe ukulanda nankwe, Lesa afumine pali Abrahamu. **23** Elyo Abrahamu abulile Ismaeli umwana wakwe umwaume na bonse abo abafyalilwe mu ng'anda yakwe, nabonse abo abashitilwe be ndalama shakwe, umwaume onse mukati kabaume ba mung'anda yakwa Abrahamu, no kubasembulula imibili yabo iya nkanda sha pa mpela muli bulya bwine bushiku, ngefyo Lesa asosele kuli ena. **24** Abrahamu ali ne myaka pabula-na pabula ilyo asembulwilwe mu mubili wa nkanda ya pampela yakwe. **25** Ishmaeli umwana wakwe ali ne myaka ikumi limo na itatu ilyo asembulwilwe mu mubili wa nkanda ya pampela yakwe. **26** Pali bulya bwine bushiku, Abrahamu na Ishmaeli umwana wakwe umwaume bonse baalu sembulwilwe. **27** Abaume bonse aba mu ng'anda yakwe baali sembulwillwe nankwe, uku bikapoofye nabo abafyalilwe mu ng'anda nabo abashitilwe ne ndalama ukufuma ku wakunse.

### Chapter 18

**1** Yawe amonekele kuli Abrahamu mupepi ne miti ikulu iya oki iyakwa Mamure ilyo aikele pa mwinshi we tenti lyakwe ninshi akasuba nakabalikisha nganshi. **2** Cilya ainuna amenso, amona abaume batatu beminine mupepi napo ali. Ilyo abamona afuma ulubilo pa mwinshi we tenti lyakwe aya kukubakumanya, elyo akontamina panshi, **3** asosa ati, “We mfumu napapata, nga cingamusekesha, wipitafye pa mubomfi obe. **4** Lekeni balete utumenshi utwakusamba ku makasa yenu, elyo mutuusheko mwisamba lya muti. **5** Lekeni muleteleko utwakulya, pakuti mubweshe amaka, lyena elyo mukonkanyepo ubulendo bwenu, pantu mwaisa pita pa mubomfi wenu.” Nabo bamwasuka abati, “Cisuma, cita ifyo fine walanda.” **6** 6Kanshi Abrahamu aile bwangu bwangu mwitenti kuli Sara, amweba ati, “Endesha, buula ifikopo fitatu ifya bunga ubwapeleka bwino, ukasawile elyo upangeko imikate.” **7** Elyo abutukila ukwali iŋombe, asalapo iciponti icisuma kabili icanakilila, acipeela na ku mubomfi. Umubomfi nao bwangu bwangu acipekanya. **8** Elyo Abrahamu abuula umukaka uwatimba no wasongoloka ne nama apekenye, afiteka napo bali. Ilyo balelya Abrahamu aiminine mupepi nabo mwisamba lya muti. **9** 9Abo bantu bamwipushe abati, “Bushe Sara umukashi obe ali kwi?” Abrahamu abasuka ati, “Ali mwitenti.” **10** Elyo umo pa beni bakwe asosa ati, “Icine cine uyu mwaka uleisa nga pa nshita ino ine nkesa kupempula, kabili umukashi obe Sara akaba no mwana umwaume.” Kanshi Sara ali pa mwinshi we tenti ilyali kunuma yakwa Abrahamu alekutika. **11** Abrahamu na Sara bali abakote ne myaka iyingi nganshi. Sara nao inshita yakufyala ninshi yalipita. **12** Kanshi Sara epakuseka uko ali eka, pantu aletontonkanya ati, “Ilyo ninakuka na shikulu nao mukote, bushe nine ningaibika nakabili mu fyakuisansamusha!” **13** Elyo Yawe aebele Abrahamu ati, “Cinshi ico Sara asekela no kusosa ukuti, ‘Bushe cine cine nine ningakwata umwana nomba ilyo ndi umukote?’ **14** Bushe kwaliba icintu ico Yawe engafilwa? Uyu mwaka uleisa pa nshita ilya nandilepo nkabwela nakabili, elyo Sara akaba no mwana umwaume.” **15** Sara ico aumfwa umwenso, abepa ati “Awe ine nshaciseka.” Lelo Yawe amweba ati, “Ee waciba nuseka.” **16** Ilyo balya bantu baimine ukuti baleya, ico bali apasansama, baloleshe lwa panshi ku Sodoma. Abrahamu nao aya alebashindika. **17** Elyo Yawe asosa ati, “Bushe mfise kuli Abrahamu ifyo nalacita? **18** Pantu Abrahamu akaba umushobo ukalamba kabili uwamaka. Kabili imishobo yonse iya pano isonde ikapaalilwa muli ena. **19** Pantu nalimusala pakuti akalange abana bakwe na ba mu ŋanda yakwe abakamukonkapo ukulakonka inshila yakwa Yawe, mukucita ifyalungama no kuba no mulinganya, pakuti Yawe akacitile Abrahamu ifyo amulaya.” **20** Elyo Yawe atila, “Ukuilishanya kwa pali Sodoma na Gomora nakukulisha nganshi, no bubifi bulimo nabubipisha nganshi, **21** eco nalailako kukumona ifyo bacita nga nafibipa ukulingana no kuilishanya kwafika kuli ine. Elyo nga teifyo, ndeya ishiba.” **22** Elyo balya bantu bapilibuka, balaya lwa ku Sodoma, lelo Abrahamu ena ashala naiminina pa cinso cakwa Yawe. **23** Elyo Abrahamu apalama, aipusha Yawe ati, “Bushe cine cine walaonaula abalungami pamo na babifi? **24** Bushe nga cakuti mu musumba mulimo abantu abalungami amakumi yasano, bushe uleonaula umusumba? Bushe tekuti uleke ube pa mulandu wa aba bantu abalungami abalimo amakumi yasano ? **25** Nacitaluke kuli iwe ukucita ica musango uyu, ukwipaya abalungami pamo na babi, teti ucitile abalungami cimo cine na babi. Nacitaluke kuli iwe! Bushe kapingula we sonde lyonse tali nakucita mulinganya?” **26** Yawe amwasuka ati, “Nga nasanga mu musumba wa Sodoma muli abantu abalungami amakumi yasano, nshaye onaula musumba pa mulandu wabo.” **27** Abrahamu asosele nakabili ati, “Ine ne ulifye ulukungu, kabili imito, nine napama ukulanda ku Mfumu, **28** bushe nga cakuti pa balungami amakumi yasano pabulilafye basano, bushe kuti waonaula umusumba pa mulandu wakuti pabulila abantu abalungami basano?” Yawe ayasuka ati, “Iyoo tekuti ngonaule musumba nga nasangamo abantu abalungami amakumi yane na basano.” **29** Abrahamu asosa nakabili ati, “Nga cakuti mwasangamofye amakumi yane?” Yawe ayasuka ati, “Tekuti ngonaule musumba pa mulandu wa makumi yane .” **30** Kabili Abrahamu ati, “We Mfumu wifulwa, nalalanda nakabili. Nga cakuti mwasangwafye amakumi yatatu?” Yawe amwasuka ati, “Tekuti ngonaule musumba nga cakuti nasangamo amakumi yatatu.” **31** Abrahamu asosa ati, “Apo nomba nimpama ukulanda ku Mfumu, nga cakuti mwasangwafye amakumi yabili?” Yawe amwasuka ati, “Pa mulandu wa abo amakumi yabili tekuti ngonaule musumba.” **32** Kabili Abrahamu asosa ati, “Nga cakuti Imfumu tayafulwe, kanjipushekofye umuku umo uwakulekelesha, nga cakuti mwasangwafye ikumi limo epela?” Yawe amwasuka ati, “Pa mulandu wa abo ikumi limo tekuti ngonaule musumba.” **33** Cilya Yawe apwa ukulanda na Abrahamu, aya no kuya, Abrahamu nao abwelamo kumwakwe.

### Chapter 19

**1** Bamalaika babili vafikile u cungulo mu Sodoma, ninshi Loti naikala pampongolo ya Sodoma. Cilya Loti abamona, aima nokuyabakumanya, kabili awile ne cinso cakwe panshi. **2** Atile, "napapata mwe ba shikulu bandi, ndemilomba ukubweluluka nokya mung'anda yamubomfi wenu, mwikalamo ubushiku nokusamba amakasa yenu. Elyo kuti mwaima lucelocdelo nokuya munshila yenu." Nabo bayaswike, "awem twalala mucibansa camu musumba." **3** Lelo Loti abapapete apakalamba, eico baile nankwe nokwingila mu ng'anda yakwe. Abapekanishishe icakulya kabili abapangila nomukate ushatutumuka, kabili balilile. **4** Ilyo tabalasedama, abaume bamusumba, abaume ba Sodoma, bashingulwike ing'anda, capamo abaice nabakalamba, bonse abaume ukufuma mufitungu fyonse ifya musumba. **5** Elyo baitile Loti, nokutial kuli wene, "bushe balikwiysa abaume abo beshile kumobe ubushiku? Balete pano panse kuli ifwe, pakuti tubeshibe." **6** Eico Loti epakufumina panse yacibi kuli bene asha aisalako necibi kunuma yakwe. **7** Atile, "ndemipapata, bamunyina, mwicita icabipisha, **8** Lolesheni, ninkwata abana babili abakashana abashaishiba umwaume nangu umo. Lekeni, namipapata, imbafumishe kuli imwe elyo imwe mucite kuli bena conse icisuma mu menso yenu. Lelo mwicita nangu cimo kuli aba baume, pantu beshile mu ng'anda yandi." **9** Batile, "Fumako!" Kabili batile, "uyu aisa kuno mukwikala ngo mwinafyalo, elyo nomba asanguka kapingula wesu! Nomba tuli nokucita icabipa kuli iwe ukucila kuli bena." Batitikishe Loti pamaka, baishile mupepi mukupatula icibi. **10** Lelo abaume bafumya amaboko yabo no kutintila Loti munganda pamp nabo elyo baisalako necibi. **11** Elyo abeni bakwa Loti balengele abaume balya bali kunse yaciibi canganda ukuba impofu, bonse abaice nabakalamba, icakuti balinakile ilyo baleesha ukufwaya iciibi canganda. **12** Elyo abaume batile kuli Loti, "Bushe walikwatamo uuli onse muno? nangu bapongoshi, abana baume nangu abana banakashi nangu uli onse uo wakwata muno musumba, bafumyemo muno. **13** Pantu tulipakonaula ino ncende, pamulandu nolu lufyengo lwa bantu pacinso cakwa Yawe. Icakuti natutua ukonaula umusumba." **14** Loti epakufuma nokuya eba abapongoshi abaume abalaile ukupa abana bakwe abanakashi, nokutila, "endesheni, fumeni muli ino ncende pantu Yawe alaonaula uno musumba." Lelo ku bapngoshi bakwe amoneke kwati alesekesha. **15** Ilyo cafikile ku macaca, bamalaika balacincisha Loti, nokutila, "tampako ukuya, senda umukashi obe nabana bobe abanakashi babili abali pano, epali na imwe tamulobele kuno ilyo umusumba walakandwa." **16** Lelo alashingashinga. Elyo abaume baikata ukuboko kwakwe, nokuboko kwa mukashi wakwe elyo nama boko yabana bakwe abanakashi babili, palunda Yawe alinoluse pali ena. Balibafumishemo nokubatwala kunse yamusumba. **17** Ilyo babafumishemo, umo pabaume atile, "fulumukeni nokupususha imyeo yenu! Mwilolesha kunuma, nangu ukwikala apali panse mwiwanga. Butukeni kumpili pakutila mwiloba. **18** Loti atile kuli bene, "awe", twapapata mwe bashikulu! **19** Umubomfi wenu nasanga ububile mu menso yenu, namunanga icikuku icikalamba mukupususha umweo wandi, Lelo kumpili kwena tekuti mbutukileko, pantu ubusanso bulencilila, kabili ndefwa. **20** Lolesheni umusumab ulya paly paipipako apakuburukila, kabili unono. Napapata, lekeni eko mbutukile (bushe teunono?), no mweo wandi walapusuka." **21** Atile kuli wene , "cisum ndesuminisha ukulomba kobe, ukuti nshaonaule umusumba uo ulumbwile. **22** Endesha! Butuka kulya, panry nshacite nelyo cimo kanofye ilyo wafika kulya. Eico umusumba waleitwa Zoar. **23** Akasuba kalibalile pesonde ilyo LIti afikile ku Zoar. **24** Elyo Yawe alolekeshe pali Sodoma na Gomora ifyanunka nga maluti no mulilo ukufuma kuli Yawe mulwelele. **25** Aonawile Isho misumba, newanga lyonse, na bonseabaikele mu misumba na fyonse ifyamenenre pamushili. **26** Lelo muka Loti uwalikunuma yakwe, alolesha kunuma, elyo ayalwike impinga yamucele. **27** Abrahamu aimine lucelo celo nokuya ku ncende uko aiminine pacinso cakwa Yawe. **28** Aloleshe mwisamba ukulola ku Sodoma na Gomora nokulola kumpanga ye wanga. Aliloleshe kabili moneni icushi caleima ukufuma kumisumba kwati cushi ca mwilungu. **29** Ilyo Lesa aonawile imisuba yamwi wanga, Lesa aibukishe Abrahamu, afumishe Loti ukufuma mukati kabonaushi ilyo aonawile imisumba umo Lot aikele. **30** Lelo Lot afumine ku Zoar nokuyaikala kumpili nabana bakwe abanakashi, pantu ali no mwenso wakwikala mu Zoar, kabili aikele mulucengo, ena nabana bakwe abanakashi babili. **31** Ibeli lyatile ku mwaice, "Batata nabakota takuli umwaume nangu umo uwakulala naifwe ukulingana ne misango yapa calo. **32** Isa, leka tunwishe batata umwangashi, tulale nabo, pakuti tufuntuke ubufyashi bwakwa tata." **33** Eico balengele shibo ukunwa umwangashi bulya bushiku. Elyo ibei lya ingile nokulala na wishi; Lelo wishi taishibe ilyo alele nao nelyo aimine. **34** Ubushiku bwakonkelepo ibeli lyatile ku mwaice, "umfwa, ine pano nalilala naba tata mailo ubushiku. Kanshi na lelo natubalenge banwe umwangashi naleloline, elyo wingile nokuya lala nabo, pakuti tusandulule ubufyashi bwakwa tata." **35** Eico balengele wishi ukunwa umwangashi bulya bwine bushiku, no mwaice aingile nokulala na wishi. Lelo wishi taishibe ilyo alele nao nangu ilyo aimine. **36** Kanshi bamwana Lot bonse babibili epa kwimita kuli shibo. **37** Ibeli lyafele umwana umwaume, nokumwinika moabu. aishileba icikolwe cobe Moabu abalelo. **38** Lelo palwa mwaice, nao afyala umana umwaume, amwinika Ben Ami. Aishileba icikolwe ca bantu bakwa Amoni abalelo.

### Chapter 20

**1** Abrahamu aendele ukulola mu calo ca Negebu, no kwikala [akati ka Kadeshi na Shuri. Ali umulebeshi nokwikala mu Gerari. **2** Abrahamu asosele ukulola kuli Sara umukashi wakwe, atile, "ninkashi yandi." Eico imfumu ya Gerari yatumine kuli Saa no kumusenda. **3** Lelo Lesa aishile kuli Abimeeki mu ciloto ubushiku, nokutila kuli ena. "mona, uli muntu uwafwa pantu umwanakashi usendele, pantu wena mukashi wamwine." **4** Nomba Abimeleki talapalamina mupepi kuli ena elyo asosele ati, "shikulu, bushe kuti mwaipaya no luko ululungami? **5** Bushe tanjebele umwine kuli ine, 'ninkashi yandi?' No mwine atile ati, ' 'nindume yandi.' nacitile ici muli bumpomfu wamutima wandi nabuka ele bwaminwe yandi." **6** Elyo Lesa atile kuli ena muciloto, "Nasumina, kabili ninhishiba ukuti muli bumpomfu bwa mutima obe ucitile ici eco nine nkuleseshe ukuti mwimbembukila. Eico nshacisuminisha iwe ukuti umwikatemo. **7** Eico, Bwesesha umwaume umukashi, pantu ena ni kasesema . Alekupepela iwe, eyo uleba no mweo. Lelo ngatawa mubwekeshemo, wishibe iwe na bali abobe mucine mukafwa." **8** Abimeleko acelele ulucelo elyo nokwita ababomfibakwe jbonse ku mwine alibebele ifintu ifi fyonse, na baume baumfwile umwenso apakalamba. **9** Elyo Abimeleki aitile Abrahamu no kusosa kuli ena, "Finshi wacita kuli ifwe? Nabebwike shani kuli iwe, ukuti pakuti ulete pali ine no kutela pabufumu bwandi ulubembu ulukalamba? wacita kuli ine icintu icishali ukucitwa." **10** Abimeleki atile kuli Abrahamu, "cinshi cakupamfishe ukucita ico cintu?" **11** Abrahamu atile pantu natontokanya tamuli akatina kakwa lesa muli ino ncende, bali nokunjipaya pamulandu wa mukashi wandi.' **12** Ukucilapo cacine ni nkashi yandi umwana mwanakashi wakwa tata, lelo temwana mwanakashi wakwa mayo eco aishileba umukashi wandi. **13** Ilyo Lesa alengele ukusha inganda yakwa tata no kwenda ukufuma pancende ne nencende, natile ku mwanakashi, 'ufwile ukunanga uba bucishinka nhgo mukashi wandi; ku ncende yonse iyo tukayako, ukatile kuli ine, "ni ndume yandi."" **14** Elyo abimeleki abulile impanga ne ngombe, na baume nabakashi abasa abapele kuli Abrahamu. Elyo abweseshe Sara, umukashi wakwa Abrahamu kuli ena. **15** Abimeleki atile, "mona, icalo lcandi cili pa menso yobe, wikale konse ukulekusekesha iwe." **16** Kuli Sara atile, "mona, napela ndume yobe isha Silfere ikana limo. Cakufimba pamulandu onse kuli iwe na mumenso yabone abo uli nabo, na pali ulu onse, naumpwililika wapangwa uwalungika." **17** Elyo Abrahamu apepele kuli Lesa, na Lesa aposeshe Abimelkeki, umukashi wakwe, na basha bakwe abanakashi ukuti bengaba abakukwata abana. **18** Pantu Ywe acilike ifumo lyonse lya mwanakashi uwamu nga yakwa Abimeleki, pamulandu wakwa Sara, umukashi wakwa Abrahamu

### Chapter 21

**1** Yawe ali kutike kuli Sara ngefyo atile ali nokucita na Yawe alicitile kuli Sara ngefyo alaile, **2** Sara alimite nokufyala umwana umwaume kuli Abrahamu mu bukote, panshita iya pimwa iyo Lesa alandile kuli ena, **3** Abrahamu alinike lumwana umwaume, uyo wafyelwe kuli ena, uyo Sara amufyalile Isaki. **4** Abrahamu alisembulwile uyo mwana mwaume ilyo ali nenshiku cine konse konse, ngefyo Lesa amukonkomeshe. **5** Abrahamu ali ne myaka umwana umo ilyo umwana mwaume Isaki afyelwe kuli ena. **6** Sara atile, "Lesa anenga ukuseka; onse uukomfwa akaseka naine." **7** Kabili alandile ati, "nani alandile kuli Abrahamu ukuti Saa akalelapo abana, kabili nomba nimufyalila umwana mu bukote bwakwe!" **8** Umwana alikulile kabili bali musumwine, kabili Abrahamu apangile umutebeto uukalamba pa bushiku ubo Isaki asumwike. **9** Sara amwene mwaa Hagari umwina Egupti uyo afyele kuli Abrahamu, aletumfya. **10** Eico alandile kuli Abrahamu, "tamfya uyo umusha mwanakashi no mwana wakwe umwaume, pantu uyu mwana wa musha uyu mwanakashi atapyane pamo no mwana wandi, na Isaki wine." **11** Ici cintu cali bipishe kuli Abrahamu pa mulandu wa mwana wakwe. **12** Lelo Lesa atile kuli Abrahamu, "wiba uwashilikita pa mulandu wa mwana kabili pamulandu wa mwanakashi umubomfi obe, umfwa ku masgiwi yonse muli fyonse ifyo alekweba pa mulandu uyu, pantu mukupitila muli Isaki umo ulupwa lobe lukenikwa. **13** Kabili nkapekanya umwana mwaume wa mubomfi mwanakashi akaba icalo, pantu lupwa lobe." **14** Abrahamu ali buka ulucelo, asendele ne nyambi ya ku sendelamo amenshi, no kupela Hagari, abikile pamabeya yakwe. Amupela no mulumendo no kumuleka aya. Alile no kwendauka mu matololo ya Beersheba. **15** Ilyo amenshi mu nyambi yapwile, aposele umwana mu cimpusa. **16** Kabili aile, nokwikala akatalamukila ukufuma apo ali, ukupima apenga ponena ubuta, elo atile, "lekeni nimonako uko umwana alefwila." Ilyo aikele apalungatana napo ali asanswile ishiwi lyakwe no kulila. **17** Lesa aumfwile ishiwi lya mwana, na malaika wakwa Lesa aitile Hagari ukufuma ku mulu, nokutila kuli ena, "cinshi cilekucusha iwe Hagari witina, pant Lesa naumjfwa ukulila kwa mwana apo ali. **18** Ima, imya umwana, mucincishe; pantu nkamupanga ukuba icalo icikulu sana." **19** Elo Lesa aiswile amenso yakwe nokumona icishima ca menshi. Aile isisha inyambi, no kupela umwana anwa. **20** Lesa ali no mwana, kabili ali kula. Aikele mu matololo nokuba uwa mta. **21** Aikele mu matololo ya Parani na nyina amufwale umukashi ukufuma ku calo ca Egupti. **22** Caishile pali ilya nshita ilyo Abimeleki na Fikoli munshiku wa mulalo wakwe balandile kuli Abrahamu, abatim "Lesa aliba nobe muli conse ico ucita **23** Nomba eico ulape kuli ine pamo na Lesa ukuti tawakambepie ine nangu abakafyalwa, nangu bamu bufyashi bwandi. Langa kuli ine kabili ne calo ico wileikalamo mu cipangano cimo cine ca cicetekelo ico nasunga kuli iwe." **24** Abrahamu atile, "Nalapa." **25** Abrahamu kabili ali ilishenye kuli Abimeleki pamulandu wa cishima ico ababomfi bapokolwele kuli ena. **26** Abimeleki atile, "nshishibe ifi. Tawanjebele ine kunuma mpaka mu bwalelo; nshaumfwapo ici kano fye lelo." **27** Elyo Abrahamu abulile impanga ne ngombe ifipele kuli Abimeleki, kabili aba babili bapangile icipangano. **28** Eico Abrahamu atumine utwana twa mpanga utukota cine lubali aba mumukuni bekafye. **29** Abimeleki atile kuli Abrahamu, "cipilibula shani pali aba abana ba mpanga abakota cine lubali abo utumine beka?" **30** Alyaswike ati, "abana ba mpanga cine lubali abakota ulepoka ku maboko yandi, pakuti babe ubunte kuli ine ukuti nine, naimbile icishima ici." **31** Eico aitile cilya cifulo Beersheba, pantu palya ponse balipangile umulapo. **32** Balipangile icipangano pa Beersheba, na kabili Abimeleke na Fikole, munshiku wa fita, alibwelele ku calo caba Pelishiti. **33** Nao Abrahamu alimbile umutamarisk mu Beersheba. Palya ashinshimwine Yawe, Lesa wamuyayaya. **34** Abrahamu ali umulebeshi mu calo caba Pelishiti inshiku ishingi.

### Chapter 22

**1** Panuma yaifi fintu, Lesa aeseshe Abrahamu. Atile kuli ena, "Abrahamu!" Abrahamu atile, "epo ndi." **2** Elyo Lesa atile, "senda umwana obe umwaume, umwana obe umofye mpoo uwo watemwa, Isaki elyo uye kuncende ya Moria. Uye umupele ne lambo lya koca pa lupili kulya kwine, apo nkakulanga. **3** Eico Abrahamu aimine lucelo lucelo, anina pali kabalwe wakwe asendako nabalumendo babaili, no mwana wakwe Isaku. Atema ne nkuni shakocela ilambo, elyo babulilepo no bulendo ukulola ku ncende iyo Lesa amwebele. **4** Ubushiku bwa citatu Abrahamu ainwine icinsp ekumona nailya incende akatalamukila. **5** Abrahamu atile kuba lumendo, "ikaleni pano na kabalwe, elyo ine no mulumendo twalaya kulya. Twalayapepa elyo ubwele nakabili kuli imwe. **6** Elyo Abrahamu abulile inkuni shakocelako ilambo atwika no mwana wakwe umwaume Isaki. Ena asenda umulilo no mwele ku minwe; batampako nokuya babili. **7** Isaki asosele kuli ba wishi ba Abrahamu ati, "Tata," nao ayasuka ati, "ndipano mwana wandi." atila, "moneni, umulilo nenkuni epo fili, nga akana ka mpanga akaupeela ilambo kalikwe?" **8** Abrahamu atile, "Lesa umwine aletupela umwana wa mpanga uwe lambo lyakoca, mwana wandi." Efyo bakonkenyepo nokuya, bonse pamo. **9** Ilyo bafikile pancende Lesa abasontelele, Abrahamu apangile icipailo abikapo ne nkuni. Elyo akaka no mwana wakwe umwaume Isaku amulalila napa cipailo, pamulu wankuni. **10** Abrahamu afungulwile nokuboko kwakwe abula no mwele pakuti epaye umwana wakwe. **11** Elyo malaika wakwa Yawe abilikishe mumulu ati, "Abrahamu, Abrahamu!" Nao atile, "epo ndi." **12** Atile, wibika ukuboko pa mulumendo, wicita nangu cimo icaku mucena, pantu naishiba nomba ukuti ulatina Lesa, namona ukuti taukene ukupela umwana obe, umofye mpo, ukumupela kuli ine." **13** Abrahamu ainuna amenso kaili moneni, kunuma yakwe kwali impanga naikatwa mufimuto ku masengo. Abrahamu aliikata apela ne lambo lya koca apo alinokupela umwana wakwe umwaume. **14** Eico Abrahamu ainike iyi ncende, "Yehova aka pela," efyo ba peta naino ine nshita, "pa lupili lwa kwa Yawe cikapelwa." **15** Malaika wakwa Yawe aitile Abrahamu umuku wacibili ukufuma mumulu **16** kabili atile-uku ekusosa kwakwa Yawe-na pali ine ni ndapa nati apo naucita ici, kabili taukene ukupela umwana obe umwaume, umwanafye umofye mpo, **17** Ndi nokukupela icine cine na kabili nokufusha apakalamba ubufyashi bobe nge ntanda sha mumulu, kabili nge micanga yakumbali ya bemba; kabili ubufyashi bobe luka poka ne mpongolo sha balwani babo. **18** Ukupitila mu baa bobe inko shonse pe sonde shika palwa, pantu naubela ishiywi lyandi." **19** Elyo Abrahamu abweleemo ku balumendo, kaili balimine nokubwelelamo bonse ku Beersheba, nokuya ikala kulya kwine. **20** Ilyo ifi fyapita Abrahamu bamwebele ati, Miak nao alifyala abana, kuli ndume yobe Naho." **21** Bali ni Uzi ibeli lyakwe Buzi ndume yakwe, Kemule wishi wakwa Alamu, **22** Kesedi, Hazo, Pidashi, Jidlafo, elyo na Betueli. **23** Beteule aishile ba wishi wakwa Rabeka. Aba ebana cine konse kone abo Milika afyele kuli Naha, ndume yakwa Abrahamu. **24** Umwanakashi wapambali uweshina lya Reuma, kaili nao afyele Teba, Gaham elyo na Maaka.

### Chapter 23

**1** Sara aikele umwanda umo na makumi yabili na cine lubali. Iyo eyali imyaka ya mweo wakwa Sara. **2** Sara afwilile mu Kiriati Arba, mu Hebrone, mu calo ca Kenaani. Abrahamu aliseshe no kulila Sara. **3** Elyo Abrahamu aimine no kufuma ku citumbi ca mukashi no kusosa ku bana abaume abakwa Hete, ukutila, **4** "ndi mulebeshi kuni ku mwenu, Napapata mpeleniko akapanga aka kushikilamo kuno mwenu, pakuti ninga shika icitumbi candi." **5** Abana abaume abakwa Hete ba aswike Abraham, ukutila, **6** "kutikeni kuli ifwe, mwe shikulu wandi, ni wemwana wa mfumu uwa kwa Lesa kuno mwesu. Shikeni icitumbi cenu mulya mwine mu nshinshi twasala ukushikilamo abesu. Tapali nangu umo pali ifwe ulemutane nshinshi yakwe pakuti mwi nga shikilamo icitumbi cenu." **7** Abrahamu aimine no kutota kubantu ba calo ku bana baume bakwa Hete. **8** Asosele kuli bena, ukutila, "Nga mwasumina ukuti ninga shika icitumbi candi, kanshi ngufweni elyo mupapate kuli Efrone umwana umwaume wakwa Sohari, palwa ine. **9** Mumulombe uku nshitisha ininga yakwa Makpela, iyo akawata iya ku mpela ya mpanga yakwe. Ashitishe ine pa mpango iyi tuntulu palwalala nga akapanga aka kushikilamo." **10** Nomba Efrone e po ali aikele pa kati ka bana bakwa Hete, na Efrone umwina Hete ayaswike Abrahamu ninshi bale umfwa abana abaum abakwa Hete, kuli bonse abaleingila pa mpongolo ya musumba wakwe, ukutila, **11** "Iyo, mwe shikulu wandim ngumfweni. Namipela impanga, ne ninag iya bamo. Naipela kuli imwe mu ceni cabana abaume babantu. Naipela kuli imwe mushikilemo icitumbi cenu." **12** Elyo Abrahamu akontamine ku cinso ca bantu ba calo. **13** Asosele kuli Efrone ninshi abantu ba mucalo baleumfwako, ukutila. "Lelo nga ulefwaya napapata ngumfwa. Nka kulipila pa mpanga. Poka indalama kuli ine pakuti ninga shika kulya icitumbi candi." **14** Efrone aaswike Abrahamu, ukutila, "Napapata, mweshikulu wandi, umfweni kuli ine. Aka panga ka kushitamo amashekele ya Silfere imyanda ine cili icinshi pakat kandi naiwe? Shika icitumbi cobe." **1516** Abrahamu aumfwile kuli Efrone na Abrahamu alingile kuli Efrone isha silfere ishi asosele ninshi abana abaume abakwa Hete baleumfwa imyanda ine amashekele ya silfere, ukukonka ne cipimo aba makwebo balebomfya pali ilya nshita. **17** Eico impanga ya Efrone, iyali mu mupaka iyo yali ku cinso ca Mamure, emukutila impanga, ininga iyo iyalimo, na yonse imiti iyali mu mpanga ne yali monse mu mupaka wa iko ukushinguluka, yapelwe **18** kuli Abrahamu ukupitial mu kushita mu ceni ca bana baume aba kwa Hete, mu cinso ca abo bonse abaliko pa mpongolo ya musumba wakwe. **19** Panuma ya ici, Abrahamu ashikile Sara umukashi wakwe mu ninga ya mpanga yakwa Makpele, iya pa cinso ca Mamure, emukutila Hebrone, mu calo ca Kenaani. **20** Eco impanga ne ninag iya bamo yapelwe kuli Abrahamu ukuba akapanga ka kushikamo abana abafuma kuli Hete.

### Chapter 24

**1** Nomba Abrahamu alikotele sna na Yawe alipalile Abrahamu mu fintu fyonse. **2** Abrahamu atile kumubomfi wakwe uyo uwali umukalamba pali bonse aba mu nganda yakwe kabili uwali kangalila pali fyonse ifyo akwete, "bika ukuboko kobe mwisamba lye tanta lyandi **3** kabili nala kulenga ukulapa pali Yawe, Lesa wa mu mulu kabili Lesa uwe sonde, ukuti tawakabulile umukashi wa mwana wandi ukufuma ku bana banakashi bamu Kenaani, pali abo ndepangilapo ubwikashi. **4** Lelo ukaya ku calo candi, naku lupwa lwandi, no kubula umukashi wa mwana wandi Isaki." **5** Umubomfi atile kuli wene, "nga cakuti umwanakashi takafwaye ukunkonka ku calo cino? kuti nasenda umwana obe ukubwelela ku calo uko mwafumine?" **6** Abrahamu atile kuli wene, "ushininkishe ukuti tautwele umwana wandi kulya! **7** Yawe, lesa wa mu mulu uwaa mbulile ukufuma mu nganda yakwa tata na mu mpanga ya lupwa lwandi uwa ndaile no mulapo atile, "ku bufyashi bobe nkapela iyi mpanga," akatuma ba malaika ukukutangilila, kabili ukabula umukashi wa mwana wandi kulya. **8** Lelo nga cakuti umwanakshi akana ukuku konka, apo pena ukaba umuntungwa ukufuma kuli uyu umulapo wandi. Ukucila wika twala umwana wandi kulya." **9** Elyo umubomfi wakwe abikole ukuboko kwakwe mwismba lye tanta lyakwa Abrahamu shikulu wakwe, no kulapa kuli wene pa mulandu wakwa shikulu wakwe. **10** Umubomfi asendele ikumi ngamila shakwa shikulu wakwe nokuya. Kabili asendele ifyabupe ifyalekana lekana ukufuma kuli shikulu wakwe. Ali fuminepo no kuya ku mupoka poka wa Aramu Naharaim, ku musumba waakwa Nahori. **11** Aishile fukamika ingamila panshi kunse ya musumba pa cishima ca menshi. Cali icungulo inshita iyo bana mayo baya muku tapa amenshi. **12** Elyo atile, "Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, mpeni ishuko lelo no kunanga bucishinka bwa cipingo kuli shikulu wandi Abrahamu. **13** Moneni, pano ninjiminina mu mbali ya ka mfumfuku ka menshi, elyo na bana banakashi ba baume ba mu musumba baleisa mukutapa amenshi. **14** Nacicitke ifi fine. Ilyo nalalanda ku mukashana, 'napapata ikisha umutondo pakuti nwemo, 'kabil atila kuli ine, 'nwa, kabili nala nwesha ne ngamali shobe nasho, elyo muleke abe uyo uwo musontele ku ubomfi wenu Isaki. Pali ici nkeshiba ati mwalanda bucishinka bwa cipingo kulu shikulu." **15** Caishile citika ukuti ilyo talapwisha nokulanda, moneni, Rabeka aishile no mutondo wa menshi pa kubeya. Rabeka afyelwe kulu Betuele umwana wakwa Milika, umukashi wakwa Nahor, munyina wakwa Abrahamu. **16** Umukashana ali uwayemba kabili ali ni na cisungu. Taishibe umwaume. Sile ku kamfukumfuku, aiswishe umutondo wakwe no kwisa. **17** Elyo umubomfi abutwike ku kuya mukumanya no kutial, "napapata mpelako utumenshi utunono utwakunwa mu mutondo obe." **18** Umukashana atile, "Nwa, shikulu wandi," bwangu bwangu aikishe umutondo wakwe panshi pa kuboko kwakwe, noku mupela aya kumwa. **19** Ilyo apwisishe uku mupela aya kunwa atile, "Nalatapa amenshi aya ngamali nasho, mpaka shipwishe ukunwa." **20** Alyangufyenye no kwitulula yonse mumutondo namucakunwenamo, abutuka na kabili kuya cishima ku kutapa amenshi, atapile naya ngamali shonse. **21** Umwaume alelolesha fye ukwabual ukulanda ukumona ngakuti Yawe alishukishe ulwendo lwakwe nangu iyoo. **22** Ilyo ingamali shapwisishe ukunwa umwaume afumishe ininda ya pa mona iya golide iyalefina ishekele pakati na fibili ifinkwingili fya golide pama maboko ifyakle fina amashekele ikumi **23** no kwipusha, "niwe mwana mwanakashi wa bani? Njeba napapata, bushe muli umuputuke mu nganda yaba wiso pakut twise tutubilishemo?" **24** Umukashana atile, "ndi mwana mwanakashi wakwa Betuele umwana mwaume wakwa Milika uwo afyele kuli Nahor." **25** Kabili umukashana atile kuli wene, "natukwata imipeketi nefyakulya, ne nganda ya kutubilishamo." **26** Elyo umwaume ainamike icins cakwe jpanshi no ku shinshimuna Yawe. **27** Atile, "Abe uwapalwa Yawe , Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, ushilekelesha icipangano cakwe, bucishinka no mucetekanya kuli shikulu wandi kuli ine, Ywe antungulula ukwabula ukuluba ku nganda yaba lupwa bakwa shikulu wandi." **28** Elyo umukashana abutwike no kuya eba aba mu nganda yaba nyina pali fyonse ifi fintu. **29** Nomba Rabeka akwete ndume yakwe, ne shina lyakwe ali ni Labani. Labani abutukile ku mwaume uwali panse pa musebo lubali na kamfuku mfuku. **30** Ilyo amwene ininda pamona ne finkwingili ku maboko yakwa nkashi yakwe, kabili ilyo aumfwile amashiwi yakwa Rebeka nkashi yakwe, "ifi efyo umwaume acinjeba," aile ku mwaume kabili, moneni, aiminine lubali pa ngamali pa ka mfuku mfuku. **31** Elyo Labani atile, "Isa, wewapalwa na Yawe. Ninshi waiminian kunse? Nimpekanya inganda, ne ncende iya ngamali." **32** Eico umwaume aishile ku nganda no kwikisha fyonse pa ngamali. Ne ngamali shapelwe imipeketi ne fyakulya, na mendhi yalipelwe ukusanba amakasa yakwe na makasa ya baume abo ali nabo. **33** Ba mubikila ifyakulya ukuti alye, lelo atile, "nshalye kano ndande ifyo mfwile ukulanda." Eico Labani atile, "landa." **34** Atile, "ndi mubomfi wakwa Abrahamu. **35** Yalwe alipala shikulu wandi apa kalamba kabili ali umukalamba. Ali mupkela impanga n e n gome, Silfere na golide, ababomfi abaume na ba bomfi abanaknshi, ne ngamali ne mpunda. **36** Sarai, muka shikulu wandu, afyele umwana umwaume kuli shikulu wandi ilyo ali umukote, kabili alipela fyonse ifyo akwata kuli ena. **37** Shikulu wandi andengele, ati wikasenda umukashi wa mwana wandi ukufuma mu bana banakashi ba mu Kenaani, pali abo ndepangilapo ubwikashi. **38** Lelo, uye muba mulupwa lwakwa tata no lupwa lwandi no kusendamo umukashi wa mwana wandi umwaume.' **39** Natile kuli shikulu, 'limbi umwanakshi tankonke.' **40** Lelo atile kuli ine, 'Yawe, uyo njendamo, akatuam malaika wakwe capamo naiwe kabili aka shukisha inshila yobe, pakuti ukabule umukashi wa mwana wandi umwaume ukufuma pa lupwa lwandi kabili na mulongo wa lupwa lwakwa tata. **41** Ukaba umuntungwa ku mulapo wandi nga cakuti waisa ku lupwa lwandi tabakupele umukashana. ilyo lyena ukaba umuntunga ku mulapo wandi.' **42** Nacifika lelo pa kamfukumfuku, nokuila, 'O Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, napapata, nga mwalalenga mucishinka ulweendo lwandi ukuba ukushuka- **43** Ndipano ninjiminina lubali naka mfukumfuku ka menshi-lekeni umukashana uwalaisa mukutapa amenshi, umwanakashi uwo nalalandako ati, "napapata mpelao amenshi ayanono mu mutondo obe nwe," **44** Umwanakashi uwalatila kuli ine, "Nwa, kabili nalatapa amenshi nayambi aya ngamali shobe" - Lekeni abe umwanakashi uwi umwe, Yawe musalile umwana mwaume wakwa shikulu wandi.' **45** Ilyo ncili nshilapwisha ukulanda mu mutima wandi, moneni, Rabeka aishile no mutondo wakwe pa kubeya no kuya ku kamfukumfuku no kutapa amenshi. Elyo nalandile kuli ena, 'napapata mpelako aya kunwa.' **46** Bwangu bwangu aikishe umutondo wakwe ukufumya pa kubeya no kutila ati, 'nwa, kabili nalapelako ne ngamali shobe amenshi nasho.' Kabili anweseshe ingamali nasho. **47** Nalimwipwishe kabili natile, 'niwe mwana mwanakashi wakwa ni?' ayaswike ati, 'umwana mwanakshi wakwa Betuele umwana mwaume wakwa Nahori, uwo Milika afyele kuli ena.' Elyo nabikile ninda pa mona wakwe ne finkwingili pa maboko yakwe. **48** Elyo nawile ubunkumpeme nokushinshimuan Yawe, no kupala Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, uwantungulwile munshila iya lungama mukusanga umwana mwanakashi mu lupwa lwakwa shikulu wandi umukashi wa mwana mwaume wakwe. **49** Nomba eico, nga nauipekanya ukulanga ukutemwa ukwa iminina ndi na bucishinka kuli shikulu wandi, njeba. Lelo ngateifyo njeba, pakuti ninga pilibukila kukubok kwa kulyo nangi kukuso." **50** Elyo Labani na Betuele bayaswike no kutial, "ici cintu cafuma kuli Yawe; teti tulande kuli iwe ububi nangu ubusima. **51** Moneni, Rebeka uyu ali apa. Mubuleni no kuya, ukuti engayaba umukashi wa mwana mwaume wakwa shikulu obe, ngefyo Yawe asosele." **52** Ilyo umubomfi wakwa Abrahamu aumfwile amashiwi yabo, awile ubunkupene panshi kuli Yawe. **53** Umubomfi afumishe ifipe fya silfere kabili nefipe fya golide, ne fyakufwala, nokufipela kuli Rebeka. Kabili apele ifya bupe ifya cindama kuli ndume yakwe nakuli ba nyina. **54** Elyo na baume ali nabo balile no kunwa. Baikele kulya ubushiku bonse, kabili ilyo baimine ulucelo, atile, "ndekeni ndeya kuli shikulu." **55** Ndume yakwe naba nyian batile, "Lekeni umukashana ekale naifwe panshiku ishinono, isha cepesha nangufye ikumi. Panuma kuti aya." **56** Lelo ena atile kuli bene, "mwindesha, apo Yawe na shukisha inshila yandi. Ntumeni ndeya munshila yandi pakuti ndeya kuli shikulu wandi." **57** Batile, "Twalaita umukashana noku mwipusha." **58** Elyo baitile Rabeka no ku mwipusha, "walaya noyu umwaume?" umukashana ayaswike, "Nalaya." **59** Eico batumine nkashi yabo Rebeka, pamo naba bomfi bakwe abanakashi, mulwendo lwakwe pam no mubomfi wakwa Abrahamu pamo na baume bakwe. **60** Bapalile Rabeka, no kulanda kuli ena, "Nkashi yesu, leka ibe nyina wa makana ikumi lya makana, kabili na baa kufyalwa bobe bakakwate impongolo sha bonse aba bapata." **61** Elyo Rabeka aimine, ena naba bomfi bakwe abakashana baninine ingamali noku konka uyu umwaume. Eico umubomfi asendele Rabeka no kuya inshila yakwe. **62** Nomba Isaki aleikala mu Negevi, cali ilyo abwelele fye ukufuma Beer Lahai Rou. **63** Isaki afumine aletandala mwibala munshita ya cungulo bushiku. Elyo aloleshe akatalamukila no kumona, kwali ingamali ishaleisa. **64** Rabeka alolekesha, kabili ilyo amwene Isaku, atolweke ukufuma pa ngamali. **65** Alandile ku mubomfi wakwe, "ulya mwaume uleenda mwibala kukwisa tukumanya ni nani?" Umubomfi atile, "ni shikulu wandi." Eico abulile icitambala cakwe nokuifimba umwine. **66** Umubomfi apendawile kuli Isaku fyonse ifintu ifyo acitile. **67** Elyo isaki amuletele mwi hema lyaba nyian ba Sarai no kubula Rabeka, nao aishileba umukashi wakwe, kabili ali mutemenwe. Eico Isaki atalalikwe panuma ya mfwa yaba nyina.

### Chapter 25

**1** Abrahamu aupile umukashi na umbi; ishina lyakwe ali ni ketura. **2** Amufyalile Yokshani, Medani, Midiani, Ishbakina,na Shua. **3** Yokshani ali wishi wakwa sheba na dedani. Abamulupwa lwakwa dedani, bali bantu ba Ashuri, aba Letushi na ba Leumi. **4** Abana baume bakwa Midiani bali ni Efa, Efere, Hanski, Abida na Eidaa. Aba bonse bali ba mulupwa lwakwa ketura. **5** Abrahamu apele fyonse ifyo akwete kuli isaki. **6** Lelo ilyo acili ali nomweo alipele ifyabupe kubana baume babanakashi bakwe aba kumbali no kubatuma kucalo caku kabanga ukufuma kuli Isaki, umwana wakwe umwaume. **7** Ishi eshali nshiku sha myaka shabwikashi bwakwa Abrahamu isho aikele imyaka 175. **8** Abrahamu alikele umweo nokufwa pav myaka yabukote iisuma umukote uwa isulamo ubumi, ashikilwe ku bantu bakwe. **9** Isaki na Ishmaele abana bakwe abaume, bamushikile mu lucengo lwa Makpela, mu mpanga yakwa Efrone umwana mwaume wakwa Sohari umwina Hiti, iyapalamina ku mamre. **10** Iimpanga Abrahamu ashitile kubana baume bakwa Hete. Abrahamu ashikilwe na Sara umukashi wakwe. **11** Panuma ya mfwa yakwa, Abrahamu, lesa apalile Isaki umwana wakwe umwaume na Isaki aikele mupepi na Beere lahai Roi. **12** Nomba aba ebali abamulupwa lwakwa Ishmaele umwana mwaume wakwa Abrahamu, uo Hagari umwina Egupti umubomfi wakwa Sara, afyele kuli Abrahamu. **13** Aya amashina ya bana baume baknws Ishmaele, ukulingana nefyo batanteme mukufyalwa: Nebayote-ibeli lyakwa Ishmaele, Kedari, Adbeele, Misbsamu, **14** Mishma, Duma, Masa, **15** Hadadi, Tema, Nafishi, elo na Kedema. **16** Aba ebali abana baume bakwa Ishmaele, elo naya eyali amashina yabo, na mu mishi shabo, na munkambi shabo **17** Ishi eshali imyaka shabumi bwakwa Ishmaele, imyaka 137. Alekele umweo nokufwa, kabili ashikiliwe kubantu bakwe. **18** Baikele ukufuma ku Habila ukufika ku Ashuri, ukupalamina ku Egupti, ukulola ku Ashuri. Baikele mukupatana umo no munankwe. **19** Ifi efya citike pali Isaki, umwana mwaume wakwa Abrahamu. Abrahamu afyele Isaki. **20** Isaki ali ne myaka amakumi yane ilyo aupile umukashi Rebeka, umwana mwanakashi wakwa Beteule umwina Aramu ukufuma ku Padani Aramu, nkashi yakwa Labani umwina Aramu. **21** Isaki apepele umukashi wakwe kuli Yawe pantu takwetepo umwana, na Yawe ayaswike ipepo lyakwe na Rebeka umukashi wakwe alimite. **22** Abana balelwishanya munda yakwe, elo atile, "ninshi ifi filecitikila kuli ine?" Aile na mukwipusha Yawe pali ifi. **23** Yawe atile kuli ena, "muli nko shibili munda yobe, kabili ukafyala abantu babili aba kapatukana. Umuntu umo akakosa ukucila umunankwe, umukalamba akabombela umwaice." **24** Ilyo inshita yakupapa yafikile, moneni, bali niba mpundu munda yakwe. **25** Umwana wakubalilapo afumine uwa kashika konse kwati mwingila wa bupipi. Bamwitile ishina Esau. **26** Panuma ya ifyo, elo munyina afumine. ukuboko kwakwe kwaikatilile kucitende cakwa Esau. Aitilwe Yakobo. Isaki ali ne myaka amakumi mutanda ilyo umukashi wakwe afyele abana. **27** Abana baume balikula, na Esau aya lwike umulunshi wa nama, umwaume wa mu moanga; lelo Yakobo ali umwaume uwatalala tondolo, uwale posa inshita yakwe mu nsakwe. **28** Nomba Isaki atemenwe Esau pantu alelya inama isho alelunga, lelo Rebeka atemenwe Yakobo. **29** Yakobo aipike ilanda. Esau aishile ukufuma mu mpnaga, kabili alinakile ku nsala. **30** Esau atile kuli Takobo, "mpelako ndyeko umuto we landa lyakashika wipike. Napapata, Ninaka!" Emulandu ishina lyakwe etwa Edomu. **31** Yakobo atile, "Icakubalilapo nshitisha ubuubeli bobe." **32** Esau atile, "Lolesha, ndipakufwa. Busuma nshi uubwa bubeli kuli ine?" **33** Yakobo atile, "bala lapa kuli ine," Eico Esau alapile umulapo na muli iyo nshila ashitishe ububeli kuli Yakobo. **34** Yakobo apele Esau umukate ne caipikwa ice landa. Alile nokunwa elo aimine nokuya munshila yakwe. Muli uyu musango Esau asushishe ububeli bwakwe.

### Chapter 26

**1** Nomba kwacitike cipowe mucalo ukucila pa cipowe capakubala ica citike mu nshiku shakwa Abrahamu. Isaki aile kuli Abimeleki, imfumu yaba Pelishiti mu Gerari. **2** Nomba Yawe amonekele kuli ena, kabili atile, "witentemukila ku Egupti; ikala mu calo ico nalakweba ukwikalamo. **3** Ikala muli ici cine calo, elo nkaba naiwe kabili nkakupala; pantu nikuli iwe naba mulupwa lobe eko nkapela ifi fyalo, kabili nkafikilisha umulapo uo nalapile kuli Abrahamu wiso. **4** Nkafusha ulupwa lobe kwati ni ntanda sha mumulu, kabili nkapela ifi fyalo kuba mulupwa lobe. Ukupitila muba mulupwa lobe inko shonse isha pe sonde shika palilwamo. **5** Nkacita ifi pantu Abrahamu alibelele ishiwi lyandi kabili asungile ifyakukonka fyandi, amalango yandi, ifipope fyandi, kabili na mafunde yandi." **6** Eico Isaku aikele mu Gerari. **7** Ilyo abantu bamuli ilya ncende bamwipwishe, pa mukashi wakwe, atile, "Ninkashi yandi." Alitinine ukusosa ati, "mukashi wandi," pantu atontokenye ukuti, "Abaume bamuli ilya ncendr ba kanjipaya ukuti basende Rebeka, pantu ali musuma sana." **8** Panuma Isaki akokola kuli ilya ncende, Abimeleki imfumu ya ba Pelishiti cacitike ukuti alelolesha pa nsolokoto. Alemlona moneni amwene, Isaku aleangasha Rebeka umukashi wakwe **9** Abimeleki aitile Isaki kabili atile, "Lolesha, mucine mukashi obe. Ninshi wasosele ati ni nkashi yandi?" Isaki atile kuli ena, "pantu nale tontonkanya ati umo kuti anjipaya pakuti enga musenda." **10** Abimeleki atile, "finshi ifi wacita kuli ifwe? Umo mubantu nga alilele no mukashi obe, kabili nga waliletele umulandu pali ifwe." **11** Eico Abimeleki asokele abantu bonse kabili atile, "Onse ukekata kuli uyu mwaume nangu umukashi wakwe akepaiwa." **12** Isaki abyele ifilimbwa muli cilya calo kabili mu mwaka umo asombwele ifisabo fya mwanda umo, Pantu Yawe ali mupala. **13** Ulya muntu aalwike umukankala, kabili atwalilile ukulunduluka mpaka aba umukalamba nga nshi. **14** Alikwete umukuni wa mpaanga elo ne ng'ombe, kabili aba ng'anda yakwe balifulile. Naba Pelishiti balemukumba. **15** Nomba fyonse ifishima ifyo ababomfi bakwa wishi baimbile mu nshiku shakwa Abrahamu wishi, Aba Pelishiti balifishikile ne loba. **16** Abimeleki atile kuli Isaki, "kabiye fuma kuli ifwe, pantu naukosesha ukutucila." **17** Eico Isaki afumineko kuli ilya ncende nokwikala mumupoka poka wa Gerari, kabili emo aikele mulya. **18** Nakabili Isaki aumbulwile ifishima fya menshi, ifyo ba baimbile munshiku shakwa Abrahamu wishi. Aba Pelishiti balifishikile panuma yamfwa yakwa Abrahamu. Isaki ainike ifishima ishina limo line ilyo wishi alefita. **19** Ilyo ababomfi bakwa Isaki baimbile mu mupoka poka, basangile icishima ca menshi ayale fukauka. **20** Abacemi ba mu Gerari baumene naba cemi bakwa Isaki, no kutila, "Aya menshi yesu." Eico Isaki aitile cilya cishima "Eseke," Pantu baumene nankwe. **21** Elo baimbile icishima na cimbi, kabili va lyumene napali ici, naco cine, eico acipele ishina lileti "Sitna" **22** Afumine palya kabili aimbile icishima na cimbi, lelo tabaumaninepo pali cilya. Eico Acitile ishina "Rehobote," Kabili atile, "nomba Yawe atulundwulwile mpanga, kabili twalasanduluka mu calo." **23** Elo Isaki aninike ukufuma palya nokuya ku Beeresheba. **24** Yawe amonekele kuli ena lilya line ubushiku kabili asosele, "Nine Lesa wakwa wiso Abrahamu. Witina, pantu ndi naiwe kabili nkakupala nokusandulula ubufyashi bobe, pamulandu wa mubomfi wandi Abrahamu." **25** Isaki akulilepo icipailo palya no kwita pe shina lyakwa Yawe. Palya epo aimke nsakwe yakwe, na babomfi bakwe baimbile lepo icishima. **26** Elo Abimeleki aile kuli ena ukufuma ku Gerari, na Ahusati, cibusa wakwe, elo na Fikole, mushika wa mulalo wakwe. **27** Isaki atile kuli bena, "Ninshi muleishila kuli ine, ilyo mwalimpata kabili mwali ntamfishe?" **28** Elo batile, "natumona apabuta ukuti Yawe aliba naiwe. Eico tutontokenye ukuti pe ngaba umulapo pali ifwe, mucine, pali ifwe na iwe. Eico leka tupange icipangano naiwe, **29** Ukuti tawa tucite icibi, ngefyo ifwe tatukucitile icibi, kabili ngefyo twakusungile bwino noku kuleka waya mu mutende. Mucine, walipalwa na Yawe." **30** Eico Isaki acitile umutebeto kuli bena, kabili balile nokunwa. **31** Baimine kumacaca ulucelo no kulapa umulapo kuli cila umo nomunankwe. Elo Isaki abalekele baya, kabili bamushile mumutende. **32** Ubushiku bumo bwine aba bomfi bakwa Isaki baishile noku mweba palwa cishima ico baimbile. Batile, "natusanga amenshi." **33** Ainike icishima Shiba, eico ishina lya ulya musumba witwa Beeresheba uku fika napali ubu bushiku. **34** lyo Esau akwete imyaka amakumi yane, aupile umukashi, Yuditi umwana mwanakshi wakwa Beeri umwina Hiti, elo na Basemati umwana mwanakashi wakwa Elone umwina Hiti. **35** Baletele ubulanda kuli Isaki na Rebeka.

### Chapter 27

**1** Ilyo Isaku akoteke na menso yakwe yalinakile icakuti talemona, aitile Esau, umwana mwaumr wakwe umukalamba, no kusosa kuli ena, "mwana wandi." Esau atile kuli ena, "epo ndi," **2** na Isaki atile, mona, apa ninkota. Nshishibe ubushiku bwakufwa kwandi. **3** Eico senda ifyanso fyobe, umucenje obe no buta bobe, elo uleya mu mpanga mukundungila inama. **4** Unjipikile ifyakulya ifisuma, ifyo ine natemwa elo ulete kuli ine ukuti ninga lya noku kupala ilyo nshi lafwa." **5** Nomba Rebeka aumfwileko ilyo Isaki alelanda no mwana mwaume wakwe Esau. Esau aile mu mpanga mukulunge nama nokuti enga ileta. **6** Rebeka asosele kuli Yakobo umwana wakwe umwaume nokutila, "mona apa, nacumfwa ba wiso balesosa kuli Esau munonko. Bacitilo kuti, **7** 'kandetele inama noku njipikila ifyakulya ifisuma, ukuti ninga lya nokukupala iwe mu menso yakwa Yawe ilyo nshila fwa.' **8** Eico, mwana wandi, nakila ishiwi lyandi ilyo ndekukonkomesha. **9** Kabiye mu mukuni kabili undetele uutwana tubili utwa mbushi; elo nalaipike fyakulya ifisuma ifyaba wiso, ngefyo ba temwa. **10** Walatwala kuli ba wiso, pakuti bengalya, pakuti ba kupale ilyo tabalafwa." **11** Yakobo atile kuli Rebeka nina, "moneni Esau muninane mwaume wabupipi ubwingi, na ine ndi mwaume wa telela. **12** Limbi ba tata balengikataula, kabili nalamoneka uwabufi kuli bena. Nalaleta itipo pali ne mwine no kukana kwata ipalo." **13** Nina atile kuli ena, "mwana wandi, leka itipo ilili lyonse liponene pali ine. Belafye Ishiwi lyandi, nokuya, utulete kuli ine." **14** Eico Yakobo aile no kusenda utwana twa mbushi kabili atuletele kuli nina, elo na nina aipike ifyakulya ifisuma , ngefyo wishi atemenwe. **15** Rebeka asendele ifyakulya ifyawa mishe pafyakufwala fyakwa Esau, umwana mwaumhe wakwe umukalamba ifyo ifyali munganda, nokufwikaYakobo, umwana mwaume wakwe umwaice. **16** Amufwikile ne mpapa yakana ka mbushi ku maboko yakwe elo na mu ncende iyatelela iya mumukoshi. **17** Apele ku mwana wakwe Yakobo ifyakulya ifisuma no mukate ifyo apekenye. **18** Yakobo aile kuli wishi, nokusosa, "tata." Wishi atile, "ndi pano; niwebo nani, mwana wandi umwaume?" **19** Yakobo atile kuli wishi, "Ninebo Esau ibeli lyenu. Nincita ifyo mwacisosa kuli ine. Nomba ikaleniko mulye inama yandi, ukuti mwinga mpala." **20** Isaki atile ku mwana wakwe, "waisanga shani bwangu, mwana wandi?" Atile, pantu Yawe Lesa wenu acileta kuli ine." **21** Isaki atile kuli Yakobo, "Palamina kuli ine, Pakuti ninga kwikata, mwana wandi, no kwishina nga uli mwana mwaume wandi uwacine Esau nangu iyo." **22** Yakobo aile kuli Isaki Wishi; na Isaki amwikete nokusosa, "Ishiwi lyakwa Yakobo, lelo ama boko yakwa Esau." **23** Isaki tamwishibe, pantu amaboko yakwe yali ya masako, kwati maboko yakwa mu nyina Esau, eico Isaki alimupalile. **24** Atile, "bushe uli mwana wandi Esau?" Ayawike, "Ninebo." **25** Isaki atile, "leta ifyakulya kuli ine, kabili nalalya inama yobe, pakuti ninga kupala." Yakobo aletele ifyakulya kuli ena. Isaku alilile na Yakobo amuletele umwangashi, kabili alinwine. **26** Elo Isaki wishi atile kuli ena, "Palamina no ku mfyompa, mwana wandi." **27** Yakobo apalamine noku mufyompa, kabili anunkile icena cafya kufwala fyakwe elo amupalile. Atile, "Mona icena ca mwana wandi umwaume caba kwati cena ca mpanga iyo Yawe apala. **28** Lesa akupele iciputulwa ku mume wamumulu, iciputulwa cabukulu bwa pe sonde kabili imbuto ishingi, no mwangashi upya. **29** Abantu benga kubombela ne nko shi kakufukamina. Ube kateka pali ba munyina bobe, kabili abana baume babanoko balekufukamina. Akatipwe onse uwakutipa; akapalwe onse uwakupala." **30** Palya penefye Isaki apwisha ukupala Yakobo, kabili Yakobo afuma no mwenso pa cinso cakwa Isaku wishi, Esau munyina aingile ukufuma mukulunga. **31** Nao aipike ifyakulya ifisuma nokuleta kuli wishi. Atile kuli wishi, "tata, imeni mulyepo pa nama ya mwana wenu umwaume, pakuti mwinga mpala." **32** Isaki wishi atile kuli ena, "niwe nanu?" Atile, "ndi mwana wenu umwaume, ibeli lyenu, Esau." **33** Isaki atutwime apakalamba nousosa, "ninani acipaya inama iyi nokuleta kuli ine? Nacilya yonse ilyo taulaisa, elo kabili ni mupala. Mucine akaba uwapalwa." **34** Ilyo Esau aumfwile ifyebo fyakwa wishi, alilile no bukali, nokusosa kuli Wishi, "mpaleni naine, naine wine, tata." **35** Isaki atile, "munonko acisa kuno mubufi nokusenda ipalo lyobe." **36** Esau atile, "Bushe tainikwa bwino ishina Yakobo? pantu anjibla isho miku shibili. Asendele ububeli bwandi, kabili, moneni, nomba asenda ipalo lyandi." **37** Isaki aaswike kabili atile, kuli Esau, Lolesha, ni ndenga munonkp ukuba kateka pali iwe, kabili nimupela bonse bamunyina nga ba bomfi, ni mupela imbuto no mwangashi uupya. Finshi fimbi ninga kucitila, mwana wandi?" **38** Esau atile kuli wishi, "Tamushilepo nangufye limo ipalo lyandi, tata? Mpaleni, naine wine tata." Esau aloseshe mukubilikisha. **39** Isaki wishi ayaswike noku sosa kuli ena, "lolesha, incende apo ukekala ikaba patali no bukankala bwe sonde, ukutali no mume wa mumulu. **40** Kulupanga lobe eko ukekalila, kabili uka bombela munonko. Lelo nga wamusangukila, ukakunta ikoli lyakwe ukufuma mumukoshi obe." **41** Esau apatile Yakobo pamulandu wa mapalp ayo wishi amupele, Esau atile mumutima wakwe, "inshiku shakulosha batata nashipalamina ; panuma ya ifyo nkepaya Yakobo Munyinane." **42** Amashiwi yakwa Esau umwana wakwe umukalamab fyalisoselwe kuli Rebeka. Eico atumine no kwita Yakobo umwana mwaume wakwe umwaice nokusosa kuli ena, "mona, munonkp Esau aleitalalika umwine mukupinga ukukwipaya. **43** Eico nomba mwana wandi, ng'umfwila noku fulumuka kuli Labani, Munyinane, ku Harani. **44** Wikaleko nao pakashita akanono mpaka icipyu cakwa munonko cika cepeko, **45** mpaka ubukali bwakwa munonko bukafumfe kuli iwe, kabili akalabe nefyo wacita kuli ena. Elo nkatuma nokukubwesha ukufumako. Ninshi ninga lufisha imwe bonse mubushiku bumo? **46** Rebeka atile kuli Isaki, "ninaka no bwikashi pamulandu wa bana banakashi bakwa Hefi. Nga Yakobo enga sendapo umo pa bana banakasshi bakwa Hefi ngo mukashi, kwati nyaba banakashi, bamo mubana banakashi bamu calo, cinshi cikawamina ubwikashi bwandi?"

### Chapter 28

**1** Kanshi Isaki aitile Yakobo no kumupaala, amukonkomesha ati, “Iwe wikopa umwanakashi umwina Kenani. **2** Ima akuya ku calo ca Padani Aramu kwa Betueli, sokulu uwafyala banoko. Uli nokuupa umo pa bakashana bamwana Labani ndume ya banoko **3** Lesa Umwine wa maka yonse engakupaala, akakupeele ubufyashi, akakusandulule, mpaka ukabe ibumba lya mishobo ya bantu. **4** Lesa engakupeela iwe pamo na ba mu lupwa lobe ipaalo apeele Abrahamu, pakuti cino calo umo nomba wikala ngo mweni, ukacipoke cikabe calo cobe.” **5** Elyo Isaki aleka Yakobo ukuya, nao aya ku calo ca Padani Aramu, kuli Labani mwana Betueli umwina Aramu, ndume yakwa Rebeka, nyina wakwa Yakobo na Esau. **6** Nomba Esau aumfwile ukuti Isaki alipaala Yakobo kabili alimutuma ku Padani Aramu pakuti eko akaye upila. Kabili aumfwile nokuti, ilyo amupaalile, alimukonkomeshe ati, “Wikopa umwanakashi umwina Kenani” **7** elyo nokuti Yakobo nao alibeela wishi na nyina aliya na ku Padani Aramu. **8** Esau epakushininkisha ukuti wishi Isaki tatemwa abanakashi abena Kenani. **9** Kanshi Esau ekuya kuli Ishimaeli mwana Abrahamu, aupa na Mahalati mwana Ishimaeli, nkashimbiye kwa Nebaiyoti, ukulunda pa bakashi akwete kale. **10** Yakobo afumine ku Beresheba, alungama ku Harani. **11** Ilyo afikile pa ncende imo, ico akasuba kawa, epo asendama ubo bushiku. Abuulapo ilibwe limo epo asaila, alala nokulala. **12** Alota iciloto umo amwene umutanto ushimpile panshi, kabili ufikile na mu mulu. Elyo bamalaika bakwa Lesa balenina no kwika pa mutanto. **13** Pa mulu wauko, amona Yawe naiminina. Elyo amweba ati, “Nine Yawe, Lesa wakwa wiso Abrahamu kabili Lesa wakwa Isaki. Ici calo ulelepo niwe nkapeela pamo na ba mu lupwa lobe. **14** Aba mu lupwa lobe bakafula kwati lukungu lwa pano isonde. Mukasalangana ukufika na ku masamba, ku kabanga, ku kapinda ka kuso na ku kapinda ka kulyo. Kabili imishobo yonse iya pano isonde ikapaalilwa muli iwe no lupwa lobe. **15** Mona, ine naba nobe lyonse, nakulakusunga konse uko wakulaya. Kabili nkakubwesesha kuli cino cine calo. Nshakakulekeleshe mpaka nkacite fyonse ifyo nakulaya.” **16** Cilya Yakobo abuuka mu tulo, asosa ati, “Cine cine pano pantu Yawe epo ali, na ine nshacishiba.” **17** Yakobo epakumfwa umwenso, asosa nokuti, “We ncende nobe ulakatama! Iyi ncende teyafye, ni ŋanda yakwa Lesa! Iyi e mpongolo ya ku mulu.” **18** Ubushiku bwakonkelepo lucelocelo, Yakobo abuula ilibwe asailepo, alimika pakuti libe icakwibukishishako. **19** Elyo aitila amafuta pa mulu we libwe. Yakobo ainika iyo ncende ishina lya Betele, nangu uyu musumba kale waleitwa Lusi. **20** Elyo Yakobo alaya icilayo ati, “Nga cakuti Lesa akulaba na ine, no kunsunga pali ulu lwendo ndipo, no kulampeela ifyakulya ne fyakufwala, **21** pakuti nkabwelele na ku ŋanda ya batata umutende, ninshi Yawe ewakulaba Lesa wandi. Kabili ilibwe njiminike lyakulaba e ŋanda yakupepelapo Lesa. **22** Kabili pali fyonse ifyo ukampeela, nkalabuulapo cimo pekumi no kukupeela.”

### Chapter 29

**1** Kanshi Yakobo alikonkenyepo ulwendo lwakwe, asuka afika na ku calo ca bantu babela ku kabanga. **2** Mu mpanga iyo amona icishima ca menshi ne mikuni ya mpaanga itatu ilele mupepi ne cishima, **3** pantu muli ici cishima baletapa amenshi ayakuti imikuni inwe. Icilibwe balecilika pa cishima cali icikalamba. Baleti cilya imikuni ya fitekwa yalongana, bakacema bakunkulusha bafumyapo icilibwe balecilika pa cishima, elyo batapa amenshi yakuti ifitekwa finwe. Kabili elyo balebwekesha icilibwe cakucilika pa cishima pa ncende yaciko. **4** Elyo Yakobo aipwishe bakacema ati, “Mwe bamunyinane bushe ni kwi mwafuma?” Nabo bamwasuka abati, “Twafuma mu Harani.” **5** Abepusha ati, “Bushe mwalishiba Labani, umwishikulu wakwa Naho?” Nabo bamwasuka abati, “Ee twalimwishiba.” **6** Yakobo abepusha ati, “Bushe ali umutende?” Nabo bayasuka abati, “Ee alifye umutende, no mwana wakwe umukashana Rakeli, uyu aleisa ali ne mpaanga.” **7** Elyo Yakobo abeba ati, “Moneni akasuba kacili katuntulu. Ino taili nshita yakulonganika ifitekwa. Imwe fipeelenifye amenshi finwe, elyo mufibwekeshemo kukulya.” **8** Nabo bamwasuka abati, “Teti tucite ifyo kano imikuni yonse yalongana ne cilibwe bacilika pa cishima bacikunkulushapo. Lyena elyo tulenwesha ifitekwa amenshi.” **9** Ilyo acili alelanda nabo, awe Rakeli aisa ali ne mpaanga shakwa wishi, pantu ali ni kacema mwanakashi. **10** Cilya Yakobo amona Rakeli mwana Labani nalume, ali ne mpaanga shakwa Labani, awe Yakobo aya kunkulushapo icilibwe balecilika pa cishima. Apeela na menshi ku mpaanga shakwa nalume, shanwa. **11** Elyo Yakobo atomona Rakeli pakumuposha, atendeka nokulila, aleikatisha. **12** Alaeba Rakeli ati, “Ine ndi lupwa lwa bawiso, nine mwana Rebeka.” Kanshi Rakeli epakubutuka aya ebako wishi. **13** Cilya Labani aumfwa ifyo Rakeli amweba ukuti ni Yakobo mwana nkashi yakwe, Labani abutuka kukumukumanya. Awe amukukutila, kabili amutomona pakumuposha, elyo amusenda kumwakwe. Yakobo nao epakumushimikilako ifi fintu fyonse. **14** Labani epakumweba ati, “Iwe uli lupwa lwandi pakatifye.” Yakobo aikele na Labani umweshi umo utuntulu. **15** Labani epakumweba ati, “Bushe iwe ico uli lupwa lwandi, eco wingamombelafye ukwabula kulipilwa? Awe njebafye amalipilo ulefwaya.” **16** Labani ali na bana abakashana babili. Ishina lya wamukalamba ni Leya, elyo uwamwaice ni Rakeli. **17** Leya ali na menso ayafuuka, lelo Rakeli ali no mubili uusuma kabili uwayemba. **18** Yakobo atemenwe Rakeli. Kanshi aebele Labani ati, “Nkamubombela pa myaka cine lubali pa mwana wenu umukashana Rakeli umwaice bantu.” **19** Labani nao asosa ati, “Cena ico cawamapo ukuti namupeela kuli iwe ukucila ku muntu umbi. Iwe ikalafye kuno kwine kumwandi.” **20** Kanshi Yakobo abombele imyaka cine lubali pakuti bamupeele Rakeli. Lelo iyo myaka yamonekefye kwati ni nshiku shampendwa ico atemenwe Rakeli. **21** Elyo Yakobo aebele Labani ati, “Mpeeleni umukashi wandi. Inshita mwapimine naipwa ndefwaya tulelala nankwe.” **22** Kanshi Labani epakulonganika abantu bonse aba kulya kwine, atebeta ne mitebeto. **23** Lelo cilya caba icungulo, Labani abuula mwane Leya amutwala kuli Yakobo, na Yakobo asendama nankwe. **24** Kabili Labani apeela mwane Leya umwanakashi uwakumubombela, umukashana umusha wakwe, Silipa. **25** Kutifye cilya bwaca, Yakobo asanga ukuti ni Leya! Elyo aebele Labani ati, “Ngeco mwancitila ifi cinshi? Ine ilyo nalemubombela, nalefwaya Rakeli, bushe teifyo? Bushe kanshi cinshi mwancenjesesha?” **26** Labani amwasuka ati, “Ifwe kuno tatwaba na lutambi ulwakuufya umwaice ilyo umukalamba wakwe talati opwe. **27** Kanshi tala pwisha umulungu wakusefya ubwinga, lyena elyo tukakupeela no mwaice bantu wine, lelo ukamombela imyaka na imbi cine lubali.” **28** Yakobo nao acita ifyo Labani asosele. Apwisha umulungu wakusefya ubwinga ali na Leya, elyo Labani amupeela mwane Rakeli ukuba umukashi wakwe. **29** Labani apeela mwane Rakeli umwanakashi uwakumubombela, umukashana umusha wakwe, Bilua. Yakobo epakulasendama na Rakeli wine. **30** Lelo Yakobo atemwishishepo Rakeli ukucila Leya. Kanshi alundilepo ukubombela Labani na imbi imyaka cine lubali. **31** Ilyo Yawe amwene ukuti Yakobo tatemenwe Leya, apeele Leya ubufyashi, lelo Rakeli wena ali ŋumba. Leya epakuba pabukulu apaapa no mwana umwaume. **32** Amwinika ne shina lya Rubeni, pantu asosele ati, “Nico Yawe namona ubulanda bwandi. Nomba umulume wandi cine cine akantemwa.” **33** Awe Leya aba nakabili pabukulu, apaapa no mwana umwaume, asosa ati, “Nico Yawe alyumfwa ukuti nshatemwikwa, eico ampeelela umwana na umbi.” Kanshi epakumwinika ishina lya Simeoni. **34** Leya nakabili aba pabukulu, apaapa no mwana umwaume. Lyena asosa ati, “Nomba ino nshita umulume wandi akansakamana, pantu nimufyalila abana abaume batatu.” Kanshi epakumwinika ishina lya Levi. **35** Nakabili Leya aba pabukulu, apaapa no mwana umwaume. Elyo asosa ati, “Lino lyena ndelumbanya Yawe.” Kanshi epakwinika umwana ishina lya Yuda. Awe Leya atala aiminina mu bufyashi.

### Chapter 30

**1** Ilyo Rakeli amwene ukuti tafyalile Yakobo umwana nelyo umo, afimbila nkashimbiye Leya. Kanshi alaeba Yakobo ati, “Mpeela abana, nga teifyo ndi nokufwa!” **2** Yakobo asuka amufulilwa, amweba ati, “Bushe ine ndi Lesa uushakupeela bufyashi bwakufyala abana?” **3** Elyo Rakeli amweba ati, “Bilua uyu, umusha wandi umwanakashi, usendame nankwe, pakuti akamfyalileko abana, na ine nkakwate abana kuli uyu.” **4** Kanshi Rakeli epakubuula Bilua, amupeela kuli Yakobo ukuti abe umukashi wakwe. Yakobo epakusendama na Bilua. **5** Awe Bilua aba pabukulu, amufyalila no mwana umwaume. **6** Elyo Rakeli asosa ati, “Lesa nancitila umulinganya. Naumfwa ukupapata kwandi, nampeela no mwana umwaume.” Na pa mulandu wa ici epakumwinika ishina lya Dani. **7** Nakabili Bilua umusha wakwa Rakeli aba pabukulu, afyalila Yakobo umwana umwaume uwalengele babili. **8** Rakeli epakusosa ati, “Natulwishanya nganshi na nkashi nandi, no kucimfya nine ncimfishe.” Kanshi epakumwinika ishina lya Naftali. **9** Ilyo Leya amwene ukuti aleka ukufyala abana, abuula umusha wakwe Silipa, amupeela kuli Yakobo ukuti abe umukashi wakwe. **10** Elyo Silipa umusha wakwa Leya afyalila Yakobo umwana umwaume. **11** Leya epakutila, “Yangu we shuko busuma!” Kanshi Leya epakwinika umwana ishina lya Gadi. **12** Kabili Silipa umusha wakwa Leya epakufyalila Yakobo umwana mwaume uwabubili. **13** Lyena Leya epakutila, “Yangu ifyo nasansamuka! Abanakashi bakalanjita, insansa.” Kanshi Leya epakumwinika ishina lya Asheri. **14** Pa nshita yakuseepa iŋanu, Rubeni aile ku mabala. Ku mabala asangako ifimpusa fya mandarake aletela nyina Leya. **15** Rakeli epakweba Leya ati, “Napapata mpeelako tumishila twa mandarake tumo twa mwana obe.” Lelo Leya amwasuka ati, “Bushe ukumpoka umulume wandi kwalicepa icakuti ulefwaya upoke na mandarake wa mwana wandi?” Rakeli epakusosa ati, “Cisuma nga wampeelako mandarake wa mwana obe, ninshi lelo ubushiku kuti wasendama na Yakobo.” **16** icungulo ilyo Yakobo abwela ku mabala, Leya aya kukumukumanya, amweba ati, “Lelo uleisa sendama na ine. Ine nindipila pali iwe na mandarake wa mwana wandi.” Kanshi Yakobo nao epakusendama na Leya ubo bushiku. **17** Lesa nao aumfwa imipapatile yakwa Leya. Leya epakuba pabukulu, afyalila na Yakobo umwana umwaume uwalengele basano. **18** Elyo Leya asosa ati, “Lesa anambula pakupeela umusha wandi ku mulume wandi.” Kanshi Leya epakwinika umwana ishina lya Isaka. **19** Leya nakabili aisa ba pabukulu, afyalila na Yakobo umwana umwaume uwalengele mutanda. **20** Leya epakusosa ati, “Lesa nampeela ubupe ubukankala. Ili lyena umulume wandi akulancindika, pantu nimufyalila abana abaume mutanda.” Kanshi Leya epakwinika umwana ishina lya Sebuloni. **21** Panuma Leya afyele umwana umwanakashi, wena amwinika ishina lya Dina. **22** Elyo Lesa aibukisha Rakeli, aumfwa nefyo alepapata, epakumupeela ubufyashi. **23** Rakeli aba pabukulu, apaapa no mwana umwaume, epakusosa ati, “Lesa namfumya insoni pa mubili.” **24** Kanshi Rakeli epakwinika umwana ishina lya Yosefu. Kabili asosa nokuti, “Cawama nga Yawe enganundilapo umwana umwaume na umbi.” **25** Panuma Rakeli afyele Yosefu, Yakobo aebele Labani ati, “Nomba lekeni ndeya, mbwelelemo ku calo kumwesu. **26** Mpeeleni abakashi bandi na bana, pantu ni pa mulandu wa aba bantu eco nalemubombela. Kanshi lekenifye ndeya. Namwishiba imilimo namubombela.” **27** Lelo Labani aebele Yakobo ati, “Nga cingamusekesha, namupapata mwikale kuno kwine. Ni mukupendula emo naishibila ukuti Yawe alimpaala pa mulandu wa iwe.” **28** Elyo Labani alundapo nokuti, “Iwe njebafye amalipilo ulefwaya, na ine nalakulipila.” **29** Yakobo amweba ati, “Imwe namwishiba imilimo namubombela, nefyo ifitekwa fyenu fisandile ico nine mfisunga. **30** Ilyo nshilaisa kuno mwakwete ifitekwa ifinono, nomba nafisanda nganshi. Kabili konse uko naleba Yawe alemupaala. Nga nomba ine, ni lilali nkatampa ukubombela aba mu ŋanda yandi?” **31** Labani epakwipusha Yakobo ati, “Bushe finshi ndi nokukupeela?” Yakobo amwasuka ati, “Awe mwimpeela nelyo cimo. Lelo nga mwancitila ici cintu cimofye, lyena ndekonkanyapo ukucema ifitekwa fyenu no kulafisunga. **32** Kanshi lekeni lelo mpite mu fitekwa fyenu fyonse no kufumyamo impaanga shonse isha fisemba nangu isha mabala, utwana twa mpaanga tonse utwafiita, ne mbushi shonse isha mabala nangu isha fisemba, efili nokuba amalipilo yandi. **33** 33No bufumacumi bwandi bukamonekela kuntanshi, ilyo lyonse mukalaisa mukupituluka mu malipilo mwandipila. Imbushi yonse iyo nkakwata nga taili na fisemba nelyo amabala nangu akana ka mpaanga konse akashili kafiita ninshi kuti mwatila fyaibwafye.” **34** Labani asuminisha ati, “Cisuma natulecita ifyo fine walanda.” **35** Ubo bwine bushiku, Labani wena afumyapo imbushi shonse ishilume isha mindoloshi nangu isha mabala, imbushi shonse ishikota isha fisemba nangu isha mabala (shonse ishakwete ifisemba fyabuuta), elyo no twana twa mpaanga tonse utwafiita. Apeela na bana bakwe abaume ukuti ebo baleshisunga. **36** Elyo ashitalusha kuli Yakobo ubulendo bwa nshiku shitatu. Mu nshiku isho Yakobo wena ashele alecema ifitekwa fyakwa Labani fyonse ifyashelepo. **37** Elyo Yakobo abuulile imisambo ibishi iya muti wa popula, uwa alumondi no wa pulane. Asukulako ifipapa fya misambo apangamo ifisemba ifyabuuta no kusha icimuti ca mukati cilemoneka. **38** Kanshi imisambo yalamoneka iya fisemba ifyabuuta. Elyo Yakobo abika iyi misambo asukwileko mu milimba pakuti fibe intanshi ilyo ifitekwa fileisa kukunwa amenshi. Alecita ifyo pantu ni pakwisa kukunwa amenshi elyo ishilume shaletamfya ishikota. **39** Kanshi ico ifitekwa fyaletamfya pantanshi ya misambo iyo asukwileko, epakulafyala utwana utwa mindoloshi nangu utwa fisemba nangu utwa mabala. **40** Elyo Yakobo apatulapo utwana twa mpaanga twaba tweka, lelo alenga ishashele shonse shiloleshanye ne mpaanga shakwa Labani isha mindoloshi ne shafiita. Mukucita ifi alesunga ifitekwa fyakwe fyeka, kabili taleleka ukuti fisankane ne fyakwa Labani. **41** Ilyo lyonse ifitekwa filume ifyatuuluka fyaletamfya ifitekwa ifikota ifyatuuluka, Yakobo alebika imisambo ya fisemba mu milimba pantanshi ya fitekwa ilyo filetamfiwa, pakuti fitamfiwe ilyo fili mu mupepi ne misambo ya fisemba **42** Lelo nga fitekwa ifyanakuka, awe lyena Yakobo talebika misambo mu milimba. Kanshi mukucita ifyo, Labani akwatafye ifitekwa ifyanakuka, elyo Yakobo wena ifyatuuluka **43** Ni muli uyu musango Yakobo asukile aba umukankala nganshi. Akwata imikuni ikalamba iya fitekwa, ababomfi abaume na banakashi, ingamila na bapunda.

### Chapter 31

**1** Yakobo aumfwile ukuti bamwana Labani balesosa abati, “Yakobo nabuula ifyuma fyonse shifwe akwete. Kabili ubukankala buntu akwete, abufumishe ku fintu fyakwa shifwe.” **2** Elyo Yakobo amona ukuti Labani talemulolesha bwino nga kale. **3** Yawe epakweba Yakobo ati, “Bwelelamo ku calo ca fikolwe fyobe na ba mu lupwa lobe, elyo na ine nakulaba na iwe.” **4** Kanshi Yakobo atumine amashiwi kuli Rakeli na Leya ukuti bese mu mpanga ukwali ifitekwa fyakwe. **5** Elyo abeba ati, “Nimona ukuti bawiso tabandolesha bwino nga filya cali kale. Lelo Lesa wa batata aba na ine. **6** Imwe namwishiba ukuti nalibombela bawiso na maka yandi yonse, **7** lelo bawiso balincenjesha pakwalula amalipilo yandi imiku ikumi. Lelo Lesa tabaleka ukuti bancitile icakungonawila umutende. **8** Nga cakuti basosa abati, ‘Ifitekwa ifya mabala efikaba amalipilo yobe, lyena ninshi ifitekwa fyonse fyalafyala utwana utwa mabala.’ Kabili nga cakuti basosa abati, ‘Ifitekwa fya mindoloshi efikaba amalipilo yobe,’ nalyo ninshi ifitekwa fyonse fyalafyala utwana utwa mindoloshi. **9** Kanshi Lesa napokolola bawiso ifitekwa, nomba afipeele kuli ine. **10** “Pa nshita inama shitamfyanya, limo nalilotele iciloto. Muli ici ciloto namwene ukuti basawe baletamfya bali aba mindoloshi, bamo aba fisemba, bambi nabo abamabala. **11** Kabili muli ici ciloto malaika wakwa Lesa anjeba ati, ‘Yakobo!’ Na ine nayasuka nati, ‘Epo ndi. **12** Malaika epakunjeba ati, ‘Inuna amenso, mona basawe bonse abaletamfya, bamo ba mindoloshi, bamo ba fisemba, elyo bambi ba mabala. Ncitile ifi pantu nalimona ifyo Labani akucitila. **13** Nine Lesa uwakumonekele ku Betele, kulya waimike ilibwe waitilapo amafuta, elyo wandaya ne cilayo. Kanshi nomba fuma muli cino calo bwangu, ubwelele ku calo kumwenu.’” **14** Elyo Rakeli na Leya bamwaswike abati, “Bushe ifwe tucili natukwata ifyakupokako pa fyuma fya cishilano fya batata? **15** Bushe ifwe tata tatumonafye nga benafyalo? Alitushitishafye kabili alilya ne mpango apokele pali ifwe. **16** Cine cine ifyuma Lesa apoka batata, nomba fyuma fyesu na bana besu. Eico citafye ifyo Lesa akwebele.” **17** Elyo Yakobo aninika abakashi bakwe na bamwane pa ngamila, **18** atangisha pantanshi ifitekwa fyakwe fyonse, pamo pene ne fyuma fyonse anonkele mu Padani Aramu, epakulabwelelamo kuli wishi Isaki mu calo ca Kenani. **19** Ilyo Labani aile kukubeya impaanga, Rakeli ashele aiba utulubi utwali e milungu yakwa wishi iya pa ŋanda yakwe. **20** Yakobo nao acenjelela Labani umwina Aramu, afyuka ukwabula ukumwebako. **21** Kanshi afyukile asenda ne fintu fyonse ifyo akwete, ayabuka no mumana wa Yufurate, alungama ku calo ca mpili isha mu Gileadi. **22** Pa bushiku bwalenga shitatu baisa eba Labani ukuti Yakobo alifyuka. **23** Labani epakusenda ba lupwa lwakwe, bakonka Yakobo pa nshiku cine lubali, bamusanga mu calo ca mpili isha mu Gileadi **24** Elyo ubushiku, Lesa amonekela Labani umwina Aramu mu ciloto, amweba ati, “Ucenjele, wiesha kulanda kuli Yakobo nelyo cimo, icisuma nangu icibi.” **25** Labani asangile Yakobo ninshi acita inkambi mu calo ca mpili sha mu Gileadi. Elyo Labani na ba lupwa lwakwe nabo bacita inkambi uko kwine **26** . Labani epakweba Yakobo ati, “Bushe cinshi ucitile ifi? Walincenjesha, kabili wasenda na bana bandi abanakashi kwati ni bankole ba mu nkondo. **27** Bushe cinshi wafyukile mu bumfisolo no kuncenjesha wancenjesha? Bushe cinshi ushanjebeleko? Ala nga nalikufishapo ne nsansa, tuleimba no kulisha insombo na maseese. **28** Tawalekele nokuti ntomone abeshikulu bandi na bana bandi abanakashi pakubafishapo **29** Tamwali mano muco wacitile. Ine ninkwata amaka yakukucitapo cimo icibi, lelo Lesa wakwa wiso anjebele ubushiku ati, ‘Ucenjele, wiesha kulanda kuli Yakobo nelyo cimo, icisuma nelyo icibi.’ **30** Kwena ico ufumineko nico walefuluka ukubwelela ku ŋanda yakwa wiso. Nomba cinshi waibile imilungu yandi?” **31** Yakobo ayasuka Labani ati, “Nali no mwenso, pantu naletontonkanya ukuti limbi kuti mwampoka abana benu abanakashi ku makafye. **32** Lelo nga cakuti mwasanga umo ali ne milungu yenu, wena wakwipayafye. Kanshi fwayeni mwe bene pa cinso ca ba lupwa lwesu nga palipo icintu cenu cimo ico nsendele. Elyo nga epo cili, mucibuule.” Yakobo taishibe ukuti ni Rakeli ewaibile imilungu yakwa Labani. **33** Kanshi Labani epakuya mwitenti lyakwa Yakobo, na mwitenti lyakwa Leya, na mwitenti lya basha banakashi babili, lelo monse tatusangilemo iyoo. Ilyo afuma mwitenti lyakwa Leya, elyo aingila mwiteni lyakwa Rakeli. **34** Kanshi Rakeli ninshi nafumya tulubi ele tubika mu cakwikalapo pa ngamila kabili no kwikala ninshi epo ekele. Labani afwaya mu fipe fyonsefye, awe nokuti atusange nakalya. **35** Rakeli aebele wishi ati, “Mukwai mwimfulilwa ico nafilwa ukwiminina pa cinso cenu, ala nico ndi kumpepo.” Labani wena abikapofye ukulafwaya, lelo nokuti asange imilungu yakwe nakalya. **36** Yakobo afulwa, alaebaula Labani. Aipusha Labani ati, “Bushe mulandu nshi nacita? Bushe bubifi nshi nacita pakuti mulenunga nge nama? **37** Nomba apo mwafwaya mu fipe fyandi fyonse, bushe cipe cenu nshi musangilemo? Cibikeni pa cinso ca ba lupwa lwenu na ba lupwa lwandi uleke bapingule pali ifwe babili. **38** Twikele nenu imyaka amakumi yabili. Impaanga shenu ishikota ne mbushi shenu ishikota tashaleponya mafumo, kabili nshalilepo sukusuku nangu sawe nelyo umo pa mikuni yenu. **39** Ilyo ifiswango fyaleipayapo icitekwa cenu cimo, nshaleleta iyo nama ifwile kuli imwe, lelo nalepyanikishapofye icitekwa candi ne mwine. Kabili mwalenjeba no kufutilapo inama abantu baleiba akasuba nangu ubushiku. **40** Kanshi akasuba nalepya ku cipuki, elyo ubushiku kututumafye ku mpepo ukwabula ukumona utulo. Ifi efyali ubumi bwandi. **41** Pa myaka yonse iyi amakumi yabili twaikele na imwe, efyo ubumi bwandi bwali. Namubombele imyaka ikumi limo na ine pa bana benu abanakashi babili. Kabili namucemene ifitekwa fyenu pa myaka mutanda, lelo mwabikilepofye ukwalula amalipilo yandi imiku ikumi limo. **42** Ukwabula ukuti Lesa wakwa tata, Lesa wakwa Abrahamu, Lesa uo tata Isaki atiina, abe na ine, awe ukwabula no kutwishika, nga mwantamfyafye nja iminwe nkutwa. Lelo Lesa alimona ifyo nacula nefyo nabombesha na maboko yandi, eico lelo ubushiku acimukalipilila.” **43** Labani ayasuka Yakobo ati, “Aba banakashi bana bandi, abana nabo bana bandi, elyo ne fitekwa fine nafyo fitekwa fyandi. Fyonse ifi ulemona fyandi. Nomba kwena finshi lelo ningacitila abana bandi nangu aba bana bafyala? **44** Ale nomba, iwe na ine natucite icipangano pakuti cibe e cakushinina pakati kesu.” **45** Elyo Yakobo abuula ilibwe aliminika pakuti libe icakwibukishishako. **46** Kabili aeba ba lupwa lwakwe ati, “Longanyeni amabwe,” nabo babuula amabwe bayatulika umwina. Elyo balya icakulya mupepi no mwina wa mabwe. **47** Labani awinika ishina lya Yega Saduta, Yakobo wena awinika ishina lya Galedi. **48** Elyo Labani asosa ati, “Uyu mwina wa mabwe ewaba lelo icakutushinina iwe na ine.” Kanshi eico uyu mwina waleitilwa Galedi. **49** Kabili apa pene paleitwa Misipa pantu Labani asosele ati, “Yawe engalatubebeta, iwe na ine ilyo tukaleka ukwikala pamo. **50** Elyo kabili nga walacusha abana banakashi bandi nangu waupilapo abanakashi na bambi, nangu tapali umbi na ifwe, uli nokwibukisha ukuti kambone wesu pali iwe na ine ni Lesa.” **51** Labani alundapo ukweba Yakobo nokuti, “Mona umwina wa mabwe, mona ne libwe ili, ifi njiminike pakati ka iwe na ine. **52** Uyu mwina wa mabwe e kambone ne libwe ili e kambone ukuti ine nshakacile uyu mwina ukwisa uko uli kukukucusha, elyo na iwe tawakacile uyu mwina neli libwe ukwisa uko ndi kukuncusha. **53** Lesa wakwa Abrahamu na Lesa wakwa Naho, Lesa wa fikolwe fyabo akatupingule ifwe bonse babili.” Yakobo nao epakulapa mwishina lyakwa Lesa uo wishi Isaki atiina. **54** Yakobo atuula ne lambo kulya kwine ku calo ca mpili, kabili aitako na ba lupwa lwakwe ku mitebeto. Panuma yakulya, basendama uko kwine ubo bushiku. **55** Lucelocelo cilya bwaca, Labani atomona abeshikulu bakwe na bamwane pakubashalikapo, kabili abapaala elyo aima, abwelelamo na kumwakwe.

### Chapter 32

**1** Yakobo nao aile nshila yakwe, elyo akumenjye bamalaika bakwa Lesa. **2** Ilyo Yakobo abamwene, asosele ati, "iyi ni nkambi yakwa Lesa." Eico ainikeishina lua pa ncende ilya Mahanaimu. **3** Yawe atumine intumi Pantanshi yakwe kuli munyina wakwe Esau mu cao ca Seiri, mu citungu cabena Edomu. **4** Akonkomeshe, ati, "ifi efyo muleya sosa kuli shikulu wandi Esau. Ifi efyasosa umubomfi wenu Yakobo ati: 'naleikala na Labani kabili nalipishe nshita iyakubwelelamo ukufika nanomba. **5** Nalikwata ingombe naba punda, ne mikuni, ababomfi abaumw na ba bomf abanakashi. Natuma aya mashiwi kuli shikulu wandi, pakuti ningasanga ububile ku cinso cenu."' **6** Ilyo intumi shabwelele kuli Yakobo kabili shatile, "twailefika kuli munonko obe Esau. Aleisa mukuku kumanya, ali na baume imyanda ine." **7** Nomba Yakobo alikwata umwenso nganshi kabili alisaka mene. Eico ayakenyemo abantu abo alu nabena mu nkambi shibili, pamo ne mikuni, amaombe, ne ngamali. **8** Atile, "nga Esau aisafiak ku nkambi imo no kuisansa elyo inkambi iyashala ileisafyuka." **9** Yakobo atile, "Lesa wakwa Tata Abrahamu, kabili Lesa wakwa tata Isaki. Yaweh, uwatile kuli ine, 'bwelelamo ku calo cenu kabili kuli balupwa lobe elyo nkakushukisha,' **10** nshili uwalinga ku ncito sha cipanano cenu ishacishinka ishacetekelwa isho mwabomba kumubomfi wenu. Pantu nayabwike uyu Yordani, ne nkoto yandi kabili nomba naisaba uwa nkambi shibili. **11** Napapata mpokololeniko mu minwe yakwa munyian wandi, mu minwe yakwa Esau, pantu nimutina, ico alaisa no ku nsansa na banyina na bana. **12** Lelo mwatile, 'nkakulenga ukuba uwashuka nkalenga naba lupwa lobe ukuba nga umusensenga wa muli bemba, uyo uushinga pendwa mu kuupenda."' **13** Yakobo aikele kulya ubo bushiku. Pafyo akwete alibulilepo fimo no kupela kuli Esau ngo bupe bwakwe: **14** imbushi ishikota imyanda ibili, basawe amakumi yabili, impanga ishikota imyanda ibili, naba sukusuku amakumo yabili. **15** Ingamila ishileonsha no twana twashiko amakumi yatatu, ingombe amakumi yane na bacilume wa ngombe ikumi limo, ba punda abakota amakumi yabili naba punda abalume ikumi limo. **16** Ifi apele mu minwe yababomfi bakwe, umukuni onse pa mukuni ubiye. Atile kubabomfi bakwe, "Tangileni pantanshi yandi kabili muleshapo incende pakati kamukuni umo no mubiye." **17** Akonkomeshe no mubomfi wakubalilapo, ati, "ilyo munyina wandi Esau akukumanya akwipusha, nokuti, "bushe uli wakwani? Bushe uleya kwi? Inga ni nama shakwani isho ishili mu ntanshi yobe? **18** Elyo ukasosa ati, 'sha mubomfi obe Yakobo. Efya bupe atuma kuli iwe shikulu wandi Esau. Moneni, kabilpi ali panuma yesu aleisa."' **19** Kabili Yakobo apele amafunde kwi bumba lyabubili, ilya butatu, na bantu bonse abakonkele pa mikuni. Atle, ":muleya sosa cimocine kuli ESau ilyo mwalamukumanya. **20** Nakabili musose amuti, 'umubomfi obe Yakobo ali pa numa yesu aleisa." Pantu atontokenye ukuti, 'ndeyamunashisha mu fyabupe ifyo ntumine kuntanshi yandi elyo panuma, ilyo nkamumona, limbi kuti ampokelela." **21** Eico ifyabupe fyalitangilako. Ena umwine alishala mu nkambi bulya bushiku. **22** Munshita ya bushiku Yakobo aliima, nokubula aba kashi bakwe babili, ababomfi bakwe abanakashi babili, nabana bakwe abaume ikumi limo na umo abatumine kukwabuka umumana wa Yaboki. **23** Mu nshita ine iyi abatumine kukwabuka umulonga pamo pene ne fikwatwa fyakwe fyonse. **24** Yakobo epakushala eka, kabili ashombweke no muntu mpakafye ku macaca. **25** Ilyo umuntu amona ukuti tamwanshe, epakuma Yakobo pa Lutungu. Ulutungu lwakwa Yakobo lwalifyutwike pakushomboka nankwe. **26** No muntu atile, "leka ndeya pantu nomba caba ku macaca." Yakobo atile, "nshakuleke uye kano umpale." **27** Uyo munti atile kuli ena, "bushe ishina lyobe niwe ani?" Yakobo atile, "nine Yakobo." **28** Umuntu atile, "nomba tawakulaitwa ishina lya yakobo lelo Israeli. Pantu mwalwishanya na Lesa elyo na bantu naubansha." **29** Yaobo alimwipwishe ati, "Napapata njebako ishina lyobe." Nao atile, "cinshi uleipushisha ishina lyandhi?" Kabili alimupalile palya pene. **30** Yakobo ainike ishina lya ncende ilya Penueli pantu atile, "nimbona Lesa icinso ne cinso, kabili umweo wandi naukakulwa." **31** yakobo apitile pa Penueli cilya akasuba kasansuka. Alesunta pamulandu wa lutungu lwakwe. **32** Emulandu wine abena Israeli ukufika no bwalelo tabalya imishiba yapa lutungu iyo iyaba apasuntikana ulutungu, pantu umuntu aumine pa mishipa apa fyutwike mulutungu lwakwa Yakobo.

### Chapter 33

**1** Yakobo ainwine ameso kabili, mona, Esau aleisa kabili abali pamo nankwe nabaume imyanda amakumi yane, Yakobo alyakenye aban bamo kuli Leya, Racheal abanakashi babili ababoomfi. **2** Elyo nokubika abanakashi ababomfi nabana bakwe pantanshi, pakonkele Racheal na Yosefu panuma ya bonse. **3** Umwine alibatangilile awa panshi imiku cine lubali mpaka baya mukupalamina kuli munyina wakwe. **4** Esau abutukile ukuamukumanya, amukumbatial, nokumufukatila mumukashi wakwe, nokumutomona elyo balilile. **5** Ilyo Esau ainwine amenso, amwene abanakashi na bana. Aosele ati ati, "nibani aba muli abo?" Yakobo asosele ati bana abo Lesa apela mukusenamina umubomfi obe." **6** Ellyo ababomfi abanakashi baisa patanshi nabana babo, nokufukama panshi. **7** Pokonkele Leya nakabili nabana bakwe baisa patanshi nokufukama panshi. Pakulekelesha Yosefu na Rachael bakwe baisa patanshi nokufukama panshi. Pakulekelesha Yosefu na Racheal baisa pa ntanshi nokufukama. **8** Esau asosele ati, walosha mulili ibumba lya bantu nakmenye?" Yakobo asosele ati "Pakusanga ububile mumenso yakwa shikulu wandi." **9** Esau asosele ati, fyalikumana , ndume yandi. Sungeni efyo mukwete mwebene." **10** Yakobo asosele "iyoo, napapata, nga cakuti ninsanga ububile mumenso yobe, pokelela ubupe ukufua muminwe yandi pantu icine cine, namona icinso cobe, kabili kwati kumona icinso cakwa Lesa, kabili naupokelela. **11** Napapata Poka ubupe bwandi ubupelwe kuli iwe pantu Lesa nansenamian ine, kabili pantu fyalikumana." Kanshi Yakobo alimupatikisha, kabili Esau alipokele. **12** Elyo Esau asosele ati, "nga twambeko ukuya nde mitangilila." **13** Yakobo kuli ena, "Shikulu nawishiba ukuti abana baice kabili ukuti impanga ne ngombe shileonsha utwana twashiko. Ngabashensha sana mubushiku bumo, shonse inama kuti shafwa. **14** Napapata shileka shikulu aleya atangilileko pa mubomfi waker. Nakulayenda panono panono, ukulingana ne myendele ya fitekwa ifyo ndinafyo ne myendele yaban, pakafye nkesefika kuli Shikulu ku Seir." **15** Esau asosele ati, kanshi leka nkushilepo abaume bamo abatuli nabo." Lelo yakobo asosele ati, "cinshi wacitila ico?" Lekasange ububile mumens yakwa Shikulu." **16** Eico bulya bushiku ayambile ukubwelelamo ku Seir. **17** Yakobo alimine aile ku Sokote, akulile inganda yakwe, kabili akulako ne nsakwe umwakwikala ifitekwa fyakwe. Eico isina lya pali ilya incende petwa pa Sukote. **18** Ilyo Yakobo afikile ukufuma ku Padami, ayendele umutunde kumusumba wa shekemu, muli ici calo ca Kenani acita nenkambi mupepi no musumba. **19** Elyo ashitile iciputulwa campanga apo ashimpile itenti lyakwe ukufuma mubana baume bakwa Hamori wishi wakwa Shekemu. Pa ndalama isha silifa umwanda umo. **20** Palya epo akulile icipailo kabili apetile ni El Elohe Israeli.

### Chapter 34

**1** Nomba Dina umwana umukashana uo Yakobo afyele muli Leya, aile alepempula abanakashi ba muli cilya calo. **2** Shekemu mwana Hamori umwina Hifi uwaleteeka iyo ncende, ati amone umukashana amwikata, alala nankwe ku makafye. **3** Kanshi umutima wakwa Shekemu walifye pali Dina mwana Yakobo. Atemwa nganshi umukashana, kabili alalanda nankwe amashiwi yakumunashanasha **4** Elyo Shekemu aebele wishi Hamori ati, “Tata mbuulileniko uyu mukashana ukuba umukashi wandi.” **5** Ilyo Yakobo aumfwile ukuti mwane Dina nabamubifya, bamwane abaume bali mu mpanga balecema ifitekwa, kanshi tacitilepo nelyo cimo mpaka ilyo babwelele ku mushi. **6** Elyo Hamori wishi wakwa Shekemu afumine kukuya landa na Yakobo. **7** Nomba bamwana Yakobo ilyo baumfwile ifyacitike, apopenefye bafuma mu mpanga babwela. Baumfwile ubulanda nganshi no kufulwa apakalamba, pantu Shekemu acitile icintu icamusebanya nganshi ku bena Israeli pakulala no mwana umwanakashi wakwa Yakobo. Acitile icintu icishifwile kucitika. **8** Lelo Hamori abeba ati, “Umwana wandi Shekemu aposele umutima wakwe pa mwana wenu umukashana. Ndemupapata mupeeni umukashana abe umukashi wakwe. **9** Lekenifye tuleupana. Imwe muleufya abana benu abanakashi kuli ifwe, na ifwe tuleufya abana besu abanakashi kuli imwe. **10** Kuti mwaikala na ifwe konse uko mulefwaya muli cino calo. Muleikalamo kabili kuti mwakwata ne cuma pamo ne mpanga.” **11** Elyo Shekemu aebele wishi kwa Dina na bandume yakwe ati, “Nga cingamusekesha, ine nkamupeela conse ico mukalomba. Mpingwilenifye impango pa mukashana, elyo no bukulu bwa bupe ndi nokuleta apo mutemenwe. **12** Ine fyonse ifyo mulenjeba ndelipila, cikulufye mumpeele umukashana abe umukashi wandi.” **13** Pa mulandu wakuti Shekemu alibifishe nkashi yabo Dina, bamwana Yakobo bayasuka Shekemu na Hamori wishi mu bucenjeshi **14** Babeba abati, “Awe ifwe teti tucite ica musango uyo. Ifwe tekuti tupeele nkashi yesu ku muntu uushasembululwa. Ico kuti caba icamusebanya nganshi kuli ifwe. **15** Ifwe pakuti twingasumina ukulaupana na imwe, kano bonse abaume benu balasembululwa. **16** Lyena tukalaufya abakashana besu kuli imwe, na ifwe tukalaupa abakashana benu. **17** Elyo ninshi tukalaikala na imwe, tukabe umutundu umo na imwe. Lelo nga mwakaana ukusembululwa, ninshi twalasenda nkashi yesu, tuleya.” **18** Amashiwi bamwana Yakobo abaume balandile yalisansamwishe Hamori na mwane Shekemu. **19** Umulumendo wena, bwangu bwangu acita nefyo bamwana Yakobo abaume balandile, pantu alitemenwe umukashana mwana Yakobo. Uyu mulumendo ewacindamishe pali bonse pa ba mu ŋanda yakwa Hamori wishi. **20** Kanshi Hamori na mwane Shekemu balimine baya na ku mpongolo ya musumba kukushimikila abantu baleikala nabo mu musumba. **21** Babeba abati, “Aba bantu, baliba bwino kuli ifwe. Natubaleke bekale mu calo cesu no kukwatamo icuma, pantu icalo cesu cikulu. Elyo kuti twalaupa abana babo abanakashi nabo balaupa abana besu abanakashi. **22** Lelo aba bantu bakasuminisha ukuti tuleikala nabo ngo mutundu umo, kulila abaume besu bonse basembululwa nga filya bena basembululwa. **23** Bushe ninshi ifitekwa fyabo, ifyuma fyabo ne nama shabo shonse, tafikaba fintu fyesu fyonse? Kanshi natusuminishanye nabo, lyena bakulaikala na ifwe.” **24** 24Awe abaume bonse aba mu musumba basuminisha Hamori na mwane Shekemu, na baume bonse aba mu musumba basembululwa no kusembululwa. **25** Ilyo papitile inshiku shitatu, ninshi abaume bacili balekalipwa ku filonda fyakusembululwa, abana bakwa Yakobo abaume babili, Simeoni na Levi bandume yakwa Dina, babuula impanga shabo, baingila mu musumba, ninshi aba mu musumba tabenekele iyoo, baipaya na baume bonse. **26** Baipaya Hamori no mwana wakwe Shekemu ku lupanga. Elyo bafumya Dina mu ŋanda yakwa Shekemu baya no kuya. **27** Panuma yakwipaya aba bantu, abana bambi abakwa Yakobo baisa tapa umusumba uo babifishemo nkashi yabo. **28** Basenda impaanga shabo ne mbushi, iŋombe shabo na bapunda, elyo ne fintu fyabo fyonse bakwete mu musumba na mu mabala. **29** Basendafye ifyuma fyabo fyonse na bakashi babo na bana babo, elyo batapa na fyonse ifyali mu mayanda. **30** Elyo Yakobo aebele Simeoni na Levi ati, “Imwe, mwandetelelafye. Aba bantu bekala muli cino calo abena Kenani na bena Perisi bakampata nganshi. Ifwe tulifye abampendwa, elyo nga cakuti baikatana pamo, bandwisha, ine na ba mu ŋanda yandi tukaloba.” **31** Lelo bamwane, bamwasuka abati, “Bushe bali nokucita nkashi yesu kwati ni cilende?”

### Chapter 35

**1** Lesa asosele kuli Yakobo ati, "ima, nokuya ku Betele nokuya ikala kulya. Ukuule icipailo kulya kuli Lesa, uyo uwamonekele kuli iwe ilyo wabutwike ukufuma kuli Esau munonko." **2** Elyo Yakobo asosele ku bamunganda yakwe nakuli bonse abo abali nankwe ati, "poseni tu Lesa twabena fyalo uto utuli pakati kenu, muisangulule, mufwale ne fyakufwala fimbi. **3** Elyo natufume no kuninika ukya ku Betele. Nkakual icipailo kulya kuli Lesa, uwangaswike mubushiku bwandi ubwakucula, kabili uuba naine konse uko nja." **4** Kaknshi balipele Yakobo tonse tulesa twabena fyalo uti utwali mumaboko yabo, na masikiyo ayali ku matwi yabo afishikile mwisamba lya cimuti ca Oki ico icali mupepi na Shekemu. **5** Ilyo baleya , Lesa alengele imisumba iya shingulwile ukuba no mwenso, eico abo bantu tabapepeke abana baume bakwa Yakobo. **6** Eico Yakobo afikile pa Lusi, (iyo iili ni Betele) Iyaba mu calo ca Kenani, ena na bantu bonse abali nankwe. **7** Akulile icipailo kulya no kwita incende ilya Eli Betele, pantu nipalya pene Lesa aisokolwele kuli ena, ilyo alebutuka ukufuma kuli munyina. **8** Debora, umulashi wakwa Rebeka, afwile. Bamushikile ukufuma ku Betele mwisamba lya cimuti ca Oki, eico ii ncende bainike Aloni Bakuti. **9** Ilyo Yakobo abwelele ukufuma ku Padani Aramu, Lesa amonekele kuli vena nakabili nokumupala. **10** Lesa asosele kuli ena ati, "ishina lyobe niwe Yakobo lelo ishina lyobe talyabe Yakobo nakabili, ishina lyobe likaba ni Israeli." Eico Lesa acitile ishina lyakwe Israeli. **11** Lesa asosele kuli ena ati, "Nine Lesa umwine wamaka yonse ube no bufyashi nokusanduluka. Nko kabili ne mpuka sha nko shikafuma muli iwe, ne shamfumu shikaba pakati kabufyashi bobe. **12** Icalo napele Abramu na Isaki, nkapla kuli iwe. Kubufyashi bobe abakesa panuma yobe nao napela ici calo." **13** Lesa epakufumako kuli ena pa ncende alekandilapo nankwe **14** Yakobo apangile muncende uo Lesa asosele kuli ena, uluceshi lwa mabwe. Aitile umutulo wacakunwa palya kabili namafuta palilwena. **15** Yakobo aitile ishina ya ncende apo Lesa alandile nankwe Betele. **16** Baendele ukufuma ku Betele. Ilyo bali mupepi ukufuma ku Efulata, Rakeli akalipwa ne fumo, lyakalipe nganshi. **17** Ilyo ifumo lyakalipisha nganshi, na cimbusa asosa kuli ena ati, "witina, pantu nomba walakwata umwana umwaume naumbi." **18** Kanshi ilyo aleleka umweo, ilyo alepema umwela wakulekelesha ainikile umwana wakwe ishina lya Beni Oni, lelo wishi amukutile ati Benjamini. **19** Rakeli afwile kabili bamushikile ukulola mu nshila yaku Efulata (Iyi e, Betelemu) **20** Yakobo akulile uluceshi pa nshinshi yakwe, ecishibilo ca nshi nshi yakwa Rakelo ukufika na Lelo. **21** Israeli akonkenyepo ulwendo lwakwe kabili apangile itenti lyakwe ukucila pa lupungu lwa mukuni. **22** Ilyo Israeli aleikala mu cilya calo, Rubeini aile ulungana na Bilhah umukashi wakwa wishi uwapambali, na Israeli alyumfwile pali ici. Nomba Yakobo akwete aban baume ikumi limo nababili. **23** Abana baume bakwe kuli Leya bali ni Rubeni ibeli lyakwa Yakobo, na Simoni, Lebi, Yuda, Isaka, na Sebulami. **24** Abana baume bakwe kuli Rakeli bali ni Yosefu na Benjamini. **25** Abana baume bakwe kuli Bilhah, umusha wakwa Rakeli bali ni Dani na Naftali. **26** Abana baume bakwe kuli Silpa umusha wakwa Leya, bali ni Gadi na Asha. Aba bonse bali bana baume bakwa Yakobo abo abafyelwe kuli ena mu Padani Aramu. **27** Yakobo aishil kuli Isaki wishi, mu mamule mu Kuriati Arba (Cimo cine na Hebroni), uko Abramu na Isaki baikele. **28** Isaki aikele pa calo imyaka umwanda umo na makumi cine konse konse. **29** Isaki apemene umwela wakulekelesha nokufwa, kabili bamushikile pamo pene ne fikolwe fyakwe, ali umukote uwamyaka iingi. Esau na Yakobo, abana baume bakwe, bamushikile

### Chapter 36

**1** Aba ebali ababufyashi bakwa Esau (uwaleitwa Edomu). **2** Esau asendele abakashi bakwe ukufuma ku bena Kenaani.. Aba ebali abakashi bakwe: Ada umwana umwanakashi wakwa Eloni umwina Hiti, Oholibana umwana umwankashi wakwa Sibeon, umwina Hibi; **3** na Basemati, umwana mwanakshi uwakwa Ismaele, inkashi wakwa Nebayote. **4** Ada afyele Elifasi kuli Esau, na Basemati afyele Reule. **5** Oholibama afyele Yeushi, Yalamu, na Kora. Aba ebana abaume bakwa Esau abafyelwe kuli ena mu calo ca Kanaani. **6** Esau asendele abakashi bakwe, abana bakwe abaume, abana bakwe abanakashi na bonse abo aleikala na bena mung'anda yakwe, ifitekwa fyakwe-na inama shimbi shonse, akwete mu calo ca Kanaani, no kuya ku kcalo ukutali ukufuma kuli munyina Yakobo. **7** Acitile ifi pantu ifikwatwa fyabo fyafulile nganshi pakutial bengekala capamo. Impanga apo baikele tayale basuminisha umulandu na ifitekwa fyabo. **8** Eico Esau kabili uwaishibikwa nga Edomu aikele mu calo ca mpili ica Seir. **9** Ubu ebufyashi bwakwa Esau, icikolwe ca bena Edomu mu calo ca mpili ica Seiri. **10** Aya emashina ya bana abaume abakwa Esau: Elifasi umwana mwaume wakwa Ada, umukashi wakwa Esau; Reule umwana mwaume wakwa Basemati, umukashi wakwa Esau. **11** Abana baume bakwa Elifasi bali Temani, Omari, Sefo, Gatamu, na Kenasi. **12** Timna, umwanakshi wa pambali uwakwa Elifasi, umwana wakwa Esau. **13** Afyele Amaleki. Aa ebali abeshikulu abaume abakwa Ada, umukashi wakwa Esau. **14** Aba ebali abana abaume bakwa Oholibama umukashi wakwa Esau, uwali umwana umwanakashi, uwakwa Ana na umwishikulu umwanakashi uwakwa Sibeoni. Afyele kuli Esau Yeushi, Yolam, na Kora. **15** Ulu elwali ulupwa pa bufyashi bwakwa Esau: Ababfyashi bakwa Elifasi, ibeli lyaka Esau: Temani, Omai, Sefa, Kenasi, **16** Kora, Gatamu, na Amaleki. Ulu elwali ulupwa ulwafyelwe ukufuma kuli Elifasi mu jcalo ca Edomu. Bali beshikulu abaume abakwa Ada. **17** Ulu elupwa ukufuma kuli Reule, umwana mwaume wakwa Esau: Nahati, Sera, Shammah, Missa. Ulu elupwa lwafumine kuli Reule mu calo ca Edomu, Bali beshikulu abaume abakwa Basemati, umukashi wakwa Esau. **18** Ulu Elupwa ukufuma kuli Oholibama, umukashi wakwa Esau: Yeushi, Yalamu, na Kora. Ulu elupwa lwafyelwe ukufuma ku mukashi wakwa Esau Oholibama, umwana mwanakshi wakwa Ana. **19** Aba ebali abana baume abakwa Esau (abaishibikwe nga Edomu) na aba ebali imfumu shabo. **20** Aba ebali abana abaume bakwa Seiri umwian Hori, abekashi ba mucalo: Lotani, Shobali, Sibeoni, Ana, **21** Dishon, Esari, na Dishani. Ulu elwali ulupwa lwa bena Hori, abekashi baku Seiri mu calo ca Edomu. **22** Abana baume bakwa Lotani bali Hori an Hemari, na Timna ali ni nkashi yakwa Lotani. **23** Aba ebali abana abaume abakwa Shobali: Albani, Manahati, Ebati, Shepho na Onamu. **24** Aba ebali abana abaume abakwa Sibeoni: Aiah na Ana: Uyu ee Ana uwasangile utumfukumfuku twa menshi ayakaba mu matololo, ilyo alecema ba punda bakwa Sibeoni wishi **25** Aba ebali abana bakwa Ana: Dishoni na Oholibama, umwana umwanakshi uwakwa Ana. **26** Aba ebali abana abaume abakwa Dishoni; Hemdani, Eshbani, Ithrani, na Kerani. **27** Aba ebali abana abaume abakea Esari: Bilhani, Saabani, na Akani. **28** Aba ebali abana abaume abakwa Dishani Usi na Arani **29** Ulu elwali ulupwa lwa bena Hori: Lotani, Shobali, Sibeoni, na Ana, **30** Dishoni, Esari, Dishani. Ulu elwali ulupwa lwa bena Hori, ukukonka na ulupwa ulwa tantikwe mu calo ca Seiri. **31** Ishi eshamfumu ishatekele mu calo ca Edomu, lintu imfumu nelyo imo tailateka aban ba Israeli: **32** Bela umwana mwaume wakwa Beori, atekele mu Edomu, na ishina lya musumba wali ni Dinhaba. **33** Ilyo Bela afwile, elyo Yobabu umwana mwaume wakwa Sela uwaku Bosra, atekele mu cifulo cakwe. **34** Ilyo Yobabu afwile, Hushamu uwali mwikashi wamu Temanite atekele muncende yakwe. **35** Ilyo Hushamu afwile, Hadadi umwana umwaume wakwa Bedadi uwa cimfishe abena Midani mu calo ca Moab, atekele muncende yakwe. Ishina lya musumba lyali Aviti. **36** Ilyo Hadadi afwile, elyo Samla uwa ku Masreka atekele muncende yakwe **37** Ilyo Samlah afwile, elyo Shauli waku Rehoboti kulubali lwa mumana atekele muncende yakwe. **38** Ilyo Shauli afwile, elo Baal-Hanan umwana mwaume wakwa Akbor atekele muncende yakwe. **39** Ilyo Baal-Hanan umwana mwaume wakwa Akbor, afwile, elo Hada atekele muncende yakwe. Ishina lya uyu musumba wakwe wali Pau. Ishina lya mukashi wakwe lyali Mehetabel, the daughter of Matred, the Grand daughter of Me Zahab. **40** Aya eyali amashina ya bakalamba ba mukowa wa kwa Esau, ukulingana no mukowa wabo ne fitungu, pa mashina: Timna, Alvah, Jetheth, **41** Oholibama, Ela, Pinon, **42** Kenaz, Teman, Mibzari, **43** Magdiel na Iram. Abaebali umukowa wa bakalamba ba Edom, ukulingana ne mikalile mu ncende iyo ba pyene. Uyu ali ni Esau, wishi wabena Edomu.

### Chapter 37

**1** Yakobo aikele mu calo umo wishi ali umulebeshi, mu calo ca Kenaani. **2** Ifi efyali inkulo yakwa Yakobo. Yosefu uwali umulumendo nemyaka ikumi na pabula alesunga umukuni pamo naba munyina. Ali naba mwana Biliha pamo naba mwana Shipa, bamuka wishi. Yosefu aleleta utusebo utwa bubifi pali bena kuli shibo. **3** Nomba Israeli atemenwe Yosefu ukucila abana bakwe bonse aaume pantu ali mwana wakwe umwaume uwa mubukote bwakwe. Amubulile ne Koti ilya malangi ayengi. **4** Ba munyina bamwene ukuti shibo atemenwe ena ukucila bamunyina bonse. Balimupata kabili tabalemulandila ifisuma. **5** Yosefu alotele iciloti nokulondolwela ba munyina palwa ciloto ico. Bamupatileko no kucila. **6** Atile kuli bene, "Napapata umfweni ici ciloto nalotele. **7** Moneni, twalekaka imyanshki mwi bala elyo moneni umwanshi waimine nokwiminina shika, lelo moneni, imwenshi yenu yaishil shinguuka mumabli nokufukamina ku mwanshi wandi." **8** Ba munyina batile kuli wene, "bushe icine ukaba kateka pali baifwe? Bushe ukatuteka?" Bamupatile nokucilapo pa filoto fyakwe napa mashiwi yakwe. **9** Alotele icilotok nacimbi kabili acilandile kuli ba munyina. Atile, "moneni, nindota iciloto nacimbi: Akasuba no mwenshi nentanda ikumi nalumo fyacilafukama kuli ine." **10** Acilondolwele kuli ba wishi ngafilya fine acitile kuli ba munyina na wishi aliikalipila. Atile kuli wene, "iciloto nshi ici ico wa cilota? Bushe ba noko naine naba munonko mucine tukesa nokwisafukama panshi kuli iwe?" **11** Ba munyina balimukwatila akalumwa, lelo ba wishi babikilefye uyu mulandu mu mano. **12** Ba munyina baile mukulisha inama shakwa wishibo mu Shekemu. **13** Israeli atile kuli Yosefu, "Bushe bamunonko tabalelisha inama mu Shekemu? Isa nalakutuma kuli bena." Yosefu atile kuli wene, "ndo uwaipekanya." **14** Atile kuli wene, "kabiye nombaline, kamone ngacakutila ifintu filifye bwino kuli bamunonko ne nama, wise unjebeko." Eico Yakobo amutumine ukufuma mu mukonko wa Hebolone, na Yosefe aile ku Shekemu. **15** Umuntu umo asangile Yosefe. Moneni, Yosefe alewayawaya mwibala. uyu muntu alimwipwishe, "finshi ulefwaya?" **16** Yosefe atile, "Ndefwaya bamunyinane. Njeba napapata, uko balelishisha inama. **17** Umuntu atile, "balifuma pano pantu nabomfwile baleti, 'natuye ku Dotani."' Yosefe akonkele ba munyina nokubasanga pa Dotani. **18** Bamumwene apatali eico ilyo talapalamina uko bali, bapangene ukumwipaya. **19** Ba munyina batile kuli umo no munankwe, "moneni, uyu kalota alepalama. **20** Iseni nomba kanshi natumwipaye nokumuposa mucilindi cimo. Tukatila 'icinama campanga nacimulya.' Tukamona ifikatumbuka mu filoto fyakwe." **21** Lubeni aumfwile nokumupokolola kuminwe yabo. Atile, "shimwileka tulofye umweo wakwe." **22** Lubeni atile kuli bene, "mwisumya mulopa. Muposeni mucilindi ici bicili mumatololo, lelo mwibika ukuboko pa mubili wakwe"-pakuti engamunokolola kukuboko kwabo nokumubwesesha kuli wishi. **23** Caishileba ngefi ukuti ilyo Yosefe afikile pali ba munyina, bamufulile umwingila wakwe uushaiwamina. **24** Bamusendele noku muposa mucilindi. Icilindo cali pwampwa umwabula amenshi. **25** Baikele panshi nokulya umukate. Banwine amenshi no kulolesha, elyo moneni celeta lyama Ishimaliti lileisa ukufuma ku Gilyati nge ngamila shabo nashitumba ifyakwipikila imiti nefya kuipupila. Bali pa bulendo bwakufitwala ku Egupto. **26** Yuda atile kuli bamunyina, "finshi twalanonkamo ngacakuti twaipaya munyinefwe nokufimba pa mulopa wakwe? **27** Iseni tumushitishe kubena Ishmaliti tekubika amaboko Yesu pali ena. Pantu nimunyinefwe, umubili wesu." ba munyina baumfwile kuli ena. **28** Abasulwishi baku Midyani bapotapo. Ba munyina baibula Yosefu ukupufumya mu cilindi. Balishitishe Yosefe kuba Ishimaliti pa makumi yabili aya silufele, aba Ishimaliti basendele Yosefe mu Egupto. **29** Lubeni abwelela ku cilindi, elyo, moneni Yosefe tali mucilindi. Alepwile ifyakufwala. **30** Abwelele kuli ba munyina nokuti, "umwaice talimo! Nomba ine, nikwiningaya?" **31** Baipeye imwili elyo basenda umwingila wakwa Yosefe batupika mumulopa. **32** Elyo kbaletele kuli sibo nokuti, "twasangile ici, moneni ngacakufwala ca mwana wenu atemwa iyo." **33** Yakobo acishiba nokuti, "cakufwala camwana wandi. Icinama campanga nacimulya. Yosee icinefye naba musantaula utupimfya. **34** Yakobo alepwile ifyakufwala nokufwala amansapawila pa mubili wakwe. Aloseshe mwane panshiku ishingi. **35** Bonse bamwane abaume nabanakashi baimine kukumutalalika, lelo alikene ukutalalikwa. Atile, "mucine nkaya mu cilindi ndelosha umwana wandi." Wishi aponeshe ifilamba pali wene. **36** Aba Midyaniti bamushitishe mu Egupito kuli Potifa, mushika wakwa Falao, umukalamba waba kalinda wakwe.

### Chapter 38

**1** Caishileba pali ilya nshita ukuti Yuda ashile bamunyina nokwikala naumo umwina Adulamiti, uweshina lya Hila. **2** Aishilekumanya kulya kwine umukasahana umwana Shiwa umwina Kenaani. Elyo amusendele nokukumana nanakwe. **3** Aishileimita nokukwata umwana umwaume. Ainike Eli. **4** Aisa imita nakabili nokukwata umwana umwaume. Amwinike ishina lya Onani. **5** Aisa kwata nakabili umwana umwaume amwinikw Shela. Cali nipa Kesibu uko amufyalile. **6** Yuda afwaile Eli ibeli lyakwe umukashi ishina lyakwe ali ni Tama. **7** Eli, ibeli lyakwa Yuda ali mubembu ku cinso cakwa Yawe, na Yawe alimwipaya. **8** Yuda atile kuli Onanu, "pyana umukashi wakwa munonko. Fikilisha umulimo kuli bukwebobe, ufyalemo umwana muli muka munonko." **9** Onani alishibe ukuti umwana tali wakwe. Ilyo akumana namuka munyina alepomena panshi pakuti efyala umwana muli mukamunyina. **10** Ico acitile cali bubifi kucinso cakwa Yawe, eico Yawe alimwipaya nao wine. **11** Elyo Yuda atile kuli Tama, nafyala, "ikala namfwilwa munganda yakwa wiso mpaka Shela umwana wandi akakule." Pantu alitina ukuti, "nao kuti afwa, ngafintu bamunyina bafwile." Tama alifumapo nokwikala munganda yakwa wishi. **12** Panuma yanshita ntali, mwana Shuwa muka Yuda alifwa. Yuda alitalalikwa nokuya kuli ba kabeya wa mpanga ku Timuna ena no munankwe Hila umwina Adulamiti. **13** Tama balimweba, "mona, wisofyala ali mukuya ku Timuna mukubeya impanga shakwe." **14** Afula ifyakufwala fya munanfwilwa elyo afifimba afwala icitambala nokuikupilisha kabili aikele pa cipita ca Enamu icaba mumusebo walola ku Timuna. Pant amwene ukuti Shela alikula lelo tabamupele kuli ena ngomukashi. **15** Ilyo Yuda amumwene atontokenye ukuti ali ni cilende pantu aliifimba icinso. **16** Aile kuli wene lwamu musebo nokuti, "isa ndefwaya ndale naiwe"-pantu taishibe ukuti ali ni nafyala-nao atile, "finshi mwalampela pakuti mulale naine?" **17** Atile, "nkakutmina akana ka mbushi ukufuma ku mukuni." Umukasha ati, "bushe mwalampela icakulailapo ilyi tamulatuma?" **18** Yuda atile, " cakulailapo nshi ningakupela?" Umukashana ayasuka, "icikakatilo no mushipi elyo ne nkonto iili muminwe yenu." Yuda apele ifi kumu kashana nokukumana nankwe umukashana nokwimita aimita kuli Yuda. **19** Umukasha aima nokuya. Umukashana afulile icitambala nokufwala ifyakufwala fyabu namfwilwa. **20** Yuda atumine umunankwe umwina Adulamiti ukutwala akana ka mbushi pakuti aye akombole ifyakulailapo ukufuma mu minwe yakwa namayo, lelo tamusangile. **21** Elyo umwina Adulamiti aipwishe abantu bamuli ilya ncende, "Alikwi cilende uwali pa Enamu mumbali ya musebo?" Nabo batile, "Tapalipo cilende pano. **22** Abwelele kuli Yida nokuti, "Nshamusangille kabili abantu bamu ncende ilya batile, "tapabapo cilende pali ilya ncende."' **23** Yuda atile, "Nasungefye filya fintu, pakuti twisebana. Icine natumine aka kana ka mbushi, lelo umukasah tawamusangile." **24** Caishileba panuma ya myenshi itati cashimikwe kuli Yuda, ukuti, "Tama umupongosho obe nacita bucilende kabili nokwimita naimita. Yuda atile, "muleteni kuno ocewe." **25** Ilyo bamuletle, atumine amashiwi kuli Shifyala, "ku mwaume umwine waifi ifintu eko naimita." Umukashana atile, "lolekesheni umwine waifi, icikakatiko ne mishipi kabili ne nkoto." **26** Yuda afishiba atila, umukasah mulungami ukucila ifyo ndi pantu nshamupele ukuba umukashi wakwa Shela, umwana wandi umwaume." Takumene nankwe nakabili. **27** Caishileba ukuti panshita yakupapa, moneni ba mpundu bali mwifumo lyakwe. **28** Caishileba ilyo aba mukupapa umo afumya ukuboko, nacifyashi abulile akantambo akakashikila no kumukaka ku kuboko nokuti, "uyu ewabalilepo ukufuma." **29** Lelo kabili abweseshemo ukuboko kabili moneni munyina abalilapo ukufuma. Nacifyashi atile, "Ifyo wapulamo!" Eico ainikwe Pelesi. **30** Elyo munyina aisa fuma uwakwete akasalu kakashikila ku kuboko kwakwe, elyo bamwinike Zela

### Chapter 39

**1** Yosefu bamuletele ku Egupto. Potifa, umubomfi wakwa Falao uwali kangalila wa bakalinda kabili umwina Egupto, alimushitile ku bena Ishmaeli, abo aba muletele kulya. **2** Yawe ali na Yosefu kabili ali muntu u washuka aleikala no kuti Yawe amushukishe muli fyonse ifyo alecita. **3** Shikulu wakwe ali mona ukuti Yawe ali pam nankwe nokuti Yawe amushukishe muli fyonse ifyo alecita. **4** Yosefu alisangile ububile pa cinso cakwe. Alebombela Potifa. Potifa abikile Yosefu ukulolesha pa nganda yakwe, na fyonse ifyo akwete, afibikile mu maka yakwe. **5** Ukufumafye pa nshiat iyo amubikile ukulolekesha pa nganda yakwe na pa fintu fyonse akwete, Yawe alipalile inganda ya bena Egupto pamulandu wakwa Yosefu. Amapalo yakwa Yawe yali pali fyonse ifyo Potifa akwete mu nganda na mu mabala. **6** Potifa abikile fyonse ifyo akwete mu maka yakwa Yosefu. Takwete ica kusakamanapo nangu cimo kanofye iufyakulya alelya. Nomba Yosefu alemoneka bwino kabili uwa ku kumbwa. **7** Cacitike ica kuti panuma umukashi wakwa shikulu wakwe aposelefye amenso pali Yosefu no kuti, "sendama naine." **8** Lelo alikene no kutila ku mukashi wakwa shikulu wakwe, "mona, shikulu wandi ta posako amano kuli ifyo ine nita mu nganda, kabili alibika ifintu fyonse ifyo akwata mu maka yandi. **9** Takwaba uwa kulisha muli ino nganda ukucila pali ine. Takanya icintu icili conse kuli icin tu icili conse kuli ine kanofye iwe, pantu iwe uli mukashi wakwe. Kuti ine nacita shani icintu icikulu icabipa no kubembukila Lesa?" **10** Alesosa kuli Yosefu cila bushiku no bushiku lelo ena alekana ukulala nankwe nangu ukusendama nankwe. **11** Nomba ubushiku bumo elyo aile ingila mu nganda mukubomba imilimo yakwe. Munganda tamwali ababomfi balebombelamo. **12** Epakumwikata mu cakufwala cakwe no kutila, "sendama naine." Alishile icakufwala cakwe mu minwe yakwe, afulumuka, no kuya panse. **13** Ukufumafye lilya line, ilyo amwene ukuti alisha ifya kufwala fyakwe mu minwe yakwe noku fulumukila panse, **14** aitile abantu balebomba mu nganda yakhwe no kubeba, "moneni, Potifa aletele umwina Hebele ukwisa mukutupumya ifwe. Acisa kuli ine noku sendama naime, na ine nacipunda. **15** Ukufumafye ilyo acumfwa ine napunda, elyo acisha icakufwala naine, afulumuka, nokuya panse." **16** Abikile ifya kufwala mupepi na ena mpakafye ilyo shikulu wakwe aishile mu nganda. **17** Ali mwebele ubulondoloshi ubu, "umubomfi u mu Hebele uyo iwe waletele kuli ifwe, acisa mu kumpumya ine. **18** Ukufumaye ilyo ine nacipunda, acisha ifyakufwala fyakwe kuli ine no kufulumukila panse." **19** Ukufumafye lilya line shikulu wakwe aumfwile ubulondoloshi ku mukashi wakwe amwebele, "ifi efyo umubomfi acicita kuli ine, "alifulwa nganshi. **20** Shikulu wakwa Yosefu alimusendeke no kumubika mu cifungo, ku ncende uko abafungwa ba mfumu balebakomena. Mucifungo emo ali. **21** Lelo Yawe ali na Yosefu kabili alimulangile icipangano ca cishinka. Ali mupele ububile pa cinso cakwa kasunga wa bafungwa. **22** Na kasunga wa bafungwa apele mu minwe ya kwa Yosefu bons abafungwa abo bali mu cifungo. Fyonse ifyo balecita mulya, Yosefu ewa lemona. **23** Kasunga wa bafungwa tale sakamana icinhtu icili conse icali mu minwe yakwe, pantu Yawe ali na ena. Fyonse ifyo alecita, Yawe alemupela ishuko.

### Chapter 40

**1** Panuma ya ifi fintu ilyo papitile inshita, katumika wa mfuu ya ku Egupto no wa lepanga umukate wa mfumu balikalifya shikulu wabo, imfumu ya ku Egupto. **2** Falao alifulilwe aba bomfi bakwe aba babili umukalamba wakutumka no kukalamba uwa balepanga imikate. **3** Ali babikile mu cifungo mu nganda yakwa Kangalila wa bakalinda, mu cifungo cimo cine umo Yosefu bamukomene. **4** Kangalila wa bakalinda apeele Yosefu umulimo pali bena, no ku babombela. Balikele mu cifungo pa kashita. **5** Bonse babili balotele iciloto-katumika wa mfumu no wa lepanga umukate wa mfumu ya ku Egupto abo bakomene mu cifungo- cila muntu alikwete iciloto cakwe ubushiku bumo bwine, na cila ciloto calikwete ubupilibulo bwa ciko. **6** Yosefu aishile kuli bena mu lucelo no kuba mona. Moneni bali aba sakamana. **7** Aipwishe ababomfi bakwa Farao abo abali nankwe mu cifungo mu nganda yakwa shikulu wabo, ukuti, "bushe cinshi mulemonekela abasakamana lelo?" **8** Bali sosele kuli ena, "Bonse babili na tulota iciloto, kabili takuli nangu umo uwakwilula," Yosefu asosele kuli bena, "Bushe ukwilula tekwa kwa Lesa? Njebeni ine, napapata." **9** Katumika mukalamba aebele Yosefu iciloto cakwe. Asosele kuli ena, "mu ciloto candi, moneni, icimuti ca mwangashi caciba ku ntanshi yandi. **10** Muli ici cimuti ca mwangashi mwaciba imisambo itatu cilya ca sakamuna, amaluba fayuma kabili ifisansanti fya pyapya. **11** Ulukombo lwakwa Farao lwali mi minwe yandi. Ine na bulile ifisabo no kukamina mulu kombo lwakwa Farao, na ine nali tambika ulukombo mu minwe yakwa Farao." **12** Yosefu asosele kuli ena, "ubu e bulondoloshi bwa ciko. Imisanbo itati ni nshiku shitatu. **13** Munshiku shitatu Farao ali nokwimya umutwe obe no kukubwesha ku mulimo obe. Ukalapika ulukombo mu minwe yakwa Farao, nga filya wali katumiak wakwe. **14** Lelo ukanjibukishe ilyo fikakubela bwino, kabili napapata ukalangishe uluse kuli ine. ukadumbule kuli Farao no kumfumya muli cino cifungo. **15** Pantu icinefye ine naiketwe kumaka ukungumya mu calo ca ba Hebele. Nakuno kwine nshi citile nangu cimo ico benga mbikila mukalyati." **16** Ilyo umukalamba wa lepanga umukate amwene ukuto ubulondoloshi bwali musekeshe, asosele kuli Yosefu, "naine nacilota, kabili, namona, imiseke itatu iya mikate yali pa mutwe wandi. **17** Mu miseke wa pamuli mwali imikate isuma iya lekana lekana iya kwa Farao, lelo utoni twalile ukufuma mumuseke pa mutwe wandi." **18** Yosefu alyasuile no kuti, "ubu ebulondoloshi. Imiseke ni nshiku shitatu. **19** Mu nshiku shitatu Farao akemya umutwe one ukufumya kuli iwe noku kulika ku cimuti, Nefyuni fikalalya iminofu yobe." **20** Nomba pa bushiku bwalenag shitatu bwali e bushiku Farao afyelwepo. Acitile imitebeto ya babomfi bakwe bonse. Alimishe umutwe wa kwa katumika mukalamba wa lukombo no mukalamba wa balepanga umukate, pa babomfi bakwe. **21** Ali bweseshe katumika mukalamba wa lukombo ku mulimo wakwe, kabili alepela ulukombo mu minwe ya kwa Farao nakabili. **22** Lelo akulike umukalamba wa balepanga umukate, nga filya fine Yosefu alondolwele kuli bena, **23** Lelo katumika mukalamba taibukishe Yosefu, lelo alilabako pali ena.

### Chapter 41

**1** Ilyo papitile imyaka ibili iyituntulu Farao alotele iciloto. Alotele eminine pa lulamba lwa mumana wa Nailo. **2** Awe iŋombe ishikota cine lubali ishatuuluka kabili ishaina ubusaka shafuma mu mumana, elyo shalalya icani ca mu lulamba lwa mumana. **3** Kabili panuma, mu mumana wa Nailo mwafuma iŋombe ishikota cine lubali ishaonda kabili ishibi. Nasho shaya iminina apali ishibiye pa lulamba lwa mumana. **4** Elyo iŋombe isho ishibi kabili ishaonda shalya iŋombe ishatuuluka kabili ishaina ubusaka. Awe Farao ashibuka mu tulo. **5** Kabili Farao apona mu tulo, alota iciloto na cimbi. Awe amona imisonso cine lubali iyaisulamo inseke ishisuma ishatuuluka ilemena pa lupimbili lumofye. **6** Elyo panuma ulupimbili lwatwala imisonso imbi cine lubali, iyi yena yali iyapapa iyauminina ku mwela uwakaba uwa ku kabanga. **7** Imisonso iyapapa yamina imisonso cine lubali iya nseke ishatuuluka ishisuma. Farao elyo ashibuka mu tulo, aishiba ukuti aciba alelotafye. **8** Ulucelo Farao alifye uwasakamana. Kanshi epakwita abalecita amalele na bamano bonse mu Egupto. Farao abebako ifiloto alotele, lelo tapali nelyo umo uwakuti amwilwile. **9** Elyo umukalamba wa bakatumika ba lukombo lwa mfumu aebele Farao ati, “Ilelo naibukisha ifyo nalufyanya. **10** Limo Farao alifulilwe ababomfi bakwe, aposa ine no mukalamba wa balepanga imikate mu cifungo mu ŋanda yakwa kangalila wa fita ifilonda kwisano. **11** Cila umo pali ifwe babili alilotele iciloto pa bushiku bumo bwinefye. Cila ciloto cali nomo calolele. **12** Twalimo no mulumendo umo Umuhibulu, umusha wakwa kangalila wa bamalonda. Twalyebeleko uyo mulumendo ifiloto fyesu. Alitwilwilile filoto fyesu, cila umo amwilwila umwalolele iciloto cakwe. **13** Kabili ifintu fyaishile citikafye ngomo mwine atwilwilile. Ine nalibwelele pa mulimo wandi, lelo umunandi wena alikulikwe.” **14** Kanshi Farao alitumine abakwita Yosefu. Baya mufumya mu cifungo bamuletafye bwangu bwangu. Yosefu atala abeya, afwala ne fyakufwala fimbi elyo aisa pa cinso cakwa Farao. **15** Farao aebele Yosefu ati, “Ine nalilota iciloto, lelo tapali nelyo umo uwakunjilwilako. Lelo nalyumfwa uko balanda pali iwe ukuti, nga umo akweba ifyo alotele, kuti wamwilwila.” **16** Yosefu amwasuka ati, “Teine ndeilula, lelo ni Lesa euleilwila Farao ifyakumuwamina.” **17** Elyo Farao aebele Yosefu ati, “Ine nalotele ninjiminina pa lulamba lwa mumana wa Nailo. **18** Elyo mu mumana mwafuma iŋombe ishikota cine lubali ishatuuluka kabili ishaina ubusaka, shalalya ne cani ca mu lulamba lwa mumana. **19** Elyo panuma ya ishi, mu mumana mwafuma iŋombe shimbi ishikota cine lubali ishapampauka, ishibi nganshi kabili ishaonda. Nshatala mona iŋombe ishabipa ngesho mu calo conse ca Egupto. **20** Isho iŋombe ishaonda kabili ishibi shalya iŋombe cine lubali ishaina, ishabalilepo ukufuma mu mumana. **21** Lelo panuma yakulya iŋombe ishaina, nalyo line shashalafye ishibi nga kale. Umuntu nelyo umo tekuti eshibe ukuti nashilya iŋombe shaina. Elyo nabuuka. **22** Kabili mu ciloto candi namona imisonso ya ŋanu cine lubali iyaisulamo inseke ishisuma ishatuuluka, naimena ku lupimbili lumofye. **23** Elyo panuma lwatwala imisonso imbi cine lubali, iyi yena yali iyapapa kabili iyauminina ku mwela uwakaba uwa ku kabanga. **24** Iyo misonso iyapapa yamina imisonso cine lubali iya nseke ishisuma. Nalishimikila abacita amalele ifi filoto, lelo tapaba uwakuti anjilwileko.” **25** Elyo Yosefu aebele Farao ati, “Ifiloto fyakwa Farao filolelefye ku cintu cimo cine. Lesa nasokolwela Farao ifyo alaswa acite. **26** Isho ŋombe ishikota ishisuma cine lubali myaka cine lubali, elyo ne misonso iyisuma iya ŋanu, nayo myaka cine lubali. Kanshi ifi filoto fyonse filolelefye ku cintu cimo cine. **27** Elyo ne ŋombe ishikota isho cine lubali ishaonda kabili ishibi ishafumine mu mumana panuma, nasho myaka cine lubali. Elyo ne misonso iyapapa cine lubali iyauminina ku mwela wa ku kabanga uwakaba, e myaka cine lubali iya cipowe. **28** Kanshi efilya nacilanda kuli Farao ukuti, Lesa nalanga Farao ifyo alaswa acite. **29** Imyaka cine lubali iyalaisa, mukaba ifyakulya ifingi nganshi mu calo conse ica Egupto. **30** Lelo panuma, pakakonka imyaka cine lubali iya cipowe. Abantu bakalaba nokuti mwali ifyakulya ifingi mu calo ca Egupto, pantu icipowe cikonaula icalo. **31** Abantu tabakebukishe ukuti mu calo mwali ifyakulya ifingi, pantu icipowe cikakonkapo, cikabipisha nganshi. **32** Umulandu Farao alotele iciloto cimo cine imiku ibili, nico Lesa cine cine napanga ukucita ici cintu, kabili takokole ukucicita.” **33** “Kanshi nomba Farao nafwaye umuntu uwacenjela kabili uwamano, amupeele amaka yakwangalila icalo conse ica Egupto. **34** Farao nasonte na bakangalila mu calo abakupoka icipande ca fisabo cimo pa fipande fisano fya fisabo bakalasombola mu myaka cine lubali ilyo kukaba ifisabo ifingi **35** Farao abapeele amaka yakulonganika ifyakulya fya myaka iyi isuma no kututila iŋanu mu misumba umo bakalasungila ifyakulya. **36** Ifi fyakulya fyakubika mu matala ya misumba, fyakwisa mukubomfya mu myaka cine lubali iya cipowe ico cikapona pa calo ca Egupto. Epakuti icalo cikonaulwa ku cipowe.” **37** Aya matontonkanyo yamoneke bwino kuli Farao na babomfi bakwe bonse. **38** Elyo Farao asosele ku babomfi bakwe ati, “Bushe ni kwi twingasanga umuntu uwaba ngoyu, umwaba umupashi wakwa Lesa?” **39** Farao epakweba Yosefu ati, “Apo ni Lesa uulengele ukuti wishibe ifi fyonse, tapali muntu nelyo umo uwacenjela kabili uwamano nga iwe. **40** Kanshi niwe wine walaba cilolo mukalamba we sano lyandi, na bantu bandi bonse bakulabeela ifyo wabakonkomesha. Ninefye nakulakucilako ico ine ndi mfumu.” **41** Elyo Farao aebele Yosefu ati, “Kanshi nomba, ine niwe nasonta ukuba cilolo mukalamba wa calo conse ica Egupto.” **42** Farao epakufuula imbalaminwe yakwe iyabufumu iyakufwatikilako, afwika na Yosefu ku munwe. Amufwika ne nsalu ishabuuta ubusaka kabili amufwika no munyololo wa golide mu mukoshi. **43** Amuninika mwiceleta lyakwe ilyabubili nge nkonkani yakwe, na bantu bali pantanshi yakwe balepunda abati, “Mufukamineni!” Kanshi efyo amupeele amaka yakuba cilolo mukalamba wakwe uwa calo conse ica Egupto **44** Elyo Farao aebele Yosefu ati, “Ine nine Farao imfumu, lelo mu calo conse ica Egupto tamwakabe nelyo umo uwakucita cimo, ukwabula ukuti iwe usuminishe.” **45** Farao ainika Yosefu ishina lya Sefenati Panea. Kabili apeela Yosefu umukashana Asenati umwana wakwa Potifera shimapepo wa ku Oni ukuti abe umukashi wakwe. Yosefu nao aya alepitana mu calo conse ica Egupto. **46** Yosefu ali ne myaka amakumi yatatu (30) ilyo atampile ukulabombela Farao imfumu ya calo ca Egupto. Yosefu epakusha Farao aya aletandala mu calo conse ica Egupto. **47** Mu myaka ilya cine lubali iya fisabo ifingi, umushili wameseshe ifisabo ifingi nganshi. **48** Yosefu alongenye ifyakulya fyonse ifyasombwelwe mu Egupto muli iyo myaka ya fisabo ifingi, afitutila mu misumba. Muli cila musumba atutilamo ifyakulya basombwele mu mabala yashingulwike uyo musumba. **49** Yosefu atutile iŋanu ishingi nganshi, shafulilefye kwati musensenga wa muli bemba. Shalifulishe icakuti aleka no kupenda ku mulandu wa bwingi. **50** Ilyo imyaka ya cipowe tailaisa, Yosefu afyele abana babili abaume muli Asenati mwana Potifera, shimapepo wa ku Oni. **51** Yosefu ainike ibeli lyakwe ishina lya Manase nokusosa ati, “Pantu Lesa nalenga ukuti ndabe amacushi yandi yonse na kuli bonse aba mu ŋanda yakwa tata.” **52** Cikonkebeli wena amwinike ishina lya Efulemu, nokusosa ati, “Pantu Lesa nalenga ukuti nsanduluke mu calo umo nalecula.” **53** Cilya imyaka cine lubali iya fyakulya ifingi yapita, elyo imyaka cine lubali iya cipowe nayo yatampa ngefyo Yosefu asosele. **54** Mu fyalo fyonse fimbi mwapona icipowe, lelo mu calo conse ica Egupto mwena ifyakulya emo fyali **55** Cilya abena Egupto bonse batampa ukumfwa icipowe, abantu balalomba Farao ukuti abapeeleko ifyakulya. Elyo Farao aeba abena Egupto bonse ati, “Kabiyeni kuli Yosefu, mucite ifyo alemweba.” **56** Cilya icipowe cakumana icalo conse elyo Yosefu aisula amayanda yonse batutilemo iŋanu, alashitisha na ku bena Egupto pantu mu calo conse mwaponene icipowe icibi. **57** Abantu mu fyalo fyonse nabo balaisa kukushita iŋanu kuli Yosefu pantu icipowe icibi caponene pesonde lyonse.

### Chapter 42

**1** Nomba Yakobo aumfwile ukuti ku Egupti kuli ingano. Eico asosele kubana bakwe abaume ati, "bushe cinshi muleloleshanyafye?" **2** Ati, "moneni, ningumfwa ukuti ku egupti ekoshili ingani. Kabiyeniko mukaye shitako pakuti tukekale no mweo twikafwa." **3** Bamunyina bakwa Yosefu balimine nokuya ku Egupti mukushita ingano. **4** Lelo Yakobo tatumineko Benyamini, munyian wakwa Yosefe, ukuya na munyina pantu atile, "ninkwata umwenso ukuti icibi kui camucitikila." **5** Abana abaume bakwa Israeli baile mukushita ingano nabambipo, pantu icipowe cali mu calo ca Kenaani. **6** Nomba Yosefu ali ni cilolo muli cilya calo. Ewaleshitisha kubantu bonse mucalo cilya, bamunyina bakwa Yosefu balishile noku mukontamina, nefinso fyabo panshi. **7** Yosefu amwene bamunyina kabili abebukisha, lelo aliifishile kuli bena, kabili asosa bukali bukali kuli bena. Atile, "nikwisa mufumine?" Batile, ku calo ca Kenaani mukushita ifyakulya." **8** Yosefu aibukishe bamunyina lelo bena tabamwibukishe. **9** Elyo Yosefu aibukishe ifiloto alelota pali bena, elyo asosa ati, "muli nengu! mwishile mukumona apakunsanshila icalo." **10** Batile kuli ena, Awe kababesa, ababomfi bobe beshile mukushita ifyakulya. **11** Bonse tuli bana ba mwaume umo. Tuli bakaele. Ababomfi bobe te nengu." **12** Atile kuli bena, "Awe mwishilefye pakuti mumone apakusanshila incende iishacingililwa." **13** Batile, "ifwe fwebabomfi bobe twaba ikumi limo n babili bamunyina abana bamuntu umo mucalo ca kenaani. Moneni kasuli ali naba tata, elyo munyinefwe umo alifwa." **14** Yosefu atile kuli bene, "efyo nandile kuli imwe' muli nengu. **15** Pali ici mwala eshiwa, napa mweo wakwa Falao, tamwakafumemo muno, kanofye kasuli wenu akese kuno. **16** Tumeni umo pali imwe akayeleta umwaice wenu. mwalaikala mucifungo, pakuti ama shiwi yenu yeshiwe, ngamuli icishinka muli imwe. Ngateifyo napali Falao, mucishinkafye muli nengu." **17** Abatekele bonse mucifungo panshiku shitatu. **18** Yosefu atile kuli bena mubushiku bwa citatu, "ngamulefwaya ukupusuka citeni ifi, pantu nalikwata akatina kakwa Lesa. **19** Ngamuli bantu bacishinka, lekeni munyinenwe umo ashale mucifungo, lelo imwe bonse muleya musende ingano ku banganda yenu ukuli icipowe. **20** Mukalete umwaice wenu kasuli pakuti amashiwi yenu yaka shinikishiwe lyena tamwa kafwe." Ifi efyo bacitile. **21** Bala ebana abati, "cine cine twali bembwike ilyo twamwene ukulunguluka kwa mweo wakwe ilyo aletupapata lelo tatwa umfwile. eico uku kulunguluka kwatufikila naifwe." **22** Rubeni abaswike ati, "nshamwebele, mwibembukila uyu mulumendo, 'lelo tamwaumfwile? Nomba moneni umulopa wakwe ulwfwaikwa kuli fwe." **23** Tabaishib ukuti Yosefu aleumfwa, pantu kwali uwalepilibula pakati kabo ifyo alelanda. **24** Afumine apo bali aya namukulila. Abwelele kuli bena nokulanda nabo. Abulile Simioni nokumubika mucifungo nabo balemonako. **25** Elyo Yosefu akonkomeshe aba bomfi bakwe ukwisusha ingano mumasaka yaba munyina, kabili noku bwekeshamo indalama shabo muli cile saka kabili nokuba pela ifyakulya munshila. Efyo bacitile. **26** Bamunyina balongele pali bakabalwe babo ingano elyo batampile ukuya. **27** Cilya umo pali bena aisula isaka lyakwe pakuti abbulemo ifyakulisha kabalwe wakwe pancende yakutusha, amona inalama shakwe, moneni shalifye pamuli mwisaka lyakwe. **28** Asosa kuli ba munyina, 'indalama shandi naba bwekesha mwisaka. Shi moneni; shili mwisaka lyandi." Imitima yabo yalitobanka kaili baletutuma elyo balaloleshanya abati, "finshi ifi ifyo Lesa alecita kuli ifwe?" **29** Baile kuli Yakobo shibo mucalo ca Kenaani nokumulondolwela fyonse ifyabacitikile. Batile, **30** "umuntu umo shikulu wa calo, alandile bukalli bukali kuli ifwe kaili atontonkenye ukuti ifwe tuli nengu shamu calo cilya. **31** Twatile kuli ena, tuli bakaele. Tatuli nengu. **32** Tuli bamunyina abekumi nababili, abana baume bakwa tata. Umo alifwa kabili kasuli alishala naba tata ku Kenaani.' **33** Uyu muntu, shikulu wa calo asosele kuli ifwe, 'pali ici ndefwaya ukumona ngamuli bakaele. sheni umo pali imwe ba munyina, sendeni ingano kubanganda abali necipowe, kabiyeni. **34** Mukalete umwaice wenu kuno. Lyena nkamona ukuti tamuli nengu, muli bakaele. Lyena nkalekako ndume shenu, kabili tukalacita amakwebo naimwe." **35** Cailesangwa ukuti ilyo bonse balefukumuna amasaka yabo, elyo, moneni, cilesaka mwali umufuko wa silfere yakwe. Ilyo bena naba wishi bamwene imifuko yasilfere, baliumfwa umwenso. **36** Yakobo shibo atile kuli bena namumpokolola abana. Yosefu alifwa, Simeoni nao aya, elyo mulefwaya musende na Benyamini. Nikuli ine fyonse ifi fileponena. **37** Rubeni asosele kuli wishi, ati, "mukepaye abana bandi babili abaume ngacakuti nshibweseshe Benyamini. Mubikeni muminwe yandi, ndinoku mubwesha kuli imwe nakabili. **38** Yakobo atile, "umwana wandi takaye naimwe pantu ndume yakwe alifwa elyo ashalapofye eka. Nga cimo icibi camucitikila munshila umo muleya, mukaleta necikonko kuli ine nokuntwala ku nshishi ne muntu umukote."

### Chapter 43

**1** Icipowe cali kulishe mu calo. **2** Caishile ba ilyo balil ngano isho bafumishe ku Egupti, shibo atile kuli bena, "kabiyeni nakabili; katushitileniko ifya kulya." **3** Yuda amwebele ati, uyu akonkomeshe noku tusoka, "tamwakamone icinso candi kanofye munyinanwe akabe naimwe.' **4** Nga mwatuma munyinefwe ukuya naifwe tule tentemukilako no kuya mishitila ifyakulya. **5** Lelo nga tamwamutume, tatwatentemukileko. Pantu umuntu atile kuli ifwe,' Tamwakamone icinso candi kano munyinanwe mukabe na ena."' **6** Israeli atile, "bushe cinshi mwacintile icabipa pakweba umuntu ukuti mwalukwata munyinanwe umbi?" **7** Batile, "umuntu aipwishe ifishinka pala ifwe no lupwa lwesu. Atile, 'bushe shinwe acili no mweo? Bushe muli na munyinanwe na umbi?' Twamwaswike ukulingana ne fipusho. Bushe nga twaishibe shani efyo ali nokusosa, 'leteni munyinenwe?"' **8** Yuda atile kuli Israeli wishi, "Tumeni umulumendo ukuya naine. Tuli nokwima nokuya pakuti twingaba no mweo noku kana fwa, ifwe bonse, iwe, na bana besu. **9** Nkaba icikakatilo cakwe. Muka mpela umulandu. Nga nsha kamubweshe kuli imwe noku muteka pa menso yenu, ninshi nkafwala icilubo umuyayaya. **10** Pantu ngate ku shingashinga, icine nga twabwela nomab umuku wakulenga bubili." **11** Isreali shibo atile kuli bena, "Nga ni fyo nomba citeni ifi Sendenipo fimo ifisuma ififuma mu calo mu fyola fyenu. Sendeni ica bupe kuli uyu muntu-balaamku iyalinga no buci, amasipaisi na muri, amapistaki nama almonde. **12** Musende indalama ishabubili mu minwe yenu. Indalama shilya isha bwelele pa kwisula amasaka yenu, sendeni nakabili mu minwe yenu. Limbi kwalifye kupusa. **13** Sendeni na munyinenwe. Imeni no kuya nakabili kuli uyu muntu. **14** Lesa uwamaka yonse amucitile uluse ku cinso ca uyu muntu, pauti e nga lekelako kuli imwe munyinenwe umbi na Benyamini. Nga ninga fwilwa abana bandi, ninshi ni mfwilwa." **15** Abantu babulile ici icabupe, na muminwe yabo basendele icipendo a ndalama icabubili, pamo na Benyamini. Baimine no kuya ukutentemukila ku Egupti nokwimanian ku cinso cakwa Yosefe. **16** Elyo Yosefe amwene Benyamini pamo nabena, atile kuli bakasunga wa nganda yakwe. "Leteni abantu mu nganda ipayeni inama noku ipekanya pantu abantu balelya naine akasuba pakati." **17** Ba kasunga bacitile ifyo Yosefe asosele. Aletele abantu ku nganda yakwa Yosefe. **18** Abantu baumfwile umwenso ico babaletele ku nganda yakwa Yosefe. Batile, "ni pa mulandu wa ndalama isho isha bwekeshiwemo mu masaka yesu pa mukou wakubalilapo lintu twaletelwe muno, ukuti enga fwaya ishuko lyaku tubembelamo. Pakuti enga twikata noku tusenda nga basha noku senda impunda shesu. **19** Bakumenye kasunga wa nganda ya kwa Yosefe, no kusosa kuli ena pa mwinshi wa nganda, **20** ukutila, "Mwe shikulu wandi twalitentemwike umuku wakubalilao ku kushita ifya kulya. **21** Icacitike ici ilyo twafikile, ku nganda yaku lalamo, twaiswile imifuko yesu, kabili, twamwene cila umo indalama shakwe shali mukanwa ka mufuko wakwe, indalama shesu noku fina kwa shiko. Natushibwesha shili mu minwe yesu. **22** Indalama shimbi nasho shili mu minwe Yesu natushitentemusha ukwisa nashi ku kushitamo ifya kulya ta twishibe uwa bikile indalama mu mifuko yesu." **23** Kasunga atile, "umutende ube kuli imwe, mwitina. Lesa wenu na Lesa wakwa shinwe afwile e wabikile indalama mu mifuko yeu. Nali pokelela indalama shenu." kasunag elyo afumishe Simeone noku muleta kuli bena. **24** Kasunag asendele bantu nok batwala u nganda yakwa Yosefe. Aba pela ameshi nabo basambile amakasa yabo. Apele ne fyakulya ku mpunda shabo. **25** Ba pekenye ne fya bupe pa kwisa kwa kwa Yosefe ukwa pa kati ka kasuba pantu balyumfwile ukuti baali nokulya kulya. **26** Elyo Yosefe afikile ku nganda. Ba letele ifya bupe ifyo ifyali mu minwe yabo mu nganda, elyo bakonteme panshi ku cinso cakwe. **27** Abe pwishe palwa bwikashi bwabo nokutila "Bushe shinwe ali fye bwino, umukote uyo mwasosele? Bushe acili no mweo?" **28** Batile, "shifwe wesu umubomfi wenu alifye bwino. Acili no mweo." Ba kontamine panshi bapele no mucinshi. **29** Elyo ainamwine amenso yakwe amwene Benyamini munyina wakwe umwana umwaume wakwa nyina, elyo atile, "Bushe luyu e munyinanwe wenu umwaice uo mwasosele kuli ine?" Elyo atile, 'Lesa e nga kusenamina, we mwana." **30** Yosefe ayangufyenye ukufuma mu muputule alikwete nganshi palwa kwa munyina wakwe. Afwaile kumo ukwa kuya lilila. Aile ku muputule wakwe noku lilila kulya. **31** Awemye icinso cakwe noku fuma. Ailingenye nokutila, "peleni icakulya." **32** Aba bomfi bapele Yosefe eka naba munyina bakwe beka. Abena Egupti kulya balile na ena beka pantu abena Egupti tabalelya umukate naba Hebere, ico cali ica muselu ku bena Egupti. **33** Ba munyina bakwe baikele ku cinso cakwe, ibeli ukulingana nobubeli bwakwe, no mwaice ukulingana nabu musepela bwakwe. Abantu bali sunguka bonse pamo. **34** Yosefe atumine ifyakaniko kuli bena ykyfuma kufya kulya ifyali mu ceni cakwe. Lelo Benyamini icakaniko cakwe cali ukucila imiku isano ukucilapo pali bonse ba munyina. Balenwa noku sansamuka pamo nankwe.

### Chapter 44

**1** Yosefu aebele kasunga wanganda yakwe, ati, "wisushe amasaka yabo nefyakulya, ifyo benga senda, ubwekeshemo ne ndalama muma saka yabo. **2** Ubike ulunweno lwandi ulwa silfere mu mufulu wamwaice wabo, elyo ne ndalama shakushita ingano." **3** Kasunga acitile ifyo Yosefu asosele. Ilyo bwacele ulucelo, aba bantu balibalekako ukuti baleya, bena nabakabalwe babo. **4** Cilya bafumafye mumusumba tabalafiak no kutali, Yosefu aeba kasunga wakwe, "ima konka balya bantu, nga wabasanga, usose kuli bena, 'cinshi mwabwesesha ububi pacisuma? **5** Bushe te lunweno shikulu wandi anwenamo, kabili telunweno abomfya ukubikilamo? Namulufyanya ifi fintu ifyo mwacita."' **6** Kasunga aile basanga nokubeba aya mashiwi. **7** Bayaswike ati, "mulandu nshi shikulu asosela aya mashiwi? citaluke kuba bomfi benu ukuti kuti bacita icamusango uyu. **8** Moneni, indalama twasangile mumasaka yesu, twalibweseshe ukufuma ku Kenaani. Bushe kuti twaiba shani munganda yakwa shikulu obe silfee nangu golide? **9** Ngacakutila umo pababomfi bobe basangwa nayena, lekeni afwe, naifwe bene tukaba abasha bakwa shikulu." **10** Kasunga atile, "nomba nacibe ifyo fine mwalanda. Uyo ulunweno lulesangwako ali nokuba musha wandi, kaili mwebashala muli bakaele." **11** Eico cila umo mukwangufyanya bayambile uku tula amasaka yabo panshi, kaili cila umo aisula ne saka lyakwe. **12** Kasunga alafwailisha. Ayambilepo ibelpi elyo alekelesha na kasuli,na ulunweno lwasangilwe mwisaka Benyamini. **13** Elyo balepawile ifyakufwala fyabo. Cila muntu alongele pali kabalwe wakwe kaili babwelelamo naku musumba. **14** Yuda naba ndume yakwe baishile ku ng'anda yakwa Yosefu, ninshi acili kulya kwine, elyo bakupeme kuli wena panshi. **15** Yosefu atile kuli bena, "finshi ifyo mwacita? tamwishibe ukuti naine wine ndacita ulubuko?" **16** Yuda atile, "finshi twingalanda kuli shikulu? Finshi twinga sosa? nangula kuti twaipokololako fwebene? Lesa nasanga ulubembu lwaba bomfi bobe. Mona, tuli basha bakwa shikulu, bonse ifwe elyo noyo inweno isangilwemo. **17** Yosefu atile, "citaluke kuli ine icakucita ico umuntu no ulunweno lusangilwemo euli nokuba umusha wandi, imwe mwebashala kabiyeni mumutende kuli shikulu." **18** Elyo Yuda amupalamine no kusosa ati, "mwe shikulu, lekeni umubomfi wenu asose amashiwi yakumfwika kumatwi yakwa shikul, kabili mwileka ukufulwa kwenu kwimine umubomfi wenu, pantu imwe cimo cine na Falao. **19** Shikulu aipwishe ababomfi bakwe ati, 'bushe mwa likwata shinwe nangu ndume shenu?' **20** Twalandile kuli shikulu, 'twalikwata ba tata, na bakota nomwana wabo uwakubukote bwabo, umwaice. Lelo munyina alifwa, kabili ekafye ewashalapo mu banyina, naba wishi bali mutemwa.' **21** Elyo mwasosele kuba bomfi benu, 'mukamulete kuli ine pakuti nka mumone.' **22** Panuma yaifi twa sosele kuli shikulu, 'umulumendo teti ashe ba wishi. Pantu ngasha ba wishi, ba wishi kuti bafwa.' **23** Elyo mwasosele kuba bomfi benu, 'ngacakuti tamwishile no mwaice wenu, tamwakatale amumona icinso candi nakabili.' **24** Nomba ilyo twaile ku mubomfi wenu ba tata, twali fishishe amashiwi yba shikulu. **25** Tata wesu atile, Kabiyeni nakabili, kashiteni ifyakulya.' **26** Elyo twa tile, 'teti tuye kulya. ngacakuti umwaice wesu twaya nankwe, lyena kuti twaya, pantu tatwakamonane naulya muntu kanofye tukabe nakasuli wesu.' **27** Umubomfi wenu shifwe atwebele ati, "mwalishiba ukuti umukash wandi afyelefye abana abaume babili. **28** Umo alisha kaili natile, "cine cine bali muputawile tupimfya tupimfya kaili nshabala mumona ukufika nanomba." **29** Nomba ngamwasenda noyu ukufuma kuli ine, no bubi bwamucitikila mukaleta uwamfwi necikonko kumbo.' **30** Nomba eico ilyo nabwelela ku mubomfi wenu ba tata no mulumeno tatuli nankwe, apo ebumi bwabo bwashintilila pamweo wamulumendo, **31** ifikacitika ilyo bamona ukuti umulumeno tatuli nankwe, ba kafwa. Aba bomfi benu ebakaleta umubomfi wenu uwamfwi, umufyashi wesu ukuya kunshinshi necikonko. **32** Pantu umubomfi wenu ai ecikakatilo palwa mulumeno kuli tata kabili natile, 'nganshi mubweseshe lyena nine nkabelamo no bubi kuli batata pee.' **33** Nomba eico napapata lekeni umubomfi wenu ewi musungilemo ubusha temulumendo mwe shikulu, lekeni umulumndo aye naba munyinane. **34** Nga nkaya fika shani kuli tata ngacakuti umulumendo tatuli nankwe? Ninkwata umwenso ukumona ububi ubukacitikila ba tata."

### Chapter 45

**1** Lelo Yosefe alifililwe ukuipindulula paba bpomfi aliminina mupepo nankwe. Alibilikishe atile, "onse afumine apondi," Eco tapali umubomfi uwaiminine na Yosee aleisokolola kuli bamunyina bakwe. **2** Asanswile ishiwi mukulila, na bena Egupti balyumfwile, naba mu nganda yakwa Farao balilyumfwile. **3** Yosefe atile kuli bamunyina. "nine Yosefe, bushe tata acili no mweo?" Bamunyona balifililwe ukumwasuka, ico bali papwike muceni cakwe. **4** Lelo Yosefe atile kuli bamunyina bakwe, "palamineni mupepi naine, mukwai." Bali palamine. Atile, "nine Yosefe munyina wenu, untu mwashitishe ku Egupti. **5** Mwilunguluka nelyo ukukalipwa kuli mwebene pakuti mwalishitishe kuno, pantu Lsa antumine kou kumutangilila mukusumya imyeo yenu. **6** Pali iyi myaka ibili mwali icipowe mu calo elyo kuli naimbi isano imaka iyo takwakabe ukulima nangu ukusombola. **7** Lesa antumine mukumutangila umusunga ngabenga shako pe sonde, na kubibaka aba mweo ukulola kukulubuka ukukalamba. **8** Eco teimwe nomba mwantumine kuno lelo ni Lesa no kumpanga wishi kuli Farao, elyo mushika wamyanda yakwe yonse, na kateka mucalo ca Egupti. **9** Angufyanyeni nokuya kuli tata nokutila kuli ena, "ifi efyo umwana obe umwaum Yosefe asosa, "Lesa nampanga ukuba kateka mu Egupti monse. Tentemukeni iseni kuli ine, mwikokola. **10** Muli nokwikala mu calo ca Gosheni, no kupalamina naine, imwe nabana benu elyo pabana benu, ne mikuni yenu na maombe yenu, nafyonse ifyo mwakwata. **11** Nkamufwaila kulya, pantu kucili naimbi imyaka isano iya cipowe, ukuti tamwishileba mubupina, imwe, naba nganda yenu, nafyonse ifyo mwakwata."' **12** Moneni amenso yenu yalemona, na menso yakwa munyina Benyamini, aka ekanwa kandi kasosa kuli imwe. **13** Muli nokweba tata pabucindami bwandi mu Egupti na fyonse ifyo mumwenbe, mwangufyanye no kuleta tata kuno." **14** Akumbete Benyamini muntina mumukoshi no kulila, na Benyamini alilile mu mukoshi wakwe. **15** Alitomwene bamunyina bonse no kulila pali bena. Panuma na bamunyina balandile nankwe. **16** Awe ilyashi lyaumfwikile munganda yakwa Farao: "Nabesa bamunyina bakwa Yosefe." Calisekeshe Farao naba bomfi bakwe sana. **17** Farao atile kuli Yosefe, "sosa kuli bamunyina, 'citeni ici: Longaneni pa nama shenu nokubwelelamo ku calo ca Kenaani. **18** Kasendeni wishinwe naba nganda shenu nokwisa kuli ine. Ndinokupela incende iisuma mu Egupti, nokulya ne fyanona mu calo.' **19** Nomba namukonkomesha, 'citeni ici, sendeni amaceleta ukfuma mucalo ca Egupti aya bana benu nabakashi benu. **20** Mukasende na wishinwe nokwisa. Mwisakamana pafikwatwa fyenu, pantu ifisuma fya calo ca Egupti fyenu."" **21** Abana abaume bakwa Israeli bacitile ifyo. Yosefe abapele amaceleta , ukulingana ne cipope cakwa Farao, abapele nefya kubomfya pa lwendo. Kuli bonse abapele ne fyakubomfya palwendo. **22** Kuli bonse abapele umuntu ifya kufwala, lelo kuli Benyamini amupele isha silfere imyanda itatu nafimbi ifisano ifya fyakufwala. **23** Kuli wishi kwena atumine ifi: bakabalwe ikumi nabasenda ne fisuma fyamu Egupti; nabakabalwe abakota nabasenda inganu, umukate, nafimbipo pabulendo bwakwa wishi. **24** Eico alitumine bamunyina nabolile. Atile kuli bena, "moneni ukuti tamulakile pabulendo." **25** Balile nokufuma mu Egupti nokuya ku calo ca Kenaani, kuli wishibo Yakobo. **26** Bamwebele ukuti, "Yosefe acili uwa mweo, elyo no kateka wa calo conse ia Egupti." umutima wakwe wasangwike, pantu teti acetekele ifintu bamwebele. **27** Bamwebele yonse amashiwi Yosefe yantu alandile kuli bena. Ilyo Yakobo amwene amaceleta ayo Yosefe atumine mukusenda, umupashi wakwa Yakobo wishibo wali puputwilwe. **28** Israeli atile, "fyafula. Yosefe umwana wandi umwaume acili no mweo. Ndi nokuya mumona ilyo nshilafwa."

### Chapter 46

**1** Israeli apangile ubulendo na conse ico akwete no kuya ku Beeresheba. Kulya apele amalambo kuli Lesa wakwa wishi Isaki. **2** Lesa asosele kuli Israeli mu cimonwa ubushiku ukutial, Yakobo." Atile, "ndi Pano." **3** Atile, "nine Lesa wakwa wiso. witina ukutentemuka ukuya ku Egupti pantu kulya nka kulenga ukaba uluko lwa maka. **4** Nkaya naiwe ukutentemuka mu Egupti, kabili nkakuninika noku kubwesha na Yosefe akesaa amenso yobe no kuboko kwakwe." **5** Yakobo aimine ukufuma ku Beeresheba. Abana abaume abakwa Israeli basendele wishibo, abana babo, nabakashi babo, mu maceleta ayo Farao atumine kuku musenda. **6** Ba sendele ifitekwa fyabo ne fipe fyabo ifyo ba kwete mu calo ca Kenaani. baishile mu Egupti, Yakobo no lupwa lwakwe lonse. **7** Ku Egupti aishile nabana bakwe abaume nabana abaume aba bana bakwe abaume, abana bakwe abanakashi na bana banakashi ba bana baume bakwe, nolupwa plwakwe lonse. **8** Aya e mashina yabana abaume aba kwa Israeli abafikile ku Egupti; Yakobo no lupwa lwakwe, Rubene, ibeli lyakwa Yakobo; **9** abana abaume aba kwa Rubene, Hanoke, Palu, Hesrone, na Karmi, **10** abana abaume aba kwa Simeone, Yamuele, Yamini, Ohadi, Yakini, Suhari, na Shauli, umwana umwaume wa mwanakashi umwina Kenaani; **11** nabana abaume aba kwa Lebi , Gershone, Kohati, na Merari. **12** Abana abaume aba kwa Yuda bali Ere, Onani, Shela, Perese an Sera, (lelo Ere na Onani ba fwilile mu calo ca Kenaani). Abana abaume abakwa Perese bali ni Hesrone na Hamuli. **13** Abana abaume abakwa Isakari bali ni Tola, Puba, Lyobo, na Shimrone; **14** Abana abaume abakwa Sebulai bali ni Serede, Elone, na Yaleele. **15** Aba ebali abana baume abakwa Lea, abo afyele kuli Yakobo mu Padani Aramu, pamo no mwana wakwe umwanakashi Dina. Abana bakwe abaume nabana bakwe abanakashi impendwa bali amakumi yatatu na batatu. **16** Abana baume abakwa Gadi bali ni Sifyone, Hagi, Shuni, Esbone, Eri, Arodi, na Areli. **17** Abana abaume aba kwa Ashere bali ni Imna. Ishba, Ishibi na Beria. na Sera ali inkashi yabo. Abana abaume aba kwa Beria bali ni Hebere na Malkiele. **18** Aba e bali abana baume aba kwa Silpa, uo Labani apele kuli Lea umwana wakwe umwanakshi. Aba abana abaume afyele kuli Yakobo-bonse pamo ikumi na mutanda. **19** Abana abaume bakwa Rakaeli umukashi wakwa Yakobo bali ni Yosefe na Benyamini. **20** Mu Egupti Manase na Efraimu bafyelwe kuli Yosefe muli Asenati, umwana umwanakashi uwa kwa Potifera shimapepo wa ku One. **21** Abana abaume aba kwa Benyamini bali i Bela, Bekere, Ashbele, Gera, Naamani, Ehi, Roshe, Hupimu, na Ardi. **22** Aba ebali abana abaume aba kwa Rakele aba fyelwe kuli Yakobo-ikumi na bane bonse pamo. **23** Umwana umwaume wakwa Dani ali no Hushimu. **24** Abana abaume aba kwa Naftali bali ni Yaseele, Guni, Yesere, na Shilemu. **25** Aba ebali abana abaume abafyelwe kuli Yakobo muli Bilka uo Labani apele kuli Rakele umwana wakwe umwanakshi bonse pamo cine lubali. **26** Bonse abo abaile na Yakobo ku Egupti abali lupwa lwakwe, teku pendelako abakashi ba bana abaume ba kwa Yakobo, bali bonse amakumi mutanda na mutanda. **27** Abana abaume babili aba kwa Yosefe aba fyelwe kuli ea mu Egupti aba mu lupwa lwakwe abaile ku Egupti bonse bali amakumi cinelubali. **28** Yakobo atumine Yuda uku tangilako pali ena kuli Yosefe uku mu langilila inshila iya ku Gosheni, kabili ba fikile ku calo ca Goshene. **29** Yosefe atenyenye iceleta lyakwe no kunina ku kuya ku manya Israeli wishi mu Gosheni. Amu mwene no kumukumbatila umukoshi wakwe, no kulilila pa mukoshi wakwe pa nshita iitali. **30** Israeli atile kuli Yosefe, "Nomba leka imfwe apo namona icinso cobe, ukuti ucili no mweo." **31** Yosefe atile kuli bamunyina na kuba nganda yakwa shibo, "na laninika no kuya eba Farao, ukutial ba munyinane wandi, naba nganda yakwa tata abo abali mu calo ca Kenaani, ba isa kuli ine. **32** Abantu aba niba kacema pantu bene niba kasunga wa fitekwa. Nabaleta imikuni yabo, na maombe yabo, na fyonse ifyo bakwata.' **33** Cikaba ukuti, ilyo Farao akamwita nokumipusha, 'Bushe incito yenu ninshi?' **34** elyo mukatile, aba bomfi benu bali ba bakateka wa fitekwa ukufuma kuli bu musepela bwesu ukufika na nomba, ifwe bonse naba shife wesu aba tutangilila.' citeni ici pakuti mwi ngekala mucalo ca Gosheni, pantu kacema uli onse wa muselu ku bena Egupti."

### Chapter 47

**1** Elyo Yosefu aile kuli Farao nokumweba ati, "Batata na bamunyinane, imikuni yabo, ifitekwa fyabo, ne fintu fyonse ifyo bakwata, nabafika ukufuma ku calo ca Kenaani. Moneni bali mu calo ca Gosheni." **2** Abulilepo ba munyina bakwe basano no kubatwala kuli Farao. **3** Farao aipusha bamunyina bakwa Yosefu ati, "bushe mulimo nshi untu mwaoishiba?" Basosele kuli Farao abati, "ababomfi bobe niba kacema, pamofye nge fikolwe fyesu." **4** Elyo baeba Farao abati, "twishile fye nga bekashi bakutubiliksha mu calo. Takuli umulenfwe wafitekwa fya babomfi bobe, pantu icipowe nacicilamo mu calo ca kenaani. Eico nomba, twapapata lekeni ababomfi benu bekaleko mu calo ca Gosheni." **5** Elyo Farao asosa kuli Yosefu, ati, "bawiso naba munonko beshile kuli iwe. **6** Icalo ca Egupto caba mu maboko yobe. Bika ba wso naba munonko ku ncende iyisuma nganshi, icalo ca Gosheni, nga cakuti nawishiba ukuti palio bamo abacenjelesha pali bena, ubabike uulolesha pa fitekwa fyandi." **7** Elo yosefu aletele Yakobo wishi nokumutwala kuli Farao. Yakobo apalile Farao. **8** Farao aipusha Yakobo ati, "Bushe uli ne myaka inga?" **9** Yakobo atile kuli Farao, "imyaka yandi iyakwendaka ni 130. Imuaka ya bumi bwandi inono kabili iya macushi. Tekuti ilingane ne myaka ya fikolwe fyandi." **10** Elyo Yakobo apalile Farao no kufuma ku cinso cakwe. **11** Elyo Yosefu apeele wishi naba munyina paakwikala abapele iciputulwa mucalo ca Egupto, impanga iyisuma nganshi, mu citungu ca Ramesi, ukulingana ne fyakonkomeshe Farao. **12** Yosefu alepeela ifyakulya kuli wishi, kuli ba munyina, na bonse abamu nganda yakwa wshi, ukulingana nempendwa yabo balesunga. **13** Nomba tamwali ifyakulya mu calo conse; pantu icipowe calikulishe. Icalo ca Egupto n calo ca Kenaami amaka yalecepelakopfye ku mulandu wa cipowe. **14** Yosefu alelonganika indalama ishali mu calo ca egupito na mucalo ca kenaani, aleshitisha inganu ku bekala calo, elyo Yosefu aleleta indalama kuli Farao kwisano. **15** Ilyo shonse indalama mu fyalo fya Egupto na Kenaani shapwile bonse abena Egupto baishile kuli Yosefu nokusisa abayi, "tupeleko ifyakulya! Bushe cinshi twingafwila naiwe epoli pantu indalama shesu nashipwa?" **16** Yosefu ati, "nga cakuti indalama nashipwa, leteni ifitekwa fyenu nalamipela ifyakulya mukabushanye ne fitekwa fyenu." **17** Eico baletele ifitekwa fyabo kuli Yosefu. Yosefu abapele ifyakulya mukukabushanya ne mfalashi, imikuni, ifitekwa, na ba punda. Abalishishe umukate nokukabushanya ne fitekwa fyabo fyonse ulya mwaka. **18** Ilyo uyo mwaka wapwile, baishile kuli ena umwaka wakonkelepo nokusosa kuli ena ati, "Tatwafise kuli shikulu ifwe ukuti indalama shesu shalipwa shonse, kabili ne mikuni ya ngombe shesu fyakwa shikulu ifwe. Tapali ifili fyonse mu menso yakwa shikulu, kanofye imibili yesu ne mpanga yesu. **19** Bushe ninshi twingafwila pa menso yobe, bonse ifwe pamo ne mpanga shesu? Tushite ne mpanga shesu pakukabushanya ne fyakulya, kabili ifwe ne mpanga yesu tukaba abasha bakwa Farao. Tupeeleko imbuto pakuti tube abomi kabili twifwa, epakuti ne mpanga shesu shilasapilwa fye." **20** Kanshi Yosefu ashitile Farao impanga yonse iya Egupto. Pantu umwina Egupto onse alishitishe ibala lyakwe, pantu icipowe calicililemo nganshi muli iyi ine nshila, impanga yalyalwike yakwa Farao. **21** Abantu bena, abacita abasha ukutula kumpela ya mupaka wa Egupto ukufika na kumpela imbi. **22** Amabala yaba shimapepo fye eyo Yosefu tashitile, pantu bashimapepo balepelwa amalipilo bali nokupoka kuli Farao. Balelya ukufuma ku cakaniko Farao abapeleko. Eico kanshi tabashitishe mabala yabo. **23** Elyo Yosefu aebele abantu ati, "Moneni, nimushita pamo ne mpanga shenu lelo muli bakwa Farao. Nomba imbuto ishi, mubyale mu mpanga yenu. **24** Pakusombola mukabula icabusano nokupela kuli Farao, lelo ifipande fine fikaba fyenu, shikana nimbuto shamabala yenu ne fyakulya fyaba mayanda yenu nabana benu." **25** Abantu basosa abati, "naupususha imyeo yesu. Nga twngasanga ububile mumenso yobe. Ifwe tukaba abasha bakwa Farao." **26** Kanshi Yesefu acipangile nge cipope mucalo ca Egupto icilebomba ukufika nelelo, icipande cimo pa fipande fisano pa fisabo fyakwa Farao. Kano fye impanga shaba shimapepo eshishasangwike ishakwa Farao. **27** Eico Israeli alikele mucalo ca Egupto, mu calo ca Geshoni. Abantu bakwe balinonkelemo iyuma mulya. Balisanda nokufula nganshi. **28** Yakobo aikele mucalo ca Egupto imyaka ikumi limo na cine lubali, eico imyaka yabwikashi bwakwa Yakobo yali umwanda umo na makumi yane na cine lubali. **29** Ilyo inshita yapalamine iyakufwa kwakwa Israeli, aitile umwana wakwe Yosefu nokumweba ati, "nga cakuti ninsanga ububile mumenso yobe, pisha ukuboko mwisanba lye tanta lyandi, nokunanga icisinka no mucetekanya. Napapata wikanshika mu Egupto. **30** Ilyo nkalala nabashifwe mukamfumye muno mu Eupto no kuya nshika ukwashiwa ifikolwe fyandi." Yosefu asosele ati, "nkacita nga muntu mwasosela." **31** Israeli epakumweba, "Lapa kuli ine." na Yosefu alapile kuli ena. Elyo Israeli akontamine ku mitwe yabusanshi bwakwe.

### Chapter 48

**1** Pati papite inshita elyo baishile eba Yosefu abati, “Bawiso balwele.” Elyo Yosefu abuula bamwane babili abaume, Manase na Efulemu, aya nabo. **2** Cilya baeba Yakobo abati, “Mwano Yosefu aisa kukukumona,” Israeli aikoselesha aikala na pa busanshi. **3** Elyo Yakobo alaeba Yosefu ati, “Lesa Umwine wa maka yonse alimonekele ku Lusi mu calo ca Kenani, elyo no kumpaala alimpaalile. **4** Kabili anjebele nokuti, ‘Nkakulenga ukusanda no kufula. Nkakulenga ukuba ibumba lya mishobo iyingi. Kabili nkapeela ici calo ku bana bobe abali nokukukonkapo ukuti cikaleba icalo cabo lyonsefye.’ **5** Kanshi abana benu abaume babili abo wafyele muno Egupto nshilati njise kuno, nabo nomba bana bandi. Efulemu na Manase bakulaba abana bandi kwati nifi fyaba abana bandi Rubeni na Simeoni. **6** Lelo abana bambi abo wafyala panuma ya aba, bena bana bobe. Abo bena bakapokela ifyacishilano mu mashina ya bamunyina, Efulemu na Manase. **7** Pantu naliketwe no bulanda ilyo nalefuma ku calo ca Padani Aramu. Ni pali ubo bulendo elyo Rakeli afwile ninshi tulifye mupepi na ku Efulata. Kanshi namushiikile kulya kwine mumbali ya musebo uwalola ku Efulata, e Betelemu wine.” **8** Ilyo Israeli amwene bamwana Yosefu abaume, aipwishe ati, “Nga aba ni bani?” **9** Yosefu aeba wishi ati, “Aba bana bandi Lesa ampeela kuno.” Elyo Israeli asosa ati, “Balete kuno uleke mbapaale.” **10** Nomba Israeli alefifitilafye ku mulandu wa bukote, alemonafye panono. Kanshi Yosefu aleta bamwane abapalamika kuli wishi. Wishi nao abatomona pakubaposha, kabili abafukatila. **11** Elyo Israeli aeba Yosefu ati, “Nshalesubila nelyo panono ukumona icinso cobe nakabili, lelo nomba Lesa nalenga ukuti mone na bamwano bene.” **12** Elyo Yosefu afumya bamwane mu ceni cakwa Israeli, akontamina panshi. Kabili Yosefu alibuulile bamwane bonse babili. **13** Efulemu amupisha ku kulyo kwakwe pakuti alungatane no kuboko kwa kuso ukwakwa Israeli. Manase nao amupisha ku kuso kwakwe, pakuti alungatane no kuboko kwa kulyo ukwakwa Israeli. Elyo abapalamika kuli Israeli. **14** Lelo Israeli apusanya amaboko yakwe. Kanshi epakubika icisansa cakwe ica ku kulyo pa mutwe wakwa Efulemu, nangu ali e mwaice bantu. Elyo icisansa cakwe ica ku kuso cena acibika pa mutwe wakwa Manase nangu Manase ali e beli. **15** Elyo apaala Yosefu ati, “Lesa uo ifikolwe fyandi Abrahamu na Isaki baletumika, Lesa uwaba kacema wandi mu bumi bwandi bonse ukufika na lelo, **16** Malaika uwampususha ku fikali fyonse, engapaala aba baice. Ishina lyandi na mashina ya fikolwe fyandi Abrahamu na Isaki yengakonkanyapo ukwishibikwa muli aba baice. Bengasanduluka, bafule nganshi pesonde.” **17** Ilyo Yosefu amwene ukuti wishi abikile icisansa cakwe ica ku kulyo pa mutwe wakwa Efulemu, tacamusansamwishe iyoo. Kanshi epakwikata ukuboko kwakwa wishi ukuti akufumye pa mutwe wakwa Efulemu, elyo akubike pa mutwe wakwa Manase. **18** Yosefu aeba wishi ati, “Iyoo tata, uyu e beli, eo mubike pa mutwe wakwe icisansa cenu ica ku kulyo.” **19** Lelo wishi akaana ati, “Ninjishiba mwana wandi, ala ninjishiba. Manase nao wine akaba umushobo, kabili uukulu. Lelo kwena, uwamwaice Efulemu akacindamapo ukucila uwamukalamba. **20** Kabili aba mu lupwa lwakwe bena bakaba imishobo iyingi.” Kanshi epakubapaala ubo bwine bushiku ati, “Abena Israeli bakalabomfya ishina lyobe pakupaala abati, ‘Lesa engalenga ube kwati ni Efulemu na Manase.’” Kanshi efyo Israeli abikile Efulemu ukuba umukalamba pali Manase. **21** Elyo Israeli aebele Yosefu ati, “Mona ine ndi mupepi nokufwa, lelo Lesa akulaba na imwe, kabili akamubweseshamo ku calo ca fikolwe fyenu. **22** Lelo pafyo bamunonko bapoka, iwe nakulundilapo icalo ca lupili ico napokele ku lupanga lwandi no buta bwandi ku bena Amoli.”

### Chapter 49

**1** Elo Yakobo aitile abana bakwe abaume, kabili asosele: "Kolonganeni capamo, ukuti ninga myeba ifili noku mucitikila kuntanshi. **2** Longaneni bonse nokukutika, imwe mwe bana baume bakwa Yakobo. Kutikeni kuli Israeli, shinwe. **3** eubeni, uli beli lyandi, ubulamba bwandi, kabili intendekelo ya bukose bwandi, uwapulamo mubucindami, kabili uwapulamo mumaka. **4** Uushalululwa nga menshi yalepita mukwangufyanya tawakabe uwa ntanshi, pantu waile pabusanshi bwakwa wiso. Elo wabukowesha; waninine napa ipuna candi. **5** Simeone ba levi niba munyina ifyanso fya bulwi empanga shabo. **6** We mweo wandi, wiisa mukupanda mano kwabo; wilunda kuku kolongana kwabo, pantu umutima wandi walicindamisha ukucila ifyo. Pantu mubukali bwabo balipeye abantu. Nikukuisekesha eko balemanikile ng'ombe. **7** Bwinga tipwa ubukali bwabo pantu bwali ubwakutinya -ne cipyu cabo, pantu cali cibi. Nkaba patula muli Yakobo no kubasalanganya mu Israeli. **8** Yuda, ba munonko bakakulumba. Amaboko yob yakabapa mikoshi yabalwani bobde. Abana baume bakwa wiso baka fukama pa cinso cobe. **9** Yuda mwana wa nkalamo. Umwana wandi, ulefuma kuco waipaya. wa lalilila, walambalala kwati ninkalamo kwati nkalamo iikota. **10** Ubufumu tabwakafume muli Yuda, nangu ninkoto yabukateka ukufua pa makasa yakwe, mpaka shilo ikafike. Inko shika mubela. **11** Akakakila punda wakwe ku cimuti ca mwangashi, no mwana wakwa punda ku cimuti ca mwangashi asala, alisuka ifyakufwala fyakwe mu mwangashi no mwingila mu mulopa wa mwangashi. **12** Amenso yakwe yakaba ayafita ngo mwangashi, kabili ameni yakwe aya buuta kwati mukaka. **13** Sebulani akekala mululamba lwa bemba. Akaba icabu ku mato ayakalamba no mupaka wakwe ukatantalila ku Sidoni. **14** Isakari ni punda uwakosa, uwalambalala pakati ka fipe. **15** Amona incende isuma iyakutushishapo ne calo icisuma. fikatobeka icipeya cakwe ku cisendo nokuba umubomfi wa mulimo. **16** Dani akapingual abantu bakwe kwati mutundu umo uwa bena Israeli. **17** Dani akaba ni nsoka mumbai ya nshila, insoka yabusungu mu nshila iisuma amabondo yaba kabalwe, pakuti uleensha engapona cimfuta numa. **18** Nkalolela ipusukilo lyobe, Yawe. **19** Gadi-ibumba lya bapupu lika musansa, lelo akabasansa kututende twabo. **20** Ifyakulya fyakwa Ashere fikaba ifikankala, kabili akapekanya ifyakulya fya kubufumu. **21** Naftali ni nsebula yalekelwa; akakwata utwana utusuma. **22** Yosefe mwangashi uutwalisha, umwangashi uutwalisha mupepi nakamfukumfuku ne misambo shanina pa cibumba. **23** Abalasa buta abaka musansa nokumulasa elo noku mucusha. **24** Lelo ubuta bwakwe bukashikatala, na maboko yakwe yakaba aya cenjela pamulandu wa maboko ya wa bulamba wakwa Yakobo, pamulandu we shina lyakwa kacema, ilibwe lyakwa Israeli. **25** Lesa wakwa wiso akakwafwa na Lesa wabulamba akakupala na mapalo ukufuma mu mulu, amapalo yashika ayaba panshi na mapalo yaku mabele elo na munda **26** Amapalo yakwa wiso yakalamba ukucila amapalo ya mpili shakale nangu fintu fikabilwa mutupili twakale. Yengaba pa mutwe wakwa Yosef, na pa cilongwe cakumutwe wakwa shimucindikwa waba munyina. **27** Benjamini mumbulu wa nsala mulucelo akalya ico ekata no bushiku akakanya ifitapwa." **28** Ishi emitundu ikumi limo na shibili isha mu Israeli. Ifo efyo wishibo asosele kuli bena ilyo abapalile. Cila umo amupalile ne palo ilimulingile. **29** Elo abalangilile nokusosa kuli bena, "ndimukuya kubantu bandi. Mukanshike pamo nefikolwe fyandi ifyantanshi mu lucengo ulo lwaba mumpanga yakwa Efrone umwina Hiti, **30** mulucengo ulo lwaba mu mpanga ya makipela, iyapalamina ku Mamre mu calo ca Kenaani, impanga iyo Abrahamu ashitile ukuba incende yakushikamo ukufuam kuli Efrone umwina Hiti. **31** Mulya emo bashikile Abrahamu na Sara umukashi wakwe; mulya emo bashikile Isaki na Reebeka umukashi wakwe; kabili mulya emo nashikile Leya. **32** Impanga no lucengo fyashitilwe ku bantu ba ku Hiti." **33** Ilyo Yakobo apwisishe ifi ifyakukonka ku bana bakwe abaume, atintile amakasa yakwe pabusanshi, apemene umupu wakulelesha, kabili aile ku bantu bakwe.

### Chapter 50

**1** Elo Yosefe aiketwe no bulanda ubukalamba icakuti awilile pa cinso cakwa wishi, kabili aloseshe pali ena, noku mutomona. **2** Yosefe akonkomeshe abamfi bakwe bashi nganda ukumika umubili wakwa wishi. Eico bashinganga baumike umubili wakwa Israeli. **3** Ba sendele inshiku amakumi yane pantu iyo yali enshita yalinga muku mika umubili. Abena Egupti bamuloseshe inshiku amakumi cinelubali. **4** Ilyo inshiku shakulosha shapwile, Yosefe asosele ku banganda yakwa Farao, nokutila , "nga cakuti nomba ninsanga ububile mu menso yenu, napapata musose kuli Farao ukutila, **5** 'ba tata balindengele ukulapa, ukutial, "mona, ndi pakufwa. Ukanshike mu nshinshi yandi iyo naimbile mu calo ca Kenaani. mulya emo ukanshika." Nomba lekeni ndeya shika Tata, elo nomba nkabwela."' **6** Farao ayaswike, "kabiye nokushika ba wiso, ngefyo akulengele ukulapa." **7** Yosefe aile mukushiak wishi. Bonse ba filolo bakwa Farao baile nao-Abakalamba bamunganda yakwe, bafilolo bakalmba bonse abamu calo ca Eguptu, **8** capamo na ng'anda yakwa Yosefe na ba munyian bakwe elo naba ng'anda yakwa wishi. Lelo abana babo, imikuni yabo, elo ng'ombe shabo badishile mu calo ca Gosheni. **9** Amaceleta nabantu banina pali ba kabalwe nabo baile naena. Lyali libumba lya bantu ilikalamba. **10** Ilyo bafikile pa ncende yakupelelapo iya Atadi kwishilya lya Yodani, baloseshe apakalamba no bulanda bwacililishi. Palya Yosefe acitile wishi inshiku cine lubali ishakulosa kuli wishi. **11** Ilyo abekashi ba mucalo, abena Kenaani bamwene ukulosha pa ncende ya Atadi, batile, iyi ninshita yabulanda kubena Egupti." Emulandu incende itwa Abele Misraimu, iyo iili ukucila Yodani **12** Eico umwana umwaume acitile Yakobo ukulinagna nefyo amwebele. **13** Abana bakwe abaume bamusendele ku calo ca Kenaani nokumushika mulucengo mu mpanga ya Makipela iyapalamine ku Mamre. Abrahamu alishitile ulucengo pamo ne mpanga nge ncende umwa ku shikwa. Aishitile kuli Efone umwina Hiti. **14** Panuma ashika wishi Yosefe abwelele ku Egupto, ena, pamo naba munyina, na bonse abamushindike mukushika wishi. **15** Ilyo ba munyina bakwa Yosefe bamwene ukuti shibo afwa, batile, "nga cakuti limbi Yosefe alisunga ubukali pali ifwe elo alefwaya ukulandual umupwilapo pa bubi bbonse twacitile kuli ena?" **16** Eico baitile ukumona Yosefe, nokutila, "Ba wiso bapele fipope ilyo tabalafwa batile, **17** Eba Yosefe ifi, "napapata elela amampulu yaba munonko ne membu shabo ilyo bacitile ububi kuli iwe."' Nomba napapata elela ababomfi bakwa Lesa waba wiso." Yosefe aloseshe ilyo basosele kuli ena. **18** Naba munyian baile nokuwa ifinso panshi pacinso cakwe. Batile, "mona, tuli babomfi bobe." **19** Lelo Yosefe abaswike, "mwitina, bushe naba pacifulo cakwa Lesa? **20** Lelo imwe mwapekenye ukuncitial ububi, lelo Lesa acalwile mubusuma kuku pususha imyeo ya bantu abengi ngefyo mulemona ilelo. **21** Eico nomba mwitina. Nakula mupela imwe ifyakulya pamo nabana benu." Aba talalike muli iyo nshila nkusosa ne nkumbu ku mitima yabo. **22** Yosefe aikele mu Egupti, capamo nolupwa lwakwa wishi. Aikele imyaka umwanda umo ne kumi limo. **23** Yosefe amwene aban bakwa Efraimu ukufika pa nkulo shitatu. Kabili amwene nabana bakwa Makir umwana mwaume wakwa Manase, abatekelwe pa molu yakwa Yosefe. **24** Yosefe atile kuli ba munyina, "ndi pakufwa; leo Lesa mucine akesa kuli imwe no kumitungulula ukufuma muli ici calo ukuya ku cal alapile ukupela ku Abrahamu, Isaki na kuli Yakobo." **25** Elo Yosefe alengele abana baume bakwa Israeli ukulapa umukapo. Atile, Lesa mucine akesa kuli imwe. Pali ilya nshita mufwile ukusenda amafupa yandi ukufuma muno." **26** Eico Yosefe afwile, ne myaka 110. Bamukangile kabili bamubikile mu mbokoshi mu Egupti.

## Song of Solomon

### Chapter 1

**1** Ulwimbo lwanyimbo, ulwakwa Solomoni. Namayo alelanda umwine **2** O! ukutomona kuti antomona ku kanwa kawe, Namayo asosa kumwaume pantu icitemwiko cobe cawamisha ukucila umwangashi. **3** Amafuta yabusubo yaba naceena icisuma; ishina lyobe ilyaba ngecanunkila icileituluka, kanshi abanakashi abanono nabakutemwa. **4** Nsenda, kabili twalabutuka. Namayo alelanda umwine imfumu eindetele mumiputule yaiko. Namayo alelanda kumwaume Tuli abansansa; tulesekjelela pali iwe; leka tulumbanye icitemwiko cobe; cawamisha ukucila umwangashi cilifye bwino kuli banamayo bambi ukukutemwa. Namayo alelanda kuli banamayo bambi **5** Ine nalifiita lelo uwatemwikwa, imwe mweana banakashi bakwa Yerusalemu- abafita nge tenti lya Kedari, ukutemwikwa nge nsalu shakwa Solomoni. **6** Mwilantamba pantu ine nalifiita, pantu akasuba kalangoca. Abana baume bakwa mayo balemfulilwa; bampangile kasunga we bala lyamyangashi, lelo ibala lyandi ilya myangashi nshalisungile. Namayo alelanda kumwaume **7** Njeba, iwe weo umweo wandi utemenwe, nikwia ulelishisha umukuni obe? Nikwisa umukuni obe walatushisha panshita yakasuba? Ninshi nalabela ngaumo uulesakamana kulubali lwa mikuni yababiyo bobe? **8** Umwaume alelanda kuli namayo Ngata waishiba, uwa wamisha pabanakashi bonse, konka umuongo wamukuni wandi, kabili aucemena utubushi tobe utunono umulemfwe mupepi namatenti yakwa kacema. **9** Ndekupashanya, we mutemwikwa wandi, kuli kabalwe umukota pabakwi celeta lyaba kabalwe ilyakwa Farao. **10** Yaliyemba amatobo yobe na masikiyo, umukoshi obe nefikosa fyobe fyabulungu. **11** Tulekupangila imipeti ya golide na matoni ya silfere. Namayo alelanda umwine **12** Ilyo imfumu nailala pasengelo waiko, nardi yandi yapeela iceena cayako icakununkila. **13** Umutemwikwa wandi ali ngaka ceena ka muri uupwisha ubushiku ukulala pakati kamabele yandi. **14** Umutemwikwa wandi aba ngecisansangu camaluba aya mena mwibala lya myangashi ili Eni Gedi. Umwaume alelanda kuli namayo **15** Umfwa, wali yemba, we mutemwikwa wandi; umfwa, wali yemba amenso yobe ninkunda. Namayo alelanda ku mwaume **16** Umfwa, uli musuma, wemutemwikwa wandi, kabili wali wama. Ifilimwa ifyanaka naka ebusanshi bwesu. **17** Imyalo shang'anda yesu niba Keda; insota shesu nefimuti fya paini.

### Chapter 2

**1** Ine ndi luba lya ntongola mukoshi lya mu Sharone, iluba lya mumukonko. Umwaume alelanda ku mwanakashi. **2** Nga filya iluba liba mukati ka myunga efyaba umutemwikwa wandi mubakashana Umwanakashi alelanda ku mwine. **3** Nga filya umuti uutwalwa ifisabo fisuma waba mu miti yamu mpanga efyaba umutemwikwa wandi mu balumendo. Naikala mwisamba lya cinshingwa cakwe no kusekelela kukalamba, ne cisabo cakwe calilolwa ku kusonda kwandi. **4** Andeta ku nganda ya mwangashi, ne mendela yakwe pali ine kwali kutemwa. Umwanakashi alelanda ku mwaume. **5** Mputula ku fipapatu fya mukate no ku mbweseshamo amaka ku fisabo fisuma, pantu ninaka kukutemwa. Umwanakashi alelanda umwine. **6** Ukuboko kwakwe ukwa kukuso kuli mwisamba lya mutwe wandi, no kuboko kwakwe ukwakukulyo nanku nkumbatila. **7** Umwanakashi alelanda kubanakashi bambi. Ndefwaya ukulapa kwenu, mwe bana banakashi bamu Yerusalemu, napali impombo ne nsebula ishikota isha mpanga, nati mwibusha nangu ukwimya ukutemea mpaka kukaitemenwe ukwine. **8** Umwanakashi alelalnda umwine kuli iciunda kca mutemwikwa wandi! umfweni, uyo aisa, alecilauka pa mulu wa mpili, alesomoka pa tupili. **9** Umutemwikwa wandi apala impombo nangu umwana wansebula, moneni, naiminina ku numa yacibumba cesu. **10** We mutemwikwa wandi sosa kuli ine kabili utile, "ima, wewatemwikwa wandi; we wayemba wandi, natuleya na ine. **11** Mona, umupepo naupita; imfula naipwa naiya. **12** Amaluba nayamoneka mu calo; inshita ya kutungwilamo no kwimba kwa fyuni kwaisa, ne ciunda ca nkunde caumfwika mu calo cesu. **13** Ne cimuti ca mukunyu capiisha ama kunyu yaciko ayabishi, ne myangashi ali mukubalula; buleleta nakacena kabuko akasuma. Ima, we watemwikwa wandi, we wayemba wandi, natuleya na ine. **14** We nkunda yandi, wewa belama mu cilibwe, umwafisama umwabelamisha kulupilinulwa mutelo, leka mone icinso cobe, leka ngumfwe ishiwi lyobge, pantu ishiwi lyobe lyalilowa, ne cinso cobe caliyemba." **15** Umwanakashi alelanada ku mwaume. Twikatileni ba mumbwe, ba mumbwe abanono abaleonaula imyangashi pantu imyangashi ili mukubalula. **16** Umutemwikwa wandi, naine ndi wakwe: alelolesha mukati ka maluba ne nsansa. **17** Umwanakashi alelanda ku mwaume. Kabiye we mutemwikwa wandi, ilyo ubushiku tabulaleta umwela ne finshingwa tafilafumapo. Kabiye, ba pamo nge mpombo nangu insebula iinono pa mpili ishalepauka.

### Chapter 3

**1** Umwanakashi alealnhda umwine. Ubushiku pa busanshi bwandi namufuluka untu umweo wandi wa temwa: namufwaya, lelo nshimumwene. **2** Nasosa nati, "kangimefye no kupita na mu musumba, nje mumisebo na mu mansa; ndemufwaya untu umweo wandi wa temwa." Namufwaya fwaya, nshimumwene. **3** Ba kalinda abo abashinguluka mumusumba bansanga. Nabepusha nati, "bushe na mumumonapo untu umweo wandi watemwa?" **4** Yalifye ninshita inono ilyo nafuma apo bali awe namusanga untu umweo wandi watemwa. Na mwikatisha kabili nshamuleke aye mpakafye namuleta na munganda yakwa mayo mumuputule ya wanjimite **5** Umwanakashi almelanda ku banakashi bambi. Ndefwaya imwe mulape, mwe bana banakashi ba mu Yerusalemu, napali impombo ne nsebula ishikota isha mu mpanga nati mwimbusha nangu ukwimya ukutemwa mpaka kukaitemenwe ukwine. **6** Umwanakashi alelanda umwine. Cinshi ici icileisa ukufuma mu matololo nge ntumba ya cushi, icacena ca muri na fulankinisenshi, ifya bunga fyonse ifishitishiwa naba makwebo? **7** Moneni, ubusanshi bwakwa Solomoni; impalume amakumi mutanda nashilishinguluka- abaume ababulamba bakwa Israeli. **8** Bonse bali abacenjela no lupanga no kwishibila mu bulwi. Umuntu onse nakwata ulupanga pe tanta kukulwa ne citeto mwenso wabushiku. **9** Imfumu Solomoni aipangile icipuna ukufuma ku fimuti fyaku Lebanone. **10** Amolu yaciko acitile aya silfere, panuma apangile apa golide, napakwikala paba insalu yakashikila. Mukati ka ciko mwali umwawaminishiwa ne citemwiko ku bana banakashi bamu Yerusalemu. Umwanakashi alelanda ku banakashi ba mu Yerusalemu. **11** Kabiyeni, mwe bana banakashi bamu Sione, elkyo nokulolekelesha ku mfumu Solomone, mupalanye pa bushiku bwa bwinga bwakwe, pa bushiku bwa kusekelela kwa mutima wakwe.

### Chapter 4

**1** O! ulimusuma, mwe mutemwikwa wandi; ulimusuma. Amenso yobe yaba nge nkunda mu citambala ico ufimbile ku menso. Umushishi obe nao kwati mukuni wa mbushi ishi letentemuka ulupili lwa Gileadi. **2** Ameno yobe nayo yabuuta tuutu ngo mukuni wa mpanga ishikota, ishatuma kukushibeya no kusambwa bwino. Yonsefye yalikumanina yabili yabili nga bampuunda, tapaba nelyo limo ilyabulilapo iyoo. **3** Imilomo yobe yaba iyakashika bwino kwati kasaliu akakashika cee; akanwa kobe nako tepakuyemba. Amatobo yobe nayo yalingana bwino kwati fipandwa fya mateke mu citambala cobe icakufimbana ku menso. **4** Umukoshi obe waba ngo lupungu lwakwa Davidi ulwakuulwa bwino ukuba inganda yamaka iyakuipokolwelamo, ulo impalume ikana limo shikobekako, ishi shonse ni nkwela sha mpalume. **5** Amabele yobe nayo yaba ngo twana lubili, yaba nga tumpundu tubili utwa nsebula, utuleya mu maluba ya mu manika. **6** Ukushintafye napo ukufita kwa bushiku ne finshingwa fileongolokela. Ine nalaya ikala pa lupili lwa cena ca muri ne ca cinyamuti ca fulankinisenshi. **7** Wayembafye munshila yonse, we mutemwikwa wandi kabili tawakwatapo kalema nelyo kamo nakalya. **8** Fumamo mu Lebanoni, tuleya we nabwinga wandi. shifumamo mu calo ca Lebanoni; tuleya tutentemuke tyufume pa mulu wa mpili sha Senina na Hemoi, tufume mu nimba iyikalamo inkalamo, ne mbwili. **9** Wasenda umutima wandi, we nkashi yandi, we nabwinga wandi; awe umutima wandi wasendwa nga wamfwebulwila amenso yob e no bulungu bobe mu mukoshi. **10** Yangu ifyo ukutemwa nobe kwawama, we nkashi yandi, we nabwinga wandi! Ukutemwana nobe kwalicila pa mwana ku busuma, na amafuta yobe yaleta akacena akasuma pali fyonse ifinunka ubusaka. **11** Imilomo yobe, nabwinga wandi, itonya ubuci; ubuci no mukaka fyaba pesamba lya lulimi lobe; ne fyakufwala fyobe nafyo finunkila ubusaka nge cena cisuma ica mu Lebanoni. **12** Nkashi yandi, nabwinga wandi waba nge bala ilyaisalwa, ibala lyaisalwa, nga kamfukumfuku ako bashinkapo. **13** Imisambo yobe liibala emulimbwa ifimuti emukula bwino ifisabo kabili emukula imiti ya nkula ne ya cinyamuti icaitwa nardi, **14** icinyamuti icitwa nardi ne fisali, umumfwemfwe na sinamoni ne miti yonse iya cinyamuti kca fulankinisenshi, emukutila muri na matembusha ne fintu fyonse ifinunka ubusaka. **15** Uli akamfukumfuku ka mwibala, icishima ca menshi yatalala, imilinga ilekonkolola ukutula ku Lebanoni. **16** Ima, we mwela wa kukapinda ka kuso, isa naiwe mwela wa ku kapinda ka kulyo; pupeni pebala lyandi pakuti ifya cena cisuma icilimo lcikumane monse monse. Pakuti umutemwikwa wandi engile mwibala lyakwe no kulya ifisabo ifya wamisha.

### Chapter 5

**1** Ninjisa mwibala lyandi, we nkashi yandi, nabwinga wandi, ninkwata na muri yandi pamo ne fintu fyandi ifinunka bwino. Ndelya uluto lwa buci kumi no buci bwandi; ninwa umwangashi wandi pamo no mukaka wandi. Ukusosa kwa fibusa kumwaum e kabili naku mwanakashi akulyeni, mwefibusa; munwe kabili naku mwanakashi akulyeni, mwefibusa; munwe kabili nokukolwa icitemwiko. **2** Ine naciba mutulo, lelo umutima wandi waciba uwalola. Naumfwa umutemwikwa wandi alekonkonsha kabili alesosa ati, "njiswilako, nkashi yandi, we mutemwikwa wandi, we nkunda yandi, we wapwililika wandi, pantu umutwe wandi naubomba ku mume, no mushishi wandi naubomba ku mutonshi uwabushiku." **3** "Ine ni mfula amalaya; bushe mfwale nakabili? Ine ninsamba ku makasa; bushe ine njalamfye nakabili?" **4** Umutemwikwa wandi epakupekelesha ukuboko kwakwe pa cipunda ca cibi, kabili no mutima wandi apopee wabilimuka. **5** Ine naima kukwiswilako umuutemwikwa wandi icibi, kumaboko yandi kwale konkoloka amafuta ya muri ku minwe yandi ninshi kuletona amafuta ya muri, ku cakwiswilako icibi. **6** Ine naiswila umutemwikwa wandi icibi, lelo umutemwikwa wandi ninshi napilibuka nokuya. Nalimufeaya lelo nshamusangile; namwita lelo talenjasuka. **7** Ba malonda balisangile ninshi baleshinguluka umusumba. Banguma kabili nokuncena; bamalonda abali pa fibumba basende icakufimba candi. Ukusosa kwakwa kuli banamo ba mumusumba. **8** Ndefwaya mulape, mwe bakashana bamu yerusalemu, ukuti nga mwasanga umutemwikwa wandi- bushe finshi ifyo mulemweba? ukuti nimufuluka ku citemwiko. Banamayo ba mumusumba balesosa kuli namayo. **9** Bushe umutemwikwa obe awama shani ukucila umutemwikwa umbi umwaume? Bushe cinshi ico umutemwikwa obe awamina ukucila umutemwikwa umbi, icakutu watwipusha nokulapa mu musango uyu? **10** Namayo alesosa kuli banamayo ba mu musumba. Umutemwikwa wandi umubili walitelela kabili musweshi; ukucial pabali amakana ikumi limo. **11** Umutwe wakwe ni golide uwalopolwa; imishishi yakwe yalinyongana kabili iyafita kwati no mwankole. **12** Amenso yakwe yaba kwati ninkunda mupepi no mulonga wa menshi, kasambwa mu mukaka, yaikala kwati fisamo fyakufwala mumukoshi. **13** Amasaya yakwe yaba kwati myolwa umwamena ifyakusuba ifinunkila bwino imilomo yakwe yaba kwati buluba bwa muletona muri. **14** Iminwe yakwe yaba iya kulungilwa bwino kwati ni golide iyo afwalako Safiri utumabwe twa mutengo. **15** Amolu yakwe yaba kwati ni ncenshi isha tumabwe, ishaimikwa pa mashinte ya golide eka eka, imimonekele yakwe yaba kwati no Lebanoni, ukusalwa nga fimuti fya keda. **16** Akanwa kakwe kalilowesha; awamafye one. Uyu emutemwikwa wanhdi, kabili uyu e munandi, mwe bana banakashi bamu yelusalemu.

### Chapter 6

**1** Bushe nikwi uko umutemwikwa obe elee, wewacila ukuyemba abana kashi bonse? Kapindanshi kaloleleko umutemwikwa obe, pakutila tukwafweko ukumufwaya? Umwanakashi alelanda umwine. **2** Umutemwikwa wandi natelemukila kwibala lyakwe, kumputa alimako amabula ayanunkila ubusaka aleya mwibala nokukolonganika amaluba aya mumanika. **3** Ndi wamutemwikwa wandi, elyo nomutemwikwa wandi nao wandifye; alitemwa ukulila mumaluba tamu nika uwasansamuka. Umwaume alelanda kuli namayo. **4** Wayemba ngo musumba wa Tirisa, we mutemwika, watemwikwa ngo musumba wa yelusalemu ala ulankoselesha kwati bashilika abali nemendela shabo umo umo. **5** Fumya amenso yobe kuli ine, Pantu amenso yobe yalanenga ukupomponteka umushishi obe nao waba kwati libuma lya mbushi ishiletelemuka ulupili lwa Gileadi. **6** Ameno yobe yabuta tuutu ngo mukuni wa mpanga ishikota ishafuma kuncende yaku sambilako. cilalimo nelinankwe ngaba mpundu, tapaba nangu limo ilyabulila. **7** Amatobo yobe nayo yalinga bwino kwati fipandwa fya mateke mu citambala cobe icakufimbana kumenso. Umwaume alelanda kumwine. **8** Bana mfumu baba amakumi mutanda, abakashi abasha upilwe ubwinga nabo amakumi cine konse konse, elyo abakashana aba nono tebakupenda. **9** Wenkunda yandi iyapwililika wandi, ena abafye umo mpo; nao nyina amufyalafye umo mpo; mwana mwanakashi uwapwililika uwafyelwe kumwana kashi. Abakashana bambi bonse balamutamba nokumwita ati uwapalwa; bana mfumu kumo nabakashi abashaupilwe nga bamumona nabo, balamulumbanya: Fintu bana mfumu naba shaupilwe abanakashi basosele **10** "Nani ulya umoneka ngemyengele yapa macaca, uwayemba ngo mweshi, uwabengeshima ngakasuba, uwatusungusha kwati mulalo wabashika abali nenendela shabo umo umo?" Umwaume alelanda umwine **11** Natentemukile kwibala lya miti yafitwalo kukumona ifyo imiti ilekula kululamba lwakamana mukumona imyangashi inganaipuka, namatete nayo nganaya balula. **12** Ukwabula ukwishiba ukukabila kwandi kwambika mumaceleta ya bufumu. Abanankwe balelanda kumwanakashi **13** Bwela, bwela, wemukashana umwina Shulamu! Bwela bweluluka uleke tulekutamba! Namayo alanda kubanankwe Nga cinshi mulefwaila ukulatamba umukashana umwina shulamu, kwati lintu aleshana pakati kamitande ibili iya bantu abaleshana?

### Chapter 7

**1** Ifyo yawamisha ukumoneka amakasha yobe mu nsapato, we mwana umwanakashi uwa mwana wa mfum umwaume! Ukongama kwa matanta yobe kuli ngo twa kuikobaika utwaluma umutendo, ifya citwa ku minwe yantukushi ine ine. **2** Umutoto obe uli nge nsupa iya shinguluka; wibulwamo umwangashi uwa kumbinkaniwa. Ifumo lyobe mwina wa ngano uwashingulukwa kuli bacananika. **3** Amabele yobe yabili yali nge nsebula nkota shibili, ba mpundu babili ba kakonge. **4** Umukoshi obe uli ngo lupungu lwa lino lya nsofu, amenso yobe yali nge fishiba fya mu Heshebone pa mpengo ya musumba ya Bati Rabbimu. Umona obe uli ngo lupungu lwa mu Lebanone ulwa lolenkana na Damaseke. **5** Umutwe uli nao uli nga ingamalile; umushishi pa mutwe obe uli ngo bushishi ubwakashikila. Imfumu naikatwa bunkole mu fikuti fya uko. **6** Ifyo wayemba nefyo watemwikwa, we mutemwikwa wandi, kufya kucankilwa! **7** Icimo cobe capala akancindu, na mabele yobe yapala ifisansangu fya kako. **8** Natile, "ndefwaya ukunina kalya akancindu; ndeikata ku musumba yakako." Amabele yobe yengaba nge fisansangu fya mwanganshi, no mununko wa mupu obe nga maapele. **9** Akanwa kobe kabe ngo mwangashi uwa wamishapo uuleya nautambalala pa mutemwikwa wandi, ule longoloka ukupita pa milomo ya bao abalala. **10** Ine ndi wa watemwikwa wandi, kabili akabila ine. **11** Isa we mutemwikwa wandi, natulmeya ku mbali ya calo; tuleya tusha ubushiku mu mishi. **12** Tukeme tukacelele tu kaye ku mabala ya myangashi; tukamone nga na yitula imyangashi, nga nayatula amaluba yauko, nga naibalika mi pomegranate. Kulya eko nka pelela ukutemwa kwandi kuli iwe. **13** Ba mandragore balefumya umununko; pa minshi yesu apo tuleikala pali ifisabo ifikankala ifya pusana pusana ifya nomba ne fya kale, ifyo na sungila iwe, we mutemwikwa wandi.

### Chapter 8

**1** Kanshi nga wali nga munyinane, uwaonkele ku mabele yaba mayo. Elo ilyo lyonse nalekukumanya panse, kuti nakutomona, kabili takuli no wingamfupula. **2** Kuti nakutungulula na ukukuleta mu nganda yaba mayo- abo abamfundile kuti nakupela umwangashi wa cena icisuma ukunwa na ifyakunwa fimbi ifya ma Pomegranate. **3** Namayo alelanda umwine Ukuboko kwakwe ukwa kukuso kuli panshi ya mutwe wandi no kuboko kwakulyo kulankumbatila. **4** Namayo alesosa kuli namayo mubiye Ndefwaya mulape, mwebana banakashi ba Yelusalemu, ukuti tamwakabushe nangu ukwimya icitemwiko kano akafwaye. **5** Namayo alelanda kuli banamayo bamu Yerusalemu Ninani uyu uleisa ukufuma kumatololo. Nashintilila pa mutemwikwa wakwe? Nacikubusha mwisamba lya cimuti cama aplikoti; kulya banoko bakwimite; kulya bakufyalile. **6** Umbike nga icikakatilo pa mutima obe, nga cikakatilo kukuboko kobe, pantu icitemwiko calikosa nga imfwa. Ukuipela ukwafikapo takwaluka nga ku mbo; ulubingu lwaciko lulabilimuka; lubingu lwa mulilo, ulubingu ukwakaba ukucila umulilo umbi. **7** Amenshi teti yashimye icitemwiko nangu lyenshi ukucipyanga. Nga umuntu ngalipele ifikwatwa fyakwe fyonse ifya munganda pa mulandu wa citemwiko, icabupe cikesushiwa apakalamba. **8** Twalikwata nkashi yesu umunono, na mabele yakwe tayalakula cinshi twingacitila nkanshi yesu pa bushiku ilyo bakamulaya mu cupo? **9** Nga cibumba, tukakula pali ena ulupingu lwa silfere. nga cibi tukawamya ne fipampa fya ma Kedari. **10** Nali icibumba, na mabele lyandi yalikwati lupungu lwakufisamano; eico mumenso yakwe nga umo ulmeleta umutende. Namayo alelanda umwine **11** Solomoni alikwete ibala lya mwangashi ku Buli Hamoni. Apele ibala lya mwangashi kuli abo abengalalisunga bwino. Cila umo ali no kuleta ikana lya bashekele kba silfere ku fisabo fyaliko. **12** Ibala lyandi ilya mwangashi, ilyandi, lili pa cinso candi; bashekele ikana benu, solomoni, ne myanda ibili iya bashekele ya abo abasunga ifisabo fyaliko. **13** Umwaume alesosa kuli na mayo. Imwe mwebekala mu mabala, abanandi balekutika kwi shiwi lyobe; naine ingufweko. **14** Namayo alelanda ku mwaume Angufyanya we mutemwikwa wandi, no kuba nge nsebula nangu akakonge pa lupili lwa fya cena cisuma.

## Daniel

### Chapter 1

**1** Mu mwaka wa citatu uwakuteka kwa kwa Yehoakimu imfumu yamu Yuda, Nebukadinesa imfumu ya Babele yalishile ku Yerusalemu kabili yalitebelele umusumba ku kuputula fyonse ifyalikupokelelwa muli wenu. **2** Shikulu alipele Nebukadinesa ukucimfya pali Yehoakimu imfumu yamu Yuda, kabili alimupele fimo ifipe ifyakushilishiwa ukufuma mu ng'anda ya kwa Lesa, Ena alifiletele ifyo fipe mu calo ca Babele, ku nga'nda ya milungu yakwe, kabili afibikile ifyakushilishiwa mu cipao catu lesa twakwe. **3** Imfumu yalilandile kuli Ashipenasi, cilolo mukalamba wakwe, ukuleta mukati bamo abantu ba ku Isreali, bonse abaku bufumu na bacindami. **4** Abalumendo abakubula akalenma, ababune mukumoneka, ababa nokwiluka bwangu mu mano yonse, abaisulamo no bwishibilo no mucetekanya, kabili abakufikapo ku kupyungila mu cipango ca mfumu. Ena ali nokuleku basambilisha ukulemba no kubelenga kabili no lulimi lwa bantu ba mu Babele. **5** Imfumu yali bapendeleko bena ku cakaniko ca cila bushiku fyama bwenge yaiko kabili no mwangashi umo uo yena yalenwa. Aba balumendo bali nokukanshiwa pa myaka itatu, kabili na panuma ya ifyo, bena bali nokupyungila imfumu. **6** Napali aba pali Daniele, Hananaya, Misheali, kabili na Asaria, bamo mu bantu ba kwa Yuda. **7** Na cilolo mukalamba alibapele amashina: Daniele amwitile Belteshasa, Hananaya amwitile shadraki, Misheali amwitile Misheki, kabili Asaria amwitile Abedenigo. **8** Lelo Daniele alisalile ku mano yakwe ukwebati enalilombele ulusa ukufuma kuli cilolo mwangashi yalikunwa yena. Eco alikambishe mukalamba ukwebati ena tekuti aikoweshe umwine. **9** Nomba Lesa alipele Daniele ububile ne nkumbu ukupitila mu mucinshi uo cilolo mukalamba amukwatile ena. **10** Cilolo mukalamba alyebele Daniele ukuti, ''ine ninkwata umwenso ku mfumu shikulu wandi. Ena a teti aikoweshe umwine ne fya mabwenge ya mfumu nangu ifya kulya ne fyakunwa imwe mulingile ukukwata. Ninshi ena engamimwena imwe ukulamoneka abao ondoloka sana ukucila bambi abalumendo abanenu aba myaka imoine naimwe? imfumu kuti ya mputula umutwe pamulandu wenu imwe." **11** Nolu Daniele alilandile kuli kangalila wabo uyo uo cilolo mukalamba asontele ukulekulinda Daniele, Hananaya, Mishaeli na Asaria. **12** Ena alyebele ati, "fwebo tulomba ukutwesha fwebo bomfi bobe, pa nshiku ikumi limo. wekutupafye umusalu eotulekulya kabili na menshi yakunwa. **13** Nolu ukalinganye ukumoneka kwesu no kumoneka kwa balumendoi balya abalya ifya mabwenge fya mfumu, kabili no kulekutusunga fwebo, fwe babomfi bobe, ukulingana nefyo walamona.'' **14** Eco na kangalila alisuminishenye nankwe ukucita ici, kabili alibeseshe pa nshiku ikumi limo. **15** Pampela ya nshiku ikumi limo ukumoneka kwabo kwali ukwa bumi sana, kabili bali abakufumaluka bwino, ukucila bonse abalumendo abalelya ifyama bwenge fya mfumu. **16** Eco kangalila wabo afumishe kuli bena fyonse ifyamabwenge fyabo no mwangashi wabo nokubapelafye umusalu. **17** Napa lwa aba balumendo bane, Lesa alibapele ubwishibilo kabili no kusalapuka muli konse ukubelenga nokulemba kabili no kushilimuka, na Daniele aliishibe imisango iya fimonwa kabili ne filoto. **18** Pa kupwa kwa nshita iyo imfumu yabikile ku kubaleta bena mukati, cilolo mukalamba alibaletele bena ku mulola wakwa Nebukadinesa. **19** Imfumu yalilandile nabo, kabili nape bumba lyonse tapali uwakulingana na Daniele, Hananaya, MIshaeli, na Asaria. Bena baliminine ku mulola wa mfumu, abaipekanya ukumupyunga. **20** Mu mepusho yonse aya mano no mucetekakanya ayo imfumu yalikubepusha, yalisangile ukwebati balicililepo imiku ikumi limo pali bonse aba maanga naaabo abali kuitunga ukulanda na bafwa, abali mu bufumu bwakwe. **21** Daniele alitwalilile ukulekwikala ku cipango ukufikafye no mwaka wa ntanshi uwa mfumu sailasi.

### Chapter 2

**1** Mu mwaka wa cibili uwa kuteka kwakwa Nebukadisa, ena alikwete ifiloto. Amano yakwe yalisakamikwe kabili alikufilwa no kulala. **2** Nomba imfumu yaitile abafingelengwe kabili naabo baleiitunga ukulanda nabafwa. Ena aitile naba manga kabili nabasambilila. Ena alefwaya bena bamwebe ifiloto fyakwe. Eico bena Balishile mukati no kwiminina ku mulola wa mfumu. **3** Imfumu yalibebele bena ukweba ati, ''Nebo nacikwata iciloto, kabili amano yandi yakofwaisha ukwishiba ifyo icilota cikopilibula.'' **4** Nomba abasambilila balilandile ku mfumu muci Aram, ukweba ati, ''imfumu ikalilile umuyayaya! twebe iciloto fwe babomfi bobe, naifwe tukwebe ubupilibulo.'' **5** Imfumu yalyasukile kuli bakasobela ukweba ati, ''uyu mulandu ulishikimene. Umfwa tamwanjebe iciloto kabili no bupilibulo, imibili yenu ikoputulwa pakati kabili no bupilibulo, imibili yenu ikoputulwa pakati kabili amayanda yenu yakoba imipili ya fisoso. **6** Lelo umfwa mwebo mukonjeba nebo iciloto kabili no bupilibulo, mwebo mukopokelela ifya bupe ukufuma kuli nebo, icilambu, kabili no mucinshi uwukulu. Eco njebeni nebo iciloto kabili nobupilibulo bwaciko.'' **7** Bena balyaswuke nakabili ukweba ati, ''Lekeni imfumu itwebe ifwe, fwe babomfi baiko, iciloto kabili naifwe twalkweba ubupilibulo bwaciko.'' **8** Imfumu yalyaswike ukweba ati, ''Ine Ninjishiba no kushininkisha ukwebati imwe mulefwaya ukutantalisha inshita pantu imwe namumona ifyo ukushikimana kwa busalo bwa ndi palwa ici. **9** Lelo imwe ngatamwanjebe iciloto, palifye ubupingushi bumo pali imwe. Imwe namusala ukupekanya amashiwi ya bufi kabili aya buteshi ayo musuminishenye pamo ukulanda kuli ine nsuke ine ngalule amano yandi. Eco, nomba, njebeni ine iciloto, kabili naine nalaishiba ukwebati imwe kuti mwanjeba ubupilibulo.'' **10** Abasambilila balyasukile imfumu ukweba ati, ''Tapabapo umuntu pa calo uwingacita ifilefwaya imfumu. Takwabako imfumu nkalamba nangu kateka uwafwaya ica musango uyu ukufuma ku wa fingelengwe onse, nangu ni kuba malele nangu niku basambilila. **11** Ico imfumu ilefwaya cintu cakosa kabili takuli nangu umo uwingacilanda ku mfumu kamofye imilungu, kabili yena iyishikala mukati ka bantunse.'' **12** Ici calilengele imfumu ukufulwa no kukalipa sana kabili yena yalipele ikambisho lya kwipaya bonse abantu ba mano mu Babele. **13** Eco ica bupingushi calisalangene ukwebati bonse abantu ba mano bali no kwipaiwa. Pamundu wa ici icabupingushi, bena balisokwete Daniele na banankwe ukwebati babepaye. **14** Nolu Daniele alyaswike mukushilimuka kabili mu mumfwano kuli Arioki mushika wa balinshi ba mfumu, uyo waishile mukwipaya bonse abaume bamano mu Babele. **15** Daniele alipwishe mushika wa mfumu, ''Ico icabupingushi bwa mfumu cabelele mukwangufyanya?'' Eco Arioki alyebele Daniele ifyacitike. **16** Na Daniele alingile mukati kabili alilombele ukumona imfumu pa kwebati ena engapela ubupilibulo ku mfumu. **17** Nomba Daniele alile ku nganda yakwe kabili alilondolwele ifi kubo alikwampana nabo, Hananaya, Misheali, kabili na Asaria pa fya citikile. **18** Ena alipapatile ukufwaya uluse ukufuma kuli Lesa wa mu mulu palwa ca nkama pa kwebati Danile nabanankwe beipaiwa pamo nabashala abaume bamano mu Babele. **19** Pa nshita yabushiku icankama calisokolwelwe kuli Daniele mu cimonwa. Kabili Daniele alitatakwile Lesa wa mu mulu. Kabili **20** Daniele alyebele ati, ''Ishina lya kwa Lesa lilumbanishiwe umuyayaya no muyayaya, ico ukushilimuka na maka fyaba kuli ena. **21** Ena alula inshita no kulekanya inshita sha myaka; ena afumyapo ishamfumu kabili no kubikapo ishamfumu pa fipuna shafiko. Ena apela ukushilimuka ku bantu ba mano kabili ubwishibilo kuli abo ababa nomucetekanya. **22** Ena asokolola ifya shika kabili nefintu fya fiswa pantu aishiba ifyaba mu mfimfi, kabili no lubuto lwikala nankwe. **23** Lesa wa fikolwe, fyandi, ine ndetotela imwe kabili ndemilumbanya pa mano na maka ayo wampela ine. Nomba iwe naundenga ukwishiba ifyo twalombele kuli iwe; iwe naulenga ifwe ukwishiba umulandu uulecusha imfumu.'' **24** Elo Daniele alile mukati ukuya mukumona Arioki (uyo imfumu yasontele ukwipaya onsefye uyo uwali uwa mano mu Babele). Ena alile no kumweba ati, ''Wiipaya abantu bamano aba mu Babele. Ntwala ku mfumu kabili ndeya yeba imfumu ubupilibulo bwa ciloto caiko.'' **25** Elo Anoki alyangufyenye ukuleta Daniele ku mulola wa mfumu kabili alyebele ati, ''Ine ninsanga mu kati ka bankole ba ci Yuda umuntu uwalasokolola ubupilibulo bwa ciloto ca mfumu.'' **26** Ne mfumu yalyebele Daniele (uo ishina lyakwe ni Belteshasa) ukweba ati, ''Bushe kuti wanjeba iciloto ico ine namwene kabili no bupilibulo bwa ciko?'' **27** Danieleayaswikee imfumu nokweba ati, ''Icankama ico imfumu ipwishe tekuti cisokololwe no muntu wa mano, nangu aba malele, nangu aba fingelengwe kabili nabasambilila nabo tekuti. **28** Umfwa cakana ukuba ifi, kwaliba Lesa uwikala mu mulu, uyo uusokolola ifya nkama, kabili alilengele iwe ukwishiba, we mfumu Nebukadinesa, ifikacitika mu nshiku ishileisa. Ifi eyali iciloto cobe kabili nefimonwa fya mu mano yobe ulo walambalele pa busanshi bobe. **29** Lelo palwa webo, we mfumu, amatontonkanyo yobe pa busanshi bobe yali pa nfintu fikoisa, kabili umo uyo uwusokolola ifya nkama alilengele webo ukwishiba ifili no kucitika. **30** Lelo nebo, ici ica nkaama tacasokolwe lwe kuli nebo pamulandu wa mano yandi ayali yonse ukucila umuntu onse uwuli uwa mweo. Ici ica nkaama casokolwelwe kuli nebo pa kwebati webo, we mfumu, umfwe ubupilibulo, kabili pa kwebati webo wishibe amatontonkanya ya mano yobe. **31** We mfumu, we walilolesha ku mulu kabili walimwenwe ici cilubi, ico icali icikulu kabili calikwete ukucindama kwa cipesha mano, caliminine ku mulola obe. Ukubengeshima kwa ciko kwali kwa kutinya. **32** Umutwe wa cilubi wali wa golide wa pwililika. Icifuba ca ciko na maboko fyali fya Silfere. ulufumo lwa ciko na matanta fyali fya mukuba, **33** Kabili amolu yaciko yali ya cela. Amakasa ya ciko yali walikulolesha icela ne bumba. **34** Wali loleshe mu mulu, kabili libwe lyaputwilwe, nangu ukwabula iminwe ya muntu, elo lyena lyaisa nokutoba icilubi pa makasa ya cela ne bumba, kabili fyena fyali tobaike. **35** Elo icela, Ibutumba, umukuba, Silfere, kabili na golide pa nshita imoine fyalitobaikile mutupimfya elo fyaisa kuba kubati misungu ya kulubansa lwa kusokwelako mulusuba, Umwela walifyulwile kabili tapashele kantu nangu kamo iyo, Lelo ilibwe ilyalashile icilubi lyalishile kuba ulupili ulukalamba kabili lwalikumene icalo conse. **36** Ici ecali iciloto. Nomba twalaeba imfumu ubupilibulo. **37** Iwe, we mfumu, uli mfumu ya shamfumu uo Lesa wa mu mulu apeela ubufumu, ubulamba, no bucindami. **38** Ena alipele mu kuboko kobe icifulo umo abantu bekala. Ena alipele kuli wwebo inama sha mpanga ne fyoni fya mu lwelele mu kuboko pali fyonse. Niwe mutwe wa golide uwa cilubi. **39** Panuma yobe, ubufumu nabumbi ubucepeleko pa bufumu bobe bukema, kabili kuliko ubufumu bwa citatu ubwa mukuba bukateeka pa calo conse. **40** Kukaba ubufumu bwalenga cine, ubwa kukosa nge cela, pantu icela citobaula ifintu fimbi mutupimfya kabili nokonaula fyonse. Bukonaula ifi fyonse fintu no kufishonaula. **41** Ngefyofye wa mwene, amakasa no tukondo fyalitobenkene ibumba lya ocewa ne cela, eco bukaba bufumu bwa akanika; bumo ubulamba bwa cela bukaba muli ubu bufumu, ifyo fye wa mwene icela ca tobenkana ne buumba lya kunaka. **42** Ifyo utukondo twa ku makasa twacilwe utwa kutobenkana icela ne buumba eco ubufumu bwaba lubali ubwakosa kabili lubali ubwanaka. **43** Ifyo webo wa mwene icela icatobenkana ne buumba lya naka, eco abantu bakaba abakutobenkana; bena tabakalekwikala pamo, ifyo icela ta cisankana ne buumba. **44** Mu nshiku sha mfumu shilya, Lesa wa mu mulu akabikapo ubumu ubo ubutakonaulwe, nangu ku bucimfya ku bantu bambi. bwena bukatoba ula mu tupimfya kabili ni kubika impela ku mabufumu yonse, kabili ubu bufumu bukashalilila inshita yonse. **45** Ngefyofye wa mwene webo, ilibwe lyalikulikile ukufuma ku lupili ukwakubula minwe ya muntu, lyana lyalitobele icela, umukuba ibuumba, Silfere na golide mu tupimfya. we mfumu Lesa mukulu alilengele webo wishibe, ifikacitika panuma ya ifi. Iciloto ca cine kabili ubu bupilibulo nabo bwa cishinka. **46** Imfumu Nebukadinesa yaliwile ubunkupeme pa mulola wa kwa Daniele kabili yali mucindamike; yena yalikambishe ukwebati umutulo upelwe kabili no lubani lutuulwe kuli ena. **47** Imfumu yalyebele Daniele ukweba ati, ''icinefye Lesa obe ni Lesa wa tumilungu, shikulu wa shamfumu, kabili uyo uwusokolola ifya nkaama, ico webo ulisosokolwelel ici ica nkaama.'' **48** Nolu imfumu yalicindamike Daniele apakalamba sana kabili no kumupa ifya bupe fya bune ififngi. Yena yalimucitile ukuba kateeka pa fitungu fyonse ifya mu Babele. Daniele pa bantu ba mano bonse mu Babele. **49** Daniele alilombele ku mfumu kabili imfumu yalisontele shadraki, Misheki na Abedenigo ukuba basolwesolwe ba milimo pa citungu ca babele. Lelo Daniele ena alishele ku cipango ca mfumu.

### Chapter 3

**1** Imfumu Nebukadinesa yalibumbile icilubi ca golide ico icalepele imikono amakumi mutanda mwifumbi kabnili mukono mwi lungu lya Dura mu cituca babele. **2** Elo Nebukadinesa alitumine amabukombe ya kulonganya pamo ba katungulula ba fitungu ifya kulekana lekana ukubikapofye naba kabilo, bakasunga wa fipao bakapingula, bashi cilye, kabili na bonse ba cilolo bakalamba aba mufitungu ku kwisa kukushisha icilubi ico limfumu ya imikile, **3** Elo ba katungulula ba fitungu, ba katungulula ba fipani, na ba katungulula ba bwikashi bwa cikaya, pomofye naba kabilo, ba kasunga ba fipao, baka pingula, ba shicilye kabili naba cilolo bakalamba bonse aba fitungu balilongenepamo ku kushisha icabumbwa ico Nebukadinesa ayimike. Baliminine pa mulola waciko. **4** Elo uwakubilisha alipundile mukubilikisha, ''Mwebo mulikambishiwe, mwe bantu, mwe nko kabili ne mishobo, **5** Ukwebati panshita mwalekumfwa iciunda ca ntandala, amasese, amabingo ifimpeta fya nsale, insango ne mitolilo kabili ne misango yonse iya filimba, mwebo mwalekuwa panshi no kushinshimuna icibumbwa ca golide ico Nebukadinesa amikile. **6** Uyo onse uwushalekuwa panshi no kushinshimuna, apopenefye, alekuposwa pakati ke lungu likobilima no mulilo." **7** Eco ulo abantu bonse baumfwile iciunda ca ntandala, amasese, amabingo, ifimpeta fya nsale, insango ne mitolilo kabili ne misango yonse iya filimba, abantu bonse, inko, kabili ne mishobo baliwile panshi no kushinshimuna icilubi ca golide ico imfumu Nebuchadnessari yaimikile. **8** Nomba pali iyi nshita bamo abaena Kaldi balki shile no kuleta umutunganya ku ba Yuda bamo. **9** Bena balyebele Nebuchadnessari imfumu ukwebati "we mfumu, ulekwikalila umuyaya, webo, **10** we mfumu, ulipangile ubupingushi ukwebati umuntu oinse uyo uwaumfwa iciundaca ntandala, amasese, amabanjo, ifimpeta fya nsale insango, ne mitolilo kabili ne misango yonse iya filimba ali no kuwa panshi no kushinshimuna icilubi ca golide. **11** Uyo onse uwu tarwile no kunshimuna ali no kuposwa pakati ke lungu ilikobilima no mulilo. **12** Nomba kuliko bamo aba Yuyda abo ebo wasonta pa fya milandu ya mu citungu ca Baberle; amashina yabo ni Shadraki, Misheki na Abedenigo. Aba bantu, we mfumu, tababa na kwagwa kuli webo. Bena tekuti ba pyungile milungu yobve nangu ku shinshimuan icilubi ca golide cobe ico webo waimikile." **13** Nolu Nebuchadnessari, ninshi aliswilemo no bukali nhe cipyu alikambishe ukwebahti shadraki, misheki na Abedenego baletwe kuli ena. Eco baliletele aba bantu ku mulola wa mfumu. **14** Nebuchanesari alkpilandile kuli bena ukweba ati, "Bushe mulipangile ubusalo, Shadraki, Misheki na Abedenigo, ukwebati mwebo tamukopyungila imilungu yandi nangu ku shinshimuna icilubi ca golide ico nebo njimike? **15** Nomba umfwa muli ipekenye-ulo muko umfwa ifiunda fya ntandala, amasese, amabingo, ifimpeta fya nsale, insango kabili ne mitolilo kajbili ne misango yonse iya filimba-ku kuwa panshi no kushinshimuna icilubi ico nebo mpangile, mwebo tamwabe na mulandu. Lelo umfwa mwebo tamwashinshimune, mwebo apopepenefye mukoposwa pakati ke lungu ilikobilima no mulilo. Mulungu ndo uyo winga mipokolola ukufuma mu minwe yandi mwebo?" **16** Shadraki, Misheki na Abedenego balyasukile imfumu, "Nebuchadnessari, Fwebo tatuli na kukwasuka pali uyu mulandu. **17** Nga pali ubwasuko, ni ubu ubwa kwebati Lesa uyo tupyungial ali no kutusunjag abomi ukufuma kwi lungu ilikobilima no mulilo, kabili ena akotupokolola fwebo ukufuma kuminwe yobe, we mfumu. **18** Lelo umfwa tafili fyo, nacishibikwe Kulku webo, we mfumu, ukweba ati fwebo tatukopyungial imilungu yobe kabili tatukoshinshimuna icilubi ca golide ico webo wimikile." **19** Nolu Nebuchanessari aliswilemo ne cipyu; ukumoneka kwa cinso cakwe kwalya lukile kufulilwa Shadraki, MIsheki, na Abedenigo, Ena alikambishe ukwebati ilunbgu likafwe imiku cine lubalki ukucial pa fyo lilingile ukukaba. **20** Nolu ena alikambishe abaume amalamba bamo aba mu mulalo wakwe uku kaka Shadraki, Misheki, na Abedenigo kabilii no kubaposa bena mwilungu ilyali kubilima no mulilo. **21** Bena bali bakakile kabafwele imingila yabo, insalu sha kuikubanya, ifitambala fyakakilwa limo kabili ne fya kufwala fimbi kabili bali poselwe pakati ke lungu ilyali kubilima no mulilo. **22** Pa mulandu wa kwebati ikambisho lya mfumu lyalikonkelwe pa maka eco ilungu lyalikabishe ukupulamo, ukubilimuka kwa mulilo kwalipeye abaume abo ba-sendele Shadraki, Misheki, na Abedenigo. **23** Aba abaume batatu Shadrak, Misheki na Abedenigo, baliponene pakati ke lungu lyali kubilima no mulilo, libe bena balikakilwe. **24** Nolu imfumu Nebuchadnessari yalipapukile kabili yaliminine mu kwangufyanya. Yena yalipwishe npanda mano wakwe ukweba ati, "buushe tatwaciposa abaume batatu abakakwa mu mulilo?" Bena balyasukile ku mfumu ukwebati, "nifyofine, we mfumu." **25** Yena yalyebele ati, "Lelo nkomona abaume bane abatakakilwe ba koendauka mu mulilo, kabili bena tabakopya, uwalenga bunge akobengeshima kubati mwana wa mulungu. **26** Nolu Nebuchadnessari alishile pa mwinshi we lungu iyalku kubilima no mulilo no kukuuta "Shadraki, Misheki, na Abedenigo, mwebabomfi ba kwa Lesa wapulamo, iseni kunse! Iseni kuno." Nolu Shadraku, Misheki na Abedenigo balishile ukufuam pa kati ke lungu lyamulilo. **27** Bakatungulula fitungu ifya kulekana lekana naba kajbilo ba mfumu abo abalongene pamo balimwene aba bantu umulilo tawaocele imibili yabo; umushishi ku mitwe yabo tayababwike; imingila yabo tayapile kabili tapali bwema bwa mulilo pali bena. **28** Nebuchanessari alyebelye ati, "Lekeni tulimbanye Lesa wa kwa Shadraki, Misheki, na Abedenigo, uyo utumine inkombe yakwe no kupokolola ababomfi bakwe abo batetekela muli ena, kabili no kuysuula ikambisho lya mfumu kabili balipele imibili yabo ukucila ukupyungila nangu ukushinshimuan umulungu umbi kanofye Lesa wabo. **29** Eco kanshi nebo napanga ubupingutshi ukwebati abantu bonse, inko nangu indimi shonse ishikompotela Lesa wa kwa Shadraki Mishaki, na Abedenigo bali no ku patwa pakati kabili amayanda yabo yali nokuba imipili ya fisoso pantu takuli mulungu uyo upususha kubati ni uyu." **30** Elo infumu yalisumbwile Shadraki, Misheki, na Abedenigo mu citungu ca Babele.

### Chapter 4

**1** Imfumu Nebugadinesa yalitumine ic ica chabupingushi ku bantu bonse, inko, kabili ne ndimi sha abo abalikwikala pa calo: Lekeni umutende ulekuya kawikala. **2** Nebo nalicimwene ubune ukumyeba mwebo palwa fishibilo ne fisungusho ifyo lesa wapulamo ancitila nebo. **3** Ifyo fyakula ifishibilo, kabili ifyo fyaba na maka ifisungusho fyakwe! Ubusuma bwakwe bwakwikalila umuyaya, kabili amaka yakwe yakalilila ukufuma ku nkulo ne nkulo." **4** Nebo, ne Nebukadinesa, nalikwikala ne nsansa mu ng'anda yandi kabili naliku sangalala mu bunonshi bwa mu cipango candi. **5** Lelo iciloto nebo nakwete calinengele nebo ukuba no mwenso. Ulonebo nalambalele palya, mu mano yandi nalimwene ifingelengwe ne fimonwa ifya nsakamike nebo. **6** Eico nebo nalipele ichabupingushi ukundetela nebo pa muloa wandi abantu ba mano bonse aba mu babele ukweba ati ba njilwile iciloto nebo. **7** Nolu balishile aba fingelengwe, aba fya malele, aba masambilio, kabili naba kasobela. Nebo nalibebele iciloto, lelo bena balifililwe ukunjeba ubupilibulo nebo. **8** Lelo panuma Daniele alishile- uyo uwanikwa Belteshasari ishina lya mulungu wandi, kabili muli uyo mwaba umupashi wa milungu yakushila-kabili nali mwebele iciloto. **9** "Belteshasari, we mukalamba pa fingelengwe, nebo ndishibile ukwaba ati umupashi wa milungu yakushila waba muli webo kabili ukweba ati tekuti kube icankama icikosele sana kuli webo. Nebo njaba ukumoka kwaciloto kabili nefyo cikopilibula. **10** Nefi efimonwa nebo namwene mu mano yandi ulo nebo nasandalele pa busanshi bwandi: Nebo naliloshe ifi, kabili nalimwene iciti pakati ka calo, ico kulepuluka kwa ciko kwalikulishe sana. **11** Icimuti calikulile kabili calishile kuba icakukosa. Impela yaciko yalifikile ku mulu, kabili calikumoneka na ku mpela ya calo conse. **12** Amabula yaciko yalikumoneka bwino, ifisabo fyaciko fyalifulile, kabili kuli cena kwali ifyakulya fya bonse. Inama sha mpanga shali kusanga icimfule mulicena ifyoni fyamulwelele fyali kwikala mu misambo yaciko. Fyonse fya mweo fyali kutuka kuli cena. **13** Nebo nalimwene ulo nasendalele pa busanshi bwandi, moneni malaika, kabili malaika uwa mushilo alikile ukufuma mu mulu. **14** Ena alibilikisha no kweba ati, "Temeni iciti kabili putuleni misambo ya ciko, putuleni amabula yachiko, kabili salanganyeni ifisabo fyaciko. Lekeni inama shifulumuke ukufuma mwisamba lya ciko kabili ne fyoni fupupuke ukufuma mu misambo ya ciko. **15** Eco mushe icishiki ca mushila ya ciko mu mushili, icakukakwa ne fikakilo fya cela no mukuba, mu cani iciteku ica mpanga. Mucileke cibombe no mume ukufuma ku mulu. **16** Lekeni cilekwikala ne nema mukati ka fiti fya mpanga. Lekeni amono yakwe yalulwe ukufuma mu mano ya buntu, kabili lekeni amano ya bunama yapelwe kuli ena isuke imyaka cinelubali ipitepo. **17** Ubu bupingushi bwacitwa ku cebo ca bamalaika, ubusalo ubucitilwe na bashila, pa pa kweba ati abo abali no mweo beshibe ukwebati uwapulamo euteka amafubumu ya bantu kabili ayapa kuli onsefye uyo ena akofwaya ukuyako, kabilifye na kubantu abasalwa. **18** Nebo, ne mfumu Nebukadinesa, nalikwete ici ciloto. Nomba webo, we belteshasari, njaba nebo ubupilibulo, pantu tapali aba bantu abamano aba mu fumu bwandi abenganjilwila nebo iciloto. Lelo webo kuti wa cilula, pantu umupashi wamilungu yashila waba muli webo." **19** Nolu daniele, uyo kabili uwayinikwe Belteshasari, alikalipile apakalamba pa kashita akanono, kabili amatontonkanyo yakwe yamutulubalike ena. Ne mfumu yalyebele ati, "Belteshasari, wileka iciloto nangu ubupilibulo fikakutubalike webo." Belteshasari alyaswike ukweba ati, "we shikulu wandi, leka iciloto cibe ca abo abakupata, leka ubupilibulo bwa ciko bube bwa bulwani bobe. **20** Iciti ico webo wamwene-ico cakulile no kwisa kuba icakukosa, kabili ico impela yachiko yafiko yafikile mu mulu, kabili ico cali kumoneka ku mpela ya calo conse- **21** ico amabula ya chiko yalikumoneka bwino, kabili ico fisabo fyaciko fyali ifingi sana, ica kwebati akuti muli cena mwali ifyakulya fya bonse, kabili mwisamba lya ciko inama sha mpanga shali sangile icimfute, kabili umo ifyoni fya mu mu lwelele fyali kwikala- **22** ici iciti ni webo, we mfumu, webo ulikulile no kukosa. Ubukulu bobe bulikulile kabili bulifikile ku mulu, kabili amaka yobe yalifikile na ku mpela ya calo. **23** Webo, we mfumu, walimwene malaika, umo uwakushila ukoika ukufuma mumulu no kweba ati, "Temeni ciwe panshi iciti kabili noku conaula, lelo mushe icishiki cha mushila ya ciko mumushili, icakukakwa ne fikakilo fya cela no mukuba, mu cani iciteku ica mpanga. Mucileke cibombe no mume ukufuma mu mulu. mucileke chile kwikala ne nama sha mu mpanaga isuke imyaka cinelubali ipite. **24** Ubu ebupilibulo, we mfumu. Ca bupingushi ca wapulamo icifikile pali webo, we shilkulu wandi we mfumu. **25** Webo ukasendwa ukufuma mu bantu, kabili webo ukalekwikala ne nama sha mu mpanga. Ukulenga ukulekulya icani kubati ni ng'ombe, kabili imyaka cine lubali ikapita ukasuke ukeshibe ukweba ati uwapulamo euteka pa mafumu ya bantu kabili ukwebati alayapa kuo ena akofwaya. **26** Ngefyo ca kambishiwe ukusha icishiki ca mishila ica citi, muli iyi nshila ubufumu bobe buka bweseshiwa kuli webo ukutula pa nshita ukasambilila ukwebati umulu euteeka. **27** Eco kanshi, we mfumu, leka ilangulushi lyandi likutemune. Uleke uku bembuka kabili ulecita icawama . Futatuka ukufuma ku mampulu yobe ku kulanga uluse kuba titikishiwa, kabili kuti caba ukweba ati ukufunguluka kobe kuti kwa tantalishiwa." **28** Ifi fyonse fintu fyalicitikile kul Nebukadinesa. **29** Palipitile imyeshi ikumi na ibili ena kwenda pa mutenge wa cipango ca bufumu mu Babele, **30** kabili alyebele ati, "Bushe te Babele mukalamba yu, uyo nebo nakuula uwa bwikashi bwa bufumu bwandi, ku bulamba bwa maka yandi kabili ewa lulumbi lwa bucindami bwandi?" **31** Libefye mashiwi yacili pa milimo ya mfumu, ishiwi lyalishile ukufuma mu mulu: "We mfumu Nebukadinesa, cibilwa kuli webo ukwebati ubu bufumu bwapokwa ukufuma kuli webo. **32** Iwe ukosendwa ukufuma ku bantu, kabili ubwikashi bobe bukoba ne nama sha mpanga mu mpanga. Webo ukolengwa ukulya icani ukubati ni ng'ombe, imyaka cinelubali ikapita akasuke akasumine ukwebati uwapulamo aleteeka pa mabufumu ya bantu kabili alayapa kuo akofwaya umwine. **33** Ici ica bungushi kuli Nebukadinesa calicitilwe ulolwine. Ena alilwe ukufuma ku bantu. Alikulya icani kubati ni ng'ombe, kabili umubili wakwe walibombele no mume ukufuma mu mulu. Umushishi wakwe walikulile nga masako ya kapumpe, kabili amala yakwe yaishile kubati mala ya fyoni. **34** Napa mpela yanshiku nebo, ne Nebukadinesa, nalimwene amenso yandi kumulu, kabili ukusanguluka kwandi kwalibwelele kuli nebo. "Nebo nali tatakwile uwapulamo , kabili nebo nalicindike no kukatamuka uyo uwaikalilila umuyayaya.Ico amaka yakwe maka ya muyayaya, kabili ubufumu bwakwe buli twalilile ukufuma ku nkulo shonse ukuya na ku nkulo shonse. **35** Bonse abekashi ba pacalo bapendwa kuli ena ukubafye abafye; ena acita pakati ka mulola wa mu mulu kabili nabekashi ba pa calo ifili fyonse ifyakulinga ubufwayo bwakwe. **36** Panshita imo ine ilo utuntulo bwandi bwabwelulukile kuli nebo, ubucindami bwandi no bukankala fyalibwelulukile kuli nebo pa bukata bwa bufumu bwand. Bakibilo bandi na baume bandi abacindama balikufwaya ububile bwandi. Nebo naliletelwe ku cipuna candi ica bufumu, kabili no kukula uku kalamba kwalipelwe kuli nebo. **37** Nomba nebo, ne Nebukadinesa, nkolumbanya, nokusansabika, kabili nokucindamika imfumu ya mulu, ico ificitwa fyaiko fyacine, kabili ne nshila shaiko shamulinganya. Yena kuti yalenga ukuicefya kuli abo abenda mu filumba fyabo.

### Chapter 5

**1** Belshasari imfumu yalicitile umutebeto ukalmaba pa bekana limo aba baume bakwe abacindami, elo alinwine umwangashi pantashi ya be kana limo bonse. **2** Elyo Belshasari asondele umwangashi alipele amakambisho ku kuleta ifyakusungilamo ifyapangilwe na golide nangu silfere ifyo Nebuchanessari wisho abulile ukuyfuma mwi tempele mu Yerusalemu, ukuyfuma uko imfumu, abaumke bakwe abacindami an bekashi bakwe na bapambali ukuti banwe. **3** Ababomfi baliletele ifyakusungialmo fya golide ifyo fya sendelwe ukufuma mwi tempele inganda yakwa Lesa, m u Yerusalemu. Imfumu, abaume, bakwe abacindami, elo abakashi bakwe na ba pambali balinwine ukufuma muli fyena. **4** Balinwine umwangashi elo balitashishe utulubi twabo utwapan gilwe na golide na silfere, umukuba, ivela, icimuti icakuma, ne libwe. **5** Pali ilya nshita ifisansa fyakubokoj kwa muntu fyalimonekele ku ntanshi ya ca kutekapo inyali elo fyali lembele pa cibumba cakus hingulwa mwi sano lya mfumu. Imfumu yalimwene icipande cakuboko lintu kwali kulemba. **6** Elo icinso camfumu calyalukile na amatontokanyo yakwe yalimutinishe; imbafu shakwe tashamwafwile, kabili amakufi yakwe yali kupunama,. **7** Imfumu yalibilikishe icipope ku kwingisha abo balikuitunag ukulanda na bafwa abaume bakusambilila, akbili abakubukila ku ntanda. imfumu yalilandile ku baume ba mano baku Babele, "onse uko belega uku kulenba elo ukolenga bwishibikwe ubupilibulo bwa kwena kuli nebo akofwikwa nefya kukashikila kabili akokwata umunyololo ka golide mu mukoshi wakwe. Akokwata amaka ya bukateka wa butati mu bufumu." **8** Elo bonse abaume bamano ba mfumu balingile, lelo ltababelemngele ifilembo nangu ukulenga kwishiobikwe ukwalula kumfumu. **9** Elo imfumu Belshasari yalyumfwile ububi apakalamba no kumoneka kwa cinso cakwe kwalyalukile. Abaume bakswe abacindama balisungukile. **10** Nomba namfumu alingile mu nganda ya malila pa mulandu wa ifyo imfumu na bacingdami bakwe balandilme. Namfumu alilandile, "mwe mfumu, mube no mweo umuyayaya! Mwile kuleka amatontokanjyo yenu yalekumucusha. Mwile kuleka ukumoneka kwa cinso cenu cilekwaluka. **11** Mwaliba umuntu mubufumu bwenu uwakwata umupashi wa tulesa twa kushila munshiku sha kwa wiso, ulubuto no mucetekanya na mano kubati mano yatulesa fyalisangilwe muli ena. Imfumu Nebuchadnessari, wiso imfumu, yalicitile ena umukalamba waba malele, pamopenefye nge mfumu ya abo bakolanda nabakufwa, abaume bakusambilila, nabakobukila ku ntanda. **12** Umupashi uusuma uwakulekwishiba, uwakulekwiluak uwakulekwilula ifiloto, ukulekulongolola kwa tucoleko no kulekupwisgha kwa mafya-ishi mbela shalisangilwe muli uyu muntu Danieli, uyo imfumu yainikile Belteshasari. Nomba mukuteni Danieli kabili akomweba ubulondoloshi." **13** Nolu Danieli aliletelwe pa cinso ca mfumu imfumu Yalilandile kuli ena, "niwebo ulya Danieli, umo uwa mu bantu babankole bamu Yuda, uyo tata imfumu yafumishe ukufuma ku Yuda. **14** Ningumfwa palwa webo, ukwebati umupashi wa tulesa uli muli iwe, kabili ukwebati ulubuto no kwishiba na mano yasuma fikosangwa muli webo. **15** Nomba abaume bamano na abo bakoitunga ukulanda na bakufwa baliletelwe ku cinso ca nebo ku kubelenga uku ukulenba no kulenga kwishibikwe kuli nebo ukwilulwa kwa ciko, lelo balifililwe ukulenag cishibikwe kuli nebo ukwilula kwa mashiwi. **16** Ningumfwa ukwebati uko pela ukwilula kabili ukpopwisha amafya Nomba umfwa ukobelenga ukulenba kabili ukolenga cishiobikwe kuli nebo ukwilula kwa ciko, webo ukofwikwa ifya kukashikila elo ukokwata umunyololo wa golide ukushionguluak umukoshi obe, kabili ukokwata amaka ya bu kateka wa butatu mu bufumu." **17** Nolu Daniele aliasukile ku cinso ca mfumu, Lekeni ifya bupe fyenu fibe fyenu mwebene, elo mupele ifilambu fyenu ku muntu umbi. **18** Nelyo cingabefyo nkobelenga ukulemba kuli mwebo, mwemfumu, kabili nkomweba ubupilibulo. Palwa mwebo, mwe mfumu, Lesa uwapulamo alipele Nebuchadnessari wiso ubufumu ukukalamba, umucinshi no bucindamio. **19** Pamulandu wabukalamba Lesa apele ena, abantu bonse, inko, ne ndimi shalitutwime kabili shalitinine ena, Alipeye bonse abo afwaile ukufwa, kabili aliusungile abamweo abo afwaileukuba no mweo. Alimishe abo afwaile kabili alicefeshe abo afwaile. **20** Lelo elyo umutima wakwe wali uwakutalama elo umupashi wakwe walyumalele ukwebati alicitile ifyakuituntumba, alitentemushiwile ukufuma pa cipuna cakwe ica bufumu, kabili balifumishepo ubukata bwakwe. **21** Alitamfishiwile ukufuma mu buntu, alikwete umutima wa nama, kabili alikele ne mpunda sha mpanga, Alile umulenfwe kubati ningombe. Umubili wakwe walibombele ku mume ukufuma mu myulu ukuduka asambilila ikwebati Lesa uwapulamo akeka pama bufumu ya bantu bonse no kwebati abika pali yena onse akofwaya. **22** Iwe we mwama mwaume wakwe, Belshasari tawali kucefya umutima obe, nangu line webo walishibile fyonse ifi. **23** Iwe ulisumbwile wemwine pali shikulu wamu mu mulu. ukufuma kunganda yakwe balikuletele webo ifyakusungilamo ifyo webo, abacindami bobe, abakasho bobe ba bapambabli balinwineko umwangashi kabili webo walitashishe utulubi twapangilwe silfere na golide, umukuba, icela, icimuti cakuma, ne libwe-utulubi uto tushimona, ukumfwa nolo ukwishiba icili conse. webo taukocindika Lesa uwakwikatila umupu obe mu kuboko kwakwe kabili uwaishiba inshila shobe shonse. **24** Elo Lesa alitumine ukuboko ukufuma pa cinso cakwnoku kushilwa kwa lilembelwe. **25** Uku ekulemba ukwacitikile: 'Mene Mene, Tekele, Na Parsini.' **26** Uku ekushimbula kwa aya mashiwi: 'Mene', 'Lesa alipendele ubufumu bobe elo ali buletele ku mpela.' **27** 'Tekele,' 'webo ulipiminwe mucipimino kabili ulusdangilwe uwakubulila. **28** 'Perese,' 'ubufumu bobe buliakanishiwile kabili bulipelwe ku bena Madai na bena Persia.'" **29** Nolu Belshasari alipele ikambisho, kabili balifwikile Daniele ifyakukanshikila. umunyololo wa golide walibikilwe mu mukoshi wakwe, elo imfumu yalicitile imbila palwa ena ukwebati akokwata amaka ya bukateka bgwa butatu mu bufumu. **30** Bulya bushiku Belshasari, imfumu ya bena Babele, yalipaiwe, **31** na Daruisi umwina Madai alipokele ubufumu ulo ali palwa myaka amakumi muutanda na ibili.

### Chapter 6

**1** Calimoneka icisuma kuli Dariusi ukusonta 120 aba pa bufumu bwa citungu abalashi abakutungulual incene yonse iya bufumu. **2** Pali bonse bena batatu abakalamba aba kwa nalila, an Daniele ali umo pali abo. Aba bakalamba aba kwangalila bali sontelwe mu musango wakutila ba ngalile aba lashi banono ba citungu, pakutula imfumu icingililwe mu kukoma infyanya. **3** Daniele ali uwa kwishibikwa ukucial pa bakalamba ba nankwe abalashikwe ukwangalila icitungu na ba cilolo banono aba citungu pantu ali kwete imisango wa mu pashi uwa kuibelako. Elyo imfumu yalefwaya uku mubika pa bufumu bonse. **4** Elo bacilolo bakalamba bambi no balashi ba kcitungu ba fwaile ifilubo mu milimo ya kwa Daniele acitile mu ciputulwa ca bufumu, lelo tabasangilemo ifya mafisa kanwa nangu ukufilwa mu milimo ya kwe pantu ali uwa sangilwe mulu ena. **5** Nomba aba baume balilandile, "Tatusangilemo nangual uuli onse umulandu uwa kupela kuli Daniele kano fye twa sanga icintu ica ku mukuma ukulingana ne funde lwa kwa Lesa wakwe." **6** Elo aba ba cilolo naba mala baliletele ubwa nshikp ku mfumu. Batile kuli ena, "mwe mfumu Dariusi mwikalilile umuyaya. **7** Bonse ba cilolo bakalamab ba citungu ca bufumu nabo ba mala bafiputulwa, na ba mala bali aba kwipushanya pamo ukuti webo, imfumu, ufwile ukusosa ukukonkomesha no kukosah ukubinda pakuuti uli noku sangwa akopepa ku mu lungu uli onse nangu umuntu pa nshiku amakumi yatatu kamofye mwebo mu cilindi ca nkalamo. **89** Nomba imfumu yalanda ukubinda no ku shinga pepepala pa kutila takuli ukwa lula, ngefyo ca ba cipope ce funde ca bena Madai na bena Pesia, icishalulwa." Eico imfumu Dariusi ali shinya pepepala, lya kubinda. **10** Ilyo Daniele aishibe ukutila icepepala ca caica ku shinyapo ukuba ifunde. Alile munganda yakwe (nomba insolokoto shakwe shaliswilwe pa muputule wa pa mulu wakwe uwa kulola ku Yerusalemu), elo alifukeme panshi ku makufi yakwe, ngafintu acita imiku shitatu cial bushiku, elo ali pepele nokupela ukutotela kuli Lesa wakwe ngefyo alecita kunuma. **11** Eico aba bantu aba pangile pamo ukusenuka ba mwene Daniyele ukwipusah no kuyfwaya ububile ukufuam kuli lesa. **12** Eico bali palamine ku mfumu no kusosa na ena pamualndu wa cibindo: "Bushe tamwapangile ukubinda ukuti uuli onse ukawa ku mulungu uli onse nangula umuntunse mu nshiku yakonkapo inshiku amakumi yatatu, kanofye webo imfumu, afwile ukuposwa mu cilindi ac nkalamo?" imfumu yalyasukile, "ubwafya nabupwa, ngefyo icipope ce funde lya bena Madai na bena Pesia; tekuti lyalulwe." **13** Eico ba lyasukile imfumu, "ulya muntu Daniele, uyo umo wa bantu abasha ukufuma muli Yuda, tasakamana ukumfwa kuli webo, imfumu nangula ku cibindo ico mwa shinishepo. Ala pepa kuli Lesa wakwe imiku itati ubushiku bumo." **14** Elyo imfumu yaumfwile ifi cali mupapusha kunashiwa elo alibikilepo amano yakwe ukupokololako Daniele mu ku mufumya muli ubu bupingushi. Alibombele uku fika na kukuwa kwa kasuba ukwesha ukupokokolola Daniele. **15** Eico aba abaume aba pekenya ukumonaula balikele pamo ne mfumu no ku landa kuli ena, "ishiba wemfumu, ilyo lifunde lya bena Madai nabgena pesia, ukuti takuli icibindo nangual icipope ica mfumu ipele ci ngapilibulwa." **16** Eico imfumu yalisosele amashiwi, nokuleta Daniele no ku muposa mu cilindi ca nakalamo. Nemfumu ya lilandile kuli Daniele, "Lesa obe uypo ubombela ukukonkanya, akupokolole." **17** Ne libwe lyaliletwele pa mwinshi wa kanwa ka cilindi, ne mfumu yalikomenepo ne cikomene caiko elo ne cikomeno ca bakalamba pauti takuli nangula ukwalulula ukulosha kuli Daniele. **18** Elo imfumu yalile ku cipango caiko elo yalile pita mu kufunga ica kulya ubushiku. Takwa ifyangalo fyaletelwe kuli ena notulo twalifishiwa kuli ena. **19** Awe ubushiku bwa kuca imfumu yalibukile bwangu bwangu no kuya ku cilindi ca nakalamo. **20** Elyo yapalaminoeko ku cilindi, imfumu yalikutile ku kubilikisha kuli Daniele ne shiwi, ilya bulanda, ukusosa kuli Daniele, "Daniele umubomfi wa kwa Lesa uwa mweo, Bushe Lesa obe uyo mbobela lyonse, ali na kufumyako ku nkalamo?" **21** Elyo Daniele alialndile ku mfumu, "imfumu, italilile umuyayaya! **22** Lesa wandi alitumine inkombe yakwe elo ailisele no tunwa twa nkalamo, elo tashincenene, pamulandu nalisangwa uwabula umulanu kuli ena elo kabili na kuli iwe, imfumu, elo shakucitapo ica kukalifya." **23** Elo imfumu yali ne nsansa sana, Alisosele amashiwi ukutial bafumye Daniele ukufuam mu cilindi. Nao Daniele abalimwimya ukufuma mu cilindi. Takwali uku cenekwa mu mubili wakwe, pantu ali uwakutetekeal muli Lesa wakwe. **24** Kabili imfumu yalisosele amashiywi, elo baliletele abo abaume ababepeshe Danile elo no kubaposa mu ili ndi ca nkalamo-bena, nabana babo, elo na bakashi babo. Lintu tabalafiak panshi inkalamo shalibacimfishe nokubatobaula amafupa yabo mutupimfya. **25** Elyo imfumu Daruisi alilenbele kubantu bonse kufyalo elo ku ndimi shonse ishakula pano isonde, "umutende ufule kuli imwe. **26** Nkoshika ifunde ukutial monse umwapelela ubufumu bwandi abaume abatutume elo batine kuli Lesa wakwa Daniele, pantu ni Lesa wa mweo elo alikalilila umuyaya, elo no bufumu bwakwe tabwakonaike ukuteka kwakwe ku kafiak na kumpela. **27** Alatusunga elo alatupokolola, elo alacita nr fishibilo ne fipeshamano mu mulu na pe sonse; ali sungile Daniele mu busuma ukufuma ku maka ya nkalamo." **28** Kabili Daniele alitungukile mu ngshiat ya kuteka kwa kwa Dariusi elo na mu kuteka kwa kwa Koreshe umwina Persia.

### Chapter 7

**1** Umwaka wakutendeka uwakwa Belshassa imfumu yabena Babale Daniele alilotele iciloto elo nefimonwa mu mano yakwe ulo alikulala pa busanshi bwakwe. Elo alilembelew ifyo amwene muciloto. Ali lembele imilandu iikankala. **2** Daniele alilondolwele, "mu cimonwa candi ubushiku nalimwene imyela ine iyamu mulu yalikufundaula bemba mukalamba. **3** Inama ishikulu shine, cila imo iya kupusana ku inankwe yalifumine muli bemba. **4** Iyakutendeka yalikumoneka kubati ninkalamo lelo yalikwete amapindo yakwa kapumpe. ulo nalikulolekesha amapindo yaciko yali seswileko elo calisumbwilwe ukufuma pa mushili elo na kucipangano kwiminina ku molu yabili kubati muntu. itontonkanyo lya muntu lyalipelwe kuli ena. **5** Elo kwali nenama iyabubili nga bere elo yalikupetama; yalikwete imbafu shitatu pakati kameno yaiko mukanwa kaiko, yalyebelwe ukwebati, ïma elo nokonaula abantu abengi'. **6** Panuma yaifi naliloleshe nakambi kwali inama naimbi, imo iyalikumoneka nge mbwili. panuma yaiko yalikwete amapindo yane kubati mapindo ya coni, elo yalikwete imitwe ine yalipelwe amaka yakuteka. **7** Panuma yaifi nalimwene mufimonwa fya bushiku inama yakulenga bune, ikotinya ikosakamiak, elo iyakukosa nganshi. Yalikwete ameno yacela ayakulu; yalyonawile, ukutoba mutumpimfya elo yalinyantiwile kumakasa ifyashele yaliibele ukulekufuma kunama shimbi, elo yalikwete amasengo ikumi. **8** Elyo nalikutontokanya pamasengo naliloleshe elo nokumona ulusengo nalumbi lukokula mukati ka shena ulusengo ulunono. Yatatu pa masengo yakutendeka yali nukwile ku mishila. Nalimwene muli ululusengo amenso-kubati menso yamuntu nakanwa akalikuitakisha pafinti ifyakukulisha. **9** 9 Elo naloleshe, ifipuna fyabupingushi fyalibikilwe mucifulo elo nomukote wanshiku alikele pacipuna cakwe. insalu shakwe shalibutile kubati ninfula yakubuta, elo nomushishi wamutwe wakwe walikubati amasako yampanga ayakubutisha. Icipuna cakwe icabufumu cali ni mingu yamulila. Elo ne mipeto yaciko yali mulilo uukopya. **10** Umumana wamulilo walipongolokele pali ena; amakana yalimupuswishe elo nama kana umwana umo yali miniine kuli ena. Icilye calikele, elo ne fitabo fyaliswilwe. **11** Nalitwalilile ukulolesha pamulandu wa ciunda camashiwi yamataki aya landile u lusengo. Nali lolekeshe ulo inama baipeye, elo no mubili waciko walyonawilwe elo walipelwe kukuoca. **12** Lelo ulwa panama shimbi shine amaka yashiko ayakulekuteka yali pokelwe, lelo imyeo yashiko yali tantalishiwile panshita iyakulinga. **13** Mucimonwacandi bulyta bushiku nalimwene umo akoisa namakumbi yamulwelele ngomwana mwaumhe wamuntu alishile ku mukote wanshiku elo alimonekele ku cinso cakwe. **14** Amaka yakuteka elo no bukata na maka yabufumu fyalipelwe kuli ena, Pakwebati abantu bonse inko, elo nendimi shile ku mubombela amaka yakwe ayakulekuteka maka ayabula ukulekupelela aya shakapite elo ubufumu bwa kwe bumo ubushakonaulwe. **15** Elo kuli nebo, Daniele umupashi wangdi walisakamikilwe mukati kakwa nebo, elo nefimonwa, namwene mu mutima wandi fyalisakamikile. **16** Nakumenye umo uwamuli bena umo uwaiminine kulya elo nalimwipwishe ukulekunanga ubupilibulo bwa ifi fintu **17** Ishinama ishikulu, shinhe mumpendwa nimfumu shine ishikema pesonde. **18** Lelo abantu bamushilo bawapulamo bakapokelela ubufumu, elo bakaba na bwena umuyaya elo no muyayaya. **19** Elo nalikufwaya ukwishibilapo na fimbi palwa nama ya cine-yaliko iyaibela ukufuma kuli shimbi elo iyakutinisha nameno yaiko aya cela nengala shaciko ishamukuba; calyonawile, ukutobaula mutupimfya elo nokunyantaula pafyashelepo na makasa yaciko. **20** Nalefwaya ukulekwishiab palwa masengo ikumi pamutwe waciko, elo napamulandu wa lisengo lumbi, ulwa menenepo, elo napali ulo insengo shitatu shawilile panshi. Nalikufwaya ukulwkwishiba palwa lusengo ulwa kwete amenso elo napalwa kanwa akalikuyumfwa palwa fintu ifikulu elo nolwamonekelepo ulukulu uku lekucila ishibiye. **21** Elo naloleshe, ululusengo lwali lwishenye inkondo na bantu abamushilo elo lwali kuba cimfya. **22** Mpaka nolo umukote wanshiku aishile, elo nibupingushi bwalipelwe kubantu bamushilo bawapulamo. Elo inshita yalishile ulo bamushilo ba pyene ubufumu. **23** Ifi efyo ulya muntu alandile, 'balwa nama yakulenga bune, bukaba bufumu bwa kulenga bune pesonde ubukaubelako ukulekufuma kuma bufumu yambi yonse. Bukonaula isonde lyonse, elo buka linyantaula elo nokulitobaula mutupimfya. **24** Palwa masengo ikumi ukufuma muli ububufumu mukema imfumu ikumi elo naimbo ikema panuma ya shiko. Akaibelako kushalikubapo kale, elo akacimfya imfumu shitatu. **25** Akalanda ifyebo ifyakupankana nowa pulamo elo akapontela abamushilo bakwa Lesa wapulamo. Akesha ukulekwalula ifisilano elo nefunde. Ifi finhtu fikapelwa mukubokpo kwakwe pamwaka umo, imyaka ibili nomwaka wa citika. **26** Lelo icilye cikalekuba mumulimo elo bakafumyapo amaka yakwe ayabufumu kuku ya cimfya nokuyonaula pakulekelesha. **27** Ubufumu nobucindami, nobukata bwama bufumu pesamba lyamyulu yonse, fikapelwa kubantu ababa mubantu abamushilo wawapulamo ubufumu bwakwe bufumu ubwabulo kupelela elo namabufumu yonse yaka lekumubombela nokulekumunakila. **28** Apa epapwila umulandu. Ngolwa nebo. Daniele, amatontokanyo yandi yalimpapwishe apakulu ne mpumi yandi yalipilibukile mukumoneka. Lelo nalisungile ifi fintu kuli nebo nemwine.

### Chapter 8

**1** Mu mwaka wa citatu ku kuteka kwa mfumu Belshasari, Nebo ne Daiele, nalikwete icimonwa icamoneke kuli nebo (panuma wa cimo ico ca monekele kuli ne pakubala). **2** Nebo nalimwene mu cimonwa nali kulolesha ukuti nali mu cubo cakwa shushani mu citungu ca Elamu. Nebo nalimwene mu cimonwa ukuti nali lubamu mulonga wa Ulai. **3** Naloleshe nalimwene pa ntanshi yandi pumbwe ne nsengo shibili, aliminine kulubali lwa mulonga. Lumo ulusengo lwali ulutali ukucila lumbi, lelo ulusengo ulutali lwalikulile panono panono ukucial ulwipi no kucila ukulepa kuli lwena. **4** Nalimwene pumbwe akosunkilwa ku masamba elo ku kapinda ka kuso; na kabili ku kapinda ka kulyo; ta kwali nama nelyo imo iyaimanine ku cinso caiko. Takwali nolo bamo abali namala ku kupokolola nolo umo ukufuma mu minwe ya ena. Alicitile fyonse ukucita no kuba umukalamba. **5** Ilyo naletontokanya palwa ici, na limwene sawe akoisa ukufuma ku masamba ulya aile palwala lwa calo conse akobutukisha, takomoneka ngo takokumya panshi sawe alikwete ulusengo ulutali pakati ka menso yakwe. **6** Ena alishile pumbwe uwa kwete nsengo shibili-nebo nalimwene pumbwe e minine pa mbali ya mulonga-na sawe abutukile mu kupalamian kuli pumbwe mu cipyu ca maka. **7** nalimwene sawe akosa kupalamina kuli pumbwe. Alikalipile sana pali sukusuku, no kuma pumbwe no kuputula nsengo shakwe shibili na pumbwe tali na maka ukwiminina ku cinso cakwe. imbushi yali mumine ena panshi no kumunyantapo. Takwali nolo umo uwa ku pokolola sawe ukufuma ku maka yakwe. **8** Nolu sawe ashile kuba umukalamba uwakucilapo. lelo ulo ena aishile kuba umukalamba uwa ku cilapo. Lelo ulo ena aishile kuba uwa ku kosa ulusengo ulutali lwaliputukile, napa cifulo ca lwena shine shimbi insengo ishitali shalimenepo isho shasontele ukuya ku myela ine iya mu myulu. **9** Ukufuma lumo pali shena lwa limenene na lumbi ulusengo, ulunono pa kubala, lelo olo lwakulile sana ukuya ku kapinda ka kulyo, ukuya ku kabanga nokuya ku calo ica kuyema. **10** Caishile kuba icikulu mu kwampana mu bulwi no mulalo wa mu mulu, shimo shapa mulalo na shimo shapa ntanda shaliposelwe panshi ya calo, noku nyantwapo pali shena. **11** Yaipangile ine ukuba ngo mukalamaba waba mushiak wa mulalo. Ya pokele ukufuma kuli ena icalecitwa ca musangulo wa koca, namu ncende yamushilo ya lyonaikile. **12** Pa mulandu wa bucisanguka, umulalo ukapelwa ku lusengo lwakwa sawe, no musangulo wa koca ukaleka ulusengo lukaposwa mu cine panshi pa calo, kabili lukashuka mu caku cita. **13** Nolu nalyumfwile umo uwa mushilo akolanda na umbi wa mushilo umbi akoasuka ena, "ni oanshita ndo ifi fintu fika pelela, ici cimonwa palwa musangulo wa koca ulubembu ululeta ubinaushi, ukupela umwamushilo, ne milalo ya mu myulu ilenyantwapo pali yena?". **14** Ena alandile kuli ine ati, "cikasenda 2,300 icungulo no lucelo panuma ya ishi umwa mushilo mukabweshiwa." **15** Ulo nebo, Danielue na mwene icimonwa na lifwaishe ukucishiba cena. Nolu kulya kwaiminine ku ntanshi yandi umo uwa monekele ukubati muntu. **16** Nebo nalyumfwile ishiwi lya muntu likonjita pakati ka lulamba lwa mulonga lwa Ulai. Alilandile ati, "Gabriele, mwafwe uyu muntu ukwishiba icimonwa." **17** Eco alishile mupepi napo nebo naiminine. Ulo aishile, nebo nalyumfwile mwenso nokuwa ubunkumpeme lelo alialndile kuli nebo, "umfwa umwana wa muntu ukuti icimonwa caku nshita ya kumpela." **18** Ulo ena alilandile kuli nebo, nali ponene mutulo ukukalamba ne cinso candi panshi. Nolu alinjikete no kundenga nebo ukwiminina. **19** Alilandle, "mona, nebo nkalenga ukwishiba kuli webo ifikesa kucitika ku kulekelesha mu nshita ya cipyu pantu icimonwa cilingilwe ku nshita ya sontwa ya kumpela. **20** Kuli pumbwe wa mwene, uyo umo uwali ne nsengo shibili-ni mfumu jsha ku madai na persia. **21** Sawe ni mfumu ya ku greece ulusengo ulukalamba pakati ka menso yakwe ni mfumu iyakubalilapo. **22** Na ku lusengo ulwa kontokele mu cifulo isho shine shaiminepo-ma bufumu yane yakema ukufuma mu nko, lelo te mu maka yakwe aya kalamba. **23** Pa nshita ya kulekelesha ku ma bufumu ayo. Elo aba mampulu bakafiak apa kupelela imfumu ya cinso caku kabanga, umo uyo uwa ku cenjela, akema. **24** Amaka yakwe yakaba ayakulu-lelo te ku maka yakwe umwine. Akasunguka muli conse akonaula; akabomba no kwansha akonaula aba maka na bantu bamushilo. **25** Lelo mu bucenjeshi bwakwe akalenga aba beleleka ukutunguluak pesamba lwa kuboko kwakwe. Ena akesa kuba umukalamba mu mano yakwe akonaula mukukana ishiba abantu abengi. Akema mu kulwa na cibinda waba cibinda, kabili akonaulwa, lelo tekukubokokwa muntu. **26** Icimonwa palwa cungulo no lucelo ici wa ebelwe ca cine. lelo komenena cimonwa pantu ici cilelangilila nshiku ishingi isha ku ntanshi." **27** Nolu nebo, Daniele nali cumfwile no kulambalala uwa naka inshiku shimo shimo. nolu nalimine, no kuya mukubomba umulimo wa mfumu lelo nebo balisungwike palwa cimonwa, kabili takwali nangu umo uwa shishibile.

### Chapter 9

**1** Mu mwaka wantanshi wakwa Dariusi umwana mwaume wakwa Ahasuerusi- uwamubufyashi bwa kwa Medai, uyo uwapangilwe imfumu mufumu babena kandi- **2** Mu mwaka wantashi wakwa Dariusi aliteekele, nebo, Daniele, nalikubelenga icitabo cakwete amashiwi yakwa Yawe, amashiwene yafumine kuli Yeremia kasesema. Nebo ndimwene ukweba ati ku kesa kuba imyaka cine lubali pakwebati ukulekelashiwa kwa muyerulemu kukapwa. **3** Ine nalipilibwile icinso candi kuli shikulu Lesa, ku kumufwaya nepepo nokunakilila kwakulomba, no kufunga, nokufwala ifyasapauka, kabili nokwikala mumitoi. **4** Elo nalipepele kuli Yawe Lesa wandi, kabili nalisokolwele imembu shesu. Nalandile, "nebo nkokupapata webo shikulu-Uli mukulu kabili uwabune Lesa-niwebo usunga icipangano ne citetekelo ku kutemwa elo bonse bakutemwa nokubaka amafunde yobe. **5** Twalibembuka kabili twalipanga ifyabufi. Fwebo tucicile ububifi kabili fwebo tulisangu kileko ukufutata ukufuma kumafundisho yobe nefyabupingushi. **6** Ifwe tatwaumfwile kubomfi benu bakasesema abalanda mwishina lyenu kumfumu shenu, intungulushi shesu, kufikolwe fyesu nakubantu bonse abamu calo. **7** Kuli iwe, Shikulu, kwaliba ubololoke. Kuli fwebo lelo, nangu angabefi, pabe nsoni pa menso yesu-nga bantu bamu yuda naabo abekala mu Yelusalemu, kabili naba mu Isreal bonse. Ici kulundako nabo bonse abapalamineko kabili nabo bonse abali ukutali ukufuma mu fyalo fintu mwabasalangenye bena. Ici nipamulandu wakubula icitetetkelo kuli webo. **8** Kuli ifwe, Yawe, kuli insoni pamenso yeesu-ku mfumu shesu, kuntungulushi shesu na kufikolwe fyesu-nipakutila tulimibembukile mwebo. **9** kuli shikulu Lesa wesu kwaba uluse nokawelelwe, pantu fwebo tulimusangukile. **10** Tatumfwilile ishiwi lyakwa Yawe Lesa wesu mu kwenda mumafunde yakwe atupeele ukupitila mubabomfi ba kasesema. **11** Isreali onse alipulile mumafunde yobe nokupilibukila lubali, ukukana ukumfwila ishiwilyenu. Ukutipwa ne cipyu ifyalembwa mumafunde wakwa Mose, umubomfi wakwa Lesa, filipongolwelwa pali fwebo, pantu fwebo twalimubembukila. **12** Yawe alishininkishe amashiwi alandile pali fwebo kabili na kuntungulushi shitutungulula, pakuleta icinkunka pali fwebo pantu panshi wamulu onse tapaba icicitwapo kuku palanya ifyo acitile mumu Yerusalemu. **13** Ngefyo calembelwe mumafunde yakwa Mose, conse icinkuma cishile pali fwebo, nanomba fwebo tatwapapata kuluse ukufuma kuli Yawe Lesa wesu kukupilibuka ukuufuma kumampulu yesu nokukutika kucishinka cobe. **14** Eco kanshi Yawe alipekenye icinkunka nokucileta pali fwebo, pantu Yawe Lesa wesu mololoke muli fyonse ficitwa efyo acita, nanomba tatwaumfwila ishiwi lakwe. **15** Nomba, Shikulu Lesa wesu, webo wafumishe abantu bobe ukufuma mu calo ca Eqypto nokuboko kwamaka, kabili walipangile ishina ilyakwishibikwa kuli wemwine, nga muli buno bushiku. Lelo twali twalilile ukubembuka; fwebo tulipale ifintu fyabubifi. **16** Shikulu, pamulandu wa shonse imicitile shabololoke, lekeni ubukali necipyu cenu fipilibuke ukufuma mumusumba wenu Yerusalemu, ulupili lwenu ulwa mushilo. Pamulandu wa membu shesu,kabili pamulandu wa mapulu yesu, Yerusalemu na bantu bobe balisangukile icitu cesekwe kuli bonse abo batu shingulukile. **17** Nomba, lesa wesu, kutikeni kwipepo ila mubomfi wenu kabili uku kabila kwakuicefya, pamulandu obe, shikulu, pangeni ukubengeshima kwa cinso cenu muncende iyalekeleshiwa iyamushilo. **18** Lesa wandi, teyamikeni amatwi no ku bkutika lolesheni pamusumba uyo uwaitwa pe fya kuli mwebo pamulandu wabulungami bwenu, lelo pamulandu waluse lwenu ulukalamba. **19** Shikulu, kutikeni! Shikulu, elela! Shikulu, pepeka kabili citapo cimo! pali wemwine, wishinga shinga, lesa wandi, pantu umusumba obe nabantu bobe baitwa peshina lyobe." **20** Ulo nali nkolanda- nkopepa kabili nkolapila imembu shandi no lubembu lwabantu bandi abena Isreali, kabili ukupela icakukabila kwakucefya kuli Yawe lesa wandi mwipunda lyalupili lwamu shilo lwakwa lesa- **21** Elo nalikopepa, umuntu Gobriele, uwa namwene pakubala muciimonwa, alipapukile panshi kuli nebo mukupupuka kwamu kwangufyanya, panshita yelambo lyamu cungulo. **22** Ulimpele ukwishiba kabili alilandile kuli nebo, "Daniele, ndishile nomba kukupela uku shibulwa no kwishiba. **23** Elyo watendeka ukuicefya, icipope cali pelwe kabili ndishile kukukweba webo ubwa suko, pantu uli wabune,. Eco kanshi bikakp amano kuli ici cebo no kwishiba ubu sokololo. **24** bacine lubali amakumi cine lubali ifipope fyabantu bobe kabili nomusumba wamushilo ku kupwisha ukushininwa kabili no kupwisha ulubembu, uku konsololola ifya bubifi, ku kaleta ubulungami bwanuyaya, ku kusenda ocimonwa no kusesema, kabili kukushisha mu ncende ya mushilo. **25** Ishiba no kumfwikisha filya fyalandile ukufuma mu butantiko ku kubwesha no ku kula Yerusalemu ku kwisa kuli umo uwasubwa (uyo ukaba intungushi), kukaba bacine lubali cine lubali kali na makumi mutanda na fibili fi cine lubali. Yerusalemu akakulwa ne misebo na malinga, nangula line ninshita yama cushi. **26** Panuma ya makumi mutanda na fibili bacine lubali, abasubwa bakonaulwa kabili tapakabe nelyo cimo. Ifita fikoisa kukuteka fikonaula umusumba kabili ne ncende yamushilo. ukupwa kwaciko kukesane lyeshi, kabili kukaba ubulwi ukufika na kumpela uku kulekeleshiwa kwacilandwa. **27** Akashininkisha icipangano nabengi pali umo cine lubali. pa kati ka cine lubali ena akapwisha ilambo ne cabupe. pe pindo lya camakakamike pakesa umo ukalenga uku pomonwa ukusukafye ukufikafye ukufikafye kuko naulwa kwalandwa ukwa capingulwa kwaitilwa pali uyo uwacilengele ukupomonwa."

### Chapter 10

**1** Mu mwaka wa lenga citatu koreshe imfumu ya ku persia icebo cali sokolwele kuli Daniele, uyo ishina lyakwe lyali kwitwa Belteshari. Ici cebo cali ca cine. Ici cali palwa mpika ikalamba. Daniele alyumfwikishe icebo ulo ena ailukile ukfuma mu cimonwa. **2** Muli isho inshiku nebo, nali mu kulosha pa milungu itatu. **3** Nebo nshalilepo icakuwama, nebo nshalilepo inama, Nebo nshanwinepo no mwangashi, elo nebo nsha subilepo amafuta mpaka ukupwisha imilungu itatu yonse. **4** Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shine mumweshi wakubalilapo, ilyo nali lubali lwa mumana nkamba (ici e kutila, Tigrisi), **5** Naliloleshe kumulu elo na lilimwene umuntu alifwele ica kolokondwe, no mushipi ulishungulukile umusana wakwe uwapangilwe golide walopolwa ukufuma ku Ofiri. **6** Umubili wakwe wali kubati topasi, elo icinso cakwe cali kubati ninkuba. Amenso yakwe yali kubati cenge wa mulilo, elo na maboko yakwe na amakasa yakwe yali kubati mukuba uwakuputukwa. ne ciunda ca mashiwi yakwe kubati ciunda ca bumba likalamba. **7** Nebo, Dankiele, nekafye nali mwene icimonwa, elo abaume abo bali pamo na nebo tabalikumona icimonwa nelo cibefi, ukututuma ku kalmaba kwalishile pali bena, elo bali babutukile ku kulekufisama abene. **8** Eco nebo nalishele bunke ulo nalikumona ici cimonwa cikalamab. Takwali maka yashele muli nebo; imimonekele yandi iya kubuta yalyalukilwe mu mimonekele ya kulubana elo tamuli maka yashele muli nebo. **9** Elo nalyumfwile amashiwi yakwe-elo nalibonfwile bena, nebo naliponeshe icinso candi mutulo utwakushika ne cinso candi panshi. **10** Ukuboko kwalikete nebo, elo kwalilengele nebo ukututuma mu makufi yandi nefisansa fya minwe yandi. **11** Malaika alilandile kuli nebo, "Daniele, umuntu wa ku wamisha, umfwa amashiwi ayo nebo nkolanda kuli webo imanina uwakololoka, pantu nebo ndituminwe kuli webo." Ulo ena alikulandile ici cebo kuli nebo, naliminine nkotutuma. **12** Elo alilandile kuli nebo, witina, Daniele ukutulafye ubushiku bwa ntanshi walibikile amano ku kwishiab no kuicefya we mwine pa cinso cakwa Lesa obe, amashiwi yobe ya lyumfwikile, elo na nebo ndishile pamulandu wa mashiwi yobe. **13** Mbosula wa ku bufumu bwa ku Persia alinkenye elo nalisungilwe kulya ne mfumu sha ku persia pa nshiku amakumi yabili-naumo. Lelo Mikaeli, umo uwa mfumu nkalamba, alishile ku kwafya nebo. **14** Lelo ndishile ku kwafwa webo ukwishiab ifili nokucita ku banhtu bobe mu nshiku sha kulekelesha. Pakwebati ati icimonwa ca panshiku ishikoisa." **15** Ilyo ena acili akalanda kuli nebo ukubomfya aya mashiwi nebo nalyalwile icinso candi ukulosha panshi elo nali fililwe ukulanda. **16** Umo uyo ali kubati mwana mwaume wa muntu alikate imilomo yandi elo naliswile akanwa kandi no kulanda kuli ena uyo wa iminine pacinso candi;" Mwe shikulu wandi, nebo ndi mukucushiwa pamulandu wa cimonwa; Nshikwete amaka yashele. **17** Ndi mubomfi wenu. ninga lekulanda shani na shikulu wandi? Elyo nomba ntakwe8te maka elo takuli mupu ushe muli nebo." **18** Nakabili umo ne mimonekele ya muntu alinjikete nebo no kunkoselesha. **19** Ali landile ati, "Witina, we muntu wa kuwamisha umutende ulekuba nobe! Ube uwa kukosa nomba, ube uwa kukosa!" Ilyo ali acili akolanda kuli nebo, nali koselele. Nalilandile ati, "Lekeni shikulu wandi akolanda, elyo webo uli nkoseleshe nebo.' **20** Ali landile ati, "Bushe webo ulishibile ifyo nebo njishile kuli webo? Ndi no kubweluluka kangu ku kulwishya na mboswa wa ku Persia. ilo nkoya mboswa wa ku Gilisi akoisa. **21** Lelo ndeba webo ifya lembwa mu citabo ca cishinka. tamuli umo uyo ukoilanga umwine ukuba uwa kukosa na nebo palwa bena, kanofye Mikaeli impalume yobe."

### Chapter 11

**1** Mu mwaka wakubalilapo uwakwa Daruisi umwina media, nebo nemwine nalishile kutungilila no kupukolola Michaeli. **2** Nomba nkokweba cishinka. imfumu shitatu shikema mu persia elo iyakulenga bune ikacilapo kubukankala pali shonse. ulo akwata amaka ukulekupitilamu bunonshi bwakwe, akalenga bonse ukwimina ubufumu bwa cigriki. **3** Imfumu yamaka ikesa kwima ikale kutungulula ubufumu ubukalamba, elo akalekucita ukulingana no kufwaya kwaiko. **4** Elyo aisa kwima, ubufumu bwakwe bukatobeka kwakanika ku myela ine iya mumulu, lelo tekulupewa lwapwe, elo temu nsambu akwete ulo alikuteka. Pakwebati ubufumu bwakwe bukafumishiwapo palwa bambi ukucila kulupwa lwakwe. **5** Imfumu yakukapinda kakukulyo ikakosa, lelo umo pali ba mushika baiko akaba uwakukosesha ukucial ena nokuteka. ukuteka kwakwe kukaba kuteka ukukalamba. **6** Panuma ya myaka inono, ulo inshita ikalingam bakesa kupanga umwampano. umwana mwanakashi wa mfumu yaku kapinda kukulyo akesa ku mfumu ya kuka pinda kakukuso ukwisa kushininkisha ukusuminishanya. Lelo takale kusunga amaka yamukuboo kwakwe, nolo ukule kwiminina, nolo kuboko kwakwe akale keshiwa-ena nabo abamuletele, eo na wishi, elo noyo uwali ku kumutungilila munshita shilya. **7** Lelo umusambo ukufuma ku mishial yakwe ukema mucifulo cakwe. Akasanso umulalo wafita no kwingila umwakufisama imfumu yakukapinda kakuso. **8** Akabalwisha, elo akabacimfya. Akapokolola imilungu yabo, pamo nefilubi fyacela elo ne fipe fyakuma umutengo ifya silfa na golide no kufisenda ku Egupto. Pa myaka imo akalekwikala akatalamukila ukufuma ku mfumu ya ku kapinda kakukuso. **9** Elyo imfumu ya kukapinda ka kukuso ikengila ubufumu bwa mfumu ya kukapinda kakukulyo lelo akalekubwelelamo ku calo cakwe. **10** Abana bakwe abaume bakoiteyanya nokukolonganika umulalo wabashilika ukukalamba ukalekutwalilila ukwisa no kubunsha fyonse; ukupulamo monse umwakufisama ena. **11** Elo imfumu yakukapinda kakukulyo ikesa kukalipa sana; ikaya nokulwishanya naena, imfumu yakukapinda kakukuso. imfumu yakukapinda ka kukuso ikemya umulalo wafita uukalamba, lelo umulalo wafita ukapelwa mukuboko kwakwe. **12** Umulalo wafita ukasendwa, no mutima wamfumu ya kukapinda kakukulyo ukemishiwa, elo akalenga amakumi yamakana ukuwa, lelo takabe uwakucimfya. **13** Elo imfumu ya kukapinda kakukulyo ikemya naumbi umulalo wafita, uukalamba ukucila uwakubalilapo panuma ya myaka imo, imfumu ya kupinda kakukuso icinefye ikesa no mulalo wafita uukalamba kapelwa ifyanso ifiingi. **14** Muli shilya nshita abengi bakemina imfumu yaku kapinda kakukulyo, abana baume bacindufyanya ba mu bantu bobe bakaimya pa kufikilisha icimonwa, lelo bakapulumpunta. **15** Imfumu yakukapinda kakuso ikesa, ukupongoloal ukutebelela ku calo, nokupoka umusumba wamalinga ifita fya kukapinda kakukulyo tafyakeminine nolofye bashilika babo abakukengelesha. Takwakabeamaka yakulekwiminina. **16** Lelo uyo ukoisa akesa kucita ukulingana nokufwaya kwakwe pali ena; takwakalekuba nelo umo ukale kwiminina munshila yakwe. Akalekwiminian mu calo cabune, no bonaushi bukaba mukuboko kwabwe. **17** Imfumu yakukapinda kakukuso ikalekubika impumi yaiko ukulekwisa no kukosa kwa bufumu bwakwe bonse, elo kuli ena kukalekuba icipangano ico akapanga ne mfumu yaku kapinda kakukulyo. Akapela ena umwana mwanakashi wa banakashi mu cupo ukonaula ubufumu bwakukapinda kakukulyo. Lelo amapange yakwe tayakabombe.nolo ukumwafwa. **18** Panuma yaifi, imfumu ya kukapinda kakukuso ikalekutika kululamba lwa mumana no kwikata abengi muli bena lelo mushika akapwisha imisula yakwe no kulenga imisula yakwe ukupilibukila pali ena. **19** Elo akalekukutiak ku mwakufisama mu calo cakwe umwine, lelo akapulumpunta no kuwa; takalekusangwa. **20** Elo umo akesa kwima mucifulo cakwe akalenga kasonkesha ukuputa pamulandu wakufusha ubunonshi bwa bufumu Lelo munshiku shikakonkapo akonaulwa, lelo temubukali nlo mu bulwi. **21** Mu cifulo cakwe kukesa kwima umuntu uwakukankambwa uwakwebati abantu taba;i nokulekumupela umwanakashi wamaka ya bufumu; akesa ukwabula ukwenekelwa elo akapokoloal ubufumu kucenjeshi. **22** Umulolo wafita ukapyangwa kubati ni mulamba ukufuma kucinso cakwe. Bonse babili wafita elo ne ntungulushi yacipangano bakonaulwa. **23** Ukufuma panshita icipangano cipangilwe na ena akapanga bufu bufi; ne mpendwa inono iyabantu akakwata amaka. **24** Ukwakubula ukusopesha akesa mu ciputulwa icikankala mucitungu; elo akalekucita ifyo bawishi nolo baweshikulu tabacitile. Akasalanganya pa babomfi bakwe ifya kusampa, ifyakatapa, elo nefya bunonshi. Akaapanga ukusansa umwakufisama, lelo nipa nshita fye imo. **25** Akabusha amaka yakwe elo no mutima wakwe ukupankana ne mfumu yakukapinda kakukulyo no mulalo wafita uukalamba. imfumu ya kukapinda kakukulyo ikemya ulubuli ne bumba lya mulalo wabashilika ukalamba nganshi, elo uwamaka, lelo takeminine pantu bambi bakapaanga amapange yakupankana naena. **26** Nabo bene abakolya ifyakulya fyakwe ifyakuwama bakesha ukumonaula. Nomulalo wafita fyakwe ukasendwa nga mu lamba, elo na bengi muli bena bakawa no kubepaya. **27** Shonse shi mfumum ne mitima yabo iyabubifi ukulekupankana abene, bakalekwikala petebulo limo line nokulekubepana, lelo takalekukwata incito. pakwebati impela ikoisa panshita ipampamikilwe **28** Elo imfumu yakukapinda kakukuso ikalekubwekelamo mu calo caiko nefyuma ifikankala nomutima wakwe ulipinkene necioangano camushilo akocita elo akobwelelamo ku calo cakwe. **29** Pa nshita yasontwa akabwelulula no kusansa iya kukapinda kakukulyo nakabili. nomba ii nshita tacakabe kwati finti cali kale. **30** Nengalaba shaku Kittim shikalekumwalukial, elo akalekuba no mwenso. Akabweluluka no kuba ne cipyu pa cipangano camushilo, elo akacitapo cimo. Akalekubwela no kulanga ububile kuli abo abasule cipangano camushilo. **31** Ifita fyaiko fikema nokukowesha umwashial umwakufisama, Bakasenda amalambo yakoca ayatulwa lyonse, elo bakalekubikapo ifyamakankamike ifikalenga ukupatukanya. **32** Na kuli bena abali kucita ifyabubifi pacipangano, akabalufya nokubabeleka. Lelo abantu abaishiba Lesa wabo bakaba abakukosa elo bakabombapo. **33** Abo mukati kabantu abakwete ubwishibilo bakalenga abengi ukwiluk. lelo bakapulumpunta kulupanga naku lubingu; bakapulumpunta muli bunkole na pakutapwa inshiku ishingi. **34** Muku lubantika kwabo, bakafwiwa nobwafwilisho ubunono. mubufumfuntungu abengi bakapantankana na bena. **35** Bamo abo abakwete icimonwa bakaipununa pa kwebati ukulopolwa kukacitiak kuli bena, no ku sangululwa, no kususwa ukufiak ku nshita yakumpela. pakwebati inshita yasontwa icilipakwisa. **36** Imfumu ikalekiucita ukulingana nomo ikofwaila ikalasansabiak pa milungu yonse. Akaimya pamulu umwine nokucita umukalamba pali tu Lesa tonse ukupinkana na Lesa watu Lesa akalanda ifintu ifya kupapusha pakwebati akatunguluka mpaka ubukali bukapwe pantu icipampamikilwe cikacitika. **37** Takalekwangwa imilungu ya ba wishi, pamo fye no mulungu watemwikwa na banakashi nolo engale kwangwa umulungu onse, elo akale kuisansabika umwine eka pali bonse. **38** Akalekucindika umulungu uwa mwa kufisama mwi punda lyaifyo. mulungu uo ba wishi tabaishibe akaucindiak kuli golide na silifa nakumabwe yakuma umutengo na fimbi fintu ifyabune. **39** Akalekucimfya no mwakufisama umwakukosesha no kwafwa kuli tu milungu twabena fyalo kuli onse ukoishiba ena, akalekupela umucinshi sana. Akalekulenga bena ukuba intungulushi pa bantu abengi, elo akalekanya ica nge cilambu. **40** Pa nshita ya ku mpela, imfumu ya kukapinda kakukulyo ikasansa. imfumu yaku kapinda kakukuso ikemya pali ena amaceleta na baume bapali bakabalwe elo nengalaba ishingi. Akalakwimian ifyalo, ukubengilila nge lyeshi no kupita. **41** Akale kuya mu calo cakuyemba, elo na makana makumi ya bena Israeli bakawa, lelo aba bakafyuka mu ukufuma mu kuboko kwakwe; Edomu, moabu, elo nabantu bakashalapo abena Amoni. **42** Ikalekutambalika no kuboko kwaio mu fyalo; icalo ca Egupto tacakapusuke. **43** Ikalekuteka fyatutilwa fya golide na silfa elo na pali fyonse ifyamutengo fyamu Egupto; abena Libya na bena kushi bakalekuba mu ntampulo shakwe. **44** Lelo ilyashi ukufuma kukabanga na kukapindaka kukuso likalekumutinya, elo ikalekufuma ne cipyu icikalamab kukulofya elo no kupela abengi kukonaula umupwilapo. **45** Akashimpa amahema aya bufumu pakati kababemba no lupili lwakuyemba ulwa mushilo. ikesa kufiak kumpela yaiko elo takwakalekuba no wakumwafwa.

### Chapter 12

**1** "Pali ilya nshita Mikaelo, imfumju kalamba iko cingilila abantu bobe, akesa kwima kukesa kuba inshita ya kumanama iyo inshatala aibako ukulekufuma kukutendeka kwako ili yonse ukufikika ilya nshita. Pali ilya inshita abantu bobe bakesakupusuka, uli onse uyo inshina lyakwe likosangwa lililembelwe mu citabo. **2** Abo bonse abalala mushinshi shapani isonde bakabuka, bamo kumweo wamuyaya elo baamo ku soni na mukusulwa umuyaya. **3** Kulyabo abakwete amano bakalekubengashima kubati lubuto lwapamulu walwelele, elo kulyabo abakopilibula abengi kubulungami bali kubati notanda umuyaya no muyaya. **4** Lelo webo, Daniele, kupika palya ya mashiwi; ulekusunga icitabo icaisalwa ukufika kukupwa kwa nshita. Abengi bakalekubutukila kumo elo na kulya, elo no bwishishibilo bukakulilako." **5** Ulo nebo, Daniele, aliloleshe. Elo kulya kwali naba mbi babili abeminine. umo aliminine kumupuma wa mumaana kuli luno lubali, elo na umo aliminine kumupuma wa mumaana bulya bushiilya. **6** Umo palibena alilandile ku muntu uwafweele ifya nkolokondwe, umo uyo uwali pamuli wa mulonga lubali lwa mumumaana, "cikesa kuba lilali ukufika kukupusa kwaifi ifipesha amaano? **7** Nalyumfwile e umuntu uwafweele ifya nkolokondwe, uyo uwali pa mulu wa mulonga lubali lwa mumumaana-alimish ukuboko kwakwe ukwakukulyo elo no kuboko kwakwe ukwa kukuso kumulu no kulapa kuli uyo umo uwikala umuyaya ifyo cifwile ukulekuba pa nshita, inshita, elo na citika wanshita. ulo bakapwisha ukulekwisala amaaka ya bantu bamushilo, ififintu fyonse fikesa kupwa. **8** Nalyumfwile, lelo nebo shailukile. Elo nalipwishe, "nshikulu wandi, findo fikesa kufumamo muli fyonse ifintu?" **9** Alilandile ukwebati, "kabuye munshial yobe, Daniele pantu amashiwi yalikomenwe elo yalisalilwe kufiak kukupwa kwa nshita. **10** Abengi bakalekusangululwa, bakaibutusha elo bakalopolwa, Lelo imbifi shikalekucita ifya bubifi. Tapali nolo umo umubifi unkoiluka, lelo abo abakwete amaano yakulekwiluka. **11** Ukufuma kuishita bafumishepo ukulekutula imitulo yafyaocewa elo nefyabunani ifyo ifikolenga ubonaushi fifumishiwepo ukupwililika, kukesa ku ba inshiku 1, 290. **12** Alishukile ni umo uyo ukololela ukufiak na kukupwa kwa nshiku 1, 335. **13** Ufwile ulekuya munshial yobe ukulekufika kukupwa, elo webo ukalekutusha ukalekwimina muncende iya pelwa kuli webo, pakupwa kwa nshiku.

## John

### Chapter 1

**1** Mukutendeka kwali cebo, ne cebo cali na Lesa ne cebo cali ni Lesa. **2** Uyu wine awali na Lesa mukutendeka. **3** Fyonse ifintu fyalengelwe ukupitila muli wene, kabili ukwabuka wene takwali icintu nangu cimo icalengelwe icalengwa. **4** Muli wene mwali ubumi, no bumibwali ulunuto lwa bantu. **5** Ulubuto lusanika mu mfifi ne mfifi ta yalucimfishe. **6** Kwali umuntu uwatuminwe ukufuma kuli Lesa, uo ishina lyakwe no Yoani. **7** Aishile nge nte ukucita ubunte pa lubuto, pakuti onse enga sumina uku pitila muli wene. **8** Yoani tali elubuto, lelo aishile pakuti enga pela ubunte pa lubuto. **9** Ulubuto lwa cine ulupela ulubuto ku bantu bonse, lwaisa mu calo. **10** Ali mu calo, ne calo capangilwe ukupitila muli wene, ne calo ta lyamwishibe. **11** Aishile ku bakwe, na bakwe tabamupokelele. **12** Lelo kuli bonse aba mupokelele, aba sumine mwishina lyakwe, aba pele amaka yakuba abana bakwe Lesa. **13** Aba tabapyelwe ku mulopa, nangula ku bufywayo bwa mubili, nangula ubufwayo bwa mu tu, lelo ubwakwa Lesa. **14** Ne cebo cayalwike umubili no kwikala pakati kesu. Twalimona ubukata bwakwe ubukata nga umo ekafye uwafumine kuli wishi, umwaisula ukusenaminwa ne cine. **15** Yoani acitile ubunte pali wene no kubilisha. ukuti, ''Uyu eo nalandilepo ukuti, 'ilyo uuleisa panuma yandi mukalamba uku ncila pantu aliko ilyo ine nshilabako.'' **16** Pantu ukufuma mu mwisulo wakwe bonse twapekelela ukusenaminwa pa kusenaminwa. **17** Pantu ifunde lyapelwe ukupitila muli Mose ukusenaminwa ne cine fyaishile uku pitila muli Yesu Klistu. **18** Takwaba nangu umo uwamonapo Lesa; Eka Lesa, uwaba kulubali lwakwa wishi, ewalenga Lesa ukwishibikwa. **19** Ubu ebunte bwakwa Yoani ilyo aba Yuda batumine bashi mapepo nabena Levi kuli wene ukufuma ku Yelusalemu uku mwipusha ati, ''Bushe niwe nani?'' **20** Ayabelele- takene, lelo atile- ''Teine Klistu.'' **21** Eico bali mwipwishe, ''Nomba kanshi niwe nani? Bushe niwe Eliya? ''Nao atile, ''Teine, ''Elyo batile, ''Bushe niwe ulya kasesema?'' Ayaswike, ''Awe'' **22** Elyo batila kuli wene, ''Niwe nani, pakuti twinga pela ubwasuko kuli abo abatumine? Finshi ulelanda pa lobe?'' **23** Atile, ''Ndishiwi, ililebilikisha mumatololo; 'Pangeni inshila yakwa shikulu iyatambalala, ' '' nga fintu Esaya kasesema asosele.'' **24** Lelo bamo ukufuma kuba Falise balituminwe, **25** Elyo bamwipwishe no kuti kuli wene, ''Ninshi nomba ubatishisha ngatauli Klistu nangu Eliya nangu ulya kasesema?'' **26** Yoani abasukwe, ati, ''Mbatisha na menshi, lelo pali imwe peminine umo uo mushaishiba. **27** Euyo uuleisa panuma yandi, uo inshinga sha ndyato shakwe nshilingile ukukakula.'' **28** Ifi fintufya citikile mu Betani ku lubali lumbi ulwa Yodani, uko Yoani aletisha. **29** Ubushiku bwakonkelepo Yoani amwene Yesu aleisa kuli wene no kuti, ''Moneni, uyo umwana wa mpanga yakwa Lesa uulefumyapo ulubembu lwa calo. **30** Uyu euyo uo natile, uyo uuleisa panuma yandi nacila pali ine, pantu aliko ilyo ine nshilabako.' **31** Nshamwishibe, lelo cali ifi pakuti enga sokololwa ku Isalaeli ukuti naishile ndebatisha na menshi.' **32** Yoani acitile ubunte, nokuti, ''Namwene mupashi aletentemuka kwali ni nkunda ukufuma ku mulu, no kwikala pali wene. **33** Nshamushinikishe lelo uwa ntumine ukubatisha mu menshi atile kuli ine, ''pali uyo ukamona umupashi watentemukilapo no kwikalilila pali wene, euyo uulebatisha mu mupashiwa mushilo. **34** Nimona no kupelo bunte ukuti uyu emwana mwaume wakwa Lesa.'' **35** Kabili ubushiku bwakonkelepo nishi Yoani naiminina na basambi bakwe babili, **36** Bamwene Yesu aleyenda nga filya, elyo Yoani atile, ''Moneni, umwana wa mpanga wakwa Lesa.'' **37** Abasambi bakwe babili baumfwile asosa ifi no kukonka Yesu. **38** Elyo Yesu apilibuka no kumona balemukonka nokuti kuli bene, ''chinshi mulefwaya?'' Bayaswike ati, ''Labi'' (icilepilibulwa kafundisha) ''Nikwi uleikala?'' Atile kuli bene, ''iseni mumone.'' **39** Elyo baishile no kumona apo aleikala, baikele nankwe nbulya ubushiku, pantu akasuba kali mukuwa. **40** Umo pali abo babili uwaumfwile Yoa ni asosa nokukonka Yesu ali ni Andeleya, munina wakwa Simoni Petelo. **41** Abalilepo ukusanga munina Simoni nokutila kuli wene, ''Natusanga Mesiya ''(ico mukupilibula ni; Klistu). **42** Amuletele kuli Yesu, na Yesu amuloleshe no kuti, ''Niwe Simoni mwana Yoani. uketwa kefa'' (icipilibulwa Petelo). **43** Ubushiku bwakonkelepo ilyo Yesu Alefwaya ukwima ukuya ku Galileya, asangile Filipo nokuti kuli wene, ''Nkonka.'' **44** Nomba Filipo ali waku Betesita, umusumba wakwa Andeleya na Petulo. **45** Filipo asanga Natanaeli nokuti kuli wene, ''Uyo uo Mose alembelepo mwi funde, naba kasesema, natumusanga, Yesu mwana Yosufu, uwaku Nasaleti.'' **4647** Natanaeli atile kuli wene, ''Bushe kuti kwafuma icisuma icili conse ku Nasaleti?'' Filipo atile kuli wene, ''Isa umwane. Yesu amwene **48** Natanaeli aleisa kuli wene mokuti pali wene, ''Mona umwina Isreali umwine uwabulamo ubucenjeshi!'' Natanaeli atile kuli wene, ''wanjishiba shani?'' Yesu ayaswike nokuti kuli wene, ''Ilyo Filipo tala kwita, ilyo waciba mwisamba lya mukunyu, nacikumona.'' **49** Natanaeli ayaswike ati, ''Labi, mwe mwana Lesa! Niwe mfumu ya Isreali!'' **50** Yesu ayaswike nokuti kui ene, ''Pantu natila kuli iwe Nacikumona mwisamba lya mukunyu. wasumina? ukamona ifikulu ukucila pali ifi.'' **51** Elyo atile, ''icine cine, ndeti kuli iwe ukamona imulu yaisuka, na bangeli bakwa Lesa balenina no kwika pamwana wamuntu.

### Chapter 2

**1** Panuma ya nshita shitatu, kwali ubwinga ku cana mu Galilee, na nyina wakwa Yesu ali kulya. **2** Yesu na basambi balitilwe ku bwinga. **3** Ilyo umwangashi wapwile, nyina wakwa Yesu atile kuli wena, ''Tabakwete mwangashi.'' Yesu atile kuli wena, ''we mwanakashi, ninshi waishila kuli ine? Inshita yandi tailafika.'' **4** Yesu atile wena, we mwanakashi, ninshi waishila kuli ine? Inshita yandi tailafika.'' **5** Nyina asosele ku babomfi bakwe ati, ''Fyonse ifyo alatila kuli imwe, mucite.'' **6** Nomba pali ne mitondo mutanda iya mabwe iyo balebomfya ku lutambi lwakusamba lwa ci Yuda, imo iyaleisula imilingo ibili nangula itatu. **7** Yesu asosele kuli bena, ''Isusheni amenshi mu mitondo.'' eico baiswishe yena ukufika pa milomo. **8** Elo aebele ababomfi, ''Sendeni imo nomba nokuitwala ku mukalamba wa mutebeto.'' Efyo bacitile. **9** Umukalamba wa mutebeto aufwile amenshi ayo ayasangwile umwangashi, lelo taishibe uko wafumine (lelo ababomfi abatapile amenshi abalishibe). Elo atile shi bwinga. **10** Kabili atile kuli ena, ''Umuntu onse bamupele umwangashi unsuma pakubalilapo elo ukumupela uusha wama lilya akolwa. Nomba mwacisunga uusuma ukufika kuli nomba.'' **11** Icisungusho ca kubalilapo Yesu acitile mu cana ka Galili kabili alisokolwele ubukata bwakwe, na basambi bakwe basumine muli ena. **12** Panuma yaifi, ba nyina, nabamunina abaume, na basambi bakwe batentemukile mu Karpenamu baikele mulya inshiku ishinono. **13** Nomba umutebeto waba Yuda wali mupepi, na Yesu aile ku Yerusalemu. **14** Asangile abasulwishi ba ng'ombe, impanga ne mpele mwi tempele, naba kakabula ba ndalama nabekala mulya. **15** Eico apangile icakufopwelako ca myando kabili afumishe bonse mwitempele kumofye nafyonse impanga ne ng'ombe. Apasangenye indalama sha bakakabula ba ndalama no kupenuma amatebulo yabo. **16** Kuli bakashitisha ba nkunda atile, ''Fumyeni ifi fyonse pano. Lekeni ukucita inganda yakwa tata inganda ya makwebo.'' **17** Abasambi bakwe baibukishe ukuti cali lembwa, ''Ukupimpila kwa nganda yenu kukandya.'' **18** Elo ubuteko bwaba Yuda balyaswike no kulanda kuli ena ati, ''Cilangililo nshi walatulanga, epo ulecita ifi fintu?'' **19** Yesu alisuka ati, tobololrni ili tempele, nakabili mu nshiku citatu nkalimya.'' **20** Elo ubuteko bwa ba Yuda bwatile, ''ili tempele lya kulilwe mu myaka amakumi yane ne myaka mutanda, nokulimya mu shiku citatu?'' **21** Nangucibe ifi alelanda pe tempele lya mubili wakwe. **22** Panuma yakubuka ku bafwa, abasambi bakwe balibukishe ifyo alandile pali ici, kabili balisumine amalembo no kulondolola uko Yesu alandile. **23** Nomba ilyo ali mu Yeslusalemu pa mutebeto wa caku cilila, abangi balisumina mwi shina lyakwe ilyo bamwene ifilangililo ifi acitile. **24** Lelo Yesu tabacetekele pantu alibeshibe bonse, **25** Pantu talekabila nangu umo ukupela ubunte kuli ena palwa muntu, pantu alishibe ifyaba mu muntu.

### Chapter 3

**1** Nomba kwali umu Falise inshina lya kwe Nikodema, intungulushi yaba Yuda. **2** Uyu umuntu aishile kuli Yesu ubushiku kabili nokutila kuli ena, ''kasambilisha, twaishiba ati uli kasambilisha uwafuma kuli Lesa, pantu takuli nelyo umo uwingacita ifishibilo ifi ucita kano Lesa ali nankwe.'' **3** Yesu alimwaswike ati, ''Icine cine, kanofye umo afyalwa cipya cipya cipya, teti amone ubufumu bwakwa Lesa.'' **4** Nikodema asosele kuli ena, ''Umuntu kuti afyalwa shani ilyo nakula?'' teti engile na kabili munda muli nyina no kufyalwa, bushe kuti cacitika?'' **5** Yesu alimwaswike, ''Icine cine cine kanofye umuntu afyalwa kumenshi naku mupashi, teti angile ubufumu bwakwa Lesa. **6** Icafyalwa kumubili mubili, ne cafyalwa ku mupashi mupashi. **7** Wisunguka ico natila kuli iwe, ''ufwile wafyalwa cipya cipya.' **8** Umwela upupila uko ulefwaya; mulomfwa iciunda cauko, lelo tamwishibe uko ulefuma nangu uko uleya. Efyo caba kuli onse uwafya lwa kumupashi.'' **9** Nikodemo amwaswike nokumweba, ''Bushe kuti fyacitika shani ifi?'' **10** Yesu amwaswike nokumweba, ''bushe niwe kasambilisha wamubena Isreale, elyo tawi luka ifi fintu? **11** Icine cine, nasosa kuli iwe, tulanda ifyo twaishiba, kabili tushimika ifya twamona. Lelo tamusumina bunte bwesu. **12** Nganakweba pafintu fya pano sonde kabili tausumina, nomba kuti wasumina shani nganakweba pafintu ifya ku mulu? **13** Takwaba uwamapo nokuya mule mu mulu kanofye uwaikile mu mulu- umwana mwaume wamuntu. **14** Nga filya Mose aimishe pamulu insoka mu matololo. Efyo no mwana mwaume wa muntu ali nokumishiwa pamulu, **15** Pakutila onse uwa sumina muli ena engakwata umweo wamuyayaya. **16** Pantu Lesa atemenwe aba pano calo, eco abapelele umwana wakwe umwaume ekafye, kuti onse uwasumina muli ena ekonaika lelo akabe nomweo wa muyayaya. **17** Pantu Lesa tatumine umwana wakwe umwaume mu calo mukuseka abapano calo, lelo mukuti abano calo bapusukilemo muli ena. **18** Onse uwa sumina muli ena talesekwa lelo ushilesumina nasekwa kale. pantu sumine mwishina lya mwana mwaume wakwa Lesa umofye. **19** Uyu emulandu wabupingushi; Ulibuto lwalisa mu calo lelo abantu batemenwepo imfifi ukucila ulubuto pantu ifi citwa fyabo fyali ifibi. **20** Pantu onse uucita ifyabipa alipata ulubuto, kabili Tesa kulubuto, pakuti mumicitile yakwe iisokololwa. **21** Lelo kwena, onse uucita icishinka esa kulibuto pakuti cingamonekela pambilibili ukuti imicitile yakwe icitilwe muli bu Lesa.'' **22** Panuma ya ifi Yesu nabasambi bakwe baile, mu calo ca Yuda. Mulya aposelemo akashita nabena kabili no kubatisha. **23** Nomba Yoani nao ninshi alebatisha mu Aenoni ukupalamina na Salimu pantu kwali amenshi ayengi kulya abantu baleisa kuli ena kabili baleba tishewa, **24** Pantu Yoani alitalaposwa mucifungo. **25** Elyo kwaimine kulya ifikansa pakati kaba sambi bakwa Yoani kabili nomu Yuda palwa kasambwa kwalutambi. **26** Baile kuli Yoani nokusosa kuli ena ukuti, ''kasambilisha, ulya mwali nakwe kubashilya bwa mulonga wa Yordani, pao walepelela ubunte, mona, alebatisha, kabili baleya bonse kuli ena.'' **27** Yoani alyaswike, ''Umuntu teti apokelele icili conse kano capelwa kuli ena ukufuma ku mulu. **28** Imwe mwebene kuti mwapela ubunte ifyo nsosele, 'ukuti nshili Klistu; lelo nomba, 'nali tumwafye ukumutangilila.' **29** Nabwinga wakwa shibwinga. Nomba cibusa wakwa shibwinga, uwiminina nokumfwa kuli ena, alasansamukisha pamulandu weshiwilya kwa shibwinga. Ifi, efyo, insansa shandi shipwililika. **30** Ena afwile ukukula, lelo ine mfwile ukucepelako. **31** Uyo uwafuma ukwasansama ena alicila fyonse. Uyo uwafuma pesonde wapesonde kabili alanda pesonde. Lelo uwafuma kumulu ali cilapo pali fyonse. **32** Alapela ubwite pafyo amwene no kumfwa lelo tapali nelyo umo uwasumine ubunte bwakwe. **33** Lelo uyo uwapokelela ubumte bwakwe ali shininkisha kuti Lesa wacishinka. **34** Pantu uyo Lesa atuma alanda ifyebo fyakwa Lesa. Pantu tapela umupashi mu cipimo. **35** Wishi alitemwa umwana mwaume kabili ali pela ifintu fyonse mukuboko kwakwe. **36** Onse uusumina mu mwana wakwe umwaume akwata umweo wa muyayaya, lelo onse uuta lamina umwana wakwa umwaume takamone umweo, lelo icipwu cakwa Lesa calikala pali ena.''

### Chapter 4

**1** Nomba ilyo Yesu aishibe ukuti aba Farose na bo mfwa ukuti Yesualecita nokubatisha abasambi abengi ukucila Yoani. **2** (Nelyo Yesu umwime talebatisha, nomba abasambi bakwe ebalecita). **3** Yesu alifumine mu Yudea no kuya bwelelamo kabili ku Galili. **4** Lelo cali leikankala kuli ena ukuya pita mu Samaria. **5** Eico afika ku mushi mu Samaria uwitwa Sukari, mu pepi ne mpanga iyo Yakobo iyoapele ku mwana mwaume wakwe Yosefu. **6** Icishima ca kwa Yakobo eko cali. Yesu alinaka pa lwendo lwakwe elo no kwikala lubali lwa chishima. Cali pakati insa mutanda. **7** Umwina Samaria umwanakashi aishile aishile mu ku tapa amenshi, lelo Yesu asosele kuli ena, ''mpelako amenshi aya kunwa.'' **8** Pantu abasambi bakwe balile mumusumba mu kushita ifya kulya. **9** Elyo umwanaka kashi wa mu samaria alandile kuli ena, ''Nga cinshi iwe, we mu Yuda, uleipushisha ine, ne mwanakashi umwina Samaria, Menshi aya kunwa bena Samaria. **10** Yesu alyaswike alo atile kuli ena, ''Nga nalishiba ica bupe ca kwa Lesa, elo no wetila kuli iwe, ''Mpeleko aya kunwa, 'nga wa ciba wa mwipusha, elo ena nga na kupelako amenshi yamweo.'' **11** No mwanakashi atile kuli ena, ''Mukwai tamukwete ica kutapilamo ne cishima citali. Nikwisa nomba uko mu kwete amenshi ya mweo? **12** Tawaba mu kalamba, efyo uli, ukucila Tata wesu Yakobo, uwatupele ilishina no kunwa muli cena umwine, nga fintu acitile ku bana bakwe abaume elo naku fitekwa fyakwe?'' **13** Yesu alyaswike elo atile kuli ena, ''uuyo onse uukanwa ukufuma muli aya menshi akomfwa icilako na kabili, **14** Nomba uli no kunwa ukufuma mu menshi ayo nali no ku mupela takatale omfwa icilaka kabili. Lelo amenshi ayo nde mupela yakaba aka mfuku mfuku ka menshi muli ena, aya lefukaukila ku mweo wa myayaya.'' **15** UMwanakashi atile kuli ena, ''Mukwai, mpele niko aya menshi pakutila nsha komfwe icilaka elo noku kanaisa kuno mu tapa amenshi.'' **16** Yesu atile kuli ena, ''kabiye, ita umulume obe, elo no kubwelela kuno kabili.'' **17** Umwanakashi ali mwaswike elo atile kuli ena, ''nshakwata umulume.'' Yesu alyaswike, ''Uli bwino mu kulanda, nshakwata umulume.'' Pantu walikwata umulume, **18** Pantu walikwata basano abalume, elo umo uyo uli nankwe nomba te mulume obe. Ico wa landa ca cishinka.'' **19** Umwanakashi atile kuli ena, ''mukwai, ine na mona ukuti uli kasesema. **20** Batata ba shinshimwine muli ishi mpili nomba ulelanda ati Yerusalemu eyo incende iyo abantu bakalashinshimonamo.'' **21** Yesu atile kuli ena, ''Tetekela ine, we mwanakashi ukuti inshita ileisa ilyo tamuli no kupepela Tata muli ulu lupili nangu mu Yerusalemu. **22** Mupepa lintu mu shaishiba. Tu pepa ico twaishiba, pantu ipusukilo lya fuma kuba Yuda. **23** Nangula cingaba, inshita ileisa, lelo nomba ili pano ilyo ba kapepa ba cine ba kapepela Tata mu mupshi elo na mu cine, pantu Tata alefwaya abantu ba mu sango uyu ukuba bakapepa bakwe. **24** Lesa mupashi abantu abalemupepa ba fwile ukupepa mu mupashi na mu cine.'' **25** Umwanakashi atile kuli ena, ''Nalishiba ukuti Mesia aleisa (uwitwa Klistu). Ilyo akesa, akalondo lola fyonse kuli ifwe.'' **26** Yesu atile kuli ena, ''Nine wine , uwesosa kuli iwe,'' **27** Pali kalya kene kashita abasambi bakwe balibwela Nomba cali ba papwishe mulandu nshi alesosela no mwanakashi nomba tapali nangu umo alandile, ''Bushe cinshi ulefwaya?'' nangu ''Bushe cinshi ulelandila na nkwe?'' **28** Elo umwanakashi ashile ne ca kutapilamo amenshi, no ku bwele mumusumba no kulanda ku bantu, ''Iseni , samumone umwaume uwa njeba ifintu. **29** ''Iseni mumone umwaume unjeba ifintu fyonse ifyo nacita. Uyu takuti abe ni klistu kuti aba **30** Balifumine ku musumba no kwisa kuli ena. **31** Pa nshita inono, abasambi ba tampile tampile ukumuta lika, ukusosa, ''kasambilisha, lya.'' **32** Nomba atile kuli bena, ''Ni nkwata ifilyo ifya ku lya ifyo imwe ta mwishibe.'' **33** Eico abasambi balesoshanya umo no munankwe, ''Takuli na umo umuletele nefyo cimo ica kulya kwa cibako?'' **34** Bushe tamutila kwashala imwenshi ine elo ukusombola kwaisa?'' **35** Ndetila kuli imwe loleshe ni elo mumone ibala, pantu kale fye nalipya ukusombola! **36** uyo uulesombola apokelela icilambu elo akolonganika ifisabo ku mweo wa muyayaya, ukuti uyo uulebyala elo uyo uulesombola baba abaku sansamuka bonse. **37** Pantu muli ici atile, ''umo alabwala, elo naumbi alasombola ca cine. **38** Nimuntuma muku sombola ifyo mu shatala bomba. Bambi bali bomba, elo na mwingila mu mulimo yabo.'' **39** Abengi abena Samaria muli ulya musumba ba sumine muli ena pa mulanda wa nsebo sha mwana kashi uwa lelondolola, ''Anjebele fyonse fye ifyo nacita.'' **40** Eico ifyo ukwikala na bena, elo aikele na bena kulya inshiku shibili. **41** Abengi ba sumine pa mulandu wa cebo cakwe. **42** Kabili batile ku mwanakashi, ''Tatwasumine nomba pa mulandu wa fyo walandile, pantu fwebene twaliyumfwile, elo na kwishiba ukuti uyu icine mu pusushi we sonde. **43** Panuma ya isho nshiku shibili, alifumineko kulya nokuya ku Galili. **44** Pantu Yesu umwine ali isosela ukuti kasesema ku calo ku mwabo tacindama. **45** Ilyo aishile mu Galili, abena Galili bali mupokelela pantu bali mwene fyonse ifintu ifyo acitile mu Yerusalemu pa ca kucilila pantu na bena baliyako ku ca kucilila. **46** Nomba alishile kabili ku kanamu Galili, uko apangile amesnhi umwangashi, kwaliko umo shi mucindikwa uyo umwana wakwe umwaume mukapenamu alwele. **47** Ilyo aumfwile ukuti Yesu naisa ukufuma ku Yuda ukuya ku Galili, alile kuli Yesu no ku mwipusha ukwikila panshi elo no kuposha umwa baume wa kwe, uwali mu pepi ukufwa. **48** Yesu elyo kuli ena, kano umone ifilangililo ne fipeshamano, tauli na ku sumina.'' **49** Umukankala atile kuli ena, ''mukwai ikileni panshi ifyo umwana wandi talafwa.'' **50** Yesu atile kuli ena, ''kabiye umwana mwaume obe aliuwa mweo,'' umuntu asumine icebo ico Yesu alandile kuli ena, elo alile. **51** Ilyo aleya alebe ntemuka panshi ababomfi bakwe bali mukumanya no kutila umwana mwaume wakwe ali uwa mweo. **52** Eico alibe pwishe inshita ilyo atampile ukuba bwino. Bali mwaswike ena, ''Mailo pansa yalenga cinelubali elyo impepo ya mulekele.'' **53** Elyo wishi abukishe ukutila ni kalya kashila ilyo Yesu alandile kuli ena, ''Umwana mwaume obe ali nomweo, ''Eico ena kwe bali sumine. **54** Ici cali ica bubili icilandililo ico Yesu apangile ifyo afumine mu Yuda ukuya ku Galili.

### Chapter 5

**1** Panuma ya ifi kwali umutebeto waba Yuda na Yesu aninike ukuya ku Yerusalemu. **2** Nomba mu Yerusalemu pa mpongolo ya mpanga paliba icishiba ico mululimi lwa Arami citwa Betisida, kabili calikwata inkungu shafimbwa shisano. **3** Impendwa ikalamba iya bantu abalwele, impomfu, ifilema, na babulebe balilambalele palya. **4** Pantu malaika wakwa, shikulu aletemuka noku kumbaula amesnshi panshita imo na onse uwa ponenamo ilyo amenshi yale kumba ulwa alepola kubulwele bonse ubo ale cushiwako. **5** Umwaume umo alipalya uwalwele pamyaka amakumi yatatu na cine konse konse. **6** Ilyo Yesu amu mwene nalambalala palya na panuma yakukutuluka ukuti ali palya inshita iitala, atile kuli ena, ''Bushe ule fwaya ukuba no bumi?'' U **7** Umwaume uwalwele aaswike, ''mwe shikulu, ''mwe shikulu, Nshakwata nangu umo uwaku mbika mucishiba ilyo amenshi yalekumbauka. Ilyo naisa, umbi alaponenamo pantanshi yandi.'' **8** Yesu atile kuli ena, ''Ima, senda ubusanshi bobe, no kwenda.'' **9** Palya pene umwaume aliposhiwe, kabili alisendele ubusanshi bwakwe nokwenda. Nomba ubo bushiku bwali lisabata. **10** Eico aba Yuda basosele kuli ena uwaposhiwe, ''Li sabata kabili tawasuminishiwa ukusenda ubutanda bobe.'' **11** Alyaswike, ''uwacindenga mbe nobumi acitila kuli ine, 'imya ubutanda bobe no kwenda.'' **12** Bali mwipwishe, ''Mwaume nshi uwacitila kuli iwe ati, Bwimye nokwenda?'' **13** Lelo, uyo uwaposhiwe taishibe uo alii pantu Yesu aliya mu mutalalila, Pantu mwali ibumba mu ncende. **14** Panuma, Yesu amusangile mwi tampele no kutila kuli ena, ''Mona, uli no bumi! Wika bembukapo nakabili, pakuti ifintu fimbi ifibi fikacitika kuli iwe.'' **15** Umwaume aile nokulanda kuba Yuda ukuti ni Yesu uwalenga abe no bumi. **16** Nomba pamulandu wa ifi fintu aba Yuda bali balipakese Yesu, pantu acitile ifi fintu pe sabbata. **17** Yesu alyaswike kuli bena, ''Tata alebomba na nomba, na ine, wine, nde bomba.'' **18** Pamulandu wa ifi, aba Yuda bafwaishe ukumwipaya ukucilisha pantu tatobele fye Isabata lyeka, alelo kabili aitile Lesa ukuba wishi, no kuipanga ukulingana na Lesa. **19** Yesu alibaswike, ''Cine, cine, umwana mwaume teti acite nangu fimo palwakwe, kanofye ifyo amona wishi alecita, umwana mwaume acita munshila imo ine. **20** Pantu wishi alitemwa umwana mwaume kabili alamulanga fyonse ifyo umwine acita, kabili akamulanga ifntu ifikalamba ukucila ifi pakuti mukasunguke. **21** Pantu nga filya wishi abusha abafwa no kubapela ubumi, ifyo efyo no mwana mwaume apela ubumi kuli onse alefwaya. **22** Pantu wishi tapingulapo nangu umo, lelo alipela ubupingushi bonse ku mwana mwaume. **23** Pakuti bonse bakacindika umwana nge fyo bacindika Wishi. Onse uushi cindike umwana tacindike na Wishi uwa mutuma. **24** Cine cine uyo uumfwa icebo candi no kusumina ena uyo wantuma ine akaba no mweo wa muyayayakabili takasekwe, lelo apita ukufuma kumfwa ukuya ku mweo. **25** Cine, cine, Nde mweba inshita ileisa, kabili ni nomba , ilyo abafwa bakomfwa ishiwi lya mwana mwaume wakwa Lesa, akbili abo abakomfwa bakaba no bumi. **26** Pantu ngefyo wishi akwata ubumi muli ena, eico kabili alipela ku mwana mwaume ukuti akwate ubumi muli ena, **27** Na wishi alipela umwana mwaume insambu ukucita ubupingushi pantu mwana mwaume wa muntu. **28** Mwisunguka pali ifi, pantu kuli nshita ileisa umobonse abalala munshishi ba komfwa ishiw lyakwe. **29** Kabili bakafuma, Abo abacita ifisuma ku kubushiwa kumweo, na bo abacita ifibi ku tubushiwa ku kubupingushi. **30** Teti nate nelyo cimo palwandi. Ifyo ndeumfwa, Efyo mpingula, kabili ubupingushi bwandi bwalilungama pantu nshile fwaya fye, ubu fwayo bwandi lelo ubufwayo bwa wantuma. **31** Nga ninga pela ubuute palwa ne mine ubunte bwandi teti bube ubwacine. **32** Kwaliba na umbi uupele ubunte pali ine kabili nalishiba ukuti ubunte apela kuli ine bwa cine. **33** Mwalimine kuli Yoani, kabili alipela ubunte bwa cine. **34** Lelo ubuute napokela tabwa fuma ku muntu. Nde sosa ifi fintu ukati mwinga pusuka. **35** Yoani ali nyali iyalepya nokubengeshima kabili mwali abapwaisha ukusekela mu lubuto lwakwe paka shita. **36** Lelo ubunte ubo nakwata bukalamba ukucila Yoani, pa milimo, Tata amepla ukupwisha, imilimo imo ine iyo ncita, ilapela ubunte pali ine ati tata ewa ntuma. **37** Tata uwantuma umwine alipela ubunte pali ine. Tamwaumfwa nangula ukumona ifyo aba inshita iili yonse. **38** Bushe tamukwete kebo cakwe icileshala muli imwe, pantu tamule muli uyo ena atuma. **39** Mubebeta amalembo pantu mutontonkanya ukuti muli yena emo mukwatila umweo wa muyayaya, **40** kabili amalembo aya yene yapela ubunte pali ine, Kabili tamulefwaya ukwisa kuli ine pakuti mwinga kwata umweo. **41** Nshipokelela ubukata ukufuma ku bantu, **42** Lelo nalishiba ukuti tamwakwata icitemwiko cakwa Lesa muli mwebene. **43** Ningisa mwishina lyakwa Tata, kabili tamu mpokelele. Umbi nga engesa mwishina lyakwe, kuti mwa mupokelela. **44** Kuti mwasumina shani, imwe mwe basumina ubukata ukufuma kuli cila umo no mubiye lelo tamule fwaya ubukata ubufuma kuli Lesa umo fye? **45** Mwitontonkanya ukuti ine ne mwine nkamipela imilandu pa cinso cakwa Tata. Uyo umo uumipela imilandu ni Mose, umo mwabika isubilo lyenu. **46** Nga mwalisumine Mose, kuti mwa nsumina naine, pantu alilembele pali ine. **47** Nga ta musumine ifyalembwa fyakwe, mwala sumina shani ifyebo fyandi?''

### Chapter 6

**1** Pa numa ya ifi fintu, Yesu afuminepo no kuya ku kwishilya lya bemba wa Galili, uyo uwitwa bemba wa Tiberia. **2** Ibumba ilikalamba lyalemukonka pa mulandu wakuti bamwene ifilangililo ifyo alecita pali abo abalwele. **3** Yesu aninine pa mulu walupili epo aikele naba sambi bakwe. **4** (pali iyi nshita ocakucilila, ica mutebeto waci Yuda cali mupepi.) **5** Ilyo Yesu ainwine amenso amwene amabumba ya bantu ya leisa kuntu ali, atile kuli Filipo, ''nikwi twalashita umukate wakuti aba bantu balye?'' **6** Nomba Yesu alandile ifi mukwesha Filipo, pantu wene alishibe ifyo ali nokucita.) **7** Filipo amwaswike ati, ''nangu imikate ingashitwa pa myanda ibili iya ma denarri teti ikumane ukuti onse akwateko akanono.'' **8** Umo pa basambi Andeleya munyina wakwa Simoni Petelo, atile kuli Yesu, **9** ''Kuli umulumendo kuno ukwete imikate isano iyabarriy ne sabi libili, bushe nifinshi ifi kukuba fule fi? **10** Yesu atile, ''pangeni abantu bekale panshi,'' Nomba pali ifyani ifingi mu ncend. Eico abaume baikele panshi, nakalimo mpendwa iya baume amakana yasano. **11** Elo Yesu abulile imikate pa numa yakutotela, apele abo abaikele. Acitile cimo cine na kwi sabi, ukulingana nefyo alefwaya. **12** Ilyo amabumba balile no kwikuta, atile kubasambi, ''longanikeni ubufungau ubwashala, pakutila bwi anoika.'' **13** Eico balonganike nokwisusha imiseke ikumi na ibili ukufuma ku mikate isano yasshelepo ifyo abalile bashile. **14** Elyo abantu bamwene ici icilangililo ico acitile batile icine cine uyu nikasesema uleisa mu calo.'' **15** Ilyo Yesu ailwike ukutila abantu balamusenda mu maka uku mulenga ena ukuba imfumu, afumine pali bene nakabili nikuya kulupili uko aikele eka. **16** Ilyo cafikile icungulo, abasambi bakwe batentemukile kuli bemba. **17** Baingila mu bwato no kutendeka ukuya ku kapenamu sali bemba. Pali iyi inshita ninshi naku fita, na Yesu ali talaisa kuli bene. **18** Icimwela icikalamba calepupa na bemba nao aya mbile ukushupa. **19** Panuma abasambi baooba ukulinga naba mailoshi amakumi yabili naya sano, nangu amakumi yatatu, bamwene Yesu aleenda pali bemba aleisa mupepi no bwato, kabili bali umfwile umwenso. **20** Nomba atile kuli bene, ''nine! mwitina.'' **21** Elo bamupokelele mubwato, no bwato bwafikile kululamba lwa bemba uko baleya. **22** Ubushiku bwakonkonkelepo, ibumba ilya iminine kwishilya lya bemba bamwene ukutila ati takwali ubwato bumbi kanofye ubo, elyo na Yesu ali talaingilamo na basambi bakwe lelo abasambi baile beka. **23** Nangu cali ifyo, kwali amato ayo aya fumine ku Tiberia mupepi ne ncende uko balilile mukate pa numa shikulu Yesu atotele. **24** Ilyo amabumba yasangile ukutila Yesu nangu abasambi tabalipo, bene baninine mu mato nokuya ku kapenamu mukufwaya Yesu. **25** Panuma yakumusanga kwishilya lya bemba, batile kuli wene, ''Kasambilisha, mwaishile lilali kuno?'' **26** Yesu abaswike, ati, ''cine, cine mulemfwaya, tepa mulandu wa filangililo, ifyo mwa mwene, lelo nipa mulandu wa kulya mukate no kwikuta. **27** Mwibombela ifya kulya ifyo naika lelo bombelemi ifyakulya ifitwala ku mweo wa muyayaya, uwo umwana wa muntu aka mupela, pantu Lesa wishi alibika icikakatiko pali wene.'' **28** Elyo batile kuli wene, ''Kuti twacita shani, pa kuti tubombe imilimo yakwa Lesa?'' **29** Yesu abaswike no kutila kuli bene, ''uyu emulimo yakwa Lesa; ukutila ati mucetekele muli uyo uwo atumine. **30** Elyo bene batile kuli wene, ''cilangililo nshi walacita, pakuti tumone nokucetekela iwe? finshi walacita. **31** Bashi fwe balile manna mu matololo, ngefyo calembwa, ''Abapele umukate ukufuma ku mulu ukuti balye. **32** Elyo Yesu abaswike ati, ''cine, cine, tali ni Mose uwabapele umukate ukufuma ku mulu, lelo ni tata ulemupela umukate wa cine ukufuma ku mulu. **33** Pantu umukate wakwa Lesa ni uyo uleisa panshi ukufuma ku mulu no kupela umweo kwi sonde.'' **34** Elyo bene batile kuli wene, ''mukwai, shitopele ni uyu mukate lyonse.'' **35** Yesu atile kui bene, ''Nine mukate wa mweo, kabili uyo uwa cetekela muli ine takabe necilaka. **36** Lelo nimyeba ati icine namumbona, lelo tamucetekele. **37** Onse uwotata ampela akesa kuli ine, noyo uwa isa kuli ine nshakamutamfye. **38** Pantu naisa ukufuma ku mulu, temu kucita ubufwayo bwandi lelo ubufwayo bwa uyo uwafwayo bwa uyo uwantumine. **39** Ubu ebufwayo bwa wantumine kutila nilufyapo nangu umo pabo ampela, lelo nkaba bushe pa bushiku bwakulekelesha. **40** Pantu ubu ebufwayo bwakwa tata, ukutila uyo onse uwa mona umwana no ku cetekela muli we ne aka kwatwa umweo wa muyayaya kabili nkamubusha pa bushiku bwa kulekelesha.'' **41** Elyo aba Yuda batendeke ukuilishanya pamulandu wakwe pantu atile, ''Nine mukate uwaisa panshi ukufuma ku mulu.'' **42** Bene batile, ''Bushe uyu te mwana Yosefe, uwo wishi na nyina twaishiba? Nga kuti alanda shani nomba ati, ''Naisa panshi ukufuma ku mulu?'' **43** Yesu abaswike atile kuli bene, ''Lekeni ukuilishanya apo muli mwebene.'' **44** Takuli ungesa kuli ine kano tata uwantumine amuleta, kabili nka mubusha pabushiku bwa kulekelesha. **45** Calilembwa muli bakasesema, ''Onse akasambilishiwa na Lesa.'' Onse uwa umfwa no kusambilila ukufuma kuli tata esa kuli ine. **46** Temukutila ati onse alimona tata kanofye uyo uwafuma kuli Lesa -ena alimona tata. **47** Icine, cine uyo uwa cetekela na kwata umweo wamuyayaya. **48** Nine mukate wa mweo. **49** Bashinwe balile manna mu matololo, elyo no kufwa. **50** Uyu emukate uleisa panshi ukufuma ku mulu ukutila ati umuntu nga alya takafwe. **51** Nine mukate wa mweo uwa ishile panshi ukufuma ku mulu. Uyo onse uwalya uyu umukate akekalilila umuyayaya. Umukate uwo nkamupela mubili wandi pa mweo we sonde lyonse. **52** Aba Yuda bakalipe nokutendeka ukutalika na pakati kabo, baleti, ''Bushe uyu muntu kuti atupela shani umubili wakwe ukuti tulye?'' **53** Elyo Yesu atile kuli bene, ''Icine, icine kanofye mwalya umubili wa mwana wa muntu no kunwa umulopa wakwe, tamwaka kwate umweo muli imwe mweka. **54** Uyo onse uwalya umubili no kunwa umulopa wandi nokwata umweo wamuyayaya, kabili nka mubusha pa bushiku bwakulekesha. **55** Pantu umubili wandi cakulya ica cine, no mulopa wandi cakunwa ica cine, **56** Uyo onse uwalya umubili wandi no kunwa umulopa wandi ala ikalilila muli ine na ine muli wene. **57** Ngefyo tata uwamweo antumine, kabili nge fyo ndino mweo pa mulandu wakwa tata, efyo noyo uwa lya ine, nao akekala no mweo pa mulandu waine. **58** Uyu emukate waisa panshi ukufuma mu mulu, teo bashinwe balileno kufwa. Uyo onse uwalya uyu mukate akekalilila umuyayaya. **59** Lelo Yesu alandile ifi fintu mwi sunagoge ilyo alesambilisha ku kapenamu. **60** Abengi pa basambi bakwe aba umfwile bene batile, ''Iyi ni nsoselo iyakosa; ni nani anga yumfwa?'' **61** Yesu pa mulandu wakwishiba ati aba sambi bene, bushe ici camu sakamika **62** Nomba bushe nga mwalimwene umwa wa muntu aleya ku mulu uko ali? **63** Umupashi eulengo mweo; umubili taupela nangu cimo. Amashiwi ndandile kuli imwe, mupashi, elo mweo. **64** Nangu nalyo line kuli bamo pali imwe abashile cetekela, ''Pantu Yesu alishibe ukufuma pakutendeka abo abashali no mu cetekela no wali noku mu bemba. **65** Atile, ''ni pa mulandu wa ici natile kuli imwe ati, takuli uwingesa kuli ine kano casumi nishiwa kuli wene na tata. **66** Pa mulandu wa ici abengi pabasambi bakwe bali mushile no kuleka ukweenda nankwe. **67** Elyo Yesu atile, kube kumi na babili, ''Tamulefwaya ukubwelelamo naimwe, bushe mulefwaya?'' **68** Simon Petelo amwaswike ati, ''shikulu nikuli ani twingaya? Na mukwata amashiwi aya mweo wa muyayaya, **69** Kabili natu cetekela no kwishiba ati amuli uwashila uwakwa Lesa.'' **70** Yesu atile kuli bene, ''Bushe teine namusalile imwe, ikumi na babili naumo pali imwe ni ciwa?'' **71** Nomba alelanda pali Yuda umwana wakwa Simoni Iscariote pantu ali ena, umo pa be kumi na babili, uyo wali noku mubemba.

### Chapter 7

**1** Panuma yaifi ifintu Yesu aendawike mu Galili eco ena talefwayaukuya mu Yudea pantu aba Yuda balefwaya ukumwipaya. **2** Nomba umutebebo wa ci Yuda uwa nsakwe wali mupepi. **3** Eico bamunyina bakwe batile kuli wene, "Fuma kuli ino ncende no kuya ku Yudea pakutila abasambi bobe nabo bene bamone imilimo ubomba. **4** Takwaba umuntu ucita ifintu ifili fyonse mu bumfisolo nga wene umwine alefwaya ukwishibikwa palwalala. Nga iwe ucita ifi fintu ilange we mwine kwi sonde." **5** Ico nangu ni ba munyina bakwe tabamusumine muli wene. **6** Eico Yesu wene atile kuli bene, "inshita yandi tailati kufika nakalaya, lelyo inshita yenu imwe yabelapo calimo. **7** Imwe teti mupatwe kwi sonde, lelo pata ine pantu ndanda palwa lyene ukuti imilimo ya liko ya bubifi. **8** Imwe kabiyeni ku mutebeto; ine nshile ya kuli uyu mutebeto pantu inshita yandi tailati kufikilishiwa." **9** Panuma alanda ifi fintu kuli bene, wene ayikele mu Galili. **10** Lelo ilyo ba munyina bakwe baninine ukuya ku mutebeto, elyo nankwe aninine ukuya, tepa lwalala lelo mu bumfisolo. **11** Aba Yuda balemufwaya mu mutebeto kabili batile, "Bushe ali kwi?" **12** Kwali ukulanshanya sana mukati ka cintu bwingi palwa wene. Bamo batile, "muntu umusuma." Bambi batile, "Awe, wen e alufya icintu bwingi ukufuma munshila." **13** Lelo takwali nangu umo uwalelanda palwa lala palwa wene ico baletina aba Yuda. **14** Ilyo umutebeto wafikile pakati ukuya mukupwa, Yesu aninike ukuya mwi Tempele kabioli atendeke ukulasambilisha. **15** Elyo ana Yuda basungwike, ukutila, "Nimu nshila nshi uyu muntu aishibila ifya fula ifi? Wene tatala sambililapo. **16** Yesu abaswike no kutila, "ifyo ndesambilisha tefya ndi, lelo fya uyo uwantuma. **17** Nga uuli onse afwaya ukucita ubufwayo bwakwe, ali nokwishiba palwa uku kusambilisha, nga kwafuma kuli Lesa, nangu nga ndelanda palwandi ne mwine. **18** Uyo onse uulanda pa lwakwe afwaya ululumbi lwakwe umwine, lelo uyo onse uufwaya ululumbi lwa uyo emuntu wa cine, kabili tamwaba ukukana lungama muli ena. **19** Bushe Mose tamipele amafunde? Lelo tapali nangu umo uusunga amafunde. Cinshi ico imwe mulefwaila uku njipaya?" **20** Icintu bwingi ca yaswike, "iwe uli n e ngulu. Ninani alefwaya ukukwipaya?" **21** Yesu ayaswike no kutila kuli bene, Nacibomba umulimo umo, kabili imwe bonse mwa cisunguka pa mulandu wa ico. **22** Mose amupele ukusembululwa (tekutila cafumine kuli Mose, lelo cafumine ku fikolwe), kabili pe sabata mu sembulula umwaume. Nga cakuti umwaume. **23** Nga cakutila umwaume apokelela ukusembululwa pa sabata pa kutila ifunde lya kwa Mose litobeka, cinshi ico imwe mu mufulilwe pantu na cuundapa umwaume ukuti abe uwabumi bwa fikapo pa bushiku bwe sabata? **24** Mwilapangila ukulingana neminonkele lelo mupingile mu bulungami." **25** Bamo pale bene ukufuma ku Yelusalemu batile, "bushe uyu teuyu balefwaya ukwipaya? **26** Moneni, alelanda palwalala, kabili bene tabalelandapo icili conse kuli wene. Teti cibe ati, intungulushi mu cinefye nashishiba ukutila uyu ni Kristu, kuti caba ifi? **27** Lelo ifwe natwishiba uko uyu afumine. Lelo ilyo kristu akesa, takwakabe nangu umo uukeshiba uko akafuma." **28** Elyo Yesu abilikishe mwi tempele, ukiusambilisha no kutila, "imwe bonse mwali njishiba kabili mwalishiba uko nafuma. Ine nshaisa pa lwandi, lelo uyo uwantuma wa cine, kabili imwe tamwamwishiba. **29** Ine nalimwishiab pantu nafuma kuli ena kabili alintuma." **30** Benne baleesha uumwikata lelo takwali nangu umo uwabikile ukuboko kwakwe pali wene pantu inshita yakwe yali tailafika. **31** Lelo abengi mucintu bwingi basumine muli wene, kabili batile, "Ilyo Kristu akesa bushe akacita ifishibilo nafimbi ukucila pa fyo uyu acitile?" **32** Aba Falise baumfwile icintu bwingi ciletepeleshanya ifi fintu palwa kwa Yesu, Kabili bashimapepo bakalamba kabili na ba Falise batumine abashilika ukuti ba mwikate. **33** Elyo Yesu atiile, "ine ndinenu ukufiakfye ku mpendwa ya nshita iyinono, kabili nkaya kuli uyo uwantumine. **34** Imwe muka mfwaya lelo tamwakansange; uko ndeya, imwe teti mukwanishe ukwisako." **35** Eico aba Yuada abene mukati kabo batile, "Nikwi uko uyu muntu akaya uko ifwe tatwinga musanag wene? Bushe ali nokuya mu nasalanganina mu ba Giliki kabili no kusambisha aba Giliki?" **36** Bushe cebo ca musango nshi ico asosele, 'muli no kumfwaya lelo tamwakansange; uko ndeya imwe teti mukwanishe ukwisako'?" **37** Nomab pa kulekelesha, Ubushiku bukalamba ubwa mutebeto, Yesu aiminine no kubilikisha, ukutila, "nga umo ali necilaka, lekeni wene ese kuli ine no kunwa. **38** Wene uyo uwasumina muli ine ifyofye amalembo yalanda, imilonga ya menshi ya mweo yali nokula pongoloka ukufuma mu nda yakwe." **39** Lelo asosele ifi palwa mupashi, uyo abo abamusumine bali nokupokelela umupashi wali taulapelwa pantu Yesu ali talakatamikwa. **40** Bamo pa cintu bwingi, ilyo baumfwile aya mashiwi, batile, "uyu cacine ni kasesema." **41** Bambi nabo batile, "uyu no Kristu." lelo bamo batile, "bushe Kristu kuti afuma m Galili? **42** Bushe amalembo tayasosa ukutila ati, "Kristu ali no kufuma mu lukowa lwa kwa Dabidi kabili ukufuma ku Betelehemu, umushi umo Dabidi ali?" **43** Eco mwainine ukupatulukana mu cintubwinbgi pamulandu wakwe. **44** Bamo nokumwikata, lelo tapali nangu umo uwabikile amaboko yakwe pali wene. **45** elyo abashilika babwelulwike kuli bashimapepo bakalamba na ba Falise, abo ababebele ukutila, "nicinshi ico tamumuletele?" **46** Abashilika bayaswike abati, "Takwatala akuba umuntu uwulanda uyu musango." **47** Eco abafalise bayaswike bene ukutila, "Bushe naimwe namulufiwa kumo? **48** Bushe pali intungulushi nangu ino iyisumine muli wene, nangu umo uwa mu ba Falise? **49** Lelo ici cintu bwingi ico icishaishiba ifunde, balitipwa." **50** Nikodemu umo muba Falise, uyo waishile kuli wene pakubala, atile kuli bene, **51** "Bushe ifunde lyesu lipingula umuntu ilyo takulaba umfwa kuli ena kabili nokwishiba efyo acita?" **52** Bene bayaswike nokutial kuli wene, "Bushe naiwe uli mwina Galili? Fwailisha no kumona ukuti takwaba kasesema uwafuma mu Galili." **53** Elyo cila umo aile ku ng'anda yakwe.

### Chapter 8

**1** Yesu aile ku lupili lwa ma Olife. **2** Kuma caca ali isa bwela kwi tempele nakabili, na bantu bonse balishile; alikele panshi no kuba sambilisha. **3** Bakalemba naba Falise baletele na mayo untu baikete alecita ubucende. Baishile mubika na pakati. **4** Elyo batile kuli wene, abati, "kafundisha, uyu mayo nabamwikatya alecita ubucende. **5** Nomba mu mafunde, Mose alitupele icipope mu mafunde, Mose alintupele icipope ica kutoba amabwe abantu bamusangoifi, ngaiwe uletipo shani pali uyo namayo?" **6** Balandile ifi pakuti bamuteye bakwate ifya kuti bamu peshe lelo Yesu ainamine panshi nokulemba panshi no munwe wakwe. **7** Ilyo batwalilile uku mwipusha amepusho ali isa ima no kutial kuli bene, "uyo paliba imwe uushikwete ulubembu, abe umwantanshi ukutoba ilibwe uyu namayo." **8** Nakabili akontamine panshi nokulemba panshi no munwe wakwe. **9** Ilyo baumfwile ici bafuminepo umo umo, ukutampila kuba kulu sana. Pakulekelesha Yesu aishile shala eka pamo naulya namayo uwali pakati. **10** Elyo Yesu aishile ima nokusosa kuli wene ati, "namayo balikwisa abo abakupele umulandu? Bushe pali umo uukusangile nomulandu?" **11** Atile, "tapali nangu umo, mwe mfumu." Yesu atile, "Naine wine nshikusangile no mulandu nakalya. Kabiye nomba wikabembuka nakabili." **12** Nakabili Yesu asosele kuli bene atile, "Nine lubuto lwa calo; uyo onse uukonka ine takende mumfifi lelo aka kwata ulubuto lwa mweo." **13** Aba Falise batile kuli wene, "ulapela ubunte bobe; lelo ubunte bobe tebwa cishinka." **14** Yesu alibasuka nokutila kuli bene, "nangu nabeba ubunte pali nemwine, ubunte bwandi bwa cishinska. Balishiba uko nafumine noko ndeya, lelo imwe tamwaishiba uko nafumine nangu uko ndeya. **15** Imwe mupingula ukulingana no mubili, ine nshipingula nangu umo, nomba ngana pingula, **16** ubu pingushi bwandi bwa cishinka pantu nshaba neka lelo naba na Tata uwa ntumine. **17** Ee, mu mafunde yenu calilembwa ati ubunte bwa baume babili bwa cishinka. **18** Ninebo neupela ubunte pali nemwine elyo na Tata uwantumine nao alapela ubunte pali ine." **19** Elyo batile kuli wene abati, "Bushe wiso ab kwi?" Yesu ayaswikue ati, "imwe tamwanjishiba ine nangu tata, pantu imwe ngamwalingishibe, na tata nao ngamwali mwishibe." **20** Asosele aya mashiwi muncende mulya basungila Icibao ilyo alefunda mwi tenmpele, elyo tapali nangu umo uwamwikete pantu inshita yakwe yali tailafika. **21** Nakabili asosele kuli bene ati, "ndefumapo, mukamfwaya elyo mukafwila mu lubembu lwenu. Uko ndeya, imwe teti mwiseko?" **22** Aba Yuda batile, "Bushe akaipaya umwine? Bushe eco asosele ati uko ndeya imwe teti mwiseko?" **23** Yesu atile kuli bene, ati, "imwe muliba panonse ine ndi wamu mulu. Imwe muli ba pano isonde ine nshili wapano isonde. **24** Eico, nasosele kuli imwe nati muka fwila mu membu shenu, kanofye ngamwacetekela ati nine wine, ala mukafwila mu membu shenu." **25** Elyo batile kuli wene abati bushe niwani?" Yesu atile kuli bene ati, "ifyo nasosa kuli imwe ukufuma pakutendeka. **26** Ninkwata ifintu ifingi ifya kulanda nefya kupingula pali ba imwe. Lelo uyo uwantumine wa cishinka; elyo nefintu ifyo naumfwile ukufuma kuli ena, efintu ifyo nsosa ku calo." **27** Tabaumfwile ukutila alelanda kuli bena pa mulandu wakwa wishi. **28** Yesu atilie, "Iyo mwaimya pa mulu umwana wa muntu elyo mukeshiba ati NINEBO, elyo nshi cita nangu cimo icandi. Ukukonka nefyo tata amfundile, nda sosa ifi fintu. **29** Uyo uwa ntumine ali naine, elyo tansha neka iyo, pantu lyonse ncita ifintu ifi musansamusha." **30** Ilyo Yesu alesosa ifi fintu abengi balicetekele muli ena. **31** Yesu asosele kuba Yuyda abo aba cetekela muli ena, "Nga mwaikalilila mu cebo candi, ninshi muli basambi bandi aba cishinka. **32** Elyo mukeshiba icishinka elyo ne cishinka cikamilenga abantungwa." **33** Bamwasuka abati, "Ifwe twatuntuka kuli Abulahamu elyo tatwala atubapo abasha ba muntu nangu umo; nomba kuti walanda shani ati, 'mukaba abantungwa?" **34** Yesu abaswike ati, cine cine ndelanda kuli imwe, ati onse uucita ulubembu musha walubembu. **35** Umusha tekalilila mung'anda iyo; umwana ewikalilila mu ng'anda ukwabula ukufumamo. **36** Eico umwana nga milubula mukaba abantungwa icine cine **37** Nalishiba ati mwafuma kuli Abulahamu; mulafwaya ukunjipaya pantu icebo candi taca kwata incende muli imwe. **38** Nsosa ifyo namona na Tata, elyo naimwe mucita ifyo mwaumfwile kuli shinwe." **39** Bali asuka no kutila kuli wene, "shifwe ni Abulahamu." Yesu atile kuli bena, "imwe ngamwali abana bakwa Abulahamu ngamucita imilimo yakwa Abulahamu. **40** Lelo, nomba mulafwaya ukunjipaya ne muntu uwamyeba icishinka ico naumfwile ukufuma kuli Lesa. Abulamu tacitilepo ici. **41** Uucita imilimo yakwa wiso." basosele kuli wene abati, "tatwafyalilwe mubulalelale; twakwata tata umo; Lesa." **42** Yesu atile kuli Bene, "nga Lesa ali ni Shinwe, ngamwalintemwa, pantu nafumine kuli Lesa elyo kabili ndipano; elyo nshaishilefye nemwine lelo alintumine. **43** Bushe ninshi tamufwila amashiwi yandi? Nico pantu teti mumfwe amashiwi yandi. **44** Imwe mwaba ngo mufyashi wenu Satana, elyo mulakabila ukucita ifyo umutima ufwaisha uwa mufyashi wenu. Ali wamisoko aleipaya ukufuma nakuntendekelo elyo taiminina pa cishinka pantu tamwaba bu cishinka muli ena ilyo alanda ubufi alandila ukufuma kumbela yakwe pantu ena wabufi elyo emufyashi wa bufi. **45** Lelo Pantu ine nsosa icishinka, tamucetekela nakalya. **46** Ninani pali ba imwe uunga nshinina ulubembu? Nganasosa icishinka, ninshi tamucetekela? **47** uyo uwakwa Lesa alomfwa amashiwi yakwa Lesa; tamu yomfwa pantu tamuli bena Lesa." **48** Aba Yuda baliasuka no kutila kuli wene abati, "Bushe tatulanda icishinka ati iwe uli mu Samaria elyo kabili walikwata ne ngulu?" **49** Yesu aliasuka ati, "nshakwata ingulu nomba ndapela ubukata kuli Tata nomba imwe mula nsusha. **50** Ine nshifwaya ubukata bwandi; kuli umo uulefwaya no kupingula. **51** Icine cine, nalanda kuli imwe, uyo onse uwasunga icebo candi takamonepo imfwa." **52** Aba Yuda batile kuli wene, "nomba twaishibe ati walikwata ingulu. Abulahamu naba kasesema balifwa elyo iwe uulanda ati, onse uyo uwasunga icebo candi taka sonde mumfwa.' **53** Tauli mukulu ukucila umufyashi wesu Abulahamu uwafwile, bushe uilenga ukuba cinshi iwe? **54** Yesu ali asuka ati, "Ngande ilumbanya nemwine, ubukata bwandi bwafye, ni Tata uumpela amalumbo uyo uo mulanda ati ni Lesa wenu. **55** Tamwamwishiba Lelo ine nalimwishiba. Nganatila nshamwishiba kuti naba ngaimwe uwabufi nomba ine nalimwishiba nda sunag ne cebo cakwe. **56** Shinwe Abulahamu alisansamwike pakumona ubushiku bwandi; alibumwene noku sekela." **57** Aba Yuda batile kuli wene abati, "taulafisha nemyaka uakufyalwa amakumio yasano kabili walimona Abulahamu?" **58** Elyo Yesu aisa beba ati, "icine cine nalanda kuli imwse, Ilyo Abulahamu talabako uko nali, **59** Elyo baisa toal amabwe ayakumutobelako, lelo Yesu alibelama aisa fuma na mwi tempele.

### Chapter 9

**1** Nomba ilyo Yesu alepita, amwene umwaume uwafyelwe impofu. **2** Nabasambi bakwe balimwipwishe, "kasambilisha, nani wabembwike, pali uyu umwaume na bafyashi bakwe, pakuti afyalwe impofu?" **3** Nao Yesu alibaswike, "Tapali uwabembwike pali ena naba fyashi bakwe; lelo pakuti imibombele yakwa Lesa imonekele muli ena. **4** Tufwile ukubomba imilimo yawantuma elyo kacili akasuba. Ubushiku buleisa ebo nangu umo takabombe. **5** Elyo ndi mucalo ndi lubuto lwa calo." **6** Panuma Yesu alanda if fyonse, afwishile pamushili, apanga namatipa namate, nokushinga amatipa mumenso yakwe. **7** Nokutila kuli wene, "kabiye, kasambe mucishiba ca Silomu" icilepilibula, "ukutumwa." Eco muntu aliya, nokusamba, kabili abwelele alemona. **8** Kabili bonse abena mupalamano nabo abamumwene pakubala nga kalomba bayambile ukulanda, "bushe te uyu wine mwaume waleikala nokulomba?" **9** Bambi batile, "ni uyu wine." Lelo bambi nabo batile, "teo apalilekofye.." Lelo umwine asosele ukuti, "nine wine." **10** Batile kuli wene, "Bushe amenso yobe yacisuka shani?" **11** Nao alibaswike, "umwaume uwitwa Yesu, acipanga amatipa nokunshinga pamenso nokutila, kuli ine 'kabiye kasambe kusilomu.' Eco naciya nasamba kabili napokelela namenso." **12** Batile kuli wene, "Bushe alikwi?" Aliasuka, nshishibe eko ali." **13** Bene baletele umwaume uwali impofu kuba falise. **14** Nomba cali nipabusiku bwesabata elyo Yesu apangile amatipa nokumwisula amenso. **15** Nakabili amafalise balimwipwishe efyo apokelele ukumona. Atile kuli bene, "acimbika amatipa mumenso nasamba euku kumona ndemona." **16** Bamo pabafalise batile, "uyu muntu tafuma kuli Lesa pantutasunga isabata." Bambi nabo batile, "bushe umuntu umubembu engacita ifi fintu?" Ici chaletele ukupatulukana pali bene. **17** Nakabili bali mwipwishe uyu muntu wali impofu, "bushe ulelandapo shani, pali wene, epo alikwisula amenso?" Atile, "Nikasesema." **18** Nomba abayuda balikonkyenyepo ukukana sumina ukuti ulya munbtu ali impofu kabili alipokelele ukumona pakafye baita nabafyashi bakwe bauyu wapokelele ukumona. **19** Baipwishe abafyashi bakwe, "Bushe uyu mwana wenu eo muleti afyelwe impofu?" Nga alamona shani?" **20** Abafyashi bakwe babaswike ati, "natwishiba ukuti umwana wesu afyelwe impofu. **21** Ifilengele alemona, tatwishibe, kabili noumwiswile amenso, tatwishibe. Mwipusheni, mukulu kuti ailandila." **22** Abafyashi bakwe balandile ifi fyonse, pantu baletina abayuda, pantu balisuminishenye kale abayuda ukuti onse uukalanda ukuti no kristu tukamutamfya mu Sinagogi. **23** Kumulandu waici, efyo balandile abafyashi bakwe ati, "mwipusheni, umsine mukulu." **24** Kabili bamwitile umuku wacibili notila kuli wene, "pela ubukata kuli Lesa." Natwishiba ukuti uyu muntu mubembu." **25** Nao atile, "ine nshinshibe nga mubembu. eco njishibe cakuti nali impofu nomba ndemona." **26** Elyo batile kuli wene, "finshi acitile kuli itwe?" Musangonshi aiswilemo amenso yobe?" **27** Alibasuka, "Nimyeba kale, lelo tamumfwile! Nicinshi eco mulefwaila ukunfwa na kabili?" tamulefwaya ukuba basambi bakwe, teifyofine?" **28** Balimutukile no tila, "uli musamb wakwe, lelo ifwe tule basambi bakwa Mose." **29** Twalishiba ukuti Lesa alilandile kuli Mose lelo uyu tatwishibe eki afumine." **30** Nauyu muntu alibaswike nokutila, "chakupapusha tamwishibe eco afumine, lelo nandeonga ukumona." **31** Twalishiba ukuti Lesa tatkutika kumubvembu, lelo ngacakuti umuntu nikapepa kabili alacita nobufwayo bwakwe, alakutika kuli ena. **32** Ukufumafye epo icalo catendekela takwatala akumfwikako umunbtu uwaiswile amenso ya muntu uwa fyelwe impofu. **33** Ngacakutila uyu muntu tafuma kuli Lesa, nga tacitilepo nangu cimo." **34** Balimwaswike nokutila kuli wene, "cine cine wafyelwe mumembu, kabili walatufunda ifwe?" Elyo bamuposele panse. **35** Yesu alyumfwile, ato naba muposa panse ya Sinagogi. Alimusanga nokutila kuli wene, "bushe wasumina mumwana wamuntu?" **36** Aliyasuka nokutila, "nani uyo, mwemfumu, pakuti ninga sumina muli ena.?" **37** Yesu atile kuli wene, "Nauumona, uulelanda nobe." **38** Kabili no muntu atile, "mwemfumu, nasumina," kabili alishinshimwine Yesu. **39** Yesu atile, "Kubupingushu naishile muno calo pakuti balya abashimona benga mona kabili kubamona bengaba impofu." **40** Bamo pa ba falise abali naena baumfwile ifi fintu nokumwipusha, "bushe naifwe tuli mpofu?" **41** Yesu atile kuli bene, "imwe amuba impofu ngatamukwete lubembu kabili muletila, "tulamona; emulandu wine ulubembu lwabelelela muli imwe."

### Chapter 10

**1** ''Ndemweba icine cine, uyo onse uushingilila pa mwinshi wa mpaanga, Lelo aninina pambi, ninshi mupupu kabili cipondo. **2** Uwingilila pa mwinshi e kacema wa mpaanga. **3** Umulinshi alamwi swila iciibi ca pecinka. Impanga shilomfwa ishiwi lyakwe, ilyo aleita impanga shakwe pe shina elyo ashifumisha panse. **4** Ilyo ashifumisha shonse panse, ashitangilila, Elyo impaanga nasho shalamukonka, pantu shalishiba ishiwi lyakwe. **5** Tashikonka umuntu umbi nakalya lelo umuntu umbi shilamu butuka, pantu ta shishibe ishiwi lyakwe. **6** Yesu abomine uyu mulumbe. Lelo tabaumfwile emo aloleseshe ifi fintu. **7** Yesu abebele nakabili ati, ''Ndemweba icine cine, nine mwinshi we cinka lya mpaanga. **8** Bonse ababalilepo ukwisa bena bapupu kabili fipondo, lelo impaanga tashabomfwile. **9** Nine mwinshi, Onse uwaingilila ukupitila muli ine, akapusuka; Akalaingila no kufuma apo atemenwe, kabili akulansanga umulemfwe. **10** Umupupu teshila cimbi kanofye ukwiba ukwipaya no konaula Naishile ukuti shibe noumweo kabili uwapwililika. **11** nine kacema musuma. kacema musuma ni uyo uupeela umweo wakwe pa mpaanga shakwe. **12** Umubomfi wamalipili tekacema kabili temwine wampanga. Ngamona umumbuulu uleisa kabili ashisha impaanga sheka, umumbuulu wasompola impaanga, kabili nasho shasalangana. **13** Abutuka pantu temwine wampaanga kabili tashisakamana. **14** Nine kacema musuma, kabili nalishishiba shandi, kabili ishandi nasho shalinjishiba. **15** Nataata alinjishiba, kabili naine nalishishiba kabili naine mpeela umweo wandi pa mpaanga shandi. **16** Nalikwata impaanga nashimbi ishishilati shibe muli lino icinka. Nasho shine ndi nokushiletamo, shili nokumfwa ishiwi lyandi epakuti shikabefye umukuni umo na kacema umofye. **17** Ici eco tata antememwa; pantu mpeela umweo wandi elyo nakabili nkauubula. **18** Tapali nelyo umo uulempoka umweo wandi, lelo noku kutete mwafye kwandi mpeelela mweo wandi. Nalikwata amaka ya kuulekelako. Nalikwata na maka yakuubula nakabili. Nalipokela ici cebo ukufuubula kuli Tata.'' **19** Awe aba Yuda nakabili bapusana pamulandu wa aya mashiwi. **20** Abengi balasosa abati, ''Aliba no mupashi wakowela kabili alipeena. Bushe cinshi mumfwila?'' **21** Bambi bena balati, ''Awe ifi tefilanda umuntu uwaba no mu pashi wakowela. Bushe umupashi wakowela kuti waposha impofu?'' **22** Elyo inshita yanshikankulu yakasangilula kwe tempele mu Yerusalemu. Yali ninshi yamfula. **23** Kabili Yesu aleenda mwi tempele mulukungu lwakwa Solomon. **24** Elyo aba Yuda baishile mushinguluka kabili balamwipusha abati, ''Bushe nilali ukaleka utuumika imitima? Nga niwe Klistu, twebefye apabuta.'' **25** Yesu abasuka ati, ''Nalimweba, nomba tamu sumina. Imilimo momba mwishina lyakwa Taata, einjimininako ubunte. **26** Nomba imwe tamusumina ico tamuli mpaanga shandi. **27** Impaanga shandi shilomfwa ishiwi lyandi; Nalishishiba, kabili nasho shilankonka. **28** Ine ndashipeela umweo wamuyayaya; kabili tashakalobe nakalya, takwakabe nelyo umo uwakushisompola muminwe yandi. **29** Tata, uyo uwapeela shene, mukulu ukucila bonse, tapali uwingashisompala mu minwe yakwe. **30** Tata na ine twabafye umo.'' **31** Elyo aba Yuda batola amabwe nakabili balafwaya ukumupola. **32** Yesu epakubasuka ati, ''nalimilanga imilimo ikankala iyingi iyo tata ampeela ukubomba. Bushe mulimo nshi pali iyi uyo mulefwailapo ukumpoola amabwe?'' **33** Abayuda bamwasuka ka abati, ''Tatulefwaya ukukupoola amabwe pamilimo isuma ubomba, lelo ni pa mu saalula, pantu iwe, we muntu, uleitunga ukuba Lesa.'' **34** Yesu aba suka ati, ''Bushe tacalembwa mu mafunde, ''natile, ''ukati muli milungu''? **35** Nga kanshi apo Lesa aeba aba bantu abo ishiwi lyakwe lyafikileko ukuti muli milungu, elyo Amalembo yamushilo tayali yaku twishika, **36** Kuti mwatila shani kuli uyo wishi aisalile nokumutuma pano isonde, iwe ulesalula, pantu nacitila; ndimwana wakwa Lesa ? **37** Nganshi bomba imilimo yakwa tata, mwilansumina. **38** Lelo nga ndaibomba imilimo yakwa Tata, nangu tamunsumine, sumineni kanshi mu milimo kabili mu shininkishe nokuti Tata aba muli ine na ine naba muli Tata.'' **39** Nakabili balafwaya ukumwikata, nomba aba pusumuka. **40** Elyo afuminepo nakabili ukuya ukucila yo Dan ku ncende uko Yoani sha pakubala alebatisha, kabili aikele kulya. **41** Abantu abengi balaisa uko ali Balasosa abati, ''Yoani kwena tabalile acita icishibilo, lelo fyonse ifyo asosele pali uyu muntu fyacishinka.'' **42** Awe na bengi balimusu mine kulya.

### Chapter 11

**1** Nomba umwaume uweshina lya Lasaro alilwele. Ali waku Betani, umushi wakwa Maria na nkashi yakwe Malita. **2** Ali ni Maria uwasubile Shikulu amafuta no kumukumuna amakasayakwe no mkushishi wakwe uo ndume yakwe Lasaro alwele. **3** Inkashi shakwe shalitumine kuli Yesu, shatile, "shikulu, moneni, umo uyo mwatemwa na lwala." **4** Ulo Yesu aumfwile, atile, "ubu ubulwele tebwakumfwa, lelo niku nukata bwakwa Lesa pakutial umwana mwaume wakwa Lesa asumbwilwemo." **5** Nomba Yesu atemenwe Malita na nkashi yakwe na Lasaro. **6** Eico lintu aumfwile ukuti, Lasaro mulwele Yesu aikele inshiku na shimbi shibili muli ilya incende alimo. **7** Nomba panuma ya ifi, atile ku basambi bakwe, "natuleya ku Yudea nakabili." **8** Abasambi batile kuli ena, "Rabi, nomba line aba Yuda balefwaya uku kutoba amabwe, kabili ulebwelelamo kulya nakabili?" **9** Yesu alyaswike ukuti, "bushe takwaba insa ikumi na fibili isha mukasuba? nga umo aenda mukasuba, takaipunune, pantu alemwena ku lubuti lkwa cino calo. **10** Nangula, ngaenda ubushiku, akaipununa pantu ulubuto talwaba muli ena." **11** Asosele ifi fintu, na panuma ya ifi fintu atile, cibusa wesu Lasaro nasendwa utulo, lelo ndeya pakutila ninga mubusha mutulo." . **12** Eco abasambi batile kuli ena, "shikulu, ngaasendeme utulo, alebuka." **13** Nomba Yesu asosele palwa mfwa yakwe lelo batontokenbye ukutial alelanda palwa tulo twakuytusha. **14** Elo Yesu atile kuli bena apatambalala ukuti, "Lasaro nafwa. **15** Ndi uwansansa, pamulandu wenu, ukuti shaliko pakutial musumine. Natuleya kuli ena." **16** Thomas, uwqaleitwa Mpundu, asosele ku basambi babiye, "Natuleya naifwe pakutila twingafwa na Yesu." **17** Elo Yesu aishile, asangile, Lasaro nalinda inshiku shine mu nshinshi. **18** Nomba Betani apalamine na Yelusalemu apakuba ikumi na fisano muntamfu. **19** Aba Yuda abengi baishile kuli Malita na Maria kukubatalalika pali ndume yano. **20** Nomba Malita, ulo aumfwile ukuti Yesu aleisa, alile kukumukumanya, lelo aikele munganda. **21** Malita atile kuli Yesu, "shikulu nga epo mwali, ndume yandi ngatafwile. **22** Na nomba, ninjishiba ukutila conse ico mwinga lomba ukufuma kuli Lesa, akamipela. **23** Yesu atile kuli ena, "ndume yobe alebuka nakabili. **24** Malita asosele kuli ena, "ninjishiba ukutila akabushiwa nakabili mu kubushiwa pa bushiku bwampela." **25** Yesu asosele kuli ena, "nine kubushiwa na umweo; uyo uusumina muli ine, nanbgu engafwa, akaba no mweo; **26** na onse uwa mweo uwasumina muli ine takafwe. Bushe nausumina ifi?" **27** Asosele kuli ena, "ee, mwe shikulu, nalisumina ukutila nimwe Kristu, umwana mwaume wakwa Lesa, uleisa mucalo." **28** Ilyo asosele ifi, alile kuta nkashi yakwe pa mbali. atile, Kasambilisha ali pano kabili alekwita," **29** Lintu aumfwile ifi, alimine mukwangufyanya no kuya kuli ena. **30** Nomba Yesu ali talaisa mu mushi lelo ali muncende umo Malita amukumenye. **31** Eco ulo aba Yuda, abali nankwe munganda na ba mutalalika, bamwene Malia aima mukwangufyanya no kuya panse, balimukonkele, ukutontokanya ukutila aleya ku nshishi mukulosha. **32** Lintu Malia aishile ku cifulo kwali Yesu no Kumumona, awile pa makasa yakwe nokutila kuli ena, "shikulu, ngamwali kuno, ndume yandi ngatafwile." **33** Lintu Yesu amumwene alelosha, na ba Yuda abaishile nankwe nabo balelosha, aliseshiwe mu mupashi no kucushiwa; **34** Asosele ati, "nikwi mumushikile?" batile kuli ena, "shikulu iseni mumone." **35** Yesu ali lilile. **36** Elo aba Yuda batile, moneni fintu atemenwe Lasaro. **37** Lelo bambi batile, "bushe teuyu mwaume, uwaiswile amenso ya mwaume impofu kabili ewalenga uyu muntu ukukana fwa?" **38** Elo Yesu nakabili, ulo ali naseshiwa umwine apakalamba aile ku nshinshi, nomba lwali lucengo, kabili ilibwe lyaliselwepo. **39** Yesu atile, "fumyenipo ilibwe." Malita, nkanshi yakwa Lasaro, umo uyu uwafwile, atile kuli Yesu, "Shikulu, pali ino nshita umubili naubola, pantu nafwa pa nshiku shine." **40** Yesu asosele kuli ena, "Bushe nshasosele kuli iwe ukuti, nga wasumina ukuti mwamona ubukata bwa kwa Lesa?" **41** Eco balifumishepo ilibwe. Yesu alinwine amenso yakwe no kusosa ukuti, "Mwe tata, namitotela ukuti namumfwa kuli ine. **42** Nalishiba ukuti lyonse mulomfwa kuli ine lelo ni pamulandu we bumba iliminine ukushinguluka ine pakuti insose ifi, pakutial bengasumina ukuti nimwe mweba ntuma." **43** Panuma yakusosa ifi, alilile na Ishiwi ilikalamba ukuti, "Lasaro, Fuma!" **44** Umwaume wafwile alifumine; amakasa yakwe na maboko yakakilwe na insalu, na icinso cakwe cakakilwe insalu. Yesu atile kuli bena, "mukakuleni no kumuleka aleya. **45** Elo abengi aba Yuda abaishile kuli Malia no kumona ifyo Yesu acitile, balisumine muli ena. **46** Lelo bamo baile kuba Falise na ykysosa ifintu ifyo Yesu acitile. **47** Elo bashi mapepo bakalamba na ba Falise balongene icilye capamo no kusosa ukuti, "Ninshi twalacit? Uyu muntu alacita ifishibilp ifingi. **48** Ngatwamusha eka nga ifi, bonse bakamusumina ena; abena Roma bakesa na ukupoka fyonse incende ne calo cesu." **49** Nakuba umuntu umo pali bena, Calaphasi uwali shimapepo mukalamba ulya mwaka atile kuli bena, "tamwishibe nelyo cimo. **50** Tamuletontokanya ukutila cawama ukuti umo umuntu afwile abantu ukucila ukutila uluko lonse lonaike." **51** Nomba ifi asosele tafyafuminne kumwine. Lelo ukuba shimapepo mukalamba ulya mwaka, aseseme ukutila Yesu alingile ukufwila uluko; **52** Kabili tepaluko fye lweka, lelo. Pakutila abana bakwa Lesa abasalangana bengakolongana pamo muli umo. **53** Eco ukufuma bulya bushiku ne shakuntanshi balepanbga ifyakwipaya Yesu. **54** Yesu taleendela pa lwalala ku ba Yuda, lelo aile ukufuma kulya ukuya ku calo ca mupepi na ku matololo mu musumba uwitwa Efulemu kulya aikele na basambi. **55** Nomba icakucilila ca ba Yuda calipalamine, na bonse baile ku Yerusalemu ukufuma ku calo pantanshi ya kucilila pakutila benga isangulula abene. **56** Balefwaya Yesu, no kulalanda na umo no munankwe ilintu baiminine mwi tempele, "Bushe uletontokanya inshi? ukutila takese kumutebeto?." **57** Nomba shimapepo mukalamba na ba Falesi balipele icipope ukutila nga umo naishiba ukuli Yesu afwile ukufisha akasebo pakutila benga mwikata.

### Chapter 12

**1** Inshinku mutanda isha ipasaka ninshi tashilafika, Yesu alishile ku Betani, iko ukwali Lazalo, uyo uo Yesu abushishe ku bafwa. **2** Awe bamuteyanishisha icakulya, elyo Malita ewaleteyanya, nomba Lasalo ali pali bamo abalelya na Yesu pe tebulo. **3** Elyo Maria aisa nasenda ibotolo ilya mafuta ayamukila aya mutengo ukalamba, ayapongolwela pamakasa yakwa Yesu, elyo alafuta ku mishishi yakwe. **4** Yuda Iskalioti, umo pabasambi bakwe, uwali nokumwa lukila, asosa ati, **5** ''Cinshi ico aya amafuta bashishitishe pa ndalama imyanda itatu kabili nokupela kubalanda. **6** Lelo ico alandile ici, tepamulandu ati alesakama abalanda, nomba nico ali nimpupu. Ewali kasunga na cikwama candalama kabili aleibapo isho balebikamo. **7** Yesu amwasuka ati, ''muleke nabomba pakupekanya ubushiku bwa kushikwa kwandi. **8** Abalanda mwakulaba nabo lyonse. Lelo tatwakabe naimwe lyonse.'' **9** Nomba ibumba ilikulu ilyaba Yuda ilyo baumfwa ukuti Yesu ali kulya, kabili eko baya, ico bailile tekumona fye Yesu, nomba nokumona Lazalo, uyo Yesu abushishe ku bafwa. **10** Bashi mapepo bacindami capamo epakupanga ukwipaya na Lasalo wine; **11** Pantu nipa mulandu wakwa Lazalo aba Yuda abengi balesangukila kabili nokusumina Yesu. **12** Ubushiku bwakonkapo ibumba ilikalamba bantu lyaishile ku nshiku nkulu. Ilintu baumfwile ukuti Yesu aleisa ku Yelusalemu Yesu. Ubushiku bwakonkapo ibumba ilikalamba ilya bantu lya ishile ku nshiku nkulu. Ilintu baumfwile ukuti Yesu aleisa ku Yerusalemu, **13** balakontola imisambo yatuncindu baya muku manya kabili balepunda abati, ''Hosana, Lesa apale infumu uyu waisa uoimfumu yatuma, imfumu yabena Isreali.'' **14** Yesu asanga umwana wa punda kabili nokulapo; pamo nga fintu calembwa ukuti, **15** ''witina, iwe we mwana umwanakashi Sioni, mona, imfumu yobe nafika, naikala napa mwana wapunda.'' **16** Abasambi tabaishibe umo calolele pa nshita iyi; nomba ilyo Yesu ashikwike ku bafwa, bali bukishe ukuti ifi fyonse ba mucitile fyali lembelwa pa ena. **17** Nomba abantu bena babikilepo fye ukulashimika ili lyashi basangilweko pakubusha Lazalo kubafwa. **18** Emulandu wine walengele nokuli abantu abengi bese mukusengela pantu balyumfwile ici cishibilo Yesu acitile. **19** Abafalise balanshanya abati, ''moneni, tapali ico twingacita, lolesheni, abantu bonse nomba eo balekonka.'' **20** Aba Giliki bamo baninike ukuya pali abo abaile ku kupepa ku nshiku nkulu. **21** Baisa kuli filipo uwafumine ku Bethsaida mu Galilee kabili nokumwipusha abati, '''mukwai, tulefwaya ukumona Yesu.'' **22** Filipo aya eba andele, elyo bonse babili baya kuli baya mweba. **23** Yesu abasuka kabili nokutila ukuti, ''Inshita yafika iyakusokolola ubucindami bwa mwana wa muntu. **24** Icine cine ndemweba ukuti, uluseke lwa ganu lushala fye lumo mpo kanofye nga lwaponena mu mushili nokufwa lwafwa elyo lutwala ifisabo ifingi. **25** Ilyo uwatemwa umweo wakwe akaulofya, nomba uyo uwapata umweo wakwe muli cino calo eukausanga akaba mweo wa muyayaya. **26** Uyo onse uulenkonka, na ankonke, epakuti uko ndi, no mubomfi wandi nao eko akabe, uyo onse uunkonka, Tata akamucindamika. **27** Nomba umutima wandi waikatwa ubulanda nampo nga ntile shani? Bushe ntile 'Tata, mpususha kuli aya amacushi? Nomba nipa mulandu iyi ine inshita eco naishila. **28** Tata, cindamika ishina lyobe,'' Elyo ishiwi lyaumfwika ukufuma ku mulu aliti, ''Nalicindamika kabili nkalicindamika. **29** Ilyo ibumba ilyalipo cilya lyaumfwa ifi lyasosa aliti cabulukuta bambi bena balasosa ukuti, "ni malaika ewalanda nankwe." **30** Yesu abasuka kabili nokuba ukuti, "Ili ishiwi talishile pa mulandu waine, nomba mpa mulandu wenu. **31** Nomba ino enshita abantu ba pano calo bali nokupingulwa; Ino kanshi enshita kateeka waba pano ali nokuposwa kunse. **32** Ilyo nkasumbulwa mumulu, ninshi nkatintila abantu bonse bakese kuli ine." **33** Ico alandile ifi nipakulanga umusango wa mfwa iyo ali no kufwa. **34** Ibumba lya mwasuka aliti, "Twalyumfwa mumafunde yakwa Mose ukuti Kristu ali nokubelelela umuyayaya. Nga iwe kanshi watila shani ukuti, "umwana wa muntu baka mwimya mumuli? Ngoyo umwana wa muntu ninani?" **35** Yesu elyo abasuka ati, "Mucili no lubuto panshita fye inono. Akwendeni ilyo kucili ulubuto, epali mwakupwa ne mfimfi. Umuntu uulenda mu mfimfi teshiba uko aleya. **36** Ilyo mucili nolubuto, sumineni mu lubuto epakuti mwingaba abana ba lubuto." Yesu panuma yakulanda ifi fintu alifuma kuli bena nokufisama. **37** Nangu Yesu acitile ifishibilo ifingi kuli bena, awe aba Yuda nalyo line tabasumine nakalya **38** epakuti amashiwi yakwa Esaya kasesema yengafikilisha ayo alandile ayakuti, "shikulu, ngo wingasumina ififintu tuleshimika, kabili nikuli ani uko imfumu yasokolwele amaka yaiko?" **39** Nacine tekuti basumine, pantu Esaya atile ukuti, **40** "Lesa alibapofwisha amenso yabo, kabili alenga ne mitima yabo ukumalala; epali baimwena namenso yabo elyo no kwiluka mu mitima yabo, kabili bayalukila kuli ine naine nabondapa." **41** Esaya alandile ifi ico amwene ubucindami bwakwa Yesu kabili elo asoselepo. **42** Lelo nangu line cali ifyo, napatungulushi sha ba Yuda pene pali aba sumine Yesu; lelo pamulandu wakutina aba Falisayo, balefilwa ukusokolola pantu baletina ukuti bakabatamfya tabakalusa Sinagogi. **43** Basakamene ukucindikwa nabantu ukucila ukucindikwa na Lesa. **44** Yesu epakwikatisha ishiwi atila ati, "Uyo uwasumina muli ine, teine neka asuma lelo asumina no wantuma; **45** elyo uwamona ine ninshi amona uwantuma. **46** Ine naisa ukuba ulubuto pano calo, eico uwansumina tekala mu mfimfi. **47** Onse uumfwa amashiwi yandi nomba akana ukuyakonka, teine nkamupingula; pantu nshaisa mukupingula abapano calo awe, Lelo naisa kukuba pususha. **48** Onse uwankana kabili asula na mashiwi yandi alikwata uwakumuoingula. Amashiwi yene ayo mweba eyaka mupingula mu bushiku bwakulekeleshako. **49** Pantu ifyo mweba tefya pa mutwe wandi iyo, lelo ni tata uwantuma ewankomesha ifyakulanda kabili ne nshila yakulandilamo. **50** Naishiba ukuti amafunde yakwe mweo wamuyaya, eico nanda fintu ifyo tata anjeba ukusosa."

### Chapter 13

**1** Nomba ninshi umutebeto wakucilila taulafika Yesu alishibe ukutia inshita yakwe iyakufuma pa calo nokuya kuli wishi naifika. Mukutemwa abakwe abali pa calo, abatemenwe na kumpela. **2** Nomba kasebanya ninshi nabikamo kale mumutima wakwa Yuda Isikalyoti mwana Simoni, ukushitisha Yesu. **3** Yesu-Alishibe ukuti wishi alipela fyonse muminwe yakwe kabili afumine kuli Lesa elyo alebwelela kuli Lesa. **4** Apwisha umulalilo aima afulako nensalu yakunse. Elyo abula ne taulo alipomba nakumubili wakwe. **5** Elyo atila na menshi mwi beseni ayamba nokusamba amakasa yabasambi noku yakumuna kwi taulo lilya apombele kumubili wakwe. **6** Aishile kuli Simoni Petelo, na Petelo atile kuli ena, "mwemfumu, bushe mwalasamba amakasa yandi?" **7** Yesu alyaswike amwebele ifi, "ifyo ndecita teti mufishibe nomba lelo mukafishiba kuntanshi." **8** Petelo alandile kuli ena, "Teti munsambe amakasa yandi." Yesu amwaswike ati. "ngateti inkusambe, ninshi taukwete icakaniko naine." **9** Simoni Petelo atile kuli ena, "mwemfumu, mwinsambafye amakasa, lelo namaboko no mutwe wandi." **10** Yesu atile kuli wene, "uwa owa nacipwa kanofye ukusamba ku molu, lelo alifye uwa pwililila ubusaka; iwe uli uwabusaka, lelo tebonse imwe." **11** (Pantu yesu alishibe uuli nokumushitisha ecalengele atile, "tebonse imwe abali no busaka.") **12** Eico ilyo Yesu abasambike amakasa kabili abula nefyakufwala fyakwe aikala panshi nakabili, alandile kulih bena ati, "Tamwishibe ifyo nacita kuli imwe **13** Imwe munjita 'kafundisha' na 'shikulu,' kabili mu landa ici shinka, pantu efyo naba. **14** Ngacakutila ine ne mfumu kaili kafundisha, ninsamfya amakasa yenu, mufwile naimwe mwa sambana amakasa yenu. **15** Pantu namupelako icilangililo pakuti naimwe mulecita ififine nacita kuli imwe. **16** Cine cine, nalanda kuli imwe, umusha tacila pali shikulu wakwe; nangula umutumwa tacila uumutumine. **17** Ngamwalishiba ifi fintu, mwalipalwa ngamulaficita. **18** Nshilelanda pali bonse; ninjishiba abo nasalile ici ca kulenga ukuti amalembo yafikilishiwe; uyo uwalya umukate wandi aimishe icitende pale ine.' **19** Ndemweba ici nomba ilyo tacilacitika pakuti ilyo cacitika mukasumine ati INE NINE. **20** Cine cine, ndelanda kuli imwe, uyo onse uwapokelela uo natuma apokelela ine, kabili uwa pokelela ine apokelela uwatumine ine." **21** Ilyo Yesu apwisha ukulanda ifi, alicushiwa no mupashi. Alanda nokutila, "Cine, cine ndemweba nati umo pali imwe ali nokunshitisha." **22** Abasambi baloleshanya, tabeshibe uo alelandapo. **23** Umo pabasambi bakwe uo Yesu atemwishe, uwaikele panshi aikele mupepi napali itebulo lyakwa Yesu. **24** Simoni Petele acebwishe uyu musambi nokutila, "mwipushe uo alelandapo." **25** Eico alishintilile ulubali lwakwa Yesu kabili alanda kuli ena ati, "mwemfumu, bushe nani?" **26** Elyo Yesu ayasuka, "Ni umo nalapela akapondwa ka mukate ako ndetobela mu mbale." Ilyo atobela umukate, apele Yuda Iskalioti mwana Yuda. **27** Ilyo bapwa umukate, Satana aingile muli wene elyo Yesu atile kuli wene, "ifyo ulecita, cita mukwangufyanya." **28** Nomab pali bonse abaikele nankwe pe tebulo tabaishibe umo apilibwile pakulanda ifi kuli ena. **29** Bambi batontikenye ati, pantu Yuda ewalesunga icipao candalama, Yesu atile kuli ena, "shita ifyo tulekabila pa matebeto, "nangu upeleko fimo kuba busu. **30** Panuma Yakupokelela umukate, Yuda alifuminepo apopene nokuya. Cali ubushiku. **31** Ilyo Yuda aile, Yesu atile, "Nomba umwana wamuntu acindamikwa na Lesa acindamikilwa muli ena. **32** Nga Lesa akacindamiliwa muli ena, na Lesa nao akacindamika umwana muli ena, kabili akacindika ena apopene. **33** Mwebana abanono, ndinaimwe pakashitafye akanono mukalamfwaya, ngefyo nalandile kuba Yuda, 'Uko ndeya, teti mwiseko.' Nomba nalanda ifi kuli imwe. **34** Ndemupela ifunde ilipya ilyakuti muletemwana; ifyo namutemenwe, ifyo naimwe mutemwane. **35** Pali ici bonse bakeshiba ati muli basambi bandi, ngacakuti mwatemwana." **36** Simoni Petelo atile kuli wene, "Mwemfumu nikwisa muleya?" Yesu ayaswike ati, "uko ndeya teti munkonke, nomba lelo mukankonka panuma." **37** Petelo atile kuli wene, "mwemfumu, cinshi teti imunkonkele nomba? Nkatula umweo wandi pali imwe. **38** Yesu amwasuka, "kuti watula umweo obe pali ine? Cine, Cine, ndekweba mukolwe talile ilyo taulankana imiku itatu."

### Chapter 14

**1** "imitima yesu isakamikwa, sumineni muli Lesa elyo musumine namuli ine. **2** Mu ng'anda mwa Tata mwaba ififulo fyakwikalamo ifingi. Amukanaba, nganalimweba, pantu ndeya mukupekanishisha ififulo. **3** Inga naya nokupekanya ififulo, inkabwela inkese misenda, pakutila ukondi naimwe eko mukabe. **4** Uko indeya ishila mwalishiba." **5** Toma atile kuli Yesu, "Shikulu, tatwishibe uko uleya, kuti twaishiba shani inshila?" **6** Yesu atile kuli ena, "nine nshila, ne cine no umweo; takuli uwingesa kuli Tata ukwabula ine. **7** Amunjishiba, inga kuti mwaishiba na Tata wine. Ukufuma pali nomba namumwishiba nokumumona namumumona." **8** Filipo atile kuli Yesu, "Shikulu, tulangeni Tata, nga tupeme." **9** Yesu atile kul ena, "Nalikala naimu inshita iyitali bushe nanomba tawanjishiba, Filipo? Uwamona ine ninshi amona natata. kuti wasosa shani, twalange tata?" **10** Bushe tawasumina ukuti naba muli Tata elyo Tata nao aba muli ine? Amashiwi ayo insosa kuli imwe nshilanda ukubomfya insambu shandi, ni Tata uwaba muli ine eubomba umulimo wakwe. **11** Sumineni ukutila naba muli Tata, Tata nao aba muli ine, nangu sumineni pamulandu wamilimo ine iyo abomba. **12** Icine, cine, nasosa ifi kuli iwe, uyo onse uwa sumina muli ine akabomba imilimo iyo imomba, elyo kabili akabomba imilimo iyikalamba ukucila na pali iyi pantu ndeya kuli Tata. **13** Conse ico mukalomba mwishina lyandi, inkacicita pakuti wishi akacindamikilwe mu mwana. **14** Nga mwanjipusha ine icili conse mwishina lyandi, inkacicita. **15** Nga mwalitwmwa, mulesunga amafunde yandi, **16** nkalomba kuli Tata, nao akamupela kafwa umbi uo mukalaba nankwe inshita yonse- **17** ni mupashi wa cishinka. Icalo tacingamupokelela pantu tacamumona nangu ukumwishiba. Nomba imwe namumwishiba, pantu ekela naimwe kabili akaba muli imwe. **18** Inshakamushe mweka; Ngabakashiwa inkabwela kuli imwe. **19** Munshitafye iyinono kabili calo tacacakumona, lelo imwe mukamona. Pantu indi muli imwe, naimwe muli ine. **20** Pali bulya bushiku mukeshiba ukuti naba muli Tata, naimwe mwaba muli ine, elyo kabili naba muli imwe. **21** Uyo onse uupokelela amafunde yandi nokuyasunga ewantemwa, na uyo onse uwantemwa tata nao akamutemwa, naine nkamutemwa kabili nkaisokolola kuli ena." **22** Yuda (Teulya Iscariot) atile kuli Yesu, "Mwe Shikulu, cinshi mukaisokolwelafye kuli ifwe lelo ku calo iyoo?" **23** Yesu amwaswike nokutila kuli ena, "uuli onse uwantemwa, akasunga icebo candi. Tata akamutemwa, elyo tukesa kuli ena nokwikola muli ena. **24** Uyo uushantemwa tasunga ifyebo fyandi. Icebo ico mumfwa tacifumafye kuli ine lelo cifuma kuli Tata uwantuma. **25** Nalalanda ifi ifintu kuli imwe, ilyo ncili naimwe. **26** Nomba, kafwa- mupashi wamushilo uo Tata akatuma mwishina lyandi akamifunda fyonse nokumwibukisha fyonse ifyo nasosele kuli imwe. **27** Namushila umutende wandi; namipela umitende wandi. nshiupela ngefyo aba pa calo baupela. Mwileka imitima yenu isakamikwe, kabili mwilaba na mwenso. **28** Mwaliumfwa ilyo natile kuli imwe, ndeya, lelo nkamwela kuli imwe. Nga mwalitemenwe, nga namusansamuka ico ndeya kuli Tata, pantu Tata alicindama ukucila pali ine. **29** Nomba namweba ilyo tatila citika pakuti, ilyo fikafika, mukasumine. **30** Inshabe uwakulanda ifingi kuli imwe, pantu kateka wapano calo aleisa. Takwatapo amaka pali ine. **31** Lelo pakuti icalo cishibe kuti nalitemwa Tata, incita ifyo Tata anjebele. "Natwime nokufuma kuno."

### Chapter 15

**1** ''Nine mwangashi wine wine, na Tata emulimi. **2** Umusambo onse uwa muli ine uushitwala fisabo alaufumyamo, no musambo onse uutwala ifisabo alautungwila pakuti utwalishe ifisabo ifingi. **3** Imwe muli abasanguluka kale pamulandu wambila iyo nalanda kuli imwe. **4** Ikaleni muli ine, na ine muli imwe. Ngefyo umusambo tekuti utwale ifisobo umwe weka kano waikala mu mwangashi, nangu nimwe, kano mwaikala muli ine. **5** Ine ndi mwangashi, imwe muli misambo, uyo uwaikala muli ine na ine muli ena, alatwala ifisabo ifingi, pantu ukwabula ine imwe tekuti mucite icintu nelyo cimo. **6** Onse uushaikala muli ine, alaposwa kunse kwati musambo no kuma, elyo bailonganya no kuiposa mumulilo nayo yapya. **7** Nga imwe mwaikala muli ine, ne cebo candi caikala muli imwe, ipusheni conse ico mulefwaya naco cikamucitilwa. **8** Tata acindikilwa muli ifi, ukuti mutwalishe ifisabo ifingi pakuti cishibikwe ukuti muli basambi bandi. **9** Ifyo Tata antemwa ine, naine efyo namitemwa. Ikaleni mukutemwa kwandi. **10** Nga, mwabaka amafunde yandi, muli no kwikala mukutemwa kwandi, nga fintu na ine nabaka amafunde yakwa Tata no kwikala mukutemwa kwakwe. **11** Ine nalanda kuli imwe ififintu kuli imwe pakuti insansa shandi shibe muli imwe elyo nensansa shenu shifikepo. **12** Ili efunde lyandi, ukuti mutemwane umo no munankwe nga fintu ine na **13** mitemwa.Takwaba nangu umo uwa kwata ukutemwa ukwacilipali uku ukwakuti umo alekele abanankwe umweo wakwe. **14** Imwe muli banandi nga cakuti mwacita ifintu ine namikonkomesha. **15** Ine nshakamite abasha pantu umusha teshiba ifyo shikulu wakwe alecita. Ine namwita imwe abanandi, pakuti fyonse ifyo ine naumfwile ukufuma kuli Tata ine nafilenga fishibikwe kuli imwe. **16** Imwe tamwansalile, lelo ine namisalile elyo no kumisonta ukuti muye noku twala ifisabo napa kuti ifisabo fyenu fikalilile. Neci nipakuti conse ico imwe mukalomba kuli Tata mwishina lyandi, ali no kumipela. **17** Ifi fintu ine namikonkomesha imwe pakuti mutemwane umo no mu nankwe. **18** Nga cakuti icalo camipata imwe, mwishibe ukuti cabalilepo ukupata ine ilyo tacilamipata. **19** Imwe nga muli ba mu calo, icalo nga cali mitwmwa nga aba mucalo. Lelo pantu imwe tamuli ba mu calo na pakuti ine na musalile ukufuma mucalo, ni pamulandu uyu icalo campatila. **20** Ibukisheni icebo ico ine nalanda kuli imwe umubomfi tacindama ukucila pali shikulu wakwe.' Nga cakuti bapakese ine, bali no kupakasa naimwe bene; nga babakile icebo candi bali nokubaka ne cenu cine. **21** Bali no kucita ifi fintu fyonse kuli imwe pamulandu we shina lyandi, pantu taba mwishiba uyo uwantumine. **22** Nga ine nshaishile no kulanda kuli bena, nga tabakwe ulubembu, lelo nomba tabakwete umwakubepesha pa lubembu lwabo. **23** Uyo uwapata ine apata na Tata pamo pene. **24** Nga ine nshacita imilimo iya kuti takuli nangu umo uwacita pakati kabo, nga tabakwete ulubembu, lelo nomba bena balibembuka nokupata bonse ine na Tata. **25** Lelo ici nipakuti cifikilishiwe icebo ico icalembwa mu mafunde yabo, ''Bena bampatile apabula umulandu.'' **26** Ilyo kafwa akesa- uyo ine ndi no kutuma pali imwe ukufuma kuli Tata, uyo umupashi wa cine, uyo uukosa ukufuma kuli Tata- ena eukapela ubunte pali ine. **27** Na imwe bene mufwile ukupela ubunte pantu imwe mwali pamo naine ukufuma ku kutendeka.

### Chapter 16

**1** ''Nisosa ifi fintu kuli imwe ico icakuti imwe mwilufishiwa. **2** Balino kumitafya ukufuma mu sinagogi. Nomba inshita ileisa ilyo onse uukamwipaya imwe akatontonkanya ukuti aleipela ukubombela Lesa. **3** Bali nokucita ifi fintu ni pa mulandu tabaishiba tata nangu ine. **4** Nisosa ifi fintu kuli imwe icakuti ilyo inshita ikesa, imwe muli nokwibukisha ukuti ifyandi nalanda kuli imwe pali shalelanda pali ii fintu pakutampa, pamulandu nali naimwe. **5** Nomba lelo ine ndeya kuli uyo uwatumine, tapali kuli imwe uwakwipusha, bushe uleya kwisa?' **6** Nomba pa mulandu ine natila kuli imwe ifi fintu, imitima yenu yaisulamo ubulanda. **7** Nomba icine cine ine nalanda kuli imwe, cikamiwamina ukuti ine naaya. Pantu nga cakweba ukuti ine shile kafwa takese kuli imwe, nomba nga cakuti ine naaya, nkamutuma kuli imwe. **8** Ilyo akesa, kafwa akashinina aba pano calo pafilubo fya membu, na pabulungami, na pabupingushi- **9** Palwa lubembu pamulandu tabasumine ine; **10** na pabulungami, pamulandu wakuti ndeya kuti Tata, elyo naimwe tamwakamone nakabili; **11** elyo na pabupingushi, pamulandu kateka wacino calo alipingulwa. **12** Ninkwata ifintu ifingi ifya kumweba, tamwafyufye nomba. **13** Nomba ilyo umupashi wa cishinka, akesa, ukamitungulula muli fyonse ifya cishinka, pantu takalande ifyakufuma kumwine. Nomba akalanda ifyo aufwa elyo kulanda kuli imwe ifintu ifi kalaisa. **14** Akacindika ine, pamulandu akabula ifyandi kabili nokumweba imwe. **15** Fyonse ifintu ifyo Tata akwata fyandi. Eico, nasosele ukuti umuposhi ukabula ifyandi, kabili nokwisa mweba imwe. **16** Mukanshita akanono imwe tamwakamone nakalya ine, elyo na panuma imbi mukanshita akanono mukamona ine.'' **17** Eico bamo abasambi bakwe batile kuli umo naumo, ''Bushe ifi ifyo asosa kuli ifwe, mukanshita akanono imwe tamwakambone ine, na panuma mpendwa yanshita iyinono mukambona, pantu ndeya kuli tata?'' **18** Eico batile, ''Bushe ifi cinshi alesosa, 'Mpendwa yanshita iyinono'? Tatwishibe ifyo alelandapo.'' **19** Yesu amwene ukuti balefwaya ukumwipusha, elyo atile kuli bena, ''finshi ifyo muleipushanya, emo na cilosha pa kulanda, mukanshita akanono imwe tamwakambone elyo nakabili mukanshita akanono imwe mukambona'? **20** Cine, cine, ine nalanda kuli imwe, imwe mukalelila elyo nokulosha, nomba abapano calo bakasansamuka. Imwe mukesulamo ubulanda, nomba ubulanda bukaluka isansa. **21** Ilyo na mayo ali mukupapa alofwa ubulanda pa mulanda inshita noifika, ilyo, apapa umwana, tebukisha ubu cushi pamulandu wansansa ukuti umuntu nafyalwa pano calo. **22** Eico imwe nomba muli no bulanda, nomba ine nkesa mumona imwe nakabili, elyo ne imitima yenu ikasansamuka, elyo nangu umo takese mupokolola isho isansa shenu, **23** Pali ubushiku imwe tamwa kepushe icintu nangu cimo. Cine, cine, nasosa kuli imwe, imwe nga mwalomba icintu icili conse kuli Tata mwishina lyandi, akacipela kuli imwe. **24** Ukufika na nomba tamwatala aipushapo icintu icili conse mwishina lyandi. Ipusheni kabili mukapokelela, pakuti isansa shenu shikafikepo.'' **25** Nalanda ifi kuli imwe ifintu mu mapinda, nomba inshita ikesa ilyo shakalelanda mu mapinda, nomba nkasosa kuli imwe apabuta palwakwa Tata. **26** Pali bulya bushiku mukalomba mwishina lyandi kabili shilelanda kuli imwe ukuti kamilombela kuli Tata, **27** pantu Tata umwine alitemwa imwe pamulandu naimwe mwalimutemwa elyo ni pamulandu imwe mwalisumina ukuti nafuma kuli Lesa. **28** Nafuma kuli Tata, elyo naishile pano calo. Nakabili, ndefuma pano elyo ndeya kuli Tata.'' **29** Abasambi bakwe batile, ''Moneni, nomba mwalandufye apabuta kabili tamulebomfya amapinda. **30** Nomba twaishiba ukuti walishiba fyonse, elyo takuli nelyo umo uwakwipusha amepusho. Pamulandu waifi, twasumina ukuti wafuma kuli Lesa.'' **31** Yesu abasuka, ''mwasumina nomba? **32** Mona inshita ileisa, ee, elyo nokwisa naisa, ilyo imwe mukasalangana, cila umo akafulumukila kumwakwe, elyo imwe mukashe neka, lelo shilineka pantu tata ali naine. **33** ''Nisosa ifi fintu kuli imwe ukuti mukwate umutende muli ine mu calo muli no kulapakaswa, lelo mukashipe, ni cimfya icalo.

### Chapter 17

**1** Panuma Yesu nasose ifi fintu, apunamine mu mulu kabili atile, ''Tata, inshita yafika, cindamikeni mwano pakuti mwano nao amucindamike- **2** nga fintu mwamupele amaka pa bantunse bonse pakuti apele umweo wamuyayaya kuli abo bonse abo mwamupele. **3** Uyu emweo wamuyayaya: Ukuti bamwishibe, mwe Lesa wacine mweka, kabili nauyo mwatumine, Yesu Klistu. **4** Ine namucindamika pano isonde. Nimpwisha umulimo uo mwampele ukuti ncite. **5** Nomba, mwe Tata, mucindamikile mu cinso cenu no bukata ubo nakwete kuli imwe ilyo pano calo pacili tapalabako. **6** Nalisokolola ishina lyenu kubantu abo mwampele ukufuma pano calo. Bali benu, elyo mwaba pele kuli ine, kabili baliisunga ne cebo cenu. **7** Nomba balishiba ukuti fyonse ifyo mwampele fyafuma kuli imwe, **8** pantu nabapele ifyebo fyonse ifyo mwampele. Balifi pokelele kabili icine cine fye balishibe ukuti nafumine kuli imwe, kabili balisumina ukuti ni mwe mwantumine. **9** Ine ndebapepelako. Nshilepepela aba pano calo lelo kuli abo mwampele, pantu benu. **10** Ifintu fyonse ifyo nakwata fyenu, elyo ifyenu fyandi, kabili nacindamikilwa muli bene. **11** Nshili kabili muno calo, lelo aba bantu bali mucalo, elyo ine ndeisa kuli imwe. Mwe Tata wa mushilo, basungeni mwi shina lyeni ilyo mwampela pakuti babe bamo, nga ifya ifwe twaba kumo. **12** Ilyo nali nabena, Ine nalibasungilila bwino mwishina lyenu, ilyo mwampele. Ine nalebacingilila, kabili tapalobele nangu umo, kano fye umwana mwaume wa bonaushe, pakuti amalembo yafikilishe. **13** Nomba ndeisa kuli imwe, lelo ndesosa ifi fintu mu calo pakuti babe no kusansamuka kwandi ukwa fikapo muli bena. **14** Ine nabapele icebo cenu, kabili abamuli cino calo nababapata pantu tabali bamuli cino calo, ifyo naine nshili wamuli cino calo. **15** Nshilemulomba ukuti mubafumye pano calo, lelo ukuti mulebacingilila ku mubifi. **16** Tabali ba muli cino calo, ifyo naine nshili wa muli cino calo. **17** Bapatuleko ukupitila mu cine. Icebo lyobe cine. **18** Filya fine mwantumine pano calo, efyo naine nabatuma mu calo. **19** Pamulandu wabo eco naipatwila, pakuti nabena benga patulwa mu cine. **20** Kabili nshilepepela aba beka, lelo ndepepelako abo bonse abakasumina muli Ine pakumfwa icebo cabo **21** pakuti bonse babe bamo, ifyo iwe, Tata, waba muli, Ine, kabili Ine muli iwe. Lekeni bonse bene babe muli ifwe ukuleka abapano calo bakasumine ukuti nimwe wantumine. **22** Ubukata ibo wampele, nimpela kuli bene, pakuti bene babe bamo, ifyo ifwe twaba buumo; **23** Naba muli bena, kabili muli ine- pakutila babe abafikapo mukwikatana, ukuleka abapano calo bake shibe ukuti nimwe wantumine, kabili nokuti mwaliba temwa filya fine ifyo mwantemwa. **24** Tata, ndefwaya abo mwampela tukabe nabenabena uko naba, nokumona ukukata bwandi, ubukata ubo mwampele pantu mwantemenwe ilyo icalo tacilabako. **25** Tata wabulungami, nelyo abapano isonde tabakwishibe, lelo ine nalikwishiba; ishibeni nimwe mwa ntumine. **26** Nalengele ishina lyobe ukwishibikwa kuli bene, kabili nkalenge lishibwe pakuti icitemwiko ico mwantemenwe cibe muli bene, kabili naine muli bene.

### Chapter 18

**1** Panuma Yesu asosa ifi fyebo, aima aya naba sambi bakwe ukwabuka umukonko wa Kidironi, ekwali ibala ilyo wene nabasambi bakwe baingilemo. **2** Nomba Yuda uwali pakumubemba, nao alishibe incende, pantu inshita shimo Yesu nabasambi bakwe eko baalekumanina. **3** Kanshi Yuda uwaletungulula ibumba lya ba shilika nabamushika bamo ukufuma muli bashimapepo mukalamba naba Falise, baile kulya nabasenda imyenge, ifisaniko, elyo ne fyanso. **4** Eico Yesu, uwaishibe ifintu fyonse ifyalecitika pali wene aileko apalamina nokubepusha, Ninani uo mulefwaya?" **5** Nabo bamwaswike abati, "Ni Yesu umwina Nazareti." Yesu atile kuli bene, "Nine wine" Yuda, uwamubembele aiminine pamo nabashilika. **6** Eico ilyo asosele kuli bene, "Nine wine," babwelele cimfuta numa nokuwa panshi. **7** Elyo nakabili abepwishe, "Ninani uo mulefwaya?" Nakabili batile, "Yesu umwina Nazareti." **8** Yesu ayaswike, "Nacimweba ukuti nine wine, kanshi ngamulefwaya ine, lekeni aba baleya." **9** Ici cali mubutantiko bwakufikilisha icebo ico wene asosele:" Palyabo abo wampele, nshalufyapo nangu umo." **10** Elyo Simoni Petelo, uwakwete ulupanga, alusomwene nokukwepula umubomfi wa muli bashimapepo bakalamba no kuputula ukutwi kwa kulyo kwakwe. Nomba ishina lya mubomfi ni Maliki. **11** Yesu atile kuli Petele, "Biika ulupanga mucitubo caluko. Bushe teti nwe kulukombo ulo Taata ampela?" **12** Eico ibumba lya bashilika naba kalamba, na bacilolo ba ba Yuda, baikete Yesu Nokumukaka. **13** Babalilepo ukumutwala kuli Aanasi, pantu ewali shifyala wakwa Kayafa, uwali shimapepo mukalamba ulya mwaka. **14** Nomba Kayafa eumo uwapandile amano kuba Yuda ati cawamapo ukuti umuntu umo afwila abantu. **15** Simoni Petelo akonkele Yesy, no musambi umbi efyo acitile. Nomba ulya musambi alishibikwe kuli bashimapepo mukalamba, elyo aingile pamo na Yesu mulubansa lwa kwa shimapepo mukalamba; **16** Lelo Petelo aiminine panse pamwinshi. Elo umusambi umbi, uwaishibikwe kumukalamba wabashimapepo, aile no kusosa kuli kalinda wapa mwinshi eluo wene aingishe petelo mukati. **17** Elyo umubomfi umwanakashi, kalinda wapamwinshi, atile kuli Petele, "Bushe naiwe tauli umo uwamubasambi ba uyu mwaume?" Atile, "Awe teine." **18** Nomba ababomfi nabacilolo baiminine palya, elyo bakoseshe nomulilo wamalasha, pantu kwalitalele, elyo baleikafya abene. Petelo Nao alipamo nabo naiminina palya aleikafya umwine. **19** Elyo shimapepo mukalamba aipwishe Yesu palwa basambi bakwe napama fundisho yakwe. **20** Yesu epakumwasuka, "Nalisosa palwalala kuba Pacalo. Lyonse nalesambilisha muma Sinagogi namwi tempele umo aba Yuda bonse balelongana. Nsha sosele nangu cimo mubumfisolo. **21** Ninshi wanjipusisha? Ipusha abo abaumfwile pafyo nasosele. Lolesha, aba bantu balishiba ifyo nasosele." **22** Ilyo Yesu asosele ifi, umo pali bacilolo uwaiminine palya atobele Yesu nokutila, "Bushe ifyo efyo wingasuka shimapepo mukalamba?" **23** Yesu epakumwasuka, "Nganalufyanya mukusosa, nshinina pafilubo, lelo nga ninungika, ninshi wangumina?" **24** Elyo Anasi amutumine kuli Kayafa shimapepo mukalamba. **25** Nomba Simoni Peyelo aliminine aleikafya umwine. Elyo abantu basosele kuli wene, "Bushe iwe tuli umo uwamuba sambi bakwe?" Alikene nokusosa ati, "Awe teine." **26** Umo pa babomfi bakwa shimapepo, uyo uwali lupwa mwaume uo Petelo akwempwileko ukutwi atile, "Bushe iwe nshakumwene na wene mwibala?" **27** Elyo Petele akene ici nakabili; palya pene na mukolwe alilile. **28** Elyo bafumishe Yesu kuli Kayafa nokumutwala kwi sano lya mulashi. Cali nikuma caca, lelo bena tabaingile mwisano lya, mushi pakutila beikowesha lelo babe aba kulya icakucilila. **29** Pilato epakufumina kuli bene elyo atile, "mulandunshi muleleta pali uyu muntu?" **30** Nabo balyaswike nokusosa kuli wene, "ngacakuti uyu muntu tencita tubi, ngatatumupele kuli webo." **31** Eico Pilato asosele kuli bene, "Musendeni mwebene nokupingula umwabela ifunde lyenu." Aba Yuda basosele kuli wene, "Tefunde kuli ifwe ukubika umuntu kukufwa. **32** Basosele ifi pakuti icebo cakwa Yesu cifikilishiwe ico asosele ku kulangilila nimfwa yamusango nshi akafwa. **33** Elyo Pilato aingile mwisano lya mulasi nakabili no kwita Yesu nokusosa kuli ena, "Bushe uli mfumu yaba Yuda?" **34** Yesu Ayasuka, "Bushe uleisosela wemwine nangu bushe bambi balisosapo kuli iwe palwaine?" **35** Pilato ayasuka, "Ninshi mu Yuda bushe nine? Abantu bobe nabashimapepo bakalamba ebakuletele kuli ine. Ninshi wacitile?" **36** Yesu ayasuka, "ubufumu bwandi tebwa pano calo ngacakuti ubufumu bwandi bwali bwa pano calo ababomfi bandi ngakuti balwa pakuti nimpelwa kuba Yuda. Lelo nomba ubufumu bwandi tabewafuma pano." **37** Pilato asosele kuli wene, "Bushe naiwe uli mfumu Kanshi?" Yesu ayaswike ati, "Nausosa ukuti ndi mfumu. Pamulandu waici nalifyelwe, kabili ni pamulandu waici nashile mu calo ku kushimika iciine uyo onse uwaba mucine akakutika kwi shiwi lyandi. **38** Pilato asosele kuli wene, "icishinka ninshi?" Ilyo asosele ifi aafumine nakabili kuba Yuda noku sosa kuli bene, Nshisangilemp umulandu muli uyu muntu. **39** Lelo mwalikwata ulutambi ulwakuti ndalekelako umuntu umo kuli imwe pabushikju bwakucilila. Kanshi bushe mulefwaya ndekeleko imfumu ya ba Yuda kuli imwe?" **40** Elyo babilikishe nakabili no kusosa abati, "Tauyu muntu. Iyoo kanofye Baraba." Nomba Baraba aali cipondo.

### Chapter 19

**1** Pali ilya nshita, Pilato abulile Yesu nokumu lopaula. **2** Elyo kabili abashilika bapangile cisote ca myunga. No kumufwika ku mutwe bamufwikile necakuyfwala icakukashikila. **3** Balaisa na kuli ena abati, "Mwapoleni imwe mfumu yaba Yuda." Kabili balemutoba amapi kumenso. **4** Elyo Pilato afumine panse nakabili nokutila kuli bene, "moneni, nafumisha uyu muntu kuli imwe pakutila mwishibe ukuti muli uyu muntu nshisangilemo mulandu nakalya." **5** Awe Yesu afumine panse nafwala ne cisote ca myunga necakufwala icakashikila. Na pilato atile, "moneni, umwaume!" **6** Lelo bashimapepo ilyo bashimapepo bakalamba ba bamushika bamumwene, balikishe namashiwi yabo pamulu abatu, "mutanikeni, mutanikeni!" Nao pilato abebele ati, "musendeni mwebene muye mutanika pantu ine nshisangilemo mulandu. **7** Aba Yuda nabo bamwaswikw ati, "Twalikwata ifunde, kabili ukulingana ne funde afwile ukufwa, pantu aleitunga ukuba umwana wakwa Lesa." **8** Awe ilyo Pilato aumfwile amashiwi, ali uwakumfwa umwenso, nokutina apakalamba, **9** kabili aingile na kabili mwi sano lya mulashi nokwipusha Yesu ati, "Ni kwisa wafuma?" Lelo Yesu tamwaswike nakalya. **10** Eico Pilato atile kuli ena, "Bushe taulengasuka? Bushe tawishibe ukuti ndinamaka yakukukakula kabili ndinamaka yakuku tanika pa lupanda?" **11** Nao Yesu pakumwasuka atile, "Tamwinga ba namaka nangu yamo pali ine kano yapelwa kuli imwe ukufuma ku mulu. Emulandu wine, umuntu uumpela kuli imwe ali nolubembu ulwacilapo." **12** Pali ici Pilato Alafwailisha inshila yakumukakwilamo. Lelo aba Yuda babilikishe abati, "Nga mwakakula uyu muntu, ninshi tamuli cibusa wakwa Kaisare. Umuntu onse uwaibika pabufumu alwisha Kaisare." **13** Eico Pilato pakumfwa aya mashiwi, afumishe Yesu panse, aikele na pacipuna ca ku pingwilapo mu ncende iitwa "apalambatikwa amabwe," Lelo mu ci Alamiki, petwa ati "Gabata." **14** Awe bwali bushiku bwa kupekanya icakucilila, cali nalimo insa iyalengele mutanda. Pilato atile kuba Yuda, "Moneni, imfumu yenu iyi!" **15** Lelo babilikishe abati, "tatulemuyfwaya, Tatulemufwaya, mutanikeni!" **16** Pilato amupele Yesu kuli bena ukuti bayemutanika **17** Elyo basendele Yesu, kabili ali asendele ulupanda umwine, afuma aya na kuncende apetwa pacipanga, mu ci Alamiki ati, "Gologota" **18** Kabili palya pene epo bamutanikile palupanda na bambi babili nankwe, umo kukuboko kwaku kulyo, elyo umbi kukuso na Yesu ali pakati." **19** Pilato alembele necishibile nokucibika pa lupanda. Palembelwe ati: YESU UMWINA NASARETE, IMFUMU YABA YUDA. **20** Abengi aba Yuda babelengele icishibilo, pantu apo Yesu atanikwe pali mupepi na ku musumba. kabili calembelwe mu ci Aramu u Cilatini na muci Giliki. **21** Lelo bashimapepo mukalamba aba ba Yuda baebeli Pilato, abati, "mwilemba amuti, imfumu ya ba Yuda, 'lelo lembeni amuti uyu aleitunga ukuba imfumu yaba Yuda"" **22** Pilato nao pakwasuka atile, "ifyo ndembele nacipwa ninemba." **23** Nomba panuma abashilika naba tanika Yesu palepanda, babulile ifya kufwala fyakwe nokufyakanya pane, babulapo nacimo cimo, Babulile umwingila wakwe. Lelo umwingila tawakwete mulundo ukufuma pamulu no kunshinguluka konse. **24** Eico balanshenye ati, "wicilepaula iyo, lelo natupendule, tumone uwalacisenda." Ici calicitike pakutila ilembo lifikilishiwe ilitila, "Balyakenye ifya kufwala fyandi bapendwilile napa ca kufwala candi." Kabili ifi fine efyo abashilika bacitile. **25** Awe mupepi na palupanda Yesu atanikwe paiminine nyina, nkashi nankwe uwakwa nyina. Malia muka Klopa, na Malia umwina Magadale. **26** Eico Yesu ilyo amwene nyina no musambi uo atemenwe abeminina, atile kuli nyina, "moneni, umwana wenu!" **27** Elyo atile kuli ulya musambi, "mona, banoko!" ukufuma ilya nshita umusambi alibasendele ku mwakwe . **28** Panuma ya ifi elyo Yesu aishibe ukuti nomba fyonse nafipwa, pa kuti ilembo lifikilishiwe, atile, "Naumfwa icilaka." **29** Pali umutondo nawisushiwamo umwangashi uwakantuka. Awe babulile umwepu ukwali umwangashi wakantuka , nokubika kwitete nokumubika ku kanwa. **30** Nomba elyo apokelele umwangashi uwakantuka, Yesu atile, "nafipwa!" Kabili ainamine umutwe aleka no mweo. **31** Awe aba Yuda, balombele pIlato ukuti babafune amolu nokuba fumyapo ifitumbi fyabo apo bwali bushiku bwa kupekanya, pa kuti ifitumbi fishala pa mpanda pe sabata (Pantu bwali bushiku bwesabata ilikalamba). **32** Eico abashilika bailefuna amolu ya mutanshi na ulya umbi watanikwe mupepi nankwe. **33** Lelo Elyo bafikile pali Yesu, basangile nafwa kale, kabili tabafunine amolu yakwe. **34** Lelo umushiliaka umo amulashile ifumo mu lubafu, kabili ilyo line umulopa na menshi fyalifumine. Kabili uwamwene ici ewashimika, kabili ifyo ashimika fya cine. **35** Kabili ulya muntu alishiba ukuti alanda ica cine, pakuti na imwe musumine. **36** Ifi fintu fyacitike pakuti ilembo lifikilishiwe, ilitila, "takafunwepo ifupa nangu limo." **37** Kabili, ilembo limbi litila, "Bakalolesha pali uyo balashile." **38** Nomba panuma ya ifi, Yosefu uwa ku Arimatiya, uwali umusambi wakwa Yesu (lelo mubumfisolo pamulandu wakutina aba Yuda), alombele Pilato ukuti asende icitumbi ca kwa Yesu. Nao Pilato alisumine. Eico Yosefu aishile nokusenda icitumbi cakwe. **39** Na Nikodemu alishile, uwaishile ubushiku kuli Yesu umuku wakubalilapo, aletele icasakanishiwamo na Muri na Aloye, nalimo icipimo ukufika amalita umwanda umo. **40** Eico ba buulile icitumbi cakwa Yesu no kucipomba munsalu pamo nefyakununkila ukulingana nefyo aba Yuda bacita pa kupekanya ukushika. **41** Awe apo atanikwe pali ibala, na mwibala mwali inshinshi iipya, umo bashatalile abashika muntu nangu umo. **42** Eico pa mulandu wabushiku bwakupekanya ubwa ba Yuda babikile Yesu mulya, pantu enshinshi yali mupepi.

### Chapter 20

**1** Nomba pamacaca pa bushiku bwa kutendeka ubwa mu mulungu, ninshi kucilifye imfifi, Malia Magadalena aile ku nshinshi kabili amwene ilibwe nalikunkulushiwapo ukufumishiwa pa nshinshi, **2** Eico alibutwike kabili aishile kuli Simoni Petelo kabili na ku musambi umbi ulya Yesu atemenwe, kabili alisosele kuli bena, "Nabasenda shikulu nabamufumya mu nshinshi, kabili tatwishibe noko ba mubikile." **4** Elyo Petelo npo musambi umbi balifumine, kabili baile kunshinshi. **3** Bene bonse babibili babutukile pamo, kabili umusambi umbi alyangufyenye ukubutuka ukucial pali Petelo kabili ewali uwakutendeka uwafikile bwangu pa nshin shi. **5** Elyo ainaminemo, amwene insalu nashilala palya, lelo taile ingila mukati. **6** Elyo Simoni Petelo afikile panuma yakwe kabili aile mu nshinshi. Amwene insalu nashilala palya. **7** Lelo insalu iyo yali ku mutwe wakwe. Tayalele pamo nensali ba mupombelemo lelo shali isha pombwa pa mulu mu ncende ishine sheka. **8** Elyo umusambi umbi, umo uwafikilepo bwangu pa nshinshi, nao alilemo, kabili alimwene na kabili alisumina. **9** Pantu ukufika pali ilya nshita bena balifye tabalaishiba icalembwa ukuti afwile ukushikuka ukufuma kubafwa. **10** Eico abasambi baile kumwabo nakabili. **11** Lelo Malia aiminine kunse ya nshinshi alelila. Cilya alelila, ainamine panshi mu nshinshi. **12** Amwene bamalaika babibili mufyabuta nabekala. umo kumutwe, na umo kuntambalilo apo balalike umubili wakwa Yesu. **13** Bena batile kuli ena, "wemwanakashi, bushe cinshi ulelila?" Atile kuli bena, pantu nabasenda shikulu wandi, kabili ine nshishibe uko bamubikile." **14** Elyo fye ena asosa ifi, elyo apilibwike amwene Yesu naiminina kulya. Lelo ena taishibe ati ali ni Yesu. **15** Yesu atile kuli ena, "wemwanakashi, Bushe cinshi ulelila? ninani iwe ulefwaya?" aletontokanya ukuti ali mulimi wamwibala, Eico ena atile kuli ena, "mukwai, nga ni mwe mu musendele ukumufumyamo; njebeni ine uko mu mubikile, kabili na ine ndemusenda." **16** Yesu atile kuli ena, "Malia alipilibwike kabili atile kuli bena muci Alamiki, "Raboni" (Ici icalola mukutila "kafundisha"). **17** Yesu atile kuli ena. "winjikatamo ine, pantu ine nshilayakumulu kuli Tata, lelo kabiye kuli ba munyinane bandi nokusosa kuli bena ukuti ine ndeya kumulu kwa Tata wandi kabili Tata wenu kabili Lesa wandi kabili Lesa wenu." **18** Malia Magadalena alishile nokweba abasambi, "ine nomumona shikulu," nokuti alisosele ififintu kuli ine. **19** Pacungulo cabushiku bulya, ukutendeka kwa bushiku bwa mulungu, ifibi fyali ifya isalwa pantu kulya abasambi baletina aba Yuda. Yesu ali isa kabili aiminine pakati kabena no kusosa kuli bena, "umutende kuli imwe." **20** Panuma yakusosa ifi, abalangile indupi shakwe ne mbafu shakwe, Abasambi bali sekele ilyo bena bamwene shikulu. **21** Yesu elyo asosele kuli bene lnakabili, "umutende kuli imwe, Ngafintu atuma ine efyo naine namituma." **22** Ilyo Yesu asosele ifi, abaputile umupu nokusosa kuli bena, "pokeleleni umupashi wa mushilo. **23** Onse uwo mwaelela imembu shawe ninshi shaelelwa bena bali abaelelwa; bonse abamibembukila ngatamubabelele uluse, ninshi tababelelwe uluse." **24** Toma, umo pa ba bekumi na babili, uwaleitwa Mpundu, talina bena ilyo Yesu aishile. **25** Panuma abasambi bambi basosele kuli wene, "Ifwe natumona Shikulu." Asosele kuli bena, "kanofye ine imone mu minwe shakwe icibala camisomali, isungamali mbikemo umunwe wandi mu cibala ca misomali, mbikemo umunwe wandi mulubafu lwakwe, ine nshasumine." **26** Panuma ya nshiku cine konsekonse abasambi bakwe bali mukati nakabili, na Toma alipamo nabena. Yesu ali isa ninshi ifibi nafisalwa, kabili aiminine pakati, no kusosa ati, "umutende kuli imwe." **27** Elyo asosele kuli Toma, "Leta umunwe obe kabili umone iminwe shandi. Leta icisasa cobe kabili ubikemo mu lubafu lwandi. Mwibashasumina, lelo abasumina." **28** Toma alyaswike no kusosa kuli ena, "mwe Shikulu wandi kabili mwe Lesa wandi." **29** Yesu asosele kuli ene, "pantu iwe wamona ine, wasumina. Abapalwa ni abo abashilamona, kabili nokusumina." **30** Nomba Yesu acitile ifishibilo nafimbi ifingi mu menso yaba sambi bakwe; ifishibilo ifyo ifishalembwa muli ici icitabo, **31** Nomba ifi fyalilembwa pa kuti imwe musumine ifi fyalilembwa pa kuti imwe musumine ukuti Yesu ni Kristu, mwana wakwa Lesa, kabili pa kuti musumine, imwe mukwate umweo mwi shina lyakwe.

### Chapter 21

**1** Panuma yaifi fintu Yesu aisokolwele umwine nakabili ku ba sambi pali Bemba wa Tiberia, Ifi efyo aisokolwele umwine: **2** Simoni Petelo ali pamo na Toma uwale itwa Mpundu, Nathaniele ukufuma ku kana mu Galili, abana abaume abakwa Zebede na bambi babili aba sambi ba kwa Yesu. **3** Simoni Petelo atile kuli Bena, "Ndeya mu kwipaya Isabi." Batile kuli ena, "naifwe bene tuleya npbe." baile no kwingila mu bwato lelo tabaikete nangu limo mu bushiku bonse. **4** Nomba, lintu cali na buca ku lucelo Yesu aiminine pa mbali ya bemba, Lelo abasambi tabaishibd ukuti ali ni Yesu. **5** Eico Yesu atile kuli bena, "Mwe balumendo bushe na mukwata icili conse icakulya?" Balimwaswike ati, "iyo." **6** Atile kuli bena poseni isumbu lyenu ku kulyo kwa bwato, mwala lisangako." Eico baposele isumbu lyabo elyo taba kwete amaka ayaku kula isumbu pa mulandu wakufula kwe sabi. **7** Elyo umusambi uyo Yesu atemenwe atile kuli Petelo, "Nishikulu." Lintu Simoni Petelo aumfwile ukuti ali na Shikulu afwele ifya kufwala (ico ali samwinine), nokuiposa muli bemba. **8** Abasambi bambi baingile mu bwato (pantu tabali apatali ukufuma ku mulundu, lelo batalwikefye nalimo amatampulo imyanda ibili), bale tinta isumbu ilyali ne sabi ilingi. **9** Lintu bafumine ku mulundu ba mwene umulilo wa malasha kulya ne sabi lyali pamulilo pamo no mukate. **10** Yesu atile kuli bena, "Leteniko Isabi ilyo mwaipaya." **11** Simoni Petelo elyo aile noku fumisha isumbu ku mulundu umo umwa iswile isabi ilikulu, pamo 153, lelo nangu lya fulile ifi, isumbu talya lepwike. **12** Yesu atile kuli bena, "Iseni mulye icakulya calucelo." Tapali abasambi aba eseshe uku mwipusha, "niwe ani?" Balishibe ukuti ali ni Shikulu. **13** Yesu aliisa, abulile umukate, noku upela kuli bena,pamo pene ne sabi nalyena. **14** Uyu wali umuku wa butatu untu Yesu aisokolwele umwine ku basambi panuma yaku buka ku bafwa. **15** Panuma yakulya icakulya calucelo, Yesu atile kuli Simoni Petelo, "Simoni wemwana umwaume wakwa Yoani, bushe wali ntemwa ukucita ifi?" Petelo atile kuli ena, "Emukwai Shikulu mwalishiba ukuti nali mitemwa." Yesu atile kuli ena, 'Lisha utwana twa mpanga twandi." **16** Atile kuli ena kabili pa muku wa bubile, "Simoni wemwana umwaume wakwa Yoani bushe walintemwa?" Petelo atile kuli ena, "Emukwai shikuli mwali shiba ukuti nalimitemwa." Yesu atile kuli ena, "Baka impanga shandi." **17** Yesu atile kuli ena umuku wa butatu, "Simone wemwana umwaume wakwa Yoani, bushe walintemwa?" Petelo ali nobulanda pantu Yesu atile kuli ena umuku wacitatu, Atile kuli ena Shikulu mwalishiba fyonse ifi fintu, mwalishiba ukuti nali mitemwa." Yesu atile kuli ena, "Lisha impanga Shandi." **18** Icine, cine, na sosa kuli iwe lintu wali umwaice wale yendela we mwine nokuya uko walefwaya, lelo lintu waba umukote uletambalika amaboko yobe na umo ali noku kutungulula noku kusenda uko tamwingafwaya ukuya." **19** Nomba Yesu asosa ifi pakutiala engalangilila umusango wa mfwa intu Petelo engapelelamo ubukata kuli Lesa. Panuma asosa ifi, atile kuli Petelo, "nkonka Ine." **20** Petelo apilibukile noku mona umusambi uyo Yesu atemenwe ale bakonka, lulya wine uwa shintilile kuli lubali lwa kwa Yesu pe tebulo lya mwikulo kabili uwa tile, "Shikulu, bushe ninani uli nokumifutuka?" **21** Petelo alimumwene elyo atile kuli Yesu, "Shikulu, bushe uyu mwaume akacita cinshi?" **22** Yesu atile kuli ena, Nga ningafwaya ukuti engekala mpaka nkabwele, bushe ici cili nshi kuli iwe? Konka Ine." **23** Ico aka kasebo kali salangene pali ba munyina, ukuti umusambi tali nakufwa. Lelo Yesu tatile kuli Petelo ukuti umbi umusambi tali nokufwa, lelo, "nga ninga mufwaya ukuti engekala mpaka nkabwele, bushe ici cili cinshi kuli iwe?" **24** Uyu emusambi uwa pela ubunte pali ifi fintu, kabili uwa lembele ifi fintu, kabili na twishiba ukuti bunte bwakwe ubwa cine. **25** Kwali nafimbi ifingi ifintu efyo Yesu acitile. Nga cakutila ici conse cali lembelwe ndecimona ukuti ne calo cine taci ngabamo amabuku ayo ayenga lembwa.

## Romans

### Chapter 1

**1** Paulo, umubomfi wakwa Yesu Klistu, uwaitilwe ukuba umusole uwapatwilwe ku mbila nsu,a yakwa Lesa, **2** iyo alaile libela muli bakasesema wakwe mu malembo ya mushilo, **3** Ukulingana no mwana wakwe uwa mumfyalwa yakwa Dabidi ukulingana no mubili. **4** Ukupitila mu mupashi wa mushilo ali saminishiwe na maka ukuba umwana wakwa Lesa ku kubuka ku bafwa, Yesu Klistu sshikulwifwe. **5** Ukupitila muli ena twalipokelela ukusenamina no busole ne cumfwila pa nko shonse, pa mulandu we shina lyakwe **6** Pali ishi nko, imwe mwalitwa ukuba abakwa Yesu Klistu. **7** Kuli bonse mu Roma abatemwikwa bakwa Lesa nokwitwa abantu bamushilo; ukusenamina muli imwe no mutende ukufuma kuli Lesa shifwe na shikulu Yesu Klistu. **8** Pakubala, natasha Lesa wandi ukupitila muli Yesu Klistu pali imwe bonse, pantu icitelekebo calibilishiwa mu calo. **9** Pantu Lesa ni kambone wandi, uyo mbombela mu mupashi wandi na mu mbila nsuma ya mwana wakwe, ifyo mulambula pe, **10** Lyonse ndalomba mu mapepo ukuti mu musango uli onse kuti natunguluka ku kufwaya kwa kwa Lesa ukwisa kuli imwe. **11** Pantu ndafuluka ukumona imwe, pakuti imupeleko ica bupe ica bumupashi ku kumukosha. **12** Emukutila, tusansamushiwe pamo naimwe, ukupitila mu citetekelo, imwe naine. **13** Nomba ncilefwaya imwe uku kanaebwa, bamunyina, ukuti ndafwaya ukwisa kuli imwe (nomba nalicingililwe mpaka nomba), pakuti mukwate ifisabo naimwe, ifyo namwene na mubena fyalo. **14** Ndi wa misha kuli bonse ku bena Hela, naku batebeshi, bonse aba mano ne fiwelewele. **15** Eifyo, ine, ndi uwaipekanya ukubila imbila nsuma kuli imwe mwebali mu Roma. **16** Pantu nshili ne nsoni ku mbila nsuma, pantu emaka yakwa Lesa pantu ipusukilo onse uwasumina, ku mu Yuda pakubala naku mu Hela. **17** Pantu ni muli Lesa ubulungami bwa sokolokelwe ukufuma mu kutetekela ukuya mu kutetekela, ngefyo calembwa, ''abalungami bakekala mu citetekelo.'' **18** Pantu ukukali bwakwa Lesa bukasokolokela ku mulu pali abo abashili bakapepa nabashili balungami naba bwesesha panuma icicetekelo. **19** Pantu ico icaishibikwa pali Lesa cilamoneka kuli bena. Pantu Lesa acilengele ukumoneka. **20** Pantu ukushimoneka kwa cafikapo, cakwe, ngefili amaka yakwa aya muyayaya, ne mibele ya bwina Lesa yalimoneka bwino bwino ukufuma fye ku bubumbo bwe sande, ifilemonekela mufuntu ifya pangwa, Eico tabakwete ifyakuilishanya. **21** Ici napa mulandu, nangu baishibe Lesa, taba lemulumbanya nga Lesa, nangu umutotela. Nomba basangwike abawete wele mukutontonkanya nokubula umucetekanya mu mitima yabo yalengwe iyafita. **22** Elo baitungile ukuba abamano, nomba basangwike abawelewele. **23** Bakabwishenye ubukata bwakwa Lesa ubushinga bola ukupashanya ku cimpasho ca muntu uubola, na kufyumi, ne ciswango ca molu yane, ne ca fikulika. **24** Eico Lesa alibapele ku lunkubwa lwa mitima yaba ishasanguluka, pantu imibili yabo ukukana cinshikwa apo bali. **25** Nibena abakabushenye icine cakwa Lesa no bufi kabili abapepele no kupwungila ububumbo ukucila uwa bumbile, uwa palwa umuyayaya, ameni, **26** PA mulandu wa ifi, Lesa abaposele ku fya lwinso lwa musebanya, pantu na banakashi babo umusango wa cifyalilwa bawalwile icishaba ca cifyalilwa. **27** Mu nshila imo ine, abaume nabo ifyo fine ukuleko musango wa cifyalilwa ca bwanakashi balafwana mu lunkumbwa lwabo, aba baume abacitile ica nsoni, ku baume no kupokelela abene icilango icalinga no kuba kwabo. **28** Kabili tabasuminishe uku kwata Lesa mu kwishiba kwabo, abapele amatontonkanyo yakuluka mukucita ifintu ifishiyene. **29** Baisasushiwamo ukukana kwata ubulungami, ububi, ulunkubwa ne mifimbila. Abaisulamo akalumwa, ukwipaya, ukutintana, bufi, na mapenge yabi, ba lwambo. **30** Abamiponto, abalupato kuli Lesa, ifilumba, abakamuka, abayumfwa, abapanga inshila shakucitilamo ububifi abashumfwila abafyashi. **31** Tabatontokanya bwino, ababula icisumino, ababipa umutima, kabili abashakwata luse. **32** Balishiba ifipope fyakwa Lesa, nabo abacita ifi bawamina imfwa, Tabacita fye fintu, kabili basuminisha abo abacita nabo ifi fintu.

### Chapter 2

**1** Eico taukwete icakuleseshamo, iwe wemuntu, wenu pingula, pantu ifyo upingula bambi ulaiseka wemwine. Pantu iwe we upingula efyo icita fimofine. **2** Lelo twaishiba ukuti ubupingushi bwakwa Lesa bwa cishinka ilyo bwaponena pali abo abacita ifyo fine. **3** Lelo mumone ifi, iwe we muntu, iwe weupingula abacita ifi nangula naiwe ucita fimo fine. Bushe ulapusuka ku bupingushi bwakwa Lesa? **4** Nangula kulasakamana pabukankala bwa nkumbu, ukukandwa kwakucelwa, no kutekanyo? Bushe ta mwaishiba ukuti inkumbu shakwe shalola mukutwala kukulapila? **5** Lelo nimukukosa kobe nokukana lapila kwa mutima ekulesunga ubukali muli bulya bushiku bwa bukali, emukutila ubushiku bwa busokololo bwa bupingushi bwalungama ubwakwa Lesa. **6** Akalipila cila umo ukukonka neficitwa fyakwe; **7** Kuli abo abashipile mukucita ifisuma bafwaya ubukata, ubucindami, nefishaonaika, akapela umweo wamuyayaya. **8** Lelo bonse bakaitemwenwe, abashikonka icishinka lelo bakonka ifishili bulungami, ubukali ubukulu bukesa! **9** Lesa akaleta ukupakaswa nobu cushi pa muntu onse kacita wa tubi, ukwambililapo aba Yuda elyo nabena fyalo. **10** Lelo ubukata umucinshi no mutende fikesa pali onse uucita ifisuma, ukwabililapo aba Yuda elyo nabena fylo. **11** Pantu takwaba umu cishanya kuli Lesa. **12** Pantu bonse aba bembuka ukwabula ukukonka amalango bakonaikwa ukwabula amalango. Nabonse abaka bembuka ukubomfya amalango bakapingulwa ukubomfya amalango. **13** Pantu te bakomfwa bamalango ababa abalungami pacinso cakwa Lesa ni abo abacita ifyo amalango yufwaya ebakalungamikwa. **14** Pantu abena fyalo, abashaba nama lango bena muli bumuntunse ifintu fya malango, malango palwa yako, nangula tabakwata amalango. **15** Muli ici bakalanga, ukuti imicitile iyifwaikwa muma lango yalembwa mitima shabo. Namano yabo yalaba bunte kuli bena, ne mitontonkanisho yabo ilabashinina nangu ukubapokolola abene. **16** Nakuli Lesa. Fikacitika pabushiku ilyo Lesa akapingula ifyafisama ifya bantu bonse, ukukonka nembila yandi, ukupitila muli Yesu Klistu. **17** Lelo nga wainika wemwine umu Yuda kabili wa waikala muma lango nokuitakishe muli Lesa, **18** Nokwishiba ubufwayo bwakwe nokushininkisha icawamisha pantu nau tungululwa kumalango. **19** Kabili nga, ushininkisha we mwine ati uli ntungulushi ku mpofu, ulubuto kuli abo abali mumfifi, **20** Katubgulula wa mbulamano, kasambilisha wabana abanono, nokuti mwalikwata muma lango umu sango wa kwishiba elyo ne, nomba ici ci cingilila shani imibele mwikali lamo mu bumi bwenu? **21** Imwe mwebasambilisha bambi, bushe mulai sambilisha mwebene? Imwe mwebashimikila ukukanya ukwiba, muleba? **22** Imwe mwebasosa ati umo tafwile ukucita ubucende, bushe mulacita ubucende? Imwe mweba pata utulubi, tamwiba mu matempele? **23** Imwe mwebaitakisha mumalango, bushe mulasalula Lesa mukula kana ukukonka amalango? **24** Pantu, ''Ishina lyakwa Lesa lilemponteshiwa kubena fyalo pamulandu waimwe, ''Ngefyo calembwa. **25** Pantu ukusembululwa bunoshi kuli abo aba konka amalango, lelo nga uli katoba wamalango, ukusembululwa kobe cimo no ushasembululwa. **26** Nga cakuti umuntu, uushasembululwa alesunga ifyo amalango yafwaya bushe ukukana sembululwa kwakwe tabakakucite kwali alisembululwa? **27** Bushe umuntu uushasembululwa fye mubantu bwakwe taka sekwe imwe nga ena afikilisha amalango? Pantu mwali kwata amalango ayalembwa elyo nokusembululwa, lelo muli bakatiba ba malango! **28** Pantu tali mu Yuda kunse fye; nangula uwa sembululwa kunsefye ya mubili. **29** Lelo mu Yuda na mukati, kaili uwasembululwa na ku mutima, mumupashi, te kuli kalata ukulumbwa kwa uyu muntu takufuma kubantu lelo nikuli Lesa.

### Chapter 3

**1** Eico busuma nshi buli mumu Yuda? kabili bunonshi nshi buli mukusembululwa? **2** Bukalamba munshila shonse, mukwambafye, aba Yuda balibapele ubusokololo ukufuma kuli Lesa. **3** Ngacakuti bamo aba Yuda tabakwete icitetekelo? Bushe ukukana kwata icitetekelo ngakwalyonawile icitetekelo cakwa Lesa? **4** Awe nakalya. Mulubali lumbi, lekeni Lesa asangwe uwacishinka, nangula umuntu onse engaba uwa bufi. Ngefyo calembwa, ''Kuti wa moneka umulungami mu cebo cobe, kabiti nokutwalilila ilyo wafika ku bupingushi.'' **5** Nga ukukana lungama kwesu kwalenga ubulungami bwakwa Lesa finshi kansi twingasosa? Bushe kuti twasosa ati Lesa temulungami ukuleta ubukali pali ifwe? (debomfye ukutalika kwa bumuntunse.) **6** Twafikana! Eico musangonshi kanshi uo Lesa enga pingwilamo isonde. **7** Ngecishinka cakwa Lesa ukupuita mu bufi bwandi kuti bwasandulula ubukata bwakwe, cinshi kanshi ndepingulwa ngo mubembu? **8** Cinshi teti tusosele, ngafilya bantu bepesha ukutila, nabambi balasuminisha nokusuminisha tusosa ati, ''Tucite ububi, pakuti ubusuma bwingesa?'' Ukusekwa kwabo kwacishinka. **9** Finshi nomba? Tuleipokololako fwebene? Awe nakalya. Pantu kalekale twatungunya bonse aba Yuda nabena fyalo, bonse ukuti babembu. **10** Efyo calembwa; ''Takwaba mulungami, nangu umo. **10** Ifi caba ngifyo icalembwa: kutila takuli nanngu umo umulungami, takwaba nangu umo; **11** Takwaba nangu umo uumfwikisha. Takwaba nangu umo uuufwaya Lesa. **12** Bonse naba patukako. Bonse pamo basangilwe ifinangwa. Takuli nangu umo uucita icisuma, awe, nangu umo.'' **13** ''Imikolomini yabo ninindi isha isunka. Indimi shabo shilapepa. Ubusungu bwansoka bwaba pa ndimi shabo.'' **14** Utunwa twabo twaisulamo amatipo no nokutapata.'' '''Utunwa twabo twasulamo amatipo no nokutapata.'' **15** '' Amakasa yabo yalyasuka ukusumya umolopa.'' **16** Ubonaushi bokucula fyaba munshila shabo. **17** Aba bantu tabaishiba, inshila ya umutende.'' **18** ''Tamwaba akatina kakwa Lesa pacinso cabo.'' **19** Nomba twalishiba ati fyonse amalango Yasosa, yasosa kuli balya ababa mumalango. Ifi fyakufwaya. akanwa konse ukwikala tondolo, elyo ne sonde lyonse ukuba ilya kulubulile kuli Lesa. **20** Ifi mulandu wakuti takuli umuntu uwa mweo uukalungamishiwi muku bomba imilimo yama lango kucinso cakwe. Pantu aikupitila mumalango emwishila amano ya lubembu. **21** Lelo teku malango ubulungami bwaka Lesa bwasokolwe lwa. Nobu bunte bwaishile nama lango naba kasesema, **22** Emukuti ubulungami bwakwa Lesa ukupitila mu citetekelo muli Yesu Klistu kuli abo aba mu sumina, **23** Pantu takwaba kapatulula. Pantu bonse bali bembula nokupelebelwa ku bukata bwakwa Lesa, **24** Kaili balungamikilwe mu kusenamwa ukupitila muku pusushiwa ukuli muli Klistu Yesu. **25** Pantu Lesa apele Klistu Yesu ngecikonsolwelo ca citetekelo mumulopa wakwe. Apele Klistu nge icakushinikisha ubulungami bwakwe, Pantu aiisa fumyapo imembu shakale. **26** Mubu pete bwakwe. Ifi fyonse fyacitike muku langa ubulungami bwakwe muli ino lushita. Ici cali cakushiminkisha ukuti alilinga, kabili ukulanga ati alungamikila onse ukupitila mu citetekelo muli Yesu. **27** Ukutakisha kuli Kwi? Nakufumishiwapo. ukubomfya malango nshi? yamulimo? Awe, lelo nimumalango yacitetekelo. **28** Mukulekelesha nomba tuleti umuntu alungamikwafye ne citetekelo ukwabula imilimo yamalango. **29** Nangula bushe Lesa ni Lesa waba Yuda epela? Bushe te Lesa wabena fyalo nabo? Ee, wa bena fyabo nabena. **30** Ngacinecine, Lesa umo, aka lungamika aba sembululwa mucitetekelo, naba sha sembululwa abamu ukupitila mucitekelo. **31** Bushe nomba twalakanya amalango pamulandu wacitetekelo? Awe nakalya! Lelo, tukoselesha amalango.

### Chapter 4

**1** Finshi nomba ify twala sosa ukuti Abraham, icikolwe cesu ukulingana no mubili, asangile? **2** Pantu nga Abulahamu alungamikilwe ne milimo, nga akwete umulandu waku itashishapo, lelo cinso cakwa Lesa? **3** Bushe amalembo yatila shani? "Abulahamu acetekele Lesa, ne ci calingilwe kuli wene ubulungami." **4** Nomba ubomba, amalipilo yakwe tayalingilwa kuli wene ukuti cabupe, lelo nge misha. **5** Lelo ku uushibomba nga alicetekela muli uyo ulungamika abashipepa, ici cetekelo cakwe calengwa ubulungami. **6** Dabidi nao alumbule palo pa muntu uo Lesa alengo ukuba umulungami ukwabula imilimo. **7** Asosa ati, "Balipalwa aba bonse abalekelelwa imicitile yabo iya bubifi, ne membu shabo ukufimbwapo. **8** Alipalwa umuntu uyo shikulu takamulingile imembu." **9** Bushe ilipalo lilelumbwilwa pali abo abasembululwa beka, nangu nakuli abo abasha sembululwa? Pantu twatila, "icicetekelo camulengele Abulahamu umulungami." **10** Nomba calingilwe shani kuli ena? Bushe cali ilyo asembulwilwe nangu ilyo talasembululwa? Tacali ilyo asembulwilwe, lelo ilyo talati! **11** Abulahamu apokelele icilangililo ca kusembululwa nge co kakatiko ca bulungami ico akwete ku cicetekelo ilyo ali tala sembululwa. Ne calengele kutila amulenge ena ukuba shibo wa bonse abacetekela lelo taba sembululwa, ukutila abalungama ba konke umomwine. **12** Ena kabili eshibo waba sembululwa abo abasha sembululwafye lelo abenda muntampulo sha cicetekelo isho shifwe Abulahamu akwete ilyo talasembululwa. **13** Pantu icilayo kuli abulahamu nababufyashi bwakwe ukuti akaba impyani ye sonde tacaishile ukupitila mu mafunde lelo ukupitila mu bulungami bwacicetekelo. **14** Pantu nga cakuti abo abekala ukulingana na mafunde baba impyani, ninshi icicetekelo cafye, kabili no bulayo bwaonaika. **15** Pantu amafunde yaleta ubukali, lelo apashili ifunde, tapaba ukupulama. **16** Pamulandu wa ici niku cicetekelo, pakuti icalaiwe cikale pakusenamina nokuba icikakatiko kuli bonse aba bufyashi bwakwa Abulahamu-te abo beka abalama amafunde, Lelo na bonse abakumako ku cicetekelo cakwa Abulahamu. Nishifwe wesu bonse, **17** Ngefyo calembwa, "ninkusonta ukuba wishi wanko ishingi." Abulahamu ali pa cinso cakwa uyo acetekelamo, uyo, ni Lesa, upela umweo ku bafwa no kwita ifintu ifishabapo ukuti fibepo. **18** Mwisubilo alicetekele ukupinkaan nesubilo, ukuti akaba wishi wa nko ishingi, ukulingana nefyo aebelwe, "efyo ubufyashi bobe bukaba." **19** Ukwabula ukunaka mu cicetekelo, atontokenye pa mubili wakwe ngo wafwa (pantu aline myaka umwanda umo), no buumba bwe fumo lyakwa Sara. **20** Nomba pa mulandu wa bulayo bwakwa Lesa, Abulahamu tanenwike mukukana cetekela, lelo ali uwa kosa mucicetekelo no kupela ubukata kuli Lesa. **21** Ali nshininkishe umupwilamo ukutila ifyo Lesa alaya ali nokufikilisha. **22** Eico ici naco cine "ca mulingilwe umulungami." **23** Lelo amashiwi, "camulingilwe kuli ena" tacalembelwe kuli eka. **24** Yalembelwe nakuli ifwe, kabili cikalingilwa kuli ifwe fweba cetekela muli wene uwabusishe Yesu shikulu wesu ukufuma ku bafwa. **25** Uyu e uyo uwaposelwe pa mulandu wa ma mpulu yesu kubushiwa ukuti tulungamikwe.

### Chapter 5

**1** Apo twalilungamikwa mucicetekelo, natukwata umutende muli shikulu wesu Yesu Kristu. **2** Ukupitila muli wene nalyo line twalikwata ukusuminishiwa mu cicetekelo mukusenaminwa umo twa iminina, kabili tulaitakisha mwi subilo lya bukata bwakwa Lesa. **3** Temulifi fyeka, lelo tulaitakisha namufyaku cushiwa fyesu, Twalishiba ukuti ifyaku cushiwa fyesu fileta ukushipikisha. **4** Ukushipikisha kuleta imibele, ne mibele ileta isubilo, **5** ne subilo talitulenga nsoni pantu ukutemwa kwa kwa lesa kwapongolwelwa mu mitima ukupitila muli mupashi wa mushlo, uwa pelwa kuli ifwe. **6** Pantu ilyo twali tucili tatukwete amaka, Pa nshita iya linga Kristu afwilile abashili bakapepa. **7** Pantu cayafya umuntu ukufwila uwa lungama, nangu napamo umo engashipa ukufwila umuntu umusuma. **8** Lelo lesa ashinikisha ukutemwa kwakwe kuli ifwe, pantu ilyo twali tucili ababembu , Kristu atufwilile. **9** Ukucilapo, nomba apo twalungamikilwa no mulopa wakwe, tukapusukila muli wene ukufuma ku bukali bwakwa Lesa. **10** Pantu nga, ilyo twali abalwani, twawikishiwe kuli Lesa ukupitila mu mfwa ya mwana wakwe, ukucila panuma yakuwikishiwa, tukapusukila mu mweo wakwe. **11** Teici ceka, lelo tulasekelela muli Lesa ukupitila muli shikulu Yesu Kristu, uyo muli ena ifwe nomba twalipokelela uku ukuwikishanya. **12** Eico nomba, ngefyo ulubembu lwa muntu umo lwaingile mwi sonde, muli iyi inshila emo imfwa yaingilile ukupitila mu lubembu. Ne mfwa yasabankanishiwe ku bantu bonse, pantu bonse bali bembwike. **13** Mpaka inshita ya mafunde, ulubembu lwali mwi sonde, lelo talulingwa ulubembu ukusha amafunde. **14** Nangu cingabefyo, imfwa yatekele ukufuma pali Adamu mpaka pali Mose, napa lyabo bonse abashabembwike nga bucintomfwa bwakwa Adamu, uwali icipasho cawali nokwisa. **15** Lelo icabupe tacaba ngo kupulama. Pantu nga mukupulama kwa muntu umo abengi balifwile, ngo kucilapo ukubomba kwa kusenamina kwa kwa Lesa ne cabupe u kusenamina ukwa muntu umo, Yesu Kristu, fyafulila ko ukucilamo! **16** Pantu icabupe tacili ngefya fumine mulubembu lwa muntu umo. Ubupingushi bwa konkele ukupulama kumo no kuleta ukusekwa, lelo icabupe cakonkele amampulu ayengi nokuleta ukulungamikwa. **17** Pantu nga ukupulama kwa muntu umo, imfwa yatekele ukuptila muli umo, ngo kucilapo kuli abo abapokelela ubwingi bwaku senamina ne cabupe ca bulungami bateka mu mweo muli uyo, Yesu Kristu. **18** Eico nomba, ngefyo ukupulama kwa muntu umo kwaletele ukusekwa ku bantu bonse, efy ukupitila mu muntu umo no mulimo wa bulungami waletele ukulungamikwa no mweo ku bantu bonse. **19** Pantu ngefyo ukupitila muli bu cintomfwa bwa muntu umo abengi balengelwe ababembu, efyo na mucumfwila ca muntu umo abengi bakalengwa abalungami. **20** Lelo amafunde yaishile mukulundapo ukupulama, lelo uko ulubembu lwafulile, eko ukusenamina kwa fulishe. **21** Ifi fyacitike pakutila, ngefyo ulubembu lwatekele mu mfwa, efyo nokusenamina kuteke mu bulungami ku mweo wamuyayaya muli Yesu Kristu Shikulu wesu.

### Chapter 6

**1** Twalalanda shani? Tutwalilile mu lubembu pakuti ukusenamina kufule? **2** Awe nakalya, Ifwe fwebafwile kulubembu, kuti twatwalilila ukwikalamo shani? **3** Tamwaishiba ukuti, ababatishiwe muli Kristu ba batishiwe mu mfwa yakwe? **4** Twashikilwe, lilya, na ena mu lubatishi mu mfwa ici cacitike pakuti ngefyo Kristu abushiwe ku bafwa kubukata bwa kwa Tata, efyo naifwe twende mu buppya bwa mweo. **5** Pantu ngatwaba ba umo na ena mucipasho ca mfwa yakwe, tukaba bu umo nankwe mukubuka kwakwe. **6** Twaishiba ici, ukutila umuntu wesu uwakale atanikwe nankwe pakuti umubili uwa lubembu ungo naulwa, ifi fyacitike pakuti twiba abasha ba lubembu. **7** Uyo uwafwa nolumbulwa umulungami palwa lubembu. **8** Lelo ngatwalifwa na Kristu, twalicetekela ukuti tukekala capamo nankwe. **9** Twalishiba ukuti apo Kristu alibushiwe ku bafwa, teti afwe nakabili; imfwa tayakwata buteko pali wene. **10** Nomba pa mulandu wa mfwa iyo afwile kulibembu afwile limo fye, Nalyo line, umweo aikalakuli Lesa. **11** Munshila imo ine, naimwe muilinge abafwa ku lubembu, lelo aba mweo kuli Lesa mulu Kristu Yesu. **12** Eico mwileka ulubembu luteke mu mibili yenu iyamfwa kukumfwila ifyalunkumbwa fya iko. Mwi pela ifilundwa fyenu ku lubembu, ukuba ifibombelo kuisalungama. **13** Lelo ipeleni mwebene beka kuli Lesa ngabo abafuma ku mfwa ukuya ku mweo, no kupela ifilundwa fyenu kuli Lesa nge fibombelo fya bulungami. **14** Mwileka ulubembu ukumuteka. Pantu tamuli abo aba sunga amafunde, lelo abea Kusenamina. **15** Bushe ninshi? Tufwile ukubembuka pantu tatwaba mumafunde, lelo abena kusenamina? Nakalya. **16** Tamwaishiba ukuti nga mwaipela mwebene ngabasha, muli basha kuli uyo muleumfwila? Kuti mwaba abasha ku lubembu, ulo ulutwala ku mfwa, nangu abasha kucumfwila, icitwalaku bulungami. **17** Lelo ukutotela kube kuli Lesa! Pantu mwali abasha aba lubembu, nomab mwalikwata icumfwila ukufuma mumutima pa musango wa masambililo ayo mwapelwe. **18** Mwalikakulwa ukufuma ku lubembu, no kulengwa abasha ba bulungami. **19** Ndesosa ngo mwaume pa mulandu wa bunake bwa mibili yenu. Pantu ngefyo mapele ifilundwa fyenu nga abasha kukukowela nakuli nu mpulamafunde, umwa fumine bu mpulamafunde ukucilapo, munshila imo ine, nomba peleni ifilundwa fyenu nga basha kubu lungami ku kusangululwa. **20** Pantu ilyo mwali abasha ba lubembu, mwali abakakululwa ukufuma ku bulungami. **21** Panshita ilya, cisabo nshi ico mwakwete pa nfintu ifyo lelo muleumfwa insoni? Pantu ifi fuma muli ifi ni mfwa. **22** Nomba apo mwali kakululwa ukufuma ku lubembu no kuba abasha kuli Lesa, namukwata icisabo ca kusangululwa. Nefifuma mo mweo wa muyaya. **23** Pantu icilambu ca lubembu ni mfwa, lelo icabupe cakwa Lesa mweo wamuyayaya muli Kristu Yesu Shikulu wesu.

### Chapter 7

**1** Nangu tamwaishiba, bumunyinane (pantu delanda ku bantu abaishibapa lwe funde), ukutila ifunde lilateka pa muntu pa nshitafya ili yonse iyo ali no mweo? **2** Pantu namayo uwaupwa alikakwa ne funde ku mulume wakwe ilyo acili uwamweo, lelo umulume nga afwa, ninshi akakulwa kwi funde lya cupo. **3** Eico kanshi ilyo umulume wakwe acili uwamweo, ngacakuti aikala no mwaume umbi, bakamwita ati mucende. Lelo umulume wakwe nga afwa, ninshi akakulwa ukufuma kwi funde, kabili ninshi te mucende nga aikala no mwaume umbi. **4** Eico, ba munyinane, naimwe mwalilengwa ukufwa kwi funde ukupitila mu mubili wakwa Klistu. Cili ifi pakuti mwinga ilunda kuli umbi, ekutila, kuli uyo uwabukile kubafwa pakutila twinga twala ifisabo fyakwa Lesa. **5** Pantu ilyo twali mubili imbela yalubembu, iyamishiwe ne funde, yale bomba mufilundwa fya mubili pa kutwala ifisabo fya mfwa. **6** Lelo nomba twalikakulwa ukufuma kwi funde, Twalifwa kuli lico ica twakakilweko. Cili ifi pakutila limbi twinga pyungila mu bupya bwa mupashi, tembela yakale. **7** Nomba kuti twatila shani? Bushe ifunde iline lubembu? Lekeni cibe ifyo. Nomba nganshaishibe ulubembu ngatacali nca kupitila mwi funde. Pantu nganshaishibe ulukumbwa kano ifunde iyafila, ''Wilakumbwa.'' **8** Lelo ulubembu lwa lisanga inshila ukupitila mu cebo nokuleta fyonse ifya lunkumbwa muli ine. Pantu ukwabula ifunde, ulubembu lwelifwa. **9** Panshita imo nali uwa mweo ukwabula ifunde, lelo ilyo amashiwi yaishile ulubembe lwali isa kwata umweo nakabili, elyo nafwile. **10** Icebo icali nokuleka umweo calishileba nimfwa yandi. **11** Lelo ulubembu pakumona inshila ukupitila mumalango lwali ndufya. **12** Eico ifunde lya mushilo ne cebo ca munshilo, icalungama kabili cisuma. **13** BUshe ico icali icisuma cali isaba imfwa kuli ine? Lekeni cingaba ifyo. Lelo ulubembu, pakuti lwingalangwa ati lubembu, lwalengele imfwa muli ine ukupitila mucali icisuma, elyo ukupitila mu cebo ulubembu lube ulubembu sana ukucila mucipimo. **14** Pantu twalishiba ulati ifunde lyaku mupashi lelo ine ndi waku mubili, Bali nshitisha ukupitila mubusha kulubembu. **15** Pantu ifyo ncita nshifishiba. Pantu ifintu mfwaya ukucita nshificita, elyo ifyo napata, efyo ncita. **16** Lelo nganacita ifyo nshilafwaya, ninshi nasuminishanya ne funde ukutila ifunde lisuma. **17** Lelo nomba te ine ne ucita ici, lelo lubembu ulwaba muli ine. **18** Pantu nalishiba ati muli ine ekutila mu mubili wandi tamwikala icintu icisuma,pantu ukufwaisha kwa cinsuma kwaba muli ine lelo teti ncicite. **19** Pantu ico ncisuma ico mfwaya nshi ci cinta, lelo ico icibi ico nshifwaya, eco ncita. **20** Nomba nganacita ifyo nshilefwaya nkucita te ine ndetwalilila ifyo ndecita, lelo lubembu ulwaba muli ine. **21** Eico, nasanga ilifunde; ilyo ndefwaya ukucite icisuma, ububi buli naine. **22** Pantu ndasansamukila mwi funde lya kwa Lesa pamo nakampingu wandi. **23** Lelo mbana ifunde ilyapusana mu mubili wandi lilwishanya ne funde lipya ilyaba mu mano yandi lilasenda mu busha ukupitila mwifunde lya lubembu ilya mudilundwa fya mubili wandi. **24** Ndi muntu uwa bulanda! Nani akampususha ukuma kuli uyu umubili wamfwa? **25** Lelo ku titela kube kuli Lesa ukupitila muli Yesu Klistu imfumu Yesu! Eico ine mpyungila ifunde lya kwa Lesa na mano yandi, Nangu cingaba ifyo, no mubili mpyungila ifunde lya lubembu.

### Chapter 8

**1** Kanshi tabakapelwe mulandu kuli abo abali muli Yesu Klistu. **2** Pantu maka yakwa mupashi uupeela umweo eyatupususha ku maka yabubifi ne mfwa ico twaba muli Klistu Yesu. **3** Lesa alibomba ifyo amafunde yafililwe ukubomba, ku mulandu bunasha bwa buntunse. Ni pamulandu wa bubifi Lesa atamine mwane uwaishile aluka umuntu nga ifwe fwebabifi pakuti onaule ububufi. **4** Ico Lesa acitila ifyo, ni pakuti ifintu fyalungama ifya amafunde yakwa Mose yafwaya fifilishiwe muli ifwe, ico tuletungululwa na mupashi wamushilo, tatutengululwa no buntunse iyoo. **5** Pantu abantu abaikalilafye ukukonka ifyabuntunse, bena amano yabo yaba fye pafyo ubuntunse bufwaya. Lelo abantu abakalila ukukonka ifyo mupashi wamushilo abeba, bena amano yabo yabo yabafye pafyo mupashi wamushilo afwaya. **6** Umuntu uo amano yakwe yabafye pa fyabuntunse, nishi ni mfwa afwaya. Lelo umuntu uo amano yakwe yaba pa mupashi, wena ashukila umweo no mutende. **7** Umuntu uufwayafye ifya buntunse, aluka umulwani wakwa Lesa, Na cine tekuti ayakonke. **8** Abantu aba teekwa ne fyabuntunse tekuti basansamushe Lesa. **9** Lelo imwe tamwaikalila mukukonkelela ifyabantuntunse, Mwaikalila mukukonka ifyo mupashi amweba, nga mupashi wakwa Lesa ekala muli imwe. Umuntu uushaba na mupashi wakwa Klistu, ninshi uyo muntu te muntu wakwa Klistu iyoo. **10** Lelo nga klistu ekala muli imwe, kanshi nangu imibili yenu ingafwa pa mulandu wa bubifi, lelo imipashi yenu yaba no mweo ico muli bakaele pa cinse cakwa Lesa. **11** Lelo nga mupashi wakwa Lesa uwabushishe Yesu ku bafwa ekala muli imwe, ninshi Lesa uwabushishe Yesu ku bafwa akapeela umweo ku mibili yenu iyi fwa pantu mupashi wakwe ekala muli imwe. **12** Kanshi imwe bamunyinane kuli ifwe cali Leshiwa ukwikala mukukonkelela ifyabantunse. **13** Pantu nga mwalakonkelela fyabantunse mukafwa, Lelo ku maka yakwa mupashi nga mwaleka lufe ulunkumbwa lubi, awe lyena mukaba abomi. **14** Abantu bonse abatungululwa na mupashi wakwa Lesa, ebana bakwa Lesa. **15** Pantu mupashi uo mwapokelela tewakumuteka mu bushe, icakuti; kabili muleba no mwenso; imwe mupashi eulenga ukuti tuleita Lesa atuti, ''Aba, tata, tata, ee! **16** Mupashi wine pamo ne mipashi Yesu ebalenga tusose ne mipashi Yesu ebalenga tusose ukuti, tuli bana bakwa Lesa. **17** Apo tuli bana bakwa Lesa, ninshi na ifwe tukashukila ifisuma Lesa abikila abana bakwe, kanshi pamo na Klistu, na ifwe, Lesa akatupelako ifyo abikila klistu, pantu nga tulecula pamo na Klistu, ninshi na ifwe tukashukilako ubucindami bwakwe. **18** Ine mona ukuti amacushi tulecula nomba, teti yalingane no buucindami Lesa akatupeela kuntanshi. **19** Ala ifibumba fyonse filalolela ngashi ilyo Lesa akasokolola abana bakwe. **20** Pantu ifibumbwa fiyakasha ukucita ifyo file fwaya. Temukutika efyo fifwaya, awe nico efyo Lesa afwaya lelo kwana fyalikwata ili subilo. **21** Filasubila ukuti ubushiku bumo fikapusuka ku bushe bwakuya kukubola, Nafyo fikanshukileko ubucindami bwa buntungwa bwakwa Lesa. **22** Twalishiba ukuti ukufika na pali nomba ifibumba fyonse filacululuka no kufwa ubukali kwati mwanakashi uukomenwe ne fumo. **23** Kwena Ae ifibumbwa fyeka ficuluka, lelo na ifwe bene tulacula mu mitima Yesu, pantu tulelolela ukuti na ifwe fwebo Lesa abalilapo weupeela ubupe bwakwa mupashi, Lesa akacite abana bakwe umupwilapo pakulubula imibili yesu. **24** Pantu ini mukusubila emo twapusukila. Lelo nga wamona ico ulesubila, ninshi tapali kusubila, Bushe kwaliba uusubila ico amwene? **25** Nomba ifwe nga tusubila ico tushimwene, ninshi kulapembelafye natuteka no mutima. **26** Kanshi efyo fine mupashi nao alatwafwako mu bunasha bwesu pantu twaishiba nefyo tuli nokupepa. Mupashi wine entupepelako kuli Lesa mu musango uo tashingalondolola mu mashiwi. **27** Na Lesa uumona fyonse ifya mu mutima ya bantu, alishiba ifyo mupashi afwaya, pantu mupashi alapapatilako abantu kuli Lesa ukulingana nefyo Lesa afwaya. **28** Twalishiba ukuti ku bantu abatemwa Lesa, Lesa acita fyonse ukuti fibawamine, ni abo bantu ebo Lesa umwine aita ku mulimo wakwe. **29** Abantu Lesa aisalile libela, ebo asobwela bibela kuti babe lya bamunyina abengi. **30** Kanshi abo bene Lesa asobwela libela, ebo aita. Elyo abo bene aita, ebo alenga ukuba abakaele pa cinso cakwe kabili abo Lesa alaya ukuti babe nankwe mu bucindami bwakwe. **31** Nga kanshi pali ifi fyonse twaumfwa kuti twatilapo shani? Nga Lesa ali na ifwe, nga nani engatu lwisha? **32** Lesa tatiina na kukulekela mwane, lelo ali mulubwila kuli ifwe, bonse! apo Lesa atupeela mwane, kanshi kuti akaana shani yukutupeelafye fyonse? **33** Nga nani wingapela abantu umulandu abo Lesa asala? Lesa umwine atila tababa na mulandu. **34** Nani kanshi engabapeela umulandu? bushe ni klistu uwafwile, kabili alishukuka, nomba ekala bubali lwaku kulyo kwakwa Lesa, ena eutupapatilako kuli Lesa. **35** Bushe nani engatufumya ku citemwiko klistu atukwatila? Bushe macushi, nangu ubwafya, nangu ukucushwa na bantu, nangu ici powe, nangu ukusapula, nangu ubusanso, nangu ukwipaiwa? **36** Efyo calembwa ukuti, ''Ni pa mulandu obe abantu bafwaile ukutwipaya akasuba konse. **37** Nomba ifi fyonse twalificimfya nganshi ku maka yakwa klistu uwatutemwa. **38** Pantu nali shinkisha ukuti nangu imfwa, nangu ubumi, nangu bamalaika, nangufye fyonse ifyamaka nangu ifiteeka mu mulu, pali nomba nangu kuntanshi, **39** Nangu ifyaba mu mulu, nangu ifyaba pasamba lya calo, nangufye ifibumbwa fyonse, tekuti fitufumye ku citemwiko Lesa atukwatila klistu Yesu imfumu yesu.

### Chapter 9

**1** Ifyo ndelanda fyacine cine nshilebepa iyoo, ndelanda ifi pa menso yakwa Klistu. Elyo na kampingu wa mutima wandi uutungululwa na mupashi wamushilo, nao nashininkisha ukuti nshilebepa iyoo. **2** Ala ndomfwa ubulanda nganshi, kabili umutima wandi ukalipafyo lyonse pa mulandu wa bantu bandi aba mu mutundu yandi. **3** Aba bantu abo Lesa umwine aisalile, abacita na bana bakwe. Bushukila no bucindami bwakwe. **4** Apangene nabo ifipangano, abapeele na mafunde yakwa Mose bena alibalangile ne fyakupepa Lesa mu linshinka abalaile ne filayo. **5** Bena ba mu lupwa lwa fikolwe fyalumbuka ifya mikowa Yesu. Na klistu wine muli bu muntu bwakwe, uu mushobo wabo. Ni Lesa uuteeka fyonse, abantu benga lamulumba pe na pe! Ameni; **6** Kanshi nshileeba nati Lesa tafikilisha ico alaile awe iyoo pantu abo Lesa asala ukuba abantu bakwe, te bonse abantu ba mu Isreali. **7** Kabili te bonse aba mu lupwa lwakwa Abrahamu baba abana bene bene bakwa Lesa. Lesa aebele Abrahamu ati, ''Ni kuli Isaki eko ukakwatila abantu ba mulu lupwa lobe.'' **8** Kanshi ici calola mukuti tekufyalwa fye mu musango wabuntense ekulenga ukuba abana bakwa Lesa. Lelo bana aba fyalwa ukulingana ne cilayo Lesa alaile, abo eba lupwa lwakwa Abrahamu abene bene. **9** Pantu amashiwi Lesa alailemo Abrahamu icilayo ni aya ayakuti, ''Nkabwela panshita iyalinga, na Sara akaba no mwana mwaume.'' **10** Kabili te ici ceka, Rebeka afyele abana babili bampundu kuli shibo umo wine Isaki icikolwe cesu. **11** Ilyo aba bana bashilati bafyalwe, nangu ukucita icisuma nangu icibi, Lesa aebele Rebeka ati, ''umukalamba eukatalamika umwaiche.'' **12** Kanshi Lesa aletulanga ukuti umwine eusala. Tasala ico umuntu abombapo cimo, Lesa asalafye uo umwine atemenwe ukwita. **13** Kabili calembwa ukut, ''Natemenwe yakobo, napatile Esau.'' **14** Nga kanshi tuleti shani? Bushe aba no muncishanya? awe iyoo. **15** Pantu aebele Mose ati, ''Nkabelela uluse uo nde fwaya ukubelelela uluse, Nkalangulukila uo nde fwaya nkalangulukila.'' **16** Kanshi tacaba kufyo umuntu alefwaya nangu kufyo engacita , Lelo cabafye luse lwakwa Lesa. **17** Kabili mu nalembo yamushilo, calembwa ukuti Lesa aebele falao ati, ''Nakubika pa bufumu pakuti nage amaka yandi mukukubomfya na pakuti ishina lyandi lishibikwe isonde lyonse,'' **18** Kanshi Lesa abelela uluse umuntu uo alefwaya ukubelela uluse. Elyo alamalalika umutima wa muntu uo ale fwaya ukuti umutima wakwe umalale. **19** Umu pali imwe kuti, anjipusha ati, ''nga efyo caba, nga kanshi umuntu kuti alufyanya shani kuli Lesa? nga nani engakaanya Lesa?'' **20** We muntu we, Bushe niwe ani, uwakuti mule paashanya ku waibumba aiti, ''cinshi ico wamumbila ifi?'' **21** Bushe umuntu uubunba inongo, takwata insambu shakubofya ibumba mu musango Onse uo alefwaya kwibumba limo line kuti abumbako inongo iyakubomfya ku milimo iyi kankala. elyo na imbi iyakubomfya lyonse. **22** Kanshi ni shani nga cakuti Lesa nao afwaya ukulanga ubukali bwakwe Lelo Lesa alabatekela umutima abantu abamukalifya umutima nangufye balingile ukukandwa. **23** Lesa acita ifyo pakulanga ubukankala bwa bucindami bwakwe ubo atukwatila mukutubelela uluse, ifwe nifwe apekanishisha ukuti tukabe nankwe mu bacindami bwakwe. **24** Nangu tube aba Yuda nangu abena fyalo Lelo nifwe bene Lesa aita. **25** Kabili efyo Lesa asosa mu citabo cakwa kasesema Hosea; Abantu bashili bantu bandi, nakulabeta abantu bandi; Umushobo nshatemenwe, nakulawila umushobo natemwa.'' **26** Kabili, ''Mu cende ine umo Lesa alebeba ati tamuli bantu bandi umo mwine emo Lesa wamweo akulabeta ati, muli bena bandi.'' **27** Esaya nao asosa pa bena Isreali ati, ''nangu abena Isreali bengafula ngu musesenga wa pa lulamba lwa bemba, lelo banonofye ebakupusuka, **28** Pantu imfumu ikapatula bwangu bwangu imilandu yonse iya bantu bonse pano Isonde'' **29** Kabili efyo Esaya asobele kale ati, ''Imfumu umwine wafita fyonse aikanatushilapo bamo pa bantu bonse, awe nomba nga Gomora.'' **30** Nga kanshi tutile shani? Ee, kwena abena fyalo tabalefwaya ukuba abakaele pa cinso cakwa Lesa lelo ku mulandu wa cisumino cabo, balishukila ukuba abakaele pa cinso cakwa Lesa. **31** Elyo abena Isreali bena abalefwaya ukuba abakaele pa cinso cakwa Lesa mukusunga amafunde yakwa Mose, awe bena balifilililwefye. **32** Cinshi bafilwa nico balefwa ukuba abakaele pacinso cakwa Lesa ku milimo balebomba te ku cisumino iyoo. Kanshi abena abantu baipununako, **33** Ngefyo calemba ukuti, ''Moneni nabika ilibwe mu Sioni ilyo abantu bakulaipununako. Umucelekela takekatwe ne nsoni.

### Chapter 10

**1** Bamunyinane, ukukabila kwa mutima wandi nokulomba kwandi kuli Lesa kwaba pali bene, nipepusukilo lyabo. **2** Pantu ninshininkisha palwa bene ukuti nabakwata nokupimpa kwakuli Lesa, lelo tekulingana nobwishibilo. **3** Pantu, uufilwa ukwishiba ubulungami, ubufuma kuli Lesa no kufwaya ukuba nobulungami bwabo, tabanakile kubu lungami bwakwa Lesa. **4** Pantu Kristu nikafikilisha wamafunde yabulungami kuli onse uwasumina. **5** Pantu Mose alemba pabulungami ubufuma mumafunde: "umuntu uucita ubulungammi bwamafunde akekala kubulungami ubu." **6** Lelo ubulungami ubwisa ukufuma kucitetekelo butila: "Wisosa mu mutima obe, 'nani akanina kumulu?' (emukuti, kubwesha Kristu panshi); **7** Kabili mwitila mumutima wenu, 'ninani akekila mumbo?"' (ekutila ukubwesha Kristu ukufuma kubafwa). **8** Lelo casoswa shani? "Icebo cili mupepi naimwe mu kanwa kobe na mumutiam obe." Ico icebo cacitetekelo, eco tushimikila. **9** Pantu ngamwalanda nakanwa kobe ukuti Yesu no Shikulu, no ku sumina mumutima obe ukuti Lesa amabusishe kubafwa, ukapusuka. **10** Pantu umo asumina nomutima nokukwata ubulungami, kabili ayebelela nakanwa nokupusuka. **11** Pantu ilembo lyatila, "onse uusumina muli wene takalengwe insoni." **12** Eco tapali ubupusano pa mu Yuda no mu Giliki. Pantu Shikulu umo wine no Shikulu wabonse, kabili wacishinka kuli bonse abeta pali wene. **13** Pantu onse uwita peshina lyakwa Shikulu akapusuka. **14** Bushe nga kanshi kuti baita shani pali wena eo tabasumina? Bushe kuti basumina muli wena eo taba umfwa? Bushe kuti baumfwa shani ukwabula kashimikila? **15** Kuti bashimikila shani, ngatabatuminwe? -Ngefyo calembwa, "Yaliwama amakasa ayatwala imbila nsuma!" **16** Lelo tebonse abanakila imbila nsuma. Pantu Esaya atila, "Shikulu, nani uwasumina amashiwi Yesu?" **17** Eco icitetekelo cisa ukufuma mukumfwa, kabili ukumfwa icebo cakwa Kristu. **18** Lelo ndetila, "Bushe tabaumfwile?" ee, icine cine, "iciunda cabo caliya mwisonde lyonse kabili namashiwi yabo kumpela ya calo." **19** Nakabili, nasosa ukuti, "Bushe Israeli taishibe? Intanshi Mose atile, "Nalakulenga ukuba uwakalumwa kubashili uluko. Mumusango waluko ulwabula ukwiluka, nkakulenga ukukalipa." **20** Elyo Esaya ali uwashipa ilyo asosele, "nali sangilwe kuli abo abashamfwaile. Namonekele kuli abo abasha njipwishe." **21** Lelo kuli Israeli atila, "Akasuba konse natambalike amaboko yandi kuli bampula mafunde naba bantu bacintala."

### Chapter 11

**1** Ndetila, Bushe Lesa alikanapo abantu bakwe? tacatala citwa pantu naine ndimwina Isreali, uwafuma kuli Abrahamu, umutundu wakwa Benjamini. **2** Lesa takenepo abantu bakwe, ebo aishibe libela. Bushe tamwaishiba efyo ilembo lyasosa pali Eliya, efyo apapatile Lesa pali Isreali? **3** ''Shikulu, nabepaya bakasesema bobe, na batobaula nefipailo fyobe. Nshelefye nekafye kabili balefwaya umweo wandi. **4** Lelo Lesa ayaswike saani kuli ena? ''Nalisunga amakana cine lubali abaume abashafukama amakufi yabo kuli Baali.'' **5** Kabili, napali ino ine nshita kuli bamo abashalako kuku sala kwakusenamina. **6** Lelo nganikuku senamina, ninshi tecakumilimo iyo. Eco ninshi ukusenamina teti kube kusenamina. **7** Cinshi kabili icintu ico Isreali alefwaya, tabacikwete, lelo abasalwa balicikwete. kabili nabashele baumike. imitima yabo. **8** Cilifye ngefyo calembwa; ''Lelo alibapeta umupashi uwabula ukushilimuka, amenso pakuti bemona, kabili amatwi ukwabula ukumfwa, ukufika no bushiku bwa lelo.'' **9** Dabidi atile, ''Lekeni itebulo iyabo libe isumbu kabili cibe iciteyo, icipunwusho kabili necakubalimwinapo. **10** Lekeni amenso yabo yesalike pakuti bemona, kabili bakonkanyepo ukupetamika inuma shabo.'' **11** Natila, ''Bushe balipuntula pakuti bapone?'' Tacatala citwa lelo, nipa mulandu wa bumpula nafunde bwabo, ipusukilo lyaisa ku bena fyalo pakubalenga ukukwata akalumwa. **12** Nomba ngacakuti bampula mafunde bunonshi bwa calo nokulufya kwabo bunoshi bwabena fyalo, ngo bukulu bwa kufikilishawa kwabo kukaba shani? **13** Lelo nomba ndelanda kuli imwe mwebena fyalo, kabili epofye naba umutumwa wabena fyalo, ndayumfwa mukupyunga kwandi. **14** Limbi nkasonsomba abo aba kumubili wandi ku kuba nakalumwa. **15** Pantu ukukanwa kwabo kupilibula ukwikishiwa kwe sonde. Ukupokelelwa kwabo bushe kukaba shani lelo mweo ukufuma ku bafwa? **16** Ngucakuti ifisabo fyakubalilapo fyamushilo, efyo no mufuba wine ngacakuti umushila wamushilo, efyo nemusambo shaba. **17** Lelo nga imo imisambo yali putalwako, ngacakuti imwe, umusambo wa nu Olife wa mpanga uwaingishi wemo mulibene nokwakana na bene mu banoshi bwamushila wamu cimuti ca mu Olife. **18** Mwilaitakisha pa misambo. Lelo nga muleitakisha, teimwe mutungilila umushila, lelo mushila eumitungilila. **19** Nomba imwe muli nokutila, ''imisambo yaliputaulwale pakuti ninga lundwakwa.'' **20** Ecishinka. ico. Pamulandu wakukana sumina baliputulwako lelo iminine ni ndi pamulandu citetekelo cenu. Wisansabalika wemwine, lelo ukwate akatina. **21** Pantu Lesa nga alikanda imisambo shacifyo lilwa, naimwe bene takamileke. **22** Leloshani, pamicitile ya cikuku cakwa Lesa no bukali bwakwa Lesa; ubukali Lesa caisa pali imwe, ngacakutila mwatwalilila ukwikala bene mukaputulwako. **23** Kabili nabena, ngacakutila tabakonenyepo mukukana Sumina kwabo, bakalundwako. Pantu Lesa kuti aba lundako nakabili. **24** Pantu nga mwali putwilweko ukufuma kuli co icaba cifyalilwa umu Olife wa mpanga, ku kupusana necifyalilwa kucilisha ifi, imisambo yacifyalilwa, bushe tashakabwe shishiwemo mu cimuti camu Olife cabo? **25** Pantu nsile fwaya imwe mube abakukana ishiba, bamunyananane, ici icankama, pankutila mwiba abamano mukutontonkanya kwenu; ukukosa punono kwaisa pa bena Isreali usukafye impendwa yabena fyalo yonse ikengile. **26** Pantu bonse abena Isreali baka pusuka, ngefyo calembwa; ''Ukufuma mu Sioni mukesa kalubula. Akafumya ukukanaba na buka pepa muli Yakobo. **27** Kabili cikaba cipungano candi nabene, ilyo nkafumyapo imembu shabo.'' **28** Ukukonkafye nembila nsuma ifyo yaba balwani pamulandu wa imwe. ukukonkafye no kusala ifyo kwaba, balitemwikwa pamulandu wa fikolwe. **29** Pantu ifyabupe nobwite bwakwa Lesa tafyaluka. **30** Filyafine tamwali abakubela Lesa kale, nomba mwalipo kalela uluse pamulandu wa bucintomfwa bwabo. **31** Munshila imo ine, nomba aba Yuda baliba abashibela. Icafuminemo cakutila pa luse uwangilwe kuli imwe, nabo bene kuti bapokelela uluse. **32** Pantu Lesa aisalile bonse mukukana bela pakutila engalangauluse kuli bonse. **33** Yangu, ukushika kwa bunonshi bwa mano na ubwishibilo bwakwa Lesa! Efyo fyaafya ukufwaya ifya bupingushi bwakwe, kabili inshila shakwe shapula pakusangwa! **34** ''Nani waishiba amatontonkanyo yakwa shikulu nangu nani uyo uwabapo mpanda mano wakwe? **35** Nangu ninani uwantanshi uwapela icili conse kuli Lesa ukutila Lesa engamubwesesha?'' **36** Pantu ukufuma kuli wene no ukupitila muli wene kabili kuli wene ifintu fyonse fyaba ifya yanguka. kuli wene kube ubukata umuyayaya. Cibe ifyo fine.

### Chapter 12

**1** Eico ndemupapata, mwe bamunyinane, ku luse lwa kwa Lesa, ukutuula imibili yenu nge lambo lya mweo, ilya mushilo, ilyapokelelwa kuli Lesa uku ekupyunga kwenu ukwamano. **2** Mwipalana no bwikashi bwe sonde lino, lwlo mwa lubwe cipya cipya mu mano ya mitima yenu. citeni ci pakwishiba ukuyana, ukwapokelelwa kabili ukufwaya kwa kwa Lesa ukwapwililika. **3** Ico ni ku kusenamina ukwepelwe kuli ine eko ndesosela kuli cila umo muli imwe; mwiyitontonkanishisha mwebene ukucilapo pafyo mufwile ukuba, lelo nga cingacitwa, tontonkanyeni no bupingushi ubwaikatana, cila umo ukulingana no mulingo wa citetelekelo ico Lesa amupela. **4** Ico twakwata ifilundwa ifingi mu mubili umo, lelo tefilundwa fyonse fyaba no mulimo umwine. **5** Mu nshila imoine, ifwe fwebaba abengi twaba umubili umo muli Klistu, kabili twaba cila umo icilundwa ca mubiye. **6** Twakwata ifyabupe ifyapusana pusana ukulingana no kusenamina kwapelwa kuli ifwe nga icabupe ca umo kusesema, lekeni cicitwe ukulingana no mulingo wa citetekelo cakwe. **7** Nga icabupe ca umo kukoselesha, lekeni akoseleshe. Nga icabupe ca umo kupela, lekeni acicite na bukapekape. **8** Nga icabupe ca umo kutungulula, lekeni acicite no kupimpa. Nga icabupe ca umo caba mukulanga uluse, lekeni cictwe ne nsansa. **9** Lekeni ukutemwa kube umwabula bu bumbi munda. Pateni ifyabipa; ikatilile ni kuli fyo ifyawama. **10** Ukulosha ku kutemwa kwa bumunjinane, mube abatemwana kuli umo no mubiye ukulosha ku mucinshi, cindikaneni umo no mubiye. **11** Ukulosha ku kukalambana mwi nemuko. ukulosha ku mupashi wa bantu, mube ababilima, ukulosha kuli shikulu mu pyungileni. **12** Sekeleleni mwi subilo, shipikisheni mu macushi, mube abacishinka mu mapepo. **13** Peleniko abashila ishingi isha kutangata abeni. **14** Paleni abo abamupakasa, Paleni kabili mwitipa. **15** Sekeleni nabo abalesekelela; losheni nabo abalelosha. **16** Mube abelangushi umoline pali umo no mubiye mwiba no musango wa kuyisansabika, lelo ampaneni na balanda. Mwiba abashilimuka mu mano yenu mwebene. **17** Mwibwesesha ububi pa bubi citeni icisuma ku menso yababtu bonse. **18** Nga cingoocitwa, ngacishintililefye pali imwe, ikaleni mu mutende na bantu bonse. **19** Mwicita cilandushi mwebene mweka, mwebatemwikwa. Lelo peleni ubukali bwa kwa Lesa apakupita pantu calembwa aciti, ''icilandushi candi, nkalyotola efyo shikulu asosa.'' **20** ''Nga amulwani obe ali nebsala, mulishe. Ngali necilaka, mupele icakunwa, ico nga wacita ici, iwe uka tuulika amabwe ya mulilo pa mutwe wakwe.'' **21** Mwicimfiwa ne fyabipa, lelo mucimfye ifyabipa ku busuma.

### Chapter 13

**1** Lekeni umweo onse unakile ubutungulushi ubwaba pamulu, pantu twakwaba ubutungulushi ibumbi kanofye bwafuma kuli Lesa no buntungulushi ubwabako bwasontwa na Lesa. **2** Eico uyo uwafutikila ubuntungulushi ninshi apikana nefunde lya kwa Lesa, kabili nabonse abapinkana nalyo bakapokelela ubupingushi obene. **3** Pantu bakateka tebakutina kuficitwa ifisuma, lelo nikuficitwa ifibi, Bushe imwe mulekabila ukukanatiina umo uli mubutungulushi cita icisuma, kabili imwe muli no kupokelela amalumbo yankwe. **4** Pantu mubomfi wakwa Lesa kuli imwe kufibusuma, Lelo imwe nga mwacita mwacita fibi beni aba mwenso; pantu tasenda ulupanga apabula umulandu pantu mubomfi ulupanga apabula umulandu pantu mubomfi wakwa Les, kalanfula mubukali kuli uyo uucita ifibi. **5** Eico imwe mufwile ukunakila, te pamulandu wabukali, Nombanakabili ni pa mulandu wakapinguwenu. **6** Pamulandu waifi imwe mulipila umusonko, pantu intungulushi babomfi bakwa Lesa, abo abomba ififintu mukutwalilila. **7** Peeleni onse ifyo imwine alinokupelwa; Ulefyaya umusonko kuulingile umusonko, umusangulu kuulingile umusangulo, aka tiina kuulingile akutiina, umucishi kuungile umucishi. **8** Mwinkongola nangu cimo kuli onse sekanofye nokutemwana, pantu uyo onse uwatemwa umwina mupalamano wankwe ninshi afikilisha ifunde. **9** Amafunde, ''Wilacitabuce, nde wilaipaya, wilaiba wilabano lunkumbwa, ''kabili nga kwaliba ifunde nalimbi lyalundwa muli ifi, ''uletemwa umwi namupalamano nga we mwine.'' **10** Ukutemwa takucito icibi kumwina mupalamano, Eico ukutemwa ku pikilisha kwe funde. **11** Pamulandu waifi, namwishiba inshita, naisa kale ukutu mubuye mu tulo. Pantu nomba ipushukuilo lyesu nalipalamino ukucila ilyo twabalile ukusumina. **12** Ubushiku nabutatalila, kabili nakasuba nakapalamina. Eico lekeni tuke lubali imilimo yamumfimfi, kabili lekeni tufwale ne fyanso fya mulubuto. **13** Lekeni twandele aba cenjela, nga mukasuba, temukusefya kwakukolwa, nangu bucakolwe, kabili lekeni twiyendela mubucende nongu mulunkumbwa, kabili te mufikansa nangu mukalumwa. **14** Lelo tufwale shikulu Yesu Christu, kabili twipela umubili ifyo ulekabila, ukufikilisha ulunkumbwa lwauko.

### Chapter 14

**1** Mupokelele onse uwanaka ku mucitetekelo, ukwabula uku bikapo ubupingushi mu kunkasana. **2** Umuntu umo nakwata icitetekelo icakulya conse, umbi nao unakile alyafye umusalu. **3** Lekeni uyo fyonse esula uyo ushilya; kabili ushilya fyonse tekupingula umbiuulya fyosne. pantu Lesa na mupokelela. **4** Niwe nani, iwe we wakupingula umubomfi wamu nganda yamuntu umbi? nipacinso cakwa shikuluwakwe naiminina nangu ukupona. Lelo akalengwa ukwimini na, pantu shikulu ali namaka yakumulenga ukwiminina. **5** Umuntu umo kuti alinga ubushiku bumo ukucila pabubiyo. Umbi alinga inshiku shonse ukuba shimo cine. Lekeni umuntu onse ashininkishe umwine kumatontonkanyo yakwe. **6** Uyo uwishiba inshiku ashishibila pamulandu wakwa shikulu kabili uyo uulya alya pamulandu wakwa shikulu, pantu ena apeele ukutasha kuli Lesa. Uyo ushilya, ataluka kukulya pamulandu wakwa shikulu; ena nakabili apeele ukutasha Lesa. **7** Pantu takuli muli ifwe uwaikalila palwakwe umwine, kabili, takuli uufwila umwine. **8** Pantu nga twaikala, twikalila pamulandu wakwa shikulu, kabili nga twafwa, tufwila pa mulandu wakwa shikulu eico ukwikala nangu ukufwa, tuli bakwa shikulu. **9** Pantu nipaici Klistu afwile nokuba nomweo nakabili, pakuti obe shikulu wabonse abafwa nabo abali nobumi. **10** Lelo iwe, cinshi iweico upingwila munina? kabili iwe, chinshi iwe ico usulila munina? Pantu ifwe bonse tukeminina kucipuna cabupingushi icakwaLesa. **11** Pantu cali lembwa ati, ilyo ndi no bumi, ''ifyasosa shikulu kuli ine ikufi lika fukama, kabili nolilimi lonse lukasosa kuli Lesa.'' **12** Eico ilyo, bonse umo tukapelwa ukulubulula kumwine kuli Lesa. **13** Eico, lekeni twiba abakupi ngulana umo no mubiyo lelo kanoicicakuti, takuli nangu umo uwakubika icakupunu nako nagu iciteyo kuli munina. **14** Nalishiba kabili nalina shiwa muli shikulu Yesu ukuti takuli nangu cimo icishasangulula palwa ciko. kanofye kuli uyo umona fyonse ukuka na sangululwa, pantu kuli ena tafyasangululwa. **15** Nga cakuti pamulandu wa fyakulya munina acenwa iweninshi tawendele ubwabe ukutemwa. Tekwesha ukonaula kufya kulya fyenu umo uo Klistu afwile. **16** Eico wisuminisha ico waishiba ukuba icisuma ukusoselwapo icibi. **17** Pantu ubufumu bwakwa Lesa te kulya nokunwa, lelonipa bulungami, umutende, kabili isansa shaba muli mupashi wamushilo. **18** Pantu uyo onse uupingila Klistu muliyi ishila nasuminisha kuli Lesa kabili eushinikishiwa kubantu. **19** Eico nomba, lekeni ntunkele fintu fya mutende kabili nefintu fya kuikula umo nomubiyo. **20** Tecakwesha ukonaula umulimo wakwa Lesa pamulandu wa fyakulya. Fyonse ifintu fyalisanguluka, lelo tacayana ku muntu ukulya icintu conse ico icilenga umo ukuipununa. **21** Cisuma ukukanalya inama, nanungu ukunwa umwangushi, nangu ukucita ifintu fyonse ifyo munina aipununapo . **22** Icitetekelo ukwete, uci sunge pakati kobe na Lesa. Alipalwa uyo ushiseka umwine pafyo ashinikisha. **23** Uyo uutwishika alasekwa ngaa lya, pamulandu tacifuma mu kutetakela, kabili ico conse cishifumu muku tetekela lubembu.

### Chapter 15

**1** Nomba ifwe fweba kosa tube abakwafwa ukunakuka kwa banaka, kabili twibinga ukuisekesha fwebene. **2** Lekeni umo muli ifwe abe uwakutemuna umwina mupalamano kuli co ici icisuma, pakutila tukulishanye. **3** Ico na Klistu umwine taitenwine umwine iyo. Napali ci, califye ngefyo calembwa, ''umusalula wa abo abamisalwile waponena pali ine.'' **4** Ico ifili fyonse ifyalembwa kunuma fyalembelwe kukuba ifilangililo pakutila ati ukupitila mu kutekanya kabili no kukoselesha kwa malembo ifwe tukwate isubilo. **5** Nomba lekeni Lesa wakutenya no kukoselesha amupele ukuba buwumo mwilangulushi lya umo no mubiye ukulingana na muli Klistu Yesu. **6** Lekeni ena acite ci pakutila ati mwi tontonkanya limo mube abakupela ubukata na kanwa kamo kuli Lesa kabili wishi wakwa shikulu wesu Yesu Klistu. **7** EIco isekeleleni cila no mubiye, ifyofye Klistu nankwe amusekelele, ku bukata bwa kwa Lesa. **8** Pantu ndesosa ukutila Klistu acitwa ukuba umubomfi wa ku sembululwa mwi punda lya cine ca kwa Lesa, Pakutila kube ukushinshishs amalayo ayapelwe ku fikolwe. **9** Kabili na bena fyalo ukupela ululumbi kuli Lesa pa luse lwakwe. Ngefyo calembwa, ''Eico nkapela amalumbo kuli imwe mukati ka bena fyalo no kwimba amalumbo kwi shina lyenu.'' **11** Kabili citila, ''Sekeleleni, mwe bena fyalo, na bantu bakwe.'' **10** Na kabili, ''lumbanyeni shikulu, mwebena fyalo bonse; lekeni abantu bonse bamulumbanye.'' **12** Kabili, Esaya atila, ''umushila wa kwa Yese ukesa, uyo uwuka sumbulwa ukuteka abena fyalo, muli ena abena fyalo bakaba ne subilo. **13** Nomba lekeni Lesa we subilo, esushe imwe ne congwe kabili no mutende mu ku simina, pakutila ku maka ya mupashi wa mushilo mube abafulomo ne subilo. **14** Iwe nemwine kabili ninshinikisha pali imwe, mwe bamunyinane. ine minshinikisha ukutila kabili imwe mwebene mwaba no mwisulo wa busuma, abaisushiwa no bwishibilo. Ninshininkisha ukutila imwe kuti mwaitungulula. **15** Lelo ndelemba no kushipa konse kuli imwe palwa fintu fimo pakutila imibukishe nakabili pamulandu wa kusenaminwa uko napelwe kuli Lesa. **16** Ici icabupe cali ca kutila ine mbe umubomfi wa kwa Klistu Yesu uwatumwa ku bena fyalo, ukutula nga shimapepo imbilansuma ya kwa Lesa, pakutila umutulo wa bena fyalo ube uwapokelelwa, uwasangululwa no mupashi wa mushilo. **17** Muli Klistu Yesu ndi nensambu sha kuitakisha muku pyunga kwandi kuli Lesa. **18** Ico ine nsha yangwe ukulanda pa ciliconse kanofye ifyo Klistu apwilishisha ukupitila muli ine ukuti abena fyola banakile. Ifi fintu fyacitwa ku cebo naku ficitwa, **19** Ku maka ya fishibilo ne fipesha mano, na ku maka ya mupashi, Ifi fyali pakutila ukufuma ku Yerusalemu, ushinguluka ukuyafikafye naku Iliricumi, ndingile ukufishapo ukubomba umulimo wa nibila nsuma iya kwa Klistu. **20** Muli iyi nshila, ukukabila kwandi kwakutila ndebila imbila nsuma, lelo teuko uko klistu aishibikwa pe shina, mukutila ati, nshili noku kula pa mufula wa muntu umbi, **21** Caba ngefyo calembwa; ''kuli abo ebo icebo cakwe tacaishile bali nokumumona wene, kabili na abo abasha umfwile bali no kwiluka.'' **22** Eico nanine nali cilikilwa imiku iyingi ilyo nalefwaya ukwisa kuli imwe, **23** Lelo nomba, nshili ne ncende muli ifi fifulo, Kabili naba uwa kufulukisha pa myaka iyingi ukwisa kuli imwe. **24** Ndesubila uku nimona ilyo nkapitilako uko pakuya ku spaini, no kwafwiwa na imwe palwendo lwandi kulya, panuma yaku sansamushiwa ne senge lyenu panshita iyalinga. **25** Lelo nomba ndeya ku Yelusalemu, ku kupungila abashila ba kwa Lesa. **26** Pantu cali cakutemuna abena macedonia na bena Achaia ku kusangwilako fimo ku bapina abali mu kati kabashila ba kwa Lesa mu Yelusalemu. **27** Ee, cali kutemwa kwabo, kabili bene cali ninkongile yabo kuli bena, pantu nga bena fyalo balikumako ku fintu fya bunupashi bwa ciyuda bene bakwatila inkongole aba Yuda ku kwafwa kuli bene ifyuma fya mu bwikashi bwabo. **28** Eico, ilyo nkapwisha uyu mulimo noku kakatika ici cisabo kuli bena, nkaya ku spaini no mitandalila ilyo nkaba mu nshila yakuya kulya. **29** Nalishiba ukutila ilyo nkesa kuli imwe nkesa mu mwisulo wa mapalo yakwa Klistu. **30** Nomba ndemupapata imwe, bamunyinane, muli shikulu wesu Yesu klistu, kabili nokutemwa ukwa mupashi, ukutila imwe shombekeni naine pamo mu mapepo yenu kuli Lesa pamulandu wa ine. **31** Mule mpepelako ukutila nkapokololwe ukufuma kuli balya ba vintomfwa ba mu Yuda, kabili no kutila ukupyunga kwandi mu Yerusalemu kubabe ukwapokelelwa kubashila ba kwa Lesa. **32** Mupepe ukutila nkese kuli imwe mu nsansa ukupitila mu kufwaya kwa kwa Lesa, kabili ukutila ine, pamo na imwe tukasange ukutusha. **33** Lekeni Lesa uwamutende obe naimwe bonse. Ameni.

### Chapter 16

**1** Ndelanga kuli we Foibe inkashi yesu, uuli mubomfi wa lukuta lwaku kenkerea, **2** Mukuti mwinga mupokelela muli shikulu. Citeni ifi munshila iyalinga kubantu bakwa Lesa aba mushilo, no kumupela bonse ubwafwilisho enga kabili ukufuma kuli imwe, pantu aliba bwafwilisho bukalamba kubengi na kuli ine wine. **3** Muposhe Priska na akula, ababomfi banandi muli Klistu Yesu, **4** abo pamulandu wa bumi bwandi abikile imyeo yabo mukayofi. Natotela kuli bena, kabili teine fye neka, lelo nashonse inkuta sha bena fyalo. **5** Muposhe ulukuta ulo ulwaba munganda yabo. Muposhe Epainete umutemwikwa, uuli cisabo cakubalilapo ukwia kuli Klistu mu Asia. **6** Muposhe Maria, uwabombeshe apakalamba pali imwe. **7** Muposhe Androniki na Yunia, balupwa bandi kabili abafungwa banandi. Balishibikwa nganshi ku batumwa, kabili baali muli Klistu pantanshi yandi. **8** Muposhe Ampitiati, umutemwikwa wandi muli shikulu. **9** Muposhe Urbani, umubomfi munensu muli Klistu, na staku, umutemwikwa wandi. **10** Muposhe Apele, uwasuminishiwa muli Klistu. Muposhe abo abali muba munganda yakwa Amstobulu. **11** Muposhe Herodio, lupwa wandi. Muposhe abo abamu nganda yakwa Narkisi ababa muli shikulu. **12** Muposhe Trufaena na Trufosa, ababomfi muli shikulu. Muposhe Persida umutemwikwa wandi, uwabombesha apakalamba muli shikulu. **13** Muposhe Rupu, uwasalwa muli shikulu, nabanina kabili nibamayo naine. **14** Muposhe Asunkriti, Flegone, Herme, Patroba, Herma, na ba munine abali nabo. **15** Muposhe Filologe na YUlia, Nere na nkashi yakwe, na Olumpa, na bantu bonse abamushilo abakwa Lesa abali nabo. **16** Poshanyeni umo no munankwe nokupyompana ukwamushilo. Shonse inkuta shakwa Klistu shamuposha. **17** Nomba Namukonkomesha imwe, bamunina, ukutontonkanya pali abo abalelenga ukupatukana no kuipununa. Balefuma mumasambilisho ayo mwa sambilile. Fumeni kuli bena. **18** Pantu abantu nga ba taba pyungila shikulwaifwe Klistu, lelo ni nda shabo. Mu fyebo fyabo ifyanakilila nokuwaminisha babepa imitima yaba kaele. **19** Pantu icilangililo cakubela kwenu cilafika kuli bonse. Ndesekela, efyo, pali imwe, lelo Ndefwaya imwe ukuba abamano muli fyo ifisuma, na ba kaele kuli conse icibi. **20** Lesa wamutende nombaline akashonaula Satana panshi ya makasa yenu. Ukusenaminwa kwakwa shikulu Yesu Klistu kube naimwe. **21** Timote, umubomfi munandi, amiposha, na luki, Yasone, na Sosipatere, impalume shandi. **22** Ine, Terti, uulembele iikalata, namiposha muli shikulu. **23** Gai, uumpokelele no lukuta lonse, amiposha. Erasti, kasunga wacipao mu musumba, amiposha, na kwarti munina. **24** Ukusenaminwa kwakwa shikulu Yesu Klistu kube naimwe bonse Ameni. **25** Nomba kuli uyo uwingamilenga ukukosa ukukonka ne mbila nsuma no kushimikila pali Yesu Klistu, Umwalola ukusokolola kwa fyankama ifyo ifya sungilwe mukumfisolo munshita shakale. **26** Lelo nomba fyali sokololwa no kulengwa ukwishibikwa ukupitila mu malembo yabu sesemo ku nko shonse, Muku konkomesha kwakwa Lesa wamuyayaya, mukuleta ukubela ukwa citetekelo- **27** Kuli Lesa wamano eka, ukupitila muli Yesu Klistu, kube ubukata umuyayaya. Amen.

## 1 Corinthians

### Chapter 1

**1** Paulo, uwaitilwe kuli Klistu Yesu ukuba umutumwa mubufwayo bwakwa Lesa, na Sostene muninefwe, **2** Ku lukuta lwakwa Lesa ku Korinti, abo aba sangululwa muli Klistu Yesu no kwitwa ukuba abantu abashila, capamo nabo bonse muncende shonse abeta pe shina lyakwa shikulu Yesu Klistu ni shikulu wabo no wesu. **3** Lekeni ukusenaminwa no mutende kube naimwe ukufuma kuli Lesa Tata wesu na shikulu Yesu Klistu. **4** Ndapela matotelo lyonse kuli Lesa wandi palwa imwe pamulandu wakusenaminwa kwakwaLesa uko Yesu Klistu apele kuli imwe. **5** Ali mulenga abakankala munshila yonse mukusosa konse no kwishiba konse, **6** Ngefyo kunte pali Klistu bwashinikishiwa nge cine pali imwe. **7** Eico imwe tamwabulwa icabupe cakumupashi ilyo mulefwaisha mukulolela pa busokololo bwakwe shikulu fwe Yesu Klistu. **8** Akamulenga nakabili ukusumina mukushipa ukuya ku mpela, pakuti mwingaba aba bula umulandu pa bushi ku bwakwa shikulwipwe Yesu Klistu. **9** Lesa wacishinka, uwamwitule mwi senge lya mwana wakwe, Yesu Klistu shikulu wenu. **10** Nomba namikonkosha imwe, ba munina, ukupitila mwi shina lyakwa shikulu Yesu Klistu, ukuti imwe bonse mwasumina, no kuli tapali ukupatukana pali imwe, Nami konkomensha ukuti mwinge katana capamo, ne tontokanya limo line na pa buyo bumo. **11** Pantu nabangishibisha palwa imwe, bamunane, kubantu baku Kleo ukuti pali lipatulukana pali imwe. **12** Nalosha umu; cila umo pali mwe asosa, ''Ndi na Paulo, ''nangu ''Ndi na Apolo,'' Nangu ""Ndi na kefa, ''Nangu ''Ndi a Klistu.'' **13** Bushe Klistu Alyakanika? Bushe Paulo atani kilwe pali imwe? Bushe mwabatishiwe mwishina lyakwa Paulo? **14** Natotela Lesa pantu nshabatishepo nangu umo pali imwe, kanofye Krispi na Gai. **15** Ifi fyali pakuti takuli nangu umo uukatila aba tishiwe mwishina lyandi. **16** (Nakabili Nabatishe abanganda yakwa Stefana. IKucila apo, Nshishibe nga Nalibatishepo abali bonse.) **17** Pantu Klistu tantumine ukubatisha lelo kubila imbila nsuma temufyebo fyakucenjelesha, mukuti umusalaba wakwa Klistu wanga fumishi wamo amaka ya uko. **18** Pantu icebo capa musalaba buwelewele kuli abo abale onaika. Lelo kuli abo aba lepusuka, maka yakwa Lesa. **19** Pantu calilembwa, ''Nkonaula amano yaba mano. Nkacilinganya ukwishiba kwaba shilimuka.'' **20** Umuntu wamano alikwi? uwasambilila ali kwi? uwafikansa muno calo ali kwi? Bushe Lesa tawile amano ya calo mubuwelewele? **21** Pantu icalo tacaishibe Lesa muli bumano bwaciko Lesa alibekelwe ukupudusha abo abasumine uku pitila mukushimikila kwabuwelwele. **22** Pantu aba Yuda bepusha ifilangililo fyacisungusho na bena fyalo bafwaya amano. **23** Lelo tushimika Klistu uwatamkwe, icakuipununako kuba Yuda nobuwelewele kubena fyalo. **24** Lelo kuli abo Lesa aita, bonse muba Yuda na muba Griki, tubila Klistu nga maka na mano yakwa Lesa. **25** Pantu ubuwelewele bwakwa Lesa bwa mano ukucila abantu, no bunashi bwakwa Lesa bwali kosa ukucila abantu. **26** Lelosheni pa bwite bwenu, bamunane. Tebengi muli imwe abali abamano ukulingana na ku mubili. Tebengi muli imwe abali abamaka. Tebengi muli imwe abafyelwe mubucindami. **27** Lelo Lesa asalile fintu fyabuwele wele ifya calo mukulenge abamano insoni. Lesa asalile ifyanaka mucalo ukulenga insoni ifya kosa. **28** Lesa asali ifyapanshi kabili ifyasulwa mu calo. Kabili asalile ne fintu ifipendwa ukuti fya fye, ukulenga ifintu fya cindamikwa ukuba ifyafye. **29** Acitile ifi pakuti takuli umubili uukakwata ica kuitakishisha kuli ena. **30** Pamulandu wafyo Lesa acitile, nomba muli Klistu Yesu, uwaileba kuli ifwe amano ukufuma kuli Lesa. Aishileba ubulungami bwesu, umushilo, no kulubuka. **31** Eico kanshi, nga filya calembwa, "Lekeni onse uuleitakisha, aitakishishe muli shikulu.

### Chapter 2

**1** Ilyo naishile kuli imwe, banyina, nshaishile nobucenjeshi mumilandile nangu amano ngefyo nashimikile ifishinka ifyafiswa palwa kwa Lesa. **2** Pantu nasalile ukuba uushaishiba ilyo nali naimwe kanofye Yesu Kristu kabili ena uwatanikwe. **3** Kabili nali naimwe mubunake, no mwenso kabili mukutuma tutuma kukalamba. **4** Kabili ne lyashi lyandi no kushimika kwandi tayali mashiwi yakusembeleka mu mano. Lelo yalifye yakumilangilila palwa mupashi na maka, **5** Pakuti icitetekelo cenu ciba mumano yabuntunse, lelo mumaka yakwa Lesa. **6** Nomba tusosa amano kubakula, lelo temano yapano isonde, nangu ayaba kateeka baino nshita, abalapita. **7** Mucifulo cakuti, tusosa amano yakwa lesa mufishinka ifyafiswa, amano ayafiswa ayo Lesa atupekanishisha libela ilyo tailaisa inshita ya bukata bwesu . **8** Tapali nabakateeka baino nshita abenga cumfwa pantu ngabalicumfwile, nga tabatanike shikulu uwabukata. **9** Lelo ngefyo calembwa, "takwali ilinso ilya mumwene, takwali ukutwi ukwaumfwile no mutima wa buntunse ta waelengenye ifyo Lesa apekanishisha abo bonse abamutemwa"- **10** Lelo Lesa asokolwele ifi finu kuli ifwe ukupitila mu 'mupashi, pantu umupashi ulafwailisha ifili fyonse, elyo nefintu fyapaonshi ifyawa Lesa. **11** Pantu ninani waishiba amatontokanyo ya muntu kanofye umupashi wa muntu emo waba? Eco kabili, tapaba uwaishiab ifyashika fyakwa lesa kanofye umupashi wakwa Lesa. **12** Pantu tatwapokelele umupashi wamwisonde lelo umupashi uwafuma kuli Lesa, pakuti twishibe ifintu fyabuntungwa ifyo Lesa atupeela. **13** Tusosa palwa ifi fintu mu mashiwi ayashili yakufundwa namano yabuntunse lelo niku mupashi, twilwila ifintu ifyaba mupashi ku bantu babumupashi. **14** Umuntu uushili wabumupashi tekuti apokelele ifi fintu ifyamupashi wakwa Lesa, pantu fyabuwelewele kuli ena. Tekuti afyumfwe pantu tailuka ku mupashi. **15** Umuntu uuli mumupashi apingula ifintu fyonse, lelo tapingula kuli bambi. **16** "Pantu ninani engeshiba amano yakwa shikulu, pakuti engamulangilila?" Lelo twakwata amano yakwa Kristu.

### Chapter 3

**1** Elo ine, bamunyinane tekuti nsose kuli imwe nga abantu ba mupashi, lelo lyena nga ku bantu ba mubili, elo ku bana abanono muli Kristu. **2** Nali munwinsishe umukaka, tecakulya icakwe pantu ta mwali abaipekanya ukulya, elo na nomba tamuli abaipekanya. **3** Pantu imwe na nomba muli mu mubili, pantu ukuli akalumwa no lubuli buletwalilila mukati kenu, Bushe ta muleikala ukulingana mulu bumubili, elo ta muleenda mumusango wa bantu? **4** Pantu ilyo umo asosa, "nkonka Paulo," elo naumbi asosa, "nkonka Apolo," Ninshi ta mulifye abantunse? **5** Ninani nomba Apolo? Ninani Paulo? Mwe babomfi ukupitila muli uyo imwe mwasumine, nga fintu ena shikulu apele umo umulimo. **6** Nalibyele elo Apolo atapilisha, nomba Lesa ewameneshe. **7** Eico nangu, ena uulimba elyo no ubyala nangu utapilisha tali cintu. Nomba ni lesa eukusha. **8** Nomba ena alebyala elo no uletapilisha bamo bene elo cila umo umo akapokelela icilambu ukulingana nokubomba kwakwe. **9** Pantu ifwe tuli ba bomfi pamo na Lesa. Imwe muli ibala lya kwa Lesa, ubukule bwa kwa lesa. **10** Ukulingana nokusenamina kwakwa Lesa uko ukwapelwe kuli ine nga uwa kwatishapo ubwishibilo pafya bukule, nabikile umufula elo na umbi akulapo pali wena. Nomba leka cila muntu abe uwa cenjela umusango ifyo alekula pali wena. **11** Pantu takuli umo anga bika umufula ukucila pali uyo uwa bikwapo, noyu, Yesu Kristu. **12** Nomba uuli onse nga akula pa mufula na golide, silfere, amabwe ya mutengo, pa fimuti, icani, nangu impimbili. **13** Umulimo wakwe ukamoneka, pantu ubushiku bwa uuko bu kailanga wena, pantu ukailanga mumulilo. Umulilo ukesha icafikapo pafyo cila umo umo acita. **14** Nga cakuti umulimo wakwe wa shala, akapoka icilambu; **15** nomba uyo imilimo yakwe ikapya, akacula no kulufya, nomba ena palwakwe aka pusuka, ngo uwa butuka ukufuma mu mulilo. **16** Bushe tamwaishiba ukuti imwe muli tempele lyakwa Lesa na mupashi wakwa lesa emo ekala muli imwe? **17** Nga uuli onse aonaula itempele lya kwa Lesa, Lesa akamonaula uyo muntu. Pantu itempele lya kwa Lesa lya mushilo efyo muli imwe. **18** Peba nangu umo aibepe umwine, nga umo pali imwe aletontokanya ukuba na mano mu bwikashi buno, lekeni abe "umu welewele" ukuti abe uwa mano. **19** Pantu amano ya muno calo buwelewele kuli Lesa pantu cali lembwa, "ewikata aba mano mubu cenjeshi bwabo." **20** Elo kabili, "na shikulu aishiba uku tontokanya kwaba mano ukuti yafye." **21** Pamulandu waici, nangu umo eitasha mu baume ifointu fyonse fyenu, **22** nangu paulo, nangu Apolo, nangu Kefa, nangu icalo, nangu umweo, nangu imfwa, nangu ifintu ifilipo, nangu ifintu ifili nokwisa. Fyonse ifintu fyobe, **23** elo muli ba kwa Kristu, elo Kristu wakwa Lesa.

### Chapter 4

**1** Ifi efyo umuntu afwile ukucindika ifwe, nga abasha bakwa Kristu elo ba kangalila wa cafisama icine cakwa Lesa. **2** Nomba ici fwailkwa kuli bakangalila cakuti bafwile ba sangwa aba cetekelwa. **3** Nomba kuli ine tuntu utunono uto ine ni nga pingwilapo kuli imwe nangu ku cilye conse ica bantu. Pantu ine nshi cita no kuipingula nemwine. **4** Ine nshibukisha umulandu uuli onse uwa pangwa pa mulandu wa ine, nomba ico ta cilpilibula ine ukuba uwa kaele. Lelo uupingula ine ni Shikulu. **5** Eico mwilabilisha ubupingushi pa cili conse ilyo inshita, ilyo shikulu talaisa. Alino kuleta apa buta ne fya fisama fyonse ifya mfifi elo no kusokolola amapange ya mutima ukumoneka. Elyo cila umo umo akapokelela ukutashiwa ukufuma kuli Lesa. **6** Nomba, bamunyinane, na bomfeshe ifi fikomo kuli imwe ne mwine na Apolo pa mulandu wenu ukuti ukufuma kuli ifwe kuti mwasambililako ubupilibulo bwa nsoselo, "mwicila pafya lembwa." Caba ifi ukutu tapali nangu umo ukutumikwa ukuba nakapatulula kuli umo ukucila umunankwe. **7** Pantu ninani amona ubupusano bwenu na bambi? Finshi ifyo mwakwata ifyo tamwapokelele?, Nga mwalipokelele, cinshi muitakisha kwati tamwa pokelele? **8** Kale namukwata fyonse mulekabila, 'kale muli ba kankala! Namutampa ukuteka-elo ico cakuibaka, ukufuma kuli ifwe! Icine, nga cingaba mwa kwata ubufumu ica kuti twa kwata ubufumu naimwe capamo. **9** Pantu nde tontonkanya Lesa alitubika abatumwa palwalala ab kulekelesha mu mulongo, abaletungululwa elo kwati baume abaleya mu kufwa. Tuli ababa ica kutamba ku calo -kuli ba malaika elo na ku bantunse. **10** Ifwe tuli ba welewele pa mulandu wakwa Kristu, nomba muli ba mano muli Kristu. Tuli abanaka, nomba imwe muli abakosa. Imwe mwali cindikwa, nomba ifwe twaba aba salulwa. **11** Ukufiak na pali kano kashita tuli aba nsala ne cilaka, tuli ba pina mukufwala, tulomba, elo tatwa kwata ng'anda. **12** Tulabombesha apakalamba, ukubomba ku minwe yesu, ilyo twa tukwa, tulapala, ilyo batu pakasa tula shipikisha. **13** Ilyo batu bepesha, tulanda no luse. Natuba ifisoso fya mu calo ifiko fya muli fyonse. **14** Nshilelemba ifi fintu uku misebanya, nomba ukumusoka nga abana bandi abatemwikwa. **15** Pantu nangu ukuti namu kwata amakana ikumi aba ku mufunda muli Kristu, tamwakwata ba wishinwe abengi. Pantu naishile ba shinwe muli Kristu Yesu ukupitila mu mbila. **16** Eico ndemupapata ukuba aba pashanya ine. **17** Emulandu wine na tumine Timoti, uwatemwikwa wandi elo uwa cishinka umwana muli shikulu. Ali no ku mwibukisha inshila shandi muli Kristu, nga fintu nsabilisha bena ukuli konse elo na mu filonganino fyonse. **18** Nomba imwe bamo na muba abakuitumika, ukucita kwati nshaleisa kuli imwe. **19** Nomba ndi no kwisa kuli imwe nombaline, nga cakuti shikulu asuminisha, elyo ndi nokwishiab te kwishiba fye amashiwi no banani abaleitumika, nomba ndi noku mona amaka yabo. **20** Pantu ubufumu bwa kwa Lesa te mu kusosa mu mashiwi kano mumaka. **21** Cinshi mulefwaya? Bushe mulefwaya njise kuli imwe no bwembya nangu no kutemwa na mu mutima uwa ku fuka?

### Chapter 5

**1** Twaliumfwa akasebo kakuti pali ubupulumushi pakati kenu, umusango wa bulungami uusha suminishiwa napakati kaba senshi: umunu baulungana nabamuka wishi. **2** Namuitumika! Bushe tamufwile ukulosha pakuti uyo uwacitile ici cinti afumishiwa pakati kenu. **3** Pantu nangufye nshilipo mu mubili epo ndi mumupashi. Nimpela kale ubupingushi pali uyo uwacitile ici, kwati fye eko nali. **4** Ilyo mukalongana mwishina lyakwa Shikulu Yesu naine mumupashi na maka yakwa Shikulu Yesu epo yali, **5** peleni uyu muntu kuli kasebanya pa bonaushi bwa mubili wakwe pakuti umupashi wakwe winga pusuka pa bushiku bwakwa shikulu. **6** Ukuitakisha kwenu takuweme. Tanwaishiba ukuti aka citutumushi kanono katutumuna umufuba onse? **7** Isangululeni ku citutumushi cakale pakuti mube impaku ya mufuba uupya uusha tutumuka nga fintu mwaba icine cine. Pantu Kristu umwana wa mpanga Yesu iya cakucilila, ulepelwa ilambo. **8** Eco kanshi natusefye umutebeto, temu citumushi ca kale, icitutumushi camibele iibi no bubi. Lelo natusefye no mukate uushatutumuka uwa cishinka ne cine. **9** Nalimulembele muli kalata wandi ukukana yampana nabantu abapulumushi. **10** Lelo nsha loseshe kuli balya abapulumushi aba mwisonde, ababuka, incenjeshi nangu aba pepa utulubi apo ukutaluka kuli bena mukakabila ukufuma mwisonde **11** Nomba ndelemba kuli imwe ukukana ampana noyo onse uuleitwa uwa bwana nina lelo aba impulumushi uwafunuka nangu kapepa wa tulubi uwamiponto, nangu ni cakolwa atemwa incenjeshi. Umuntu waifi mwilya nankwe ne cipe cimo. **12** Pantu naibimbamo shani mukupingula abo abali kunse yalukuta? Bushe tamuli nokupingula abo abali mulukuta? **13** Lelo Lesa alepingula abo abali kunse, "fumyeni uyo muntu umubi pakati kenu."

### Chapter 6

**1** Ilyo umo pali imwe apusana no munankwe bushe apama ukuya pingulwa kuba shalungama nokucila kuba mushilo? **2** Bushe tamwaishiba ukuti abantu bakwa Lesa abamushilo bakapingula aba pesonde? Bushe teti mukwanishe ukukalulula utumalyashi utunono utumukumine pakati kenu? nga cakuti mukapingula aba pe sonde, **3** Tamwaishiba ukuti tukapingula ba malaika? nga cicile, kanshi ifyo twinga pingula imilandu yabuno ubumi? **4** Nomba nga twingapanga ubupingushi ubukumine imikalile yesu, iyacila bushiku, ninshi msalatulila amalyashi ayali ngei pa kati kayabo abashakwata bwiminishi bwine bwine mu lukuta? **5** Nasosa ici ku nsoni shenu. Bushe tapali pakati kenu uwamano ukulingana ukukalulula ukukangana pakati kaba bwananina? **6** Lelo munina aya ku cilye na munina elyo ifi fyacitwa pabashasumina! **7** Icishinka cakuti muletuntanina ku cilye umo no munankwe calanga ukucimfishiwa kuli imwe. Ninshi mushinga suminisha fye icibi ukuba fye ifyofine? Ninshi mushinga lekelafye mwabepwa? **8** Lelo naimwe mulalufyanya nokubepa, kabili mucita ifi kuli ba muninemwe! **9** Bushe tamwaishiba ututi abasha lungama tabakapyane ubuufumu bwakwa Lesa? mwibepwa, abapulumushi, bakapepa wa tulubi, abacende, bacilende baume, abafwayana umo babelele, **10** impupu aba bulili ba cakolwa abalwani, ne ncenjeshi tapali pali aba uuka pyana ubufumu bwakwa lesa. **11** Efyo bamo pali baimwe mwali lelo namuwamishiwa namusangululwa, mwalungamikwa mwishina lya kwa shikulu Yesu Kristu nomupashi wakwa Lesa wesu. **12** Fyonse palwa ine mwifunde nafilinga lelo tefyonse ifinonsha, "fyonse fili mwifunde kuli ine" lelo nshatekwe nafyo busha. **13** "Ifyakulya fya lufumo no lufumo nalo lwafyakulya," lelo Lesa akonaula fyonse fibili. Umubili tawabikilwako ubupulumushi lelo umubili wakwa Shikulu, na Shikulu akafwaisha umubili iufua uko. **14** Lesa abusishe shikulu kabili naifwe bene akatubusha kumaka yakwe. **15** Bushe tamwaishiba ukuti umubili wenu filundwa fyakwa Kristu? Nomba bushe nalasenda ifilundwa fyakwa Kristu nokufilunda kuli bucilende? Tacingaba ifyo! **16** Bushe tamwaishiba ukuti uyo uwaikumika kuli cilende aba umubili umo nankwe? Ngafintu amalembo yasosa, "Aba babili bakaba umubili umo." **17** Lelo uyo uuwailunda kuli Shikulu aba umupashi umo nankwe. **18** Butukeni ukufuma ku bupulumushi! Ulubembu lumbi lonse ulo umuntu enga cita luli kunse ya mubili lelo impulumushi abembukila umubili wakwe. **19** Bushe tamwaishiba ukuti umubili wenu litempele lya mupashi wa mushilo uuwikala mukati kenu uwo mwakwaa ukufuma kuli Lesa? **20** Tamwaishiba ukuti tamuli benu mwebene? Panhtu mwashitilwe no mutengo ecalenga pulamikeni lesa nemibili yenu namu mupashi ifyaba fyakwa lesa.

### Chapter 7

**1** Nomba ulwa ifyo mwalembele: "Cisuma ku muntu ukukana kumako ku mwanakashi." **2** Lelo, pa mulandu wa bulalelale ubwingi, onse umwaume abe no mukashi wakwe, na mwanakashi abe no mulume wakwe. **3** Umwaume afwile apele umukashi ico afwile amupele no mukashi apele umulume ifyo afwil ukumupela. **4** Umwanakashi takwete amaka pa mubili wakwe, mulume eukwete mu nshila imo ine, umulume nao takwete amaka pa mubili wakwe. **5** Mwitanana, kano mwaumfwana elo na kashita, ukuti mube mukupepa. Kabili mufwile mwaisa pamo nakabli, pakuti satana ekwata ukumutunka mu kukanatekanya kwenu. **6** Awe ndesosa ifi fintu mu kusuminisha, te muntu mwalola ifunde. **7** Awe natemenwe abantu bonse ukuba nga nebo. Lelo bonse cila umo na umo alikwata ica bupe ukufuma kuli Lesa. Uyu ica musango uyu, no yu ica musango uyu. **8** Ndeeba abashaupa naba mukamfwila ndelanda ukutila cawama kuli bena nga baikala ifyo naine naba. **9** Lelo nga bafilwa bope, pantu cawama ukuupa ukucila ukwikala ne nsuna. **10** Kabili kubaupa (tene, lelo ni shikulu) nati, umukashi teti alekane no mulume wakwe **11** (lelo ukulekana nga alekana nankwe ekalilile ubushimbe, atemwa awikishiwe mulume wakwe), no mulume eleka umukashi wakwe. **12** Na bambi ndebeba nine(te shikulu) nati: ngo wa bamunyina ali no mukashi unshitetekela, **14** kabili umukashi asumino ukwikala nankwe, teti alekane no mulume wakwe. **13** Pantu umulume uushatetekela nashishiwa mu mukashi wakwe no mukashi uushatetekela ashishiwa mu wa bwananyina uo aupwako ninshi nga bana benu baba abakowela, lelo nomba ba mushilo. **15** Lelo uushatetekela nga alekana no mubiye, nalekana nankwe; uwa bwananyina umwaume atemwa umwanakashi tatekwo busha mu mulandu wa musango uyu. Awe ni mu mikalile ya mutende emo Lesa atwitila. **16** Pantu waishiba shani, we mwanakashi, nalomo ukupususha umulume obe? Napamo we mwaume, waishiba shani nalimo ukapususho umwanakashi obe? **17** Kano fye onse umo umo ifyo shikulu ayakenye kuli wene, onse umo umo ifyo Lesa amwitile, ifyo fine efyo ende, kabili ifyo fine efunde lyandi mu nkuta shonse. **18** Bushe umuntu onse asembululwilwe ilyo aitilwe ukusumina? Tefwile ukumoneka uushasembululwa pa ku sumina? Tafwile ukusembulullwa. **19** Ukusembululwa te cite no lukana sembululwa te cintu kano ukulama amafunde yakwa lesa e cintu. **20** Cila muntu onse mu bwite umo aitwile kuli Lesa emo ekalilile. **21** Bushe waitilwe uli musha ilyo Lesa akwitile? wisakamana. **22** Lelo nga wa wasanga ubuntungwa emo wikalilile umo mwine. Pantu uwaitilwe kuli Lesa ali umusha, muntungwa wakwa shikulu. Munshila imo ine, uwaitilwe ali umuntungwa, musha wakwa Kristu. **23** Mwaitilwe mumutengo, kabili mwiba abasha babantu. **24** Mwabamunyinane, umo umuntu no muntu aitilwe emo ekalilile na Lesa. **25** Nomba ulwa bashatala abopwapo, nshikwetepo ifunde ukufuma kuli Lesa. Lelo ndepanda amano ngo wa belwa luse kuli shikulu kukubo wa cishinka. **26** Eico, ndetila icisuma ni ci pa mulandu wa lukakala ulwalaswa lwise, cisuma ku muntu ebe iyo aba. **27** Bushe uli uwa kakwa ku mukashi? Wifwaya ukukakulwako. Bushe naukakulwa ku mukashi? Wifwaya ukuupa umwanakashi. **28** Nga cakuti tawaupa, taube,mbwike, no ushatala opwa, nga aupwa tabembwike. Lelo bonse abacita ubufwayo kuti bailengela mu mafya, ndefwaya ukubacingilila kuli ifi. **29** Lelo na landa ici, bamunyinane: Inshita naipita. Ukufuma nomba ukuya kuntashi. Lekeni abo abakwete abakashi, bekale nga abashakwata. **30** Bonse abo abalelila bafwilwe baba nga bashilelila, nabalesansamuka nga bashile sansamuka, nabo abaleshita nga abashikwete kantu nelyo kamo, **31** nabo abalesangalala ne calo, napamo tabaleci yemfya. pamo icalo icili pali ino nshita cleya mu kupwa. **32** Ndefwaya imwe mufume kumatontonkanyo. Umwaume ushaupa atesakamana palwa kwa Kristu, ifya kumusekesha. **33** Lelo umwaume uwaupwa alesakamana pafintu fya mu calo, nelyo enga sansamusha umukashi wakwe. **34** Ali uwa akanika. Umwanakashi uushaupwapo nangula na cisungu asakamana palwakwa Kristu, efyo engekala ku mubili naku mupashi. Namayo umwaupwa asakamana ifintu fya mu calo, efyo enga sansamusha umulume wakwe. **35** Ndelanda ifi ni mukumiwaminisha, nokukana bikapo icakumutitikisha. Ndelanda ifi nikusambu shenu, pakuti mwaba abaipela kuli Kristu ukwabula icakupusaula. **36** Lelo ngo muntu acita icishiyene, nokukana mukashana usha upwapo, nga akabila kabili ngefyo cifwile ukuba acite ico atemwnwe; tabifishe bopane. **37** Lelo umutima wakwe nga waiminina ndi, uushaba nakupatikishiwa, lelo ali namaka pa kufwaya kwawe kwine, kabili napingula mu mutima wakwe. ukamuteka ngo akobekela fye acite cisuma. **38** Eico no uleufya na cisungu wakwe wine acite cisuma, no ushileufya acite icisuma ukucilapo. **39** Umukashi nakakwa pa nshita umulume ali no mweo, lelo umulume nga alifwa, muntumgwa ku kupwa kuyo atemenwe, ni muli shikulu epela. **40** Lelo mukupingula wandi alishuka nga aikala fye ifyo ali. Ndetila na ine umupashi wakwa Lesa ndi nao.

### Chapter 8

**1** Nomba palwa fyakulya ifitulwa ku kutulubi: Twalishiba ukuti bonse twalikwata amano. Amano yalaleta akatutumushi, lelo ukutemwa kula kuula. **2** Nga cakuti pali umo uletontokanya ati, naishibapo fimo, ulya muntu ninshi talati eshibe ifyo afwile ukwishiba. **3** Lelo ngapali umo uwatemwa Lesa, ulya muntu ali shibikwe kuli Lesa. **4** Eco nomba, pa mulandu wakulya ifyakulya ifitulwa ku tulubi twalishiba ati akalubi muno mu calo cafye kabili takwaba Lesa lelo umo. **5** Nangu nga cakuti kwali uto utwitwa tu Lesa, atemwa mu mulu nangu pa calo (ngefyo kwaba tu "lesa" Utwingi nantu "shamfumu" etwingi"), **6** lelo kuli ifwe kwaba fye Lesa umo, Tata, uko ukwafuam ifintu fyonse kabili ewo twikalila, na shikulu Yesu Kristu umo ifintu fyabelako ukuppitial muli wene, kabili ukupitila muli wene naifwe efyo twabelako. **7** Nangu cinngaba ifyo, aya amano tayaba mu muntu onse. Lelo bambi lunshita yakunuam balepepa utulubi, kabili balya ici icakulya kwati cintu cakutula kuak luubi. Kampingu wabo alikowela pantu ali tompoka. **8** Lelo icakulya tacaka tutwale kuli Lesa. Ngata tulile tekutila twalibipisha nangu uku wamisha ngatwalya. **9** Lelo isungeni pakutial ubuntungwa bwenu bwiba icipunwisho kuli uyo uwacicetekelo icishakosa. **10** Nangu ngacakutila umo akumona uukwete amano, ulelya icakulya mwitenpele lya tulubi. **11** Eico pantu imwe mwalishiba imbela yacine iya tulubi, uyo uwa toponka, ndume yenu uwo Yesu afwilile, aonaika. **12** Eico ngawabembukila ba munonko elyo wacena nakampingu wabo uushakosa, ninshi wabembukila Kristu. **13** Eico, ngacakutila ifya kulya fyalenga munyinane uku ipununa, nsha kalyepo inama nakabili, pakutila nshilengele munyinane ukupona.

### Chapter 9

**1** Bushe nshili muntungwa? Bushe nshili muntumwa? Bushe ine nshamona Yesu imfumu yesu? Bushe tamuli mulimo wandi muli shikulu? **2** Nganshili mutumwa kuli bambi, ninshi ndimutumwa kuli imwe. Pantu imwe mucishibilo cabutumwa bwandi muli shikuli. **3** Uku ekucingilila kwandi kuli aba abamona: **5** Bushe tatwakwata insambu shakulya nokunwa? **4** Bushe tatwakwata insambu ishakusenda nkashi, umukashi, ngeficita abatumwa bambi, kabili bamunyina muli shikulu, nga Kefa? **6** Nangu bushe no Banaba naine fye twaba nokuibombela? **7** Ninani abomba ngo mushilika palwakwefye? Ninani ubyala imyangashi nokana alyako ifisabo fyauko? nangu nani uucema impanga kabili tanwako umukaka ukufuma ku mpaanga? **8** Bushe nsosa ifi fintu ukupitila munsambu shabutunse? Bushe amafunde tayasosa ifi? **9** Pantu calembwa mumafunde yakwa MOse, "wilakakila ng'ombe kukanwa ilyo ilefwaya ilyo ilesokola inganu." Bushe ni ng'ombe esho Lesa asakamana? **10** Bushe talesosa palwa ifwe? calembelwe ifwe, pantu uyo onse uulima alima nesubilo, noyo onse uusokola asokola mwisubilo mukwakanya mubusomboshi. **11** Ngatwatandile ifintu fyakumupashi pali baimwe, bushe cili icakosa ifwe ukusepa mufikwatwa fyenu? **12** Ngacakuti bambi balibomfeshe nsambu shakupoka ifintu kuli imwe, nga ifwe teti cicilepo? Lelo tatwabomfeshe ishi nsambu. Nicofye tucula muli fyonse ukucila ukucilinganya imbila nsuma yakwa Kristu. **13** Bushe tamwaishiba ukuti abo bonse ababomba imilimo yashila bapoka icakulya cabo ukufuma mwi tempele? Bushe tamwaishiba abo bonse abapyungila pafipailo bakuma kufitulwa pa cipailo? **14** Munshila imo ine, shikulu akonkomeshe ku babila imbila nsuma ukuti bafwile ukwikalilila mufifuma mumbila nsuma. **15** Lelo nshabomfya ishi nsambu ishili shonse. Kabili nshilelembela ifi pakuti ifintu fimo ficitwe pamulandu waine. Kuti caba icisuma ine ukufwa ukucila-tapali nangu umo uwingankanya ukuitakisha pali ifi. **16** Lelo nganashimika imbila nsuma, nshawata mulandu wakuitakishapo, pantu mfwile ukucita ici, kabili akalanda kuli imwe ine nganshibila imbila nsuma. **17** Pantu ngacita ici mukuipeela, ninkwata icilambu. Lelo nganshicitile mukuipeela ngatefyo ninshi ncili ninkwata umulimo napeelwa. **18** Bushe cilambu nshi nkapokelapo? Nici icakuti ilyo imbila imfwile napeela imbila nsuma ukwabula amalipilo kabili tekubomfya insambu shandi mumbila nsuma. **19** Nangu cakuti naliba umuntungwa muli fyonse, naliisaba umusha kuli bonse pakuti mwenepo abengi. **20** Kuba Yuda nsanguka ngo muyunda. kuba mafunde, nansanguka ngp wamafunde pakuti mbalete nabo abakonka amafunde, incita ifi nangufye nshaba mwifunde. **21** Ku benafyalo abashaba na mafunde, naine mba ngo mwinafyalo pakuti nabo mbalete kuli Kristu. Ici tacipilibula ukuti ine nshikonka amafunde yakwa Lesa, awe ine ndakonka amafunde yakwa Kristu. Nacitile ici pakuti imwenepo nabambi abashakwata ifunde. **22** Kubanashiwa iinsaguka uwanashiwa pakuti mbalete kuli Kristu. Kanshi kubantu bonse insangukafye ngefyo bali, pakuti mbapusushe bamo mu nshilafye ishili shonse. **23** Fyonse ifi fintu ncita pamulandu wa mbila nsuma pakuti muli fyonse imbe uwakumako mumapaalo. **24** Mwalishiba ukuti ilyo balecimfyanya mukubutuka, ababutuka bengi, lelo umofye eupoka, icilambu? Kanshi naimwe mulebutuka icakuti mukapoke icilambu. **25** Bonse abale cimfyanya mufyangalo, balaipamfya nganshi ukuti baipekanye bwino. Elyo bacita ifyo pakutifye bapoke icilambu icishili cakubelelela, lelo ifwe tucita ici pakuti tupoke icilambu icibelelela. **26** Eico ine mbutukafye ukulingana ku cishilwa pakuti mpoke icilambu ilyo ndeposa amakofi nungamikafye pa mulwani. **27** Ine ndapuma umubili wandi pakuti ulenakila, ine ncita ifyo epali ne walebila uuli bambi ne mwine nasanga nabansula.

### Chapter 10

**1** Pantu nshilefwaya imwe ukukana ishiba, bamunyinane ukuti bashifwe bonse bali mwisamba lye kumbi kabili bonse bapitiile muli bemba. **2** Kabili bonse babatishiwe muli Mose mwikumbi namuli bemba, **3** kabili bonse balile cilya cine cakulya cabumupashi. **4** Kabili bonse bamwene cilya cine icakunwa cabumupashi. Pantu balenwa kucilibwe cabumupashi icale bakonka, neci cilibwe cali ni Kristu. **5** Nomba Lesa tasekelamo mubengi abamuli bena, nefintumbi fyabo fyashele nsale nsale mumatololo. **6** Nomba ifi fintu fyali filangililo kuli ifwe ukuti twilakumbwa ifibi ngafilya bena balecita. **7** Mwiba abapepa utulubi, ifyali bamo abamuli abo abali. Ngefyo calembwa aciti, "abantu baikele kukulya nokunwa elyo baimine kukwangala." **8** Twicita bulale lale, ngefyo abengi bacitile, Namubushiku bumo, amakana amakumi yabili na yatatu abantu bali fwile pafyo bacitile. **9** Twilaesha Kristu, nga filya bamo bacitile kabili nokonaula kunsoka. **10** Kaili mwiilishanya, filya bamo abamuli bena bacitile kabili Malaika wakubonaula eshile balofya kumfwa. **11** Nomba ifi fintu fyaleponena balya ukuti fibe ngefilangililo kuli ifwe. Kabili fyalembelwe ukuti tusambilileko-fwebo abo impela shanshita shafikilapo. **12** Eico uuletila naiminina ndii acenjele epali awa. **13** Ukutunkwa konse ukumwishila kutunkwafye uko abantu bonse batunkwako, lelo, Lesa wacishinka.Tekuti aleke mutunkwe ukucila pamaka yenu. Lelo intunko nga shamwishila akamipela inshila yakufuminamo, namaka yakushipikisha. **14** Eico, mweba temwikwa bandu, talukeni kuku pepa utulubi. **15** Ndelanda kuli imwe nga kuba mano, pakuti mumpingule imwe pafyo ndesosa. **16** Ulukombo lwamapalo ulo tupala, bushe ninshi tatulekuma ku mulopa wakwa Kristu? umukate uo tumokaula, bushe ninshi tatulekuma ku mubili wakwa Kristu? **17** Pantu kwaba umukate umo, kanshi naifwe nangu twaba abengi umubili umo. Elyo naifwe tulyako umukate umo bonse. **18** Shimoneni ificita abena Israeli ifyakuli bumubili bwabo. Bushe teabo abalya ifitulilwe ebakuma nakucipailo? **19** Bushe nalosha mwi? Bushe ndetila akalubi cintu? Bushe calola mukutila ifyakulya batula kutulubi filabomab akantu? **20** Nomba ndesosa pafintu ifyo abena fyalo abashasumina batula ngelambo, ukutial bapela amalambo yabo kunguly tekuli Lesa awe. **21** Tekuti intemwe ukuti muleapana ne ngulu! Tekuti munwene ulukombo lwakwa shikulu no lukombo lwa ngulu. Tekuti mulile pe tebulo lya kwashikulu na petebulu lya ngulu. **22** Bushe tulenge shikulu akalumwa? Bushe natukosa ukucila ena? **23** "Fyonse fyali suminishiwa," Lelo tefyonse ifyafwa. Lelo fyonse fyalisuminishiwa, lelo fyonse fikuula bantu. **24** Kanshi takuli nokuba nelyo umo uwakuisakamanafye umwine, lelo, onse asakamaneko nomu nankwe. **25** Mulelya fyonse ifyo bashitisha pacisankano ukwabula ukwipusha amepusho yakumisakamika. **26** Pantu, "Isonde lya mfum, nafyo ifyabamo." **27** Umuntu uushasumina nga kwita ku bcakulya, naiwe wasumina ukuya lya fyonse ifyo bakupekanishishe ukwabula ukwipushapo ilpusho lyakukusakamika. **28** Nomba umo nga asosa kuli imwe ati, ifi fyakulya fintu batuula kutulubi, "lyena mwifilya, pamulandu wa uyo uwacimweba, napa mulandu wakusakamana mumutima-pantu isonde nafyonse ifyabamo fya mfumu. **29** Kampingu wamu nobe tekampingu obe ndelandapo, "pantu cinshi kampingu wa munandi enga fulunganishisha ubutungwa bwandi? **30** Inga nalya icakulya natasha, cinshi ninga salwila pafyo nacipelapo amatotelo? **31** Eico, nangu melelya nangu ukunwa, nangu muli conse ico mulecita, citilleni conse kubukata bwakwa Lesa. **32** Mwitungwa akabi kuba Juda nangu kuba Hela nangu ku cilonganino cakwa Lesa. **33** Munshila imo ine indesha ukusekesha abantu bonse muli fyonse. Indekabila ubunonshi bwandi, lelo ukuti abengi. nciteci ukuti bapusuke.

### Chapter 11

**1** Beni abakupashanya ine, ifyo naine naba uwakupashinya Kristu, **2** Nomba ndemitasha imwe pantu mulayibukisha muli fyonse. Ndamitasha pantu mwaikatila ku ntambi ngefyo nashitele kuli imwe. **3** Nomba ine ndefwaya imwe ukuti mwilike ukuti Kristu emutwe wammwaume onse, no mwaume emutwe wakwa namayo, nokuti na Lesa emutwe wakwa Kristu. **4** Umwaume onse ulepepa nangu ukusesema nafimba umutwe wakwe ninshi tacindamike umutwe wakwe. **5** Lelo namayo onse ulepepa nangu ukusesema ukwabula ukufimba umutwe ta cindamike umutwe wakwe. Pantu cimocine fye kwati nabeta umutwe. **6** Pantu nga camusebanya kuli na mayo ukuputulwa umushishi nangu ena ukubeya umutwe mulekeni afimbe umutwe wakwe. **7** Pantu umwaume tafwile ukufimba ku mutwe wakwe, pamuloandu ena cimpashanya kabili bukata bwakwa Lesa. **8** Lelo namayo bukata bwa mwaume. Pantu umwaume tapangilwe ukufuma kuli nanmayo. Mucayana namayo ewa pangilwe ukufuma ku mwaume. **9** Pantu te umwaume alengelwe na mayo. Kano namayo awalengelwe umwaume. **10** Emulandu mwine namayo alingile ukukwata icishibilo ca nsambu pa mutwe wakwe, pa mulandu waba malaika. **11** Nangu cingaba ifyo, muli shikulu namayo taba umuntungwa ukufuma ku mwaume, na ngu umwaume taba umuntungwa ukufuma kuli namayo. **12** Ngefyo namayo afumine ku mwaume, efyo na mwaume afuma kuli namayo. Kabili ifintu fyonse fyafuma kuli Lesa. **13** Penguleni Mwebene; Cilifye icayana namayo uku pepa kuli Lesa kumytwe akwabula icifimbno? **14** Bushe ifintu ifyabapo tafimisambilisha ifine ukuti nga umwaume ali ne mishihsi iitali, Ukuti kuisula umwine? **15** Bushe ifintu ifyabapo tafimisambili ifine ukuti nga namayo ali nomushishi uutali ukuti bukata bwakwe? Imishishi yakwe yapelwe kuli ena nge cifimbo. **16** Lelo uuli onse nga elefwaya ukutalika pali ici, tatu kwete imicitile imbi, nangu ni nkuta sha kwa Lesa. **17** Lelo muli ifi ifya kukonka, nshilemutasha. Pantu ilyo mwaisa pamo, lelo tekubusuma fye lelo nikububi. **18** Pantu icakubalilapo, ndofwa kuti ilyo mwisa capamo nulukuta, mulaba ukupa tukana muli imwebene, namulubali nalicisu mina. **19** Pantu mufwile ukukangana muli mwebene pakuti abo abasumishiwa bengesa palwalala pakati kenu. **20** Lelo Ilyo mwaisa pamo, bushe temulalilo wa kwa shikulu uyo mulya. **21** Lelo ilyo shikulu uyo mulya. Lelo uyo mulya umo na umo alya ifyakulya fyakwe ilyo nabambi tabalalya ifyakulya fyabo. Umo ali nensala naumbi aba uwakolwa. **22** Bushe temwakwata amayanda umo mufwile ukulila no kunwa? Bushe mulesusha ulukuta lwa kwa Lesa no kulungulusha abo abashikwete bushe mutashe imwe? ine nshamutashe imwe pali ici? **23** Pantu napokelele ukufuma kuli shikulu ifyo name napele kuli imwe, ukutila shikulu Yesu musushiku ilyo bamufutwikemo, abulile, umukat. **24** Panuma apela ukutolela, ali umokalwile no kusosa ati, ''Uyu mubili wandi, uwapali imwe. Citeni ici mukunjibukisha. **25** Munshila imo ine abulile ulukombo panuma yamulalilo, no kusosa ati, ''Ulu lukombo eci pangano cipya mu mulopawandi. Citeni ici lyonse ilyo mulenwamo, mukwibukisha ine.'' **26** Ilyo lyonse mulelya uyu mukate no kunwamo muli uyu lukombo mulebilikisha imfwa yakwa shikulu mpaka akabwele. **27** Uyo onse, eico, uulelya umukate no kunwa mu lukombo lwakwa shikulu mu musango ushili ngile akaba uwamulandu no mubili naku mulo[pa wakwa shikulu. **28** Lekeni umuntu aipitulukemo umwine paku bala, namuli nshila uyu mulekeni alye umukate no kunwa mulukombo. **29** Pantu uyo uwalyako no kunwamo ukwabula ukulengulula umubili alya no kunwa ubupingushi umwine. **30** Emulandu wine abengi muli imwe aba abanaka no kulwalilila, nabamo pali imwe balila utwamfwa. **31** Lelo nga twailingulula fwebene, tatwaka kapingulwe. **32** Lelo ilyo twapingulwa na shikulu, twasalapulwa fye, pakuti tatusekelwe pamo ne calo. **33** Nga umofye ali nensala, mulekeni alile kumwakwe, pakuti ilyo mwaisa pamo tacabe mukupingulwa. **34** Napa fintu mwalembele, nkapela ifyakukonka ilyo nkesa.

### Chapter 12

**1** Pafya bupe fya mupashi, ba munyinane, nshilefwaya mube abakukanaishiba. **2** Namwishiba ukuti ilyo mwai abasenshi, mwalilubile nokukonka utulubi utushalelanda, munshila nshili shonse isho utulubi twalemitungululamo. **3** Eico ndefwaya imwe mwishibe ukuti takwaba uyo uulanda ukutila mu mupashi wakwa Lesa uungatila, "Yesu alitipwa." "Tapali uungatila, "Yesu ni mfumu, "kanopfye ukupitila mu mupashi wa mushilo. **4** Nomba kwaba ifya bupe ifya pusana, lelo mupashi umo fye. **5** Kwaba bupyungishi bwalekanalekana, lelo shikulu umo fye; **6** elyo kwaba imilio nyamisango yalekana, lelo ni Lesa umofye uubomba fyonse muli bonse. **7** Nomba kuli cila umo kwapelwa ukubomba kwa mupashi kukwafwa bonse. **8** Nomba kuli umo kwapelwa ku mupashi icebo ca mano, kabili kuli umbi icebo ca kwishiba ku mupashi umo wine. **9** kulli umbi kwapelwa icitetekelo ku mupashi umo wine, kabili kuli umbi ifya bupe fyakundapa ku mupashi umo. **10** Kuli umbi kwapelwa imilimo ya fisungusho, kabili kuli umbi busesemo, kuli umbi kwapelwa amano aya kulekanya imipashi, kuli umbi indimi ishalekanalekana kabili kuli umbi ukwalula indimi. **11** Fyonse ifi kubomba kwa mupashi umo kabili umo wine, ukupela ifya bupe kuli cila umo, ukukonka ifyo umwine asala. **12** Ngefyo umubili waba umo kabili noku kwata ifilundwa ifingi ne filundwa fyonse fya mubili umo, efyo caba nakuli Kristu. **13** Pantu ku mupashi umo eko twabatishiwe mu mubili umo, atemwa aba Yuda nangu aba Griki, atemwa umusha nangu umuntungwa, kabili bonse balengelwe ukunwa ku mupashi umo. **14** Pantu umubili te cipandwa cimo, lelo fingi. **15** Ngacakutila ulukasa lwatila, "Ico nshili kuboko, nshili cilundwa ca mubili, " awe naco cilundwa iicikankala ica mubili. **16** kabili ukutwi nako nagakwatila, "pantu nshili linso, nshili cilundwa ca mubili, "nalyo cilundwa ca mubili icikankala. **17** Ngacakutil umubili onse wali linso, ukwa kumfwila kuti kwaba kwi? Kutwi ukwa kununshisha kuti kwaba kwi? **18** Lelo Lesa abikile icilundwa ca mubli, cimo cimo, mu mubili ukukonka no bufwayo bwakwe. **19** Ngacakutila ifi filunwa fyali umusango umo, umubili kuti waba kwi? **20** Eico noba ifilundwa fyaba ifingi lelo umubili umo. **21** Ilinso teti litile ku kuboko, "nshile kukabila imwe." Nangu umutwe ukutila ku lukasa, "Nshilekukabila iwe." **22** Lelo ifyo ifilundwa fya mubili ifi moneka ifyanashiwa fikankala, kabili ifilundwa fya mubili filya tutonkanya ati tafyacindama sana, tulaficindika apakalamba, **23** kabili filya filundwa ifishimoneka bwino fyalicindama sana. Lelo filya ifilundwa ifya cindama tafyakwata uku kabila. **24** Lelo, Lesa apanga umubili, ukupela ubukata ubwacilapo kuti ifyo filundwa ifishakwata mu cinshi. **25** Acitile ifi pakitila tamuli akapatulula mu mubili, lelo pakutila ifilundwa fileisakamana kutemwana kumo kwine. **26** Eico icilunda cimo ngacacula, ifilundwa fyonse ficulila pamo; nangu icilundwa cimo nga cindikwa ifilundwa fyondwa fyonse fusansamukila ca pamo. **27** Nomba muli mubili wakwa Kristu kabili umo umo muli filundwa fya mubili wakwa Kristu. **28** Kabili Lesa alisonta mu lukuta pakubala abatumwa, aba cibili ba kasesema, aba citatu ba kafundhisha, elyo abo abacita ifisungusho, elyo nefya bupe fya kundapa, abo abafwilisha, abo ababomba umulimo wa bu tungulushi, kabili nabo aba kwata indimi ishalekanalekana. **29** Bushe bonse ba tumwa? Bushe bonse niba kasesema? bonse noba kafundihsa? Bushe bonse balatita ifisungusho? **30** Bushe bonse balikwata ifya bupe ifya kundapa? Bushe bonse balalanda mu ndimi? Bushe bonse balelula indimi? **31** Pimpeni mukufwaya ifya bupe ifi kalamba. Lelo nkamilanga inshila iya wamisha.

### Chapter 13

**1** Ngacakuti nalandila mundimi sha bantu nangu sha bamalaika. Lelo nganshikwete ukutemwa, kuti naba ngecela icilepanga icongo nangu amalimba ayalelilafye. **2** Nga cakuti nalikwata icabupe cakusesema no kwiluka ifishinka fyonse ifyafiswa no kwishiba na kwata ne cicetekelo conse icakuti naseshamo impili. Lelo nga nshikwete ukutemwa nshili nelyo cimo. **3** Nga cakuti napela ifikwata fyandi fyonse mukulisha abapina, nokupela umubili wandi mukociwa. Lelo nga nshikwete ukutemwa, nshi nonkelamo nangu cimo. **4** UKutemwa mutekatima na congwe. Ukutemwa takwaba na kalumwa nangu ukuitakisha. Takuitutumika nangu ukuitumika. **5** Taci ifwaila ifyakuko. Tacikalifishiwa, nangu ukusunga ifilubo. **6** Takusekelela mucishilungeme. Lelo cisekelela mu cine. **7** Ukutemwa kwa ngwa ifintu fyonse, ku mina ifintu fyonse kusumina ifintu fyonse, kushipikisha ifintu fyuonse. **8** ukutemwa takupwa. Nga kuli amabusesemo, yakapita. Nga kuli indimi, shikapwa. Nga kuli amano, yakapita. **9** Pantu twaishibakofye lubali nakabilitusesema kofye lubali. **10** Lelo icafikapo ilyo cikesa, ico icishapwililika cikapita. **11** Ilyo nali umwaice, nalelanfda ngo mwaice, naletontonkanya ngo mwaice, nalelingulula ngo mwaice naba umukalamba, nafumishe fyonse ifya bwaice pali ine. **12** Pantu nomba tumona ukukana fikapo kwati nifilya tumona mucilolani, lelo nomba kumo na icinso ne cinso. Nomba naishiba lubali, lelo nomba nkeshiba ukufikapo ifyo fye naishibwa ukufikapo. **13** Lelo nomba ifintu fitatu ifishele; icicetekelo, isubilo, no kutemwa. Lelo icikalamba pali fyonse kutemwa.

### Chapter 14

**1** Fwayeni ukutema, no kupampamina icabupe ca mupashi, ukucilamo pakutila mwinga sesema. **2** Pantu uyo onse uusosela mu ndimi tasosa ku bantu lelo kuliu Lesa. Pantu takuli nangu umo uumfwa ena pamulandu wa kusosa ifishaishibikwa mu mupashi. **3** Lelo umo uusesema asosa ku bantu mu kuba kula, ukubakoselesha, ku batalika. **4** Uyu umo uusosela mu lulimo alaikula umwine, lelo uyo umo usesema akula ulukuta. **5** Nomba kuti nafwaya imwe bonse mwalandila mu ndimi, lelo nangu ukucila pali ifyo kuti nafwaya mwasesema. Umo uyo usesema mukalamba ukucila umo uyo uusosela mu ndimi (kano nga umo alepilibula pakutila icilonganino cingapokelela ukukulwa). **6** Lelo nomba, bamunyina, nga naisa ndesosela mu ndimi kuli imwe, ninshi nkamwafwilisha shani. Teti incite, kano nga nasosa kuli imwe na ubusokololo, nangu ubwishibilo, nangu ubusesemo, nangu ukusambilisha. **7** Mu nshila imo ine, ilyo ifisolobelo fishaba na umweo filecita iciunda-kwati cimpeta nangu isese-nga tafilecita ukumfwika ukwaibelako, nga umo kuti aishiba shani myumfwikile ya cimpeta nangu iye sese iilelila? **8** Pantu ipenga nga lyalishiwa ne ciunda cishi shibikwe nga umo kuti aishiba shani inshita yakuiteyanya mubulwi? **9** Cimo cine naimwe mwe bandimi. Nga mwafumya ishiwi ilishumfwiile, nge fyasoswa kuti fyaishibikwa shani? mukalasosa mu mwela. **10** Kwaliba ukwabula ukutwishika indimi ishapusana mu calo, kabili takuli iishaba na ubupilibulo. **11** Lelo nga nshishibe ubupilibulo bwa lulimi, ninshi ndeba umwina fyalo kuulesosa kabili na ulesosa aleba umwina fyalo kuli ine. **12** Eico cili kuli imwe, Apo mulefwaisha ukumonekela kwa mupashi, fwayeni uku kulwa kwa cilonganino pakutial mwingalunduluka. **13** Eco umo uusosela mu ndimi afwile ukupepa ukutial enge lula. **14** Pantu nga napepela mu lulimi, umupashi wandi ulapepa, lelo mano yandi nayakuba. **15** Cinshi ico ningacita? Nalapepa na umupashi wandi lelo kabili ndepepa na mano yandi. Ndeimba na umupashi wandi, kabili ndeimba na mano yandi. **16** Nga teifyo, ngawapala Lesa mu mupashi, nga bakunse balasosa shani, "cibe ifyo fine" ilyo uletotela nga teshibe ifyo ulesosa? **17** Pantu mukushininkisha upela amatotelo ayalinga, lelo umuntu umbi takulwa. **18** Ndetotela Lesa ukutila ndalandila mu ndimi ukucila imwe bonse. **19** Lelo mu cilonganino kuti natemwa kusosa amashiwi yasano na ubwishibilo bwandi pakutila nalangililako na bambi ukucila ukusosa amashiwi amakana amakumi mu ndimi. **20** Ba munyina, mwilatontokanya nga baice lelo, palwa lubembu, mube ngo tunya lelo mukutontokanya nga bakulu. **21** Mu mafunde calilembwa ukutila, "ukupitila mu baume bandimi shaibela ne milomo ya bena fyalo nkasosa kuli aba bantu nalyo line tabakangumfwe," Efyasosa shikulu. **22** Eco Kanshi, indimi cishibilo, tekuba -isumina, Lelo ku bashasumina. Lelo ubusesemo bwa cishibilo, tebwabashasumina, lelo abasumina. **23** Nga cakuti, icilonganino conse caisa pamo kabili na bonse balandula mu ndimi, kabili abakunse na bashasumina baingila, teti basose ukutial na mupena? **24** lelo nga cakuti imwe bonse mwalesesema kabili na ushasumna nangu uwakunse aingila, kuti ashininwa ukupitila muli fyonse aumfwa akapingulwa pali fyonse ifisoselwe. Inkama sha mumutima wakwe kuti shasokololwa. **25** Nge calenga, kuti akontamika icinso na ukushinshimuna Lesa. Kuti ashininkisha ukuti icine cine Lesa alipakati kenu. **26** Cinshi icakonkapo kanshi, bamunyinane? Ulo mwaisa pamo, cila umo nakwata ilumbo, ukusambilisha, ubusokololo, nangu ululimi, atemwa ukupilibula. Citeni fyonse pakuti mwinga kula ulukuta. **27** Nga umo alandila mu lulimo, lekeni pabe babili nangula batatu, kabili cila umo mukulekanina, kabili umo afwile ukwilula ifilesoswa. **28** Lelo nga tapali nangu umo uwakwilula, lekeni cila umo ekale tondolo mulukuta. Lekeni cila umo alande ku mwine eka na kuli Lesa. **29** Lekeni bakasesema babili nangu batatu balande, kabili lekeni bambi bomfwe no ukulingulula ku filandilwe. **30** Lelo nga kuli ubusokololo kuli uyo uwikele, lekeni uwantanshi ekale tondolo. **31** Pantu cila umo pali imwe kuti asesema umo -umo pakutial umo engasambilila kabili bonse mwinga koseleshiwa. **32** Pantu imipashi yabu kasesema inakila bakasesema. **33** Pantu Lesa te Lesa wacimfulunganya, lelo wa mutende. Ici ecakukonka u nkunta sha bamushilo abakwa Lesa. **34** Bana mayo bafwile baikala tondolo mu nkuta. Pantu taba suminshiwa ukusosa. Lelo babe mukunakila nga fintu ne funde line lisosa. **35** Nga kuli fimo ifyo bakabila ukusambilila lekeni bepushe abalume babo ku ng'anda, pantu camuselu umwanakashi ukulanda mu lukuta. **36** Bushe icebo cakwa Lesa cafumine kuli imwe? Bushe nimswe mweka cafikila? **37** Nga cimo aitontokanya ukuba atemwa uwa mumupashi aitontokanya ukuba atemwa uwa mumupashi, afwile asuminisha ukuti ifi nemba kuli imwe cipope ca kwa shikulu. **38** Lelo umo nga kana ukupokelela ena epokelelwa. **39** Eco kanshi, bamunyina, mushininkishe ukukabial ukusesema mwibinda uuli onse ukusosela mu ndimi. **40** Lelo lekeni ifintu ficitwe bwino mu muyano kabili mumutande.

### Chapter 15

**1** Nomba ndefwaya ukumwishibisha kuli imwe, bamunyinane, imbila nsuma iyo nabilile kuli imwe, iyo mwapokelele kabili mwaimininapo, **2** Kabili iyo imwe mwapusukilamo, nga mwaitakisha ku cebo namushimikile, kano ninshi mwasuminine apafye. **3** Pantu naletele kuli imwe icikankala ica balilapo ico na ine napokelele, Kristu afwile imembu shedu ukulingana na malembo, **4** nokuti alishikilwe, kabili alibukile pabushiku ubwalenga shitatu ukulingana namalembo. **5** Kabili Kristu amoneke kuli Kefa, elyo nomba ku bekumi na babili; **6** Elyo amoneke kubabwana nyina abacilile pamyanda isano panshita imofye. Abengi bacili aba mweo, lelo bamo balifwa. **7** Elyo amoneke kuli Yakobo, kabili nakubatumwa bonse. **8** Mukulekelesha pali bonse, amoneke kuli ine, newali nga umwana uwafyelwe bwangu ilyo inshita yakufyalwa tailafika. **9** Pantu ine Pantu ine nacepesha pabatumwa. Kabili nshalinga ukwitwa umutumwa pantu nalecusha ulukuta lwa kwa Lesa. **10** Lelo kukusenamina kwa kwa Lesa ndi ifyo ndi, kabili no kusenamina kwa kwe takwali apaofye. Kano icakuti, nali bombeshe ukucula bonse. Nomba kwena teine, lelo kusenamina kwa kwa Lesa ekwaba naine. **11** Eico cibe nine nangu nibena ifyo tushimikila kabili efyo mwasumina. **12** Nomba nga tubila ukuti Kristu alibuuka ku bafwa, cinsh bamo muli imwe basosela takwana ukubuak kwa bafwa? **13** Lelo nga takuli ukubuuka kwa bafwa, ninshi nangu ni Kristu ngatashukwike. **14** Kabili nga Kristu tashikwike kubafwa, ninshi ukushimikila kwesu kuli kwafye fye kabili ne citetekelo cenu na cena cafye. **15** Kabili, twasangwa ukuba bakambone babufi pali Lesa, pantu Lesa tusosa atuti Lesa alibusha Kristu kubafwa. Lelo tamubusha, nga cacine ukuti abafwa tababuuka. **16** Pantu nga abafwa tababuuka na Kristu wine nga tabukile ku bafwa; **17** Kabili nga Kristu tabukile ku bafwa, icicetekelo cenu cafye kabili mucili mumembu shenu. **18** Elyo bao abalala utulo muli Kristu nabena baliloba. **19** Nga cakuti muli uyu usubila muli Kristu, kubantu bonse twaba ababulanda, ninshi nifwe tukaba abakumba bulili. **20** Lelo nomba Kristu abushiwa ku bafwa nga icisabo cantanshi kuli abo abalala. **21** Pantu apo imfwa yaishile mu muntu, efyo na mu muntu umo aleta ukushukuka kwa bafwa. **22** Pantu nimuli Adamu emo bonse bafwila, efyo na muli Kristu bonse bakalengwa abamweo. **23** Lelo umo umo mubutantiko bwakwe; Kristu, uuli ifisabo fyantanshi, kabili nomba abo bonse aba Kristu bakalengwa abamweo pakwisa kwakwe. **24** Elyo kukaba mpela, uyo akalubila ubufumu kuli Lesa wishi, ilyo akonaula ubuteko bonse kabili no lupaka lonse elyo na maka. **25** Pantu ali no kuteeka mpaka akasuke akabike abalwani bakwe bonse panshi ya makasa yakwe. **26** Kabili umulwani wakulekelesha kukonaulwa ni mfwa. **27** Pantu, "nabika ifitu fyonse panshi ya makasa yakwe." Lelo ilyo casoswa, "ukuti nabika ifintu fyonse," naciilanga fye ukuti tabikilemo umo uyo walengele ifintu fyonse kukumunakila. **28** Nomba ilyo ifintu fyonse fya munakila, elyo umwana umwine akanakila kuli umo uyo uwabika ifintu fyonse mukumunakila ukuti Lesa abe fonse muli fyonse. **29** Nga teifyo bakacita shani abo ababatishiwa pamulandu wabafwa? Nga abafwa tababushiwe nakalya, cinshi balebatishiwila pa mulandu wabo? **30** Finshi nomba ifwe twabela mubusanso inshita yonse? **31** Cila bushiku ndafwa! Ndeshininkisha ici nge cakutakisha muli imwe, ico nakwata muli Kristu Yesu shikulu wesu. **32** Cakwafwa nshi kuli ine, ukuma mukwishiba kwabuntunse, pantu nga cakuti nalwile ne fiswango mu Efeso, nga cakuti abafwa tabakabushiwe? "Ninshi lekeni tulye no kunwa, pantu mailo tukafwa." **33** Mwilufiwa ukwampana kubi konaule mibele isuma." **34** Shilimukeni! Ikaleni abalungama! Kabili mwitwalilila ukubembuka. Pantu bamo pali imwe tabaishiba Lesa ndesosa ici ku nsoni shenu. **35** Lelo umo akasosa, "Bushe abafwa kuti babushiwa shani, kabili bakesa mu mubili wamusango shani? **36** we mbulwa manoo! Ico ubyala tacakabwele ca mweo kano cabala cafwa. **37** Kabili ico ubyala temubili ukamena, lelo lusekefye. Kuti lwaba ulwa ng'ano nalimo ulwa musango umbi. **38** Lelo Lesa alupele mubili mumusango umo asalile, kabili ku lubuto lonse umubili waluko. **39** Imibili yonse tayaba umusango umowine, lelo kuli umubili umo uwabuntunse, kabili umbi umubili wa nama, elyo naumbi umubili wa fyuni, kabili na umbi we sabi. **40** Kabili kuli imibili yamumulu nayena elyo ne mibili ya mwisonde. Lelo ubukata bwa wa mumulu nayena elyo ne mibili ya mwisonde. Lelo ubukata bwa wa mumulu bwena bwaliibela kabili ubukata bwa wa pano nse nabwena bumbi. **41** Kwaba ubukata bumo ubwa kasuba, no bukata bumbi ubwa mweshi, elyo nobukata na bumbi ubwa ntanda. Pantu ulutanda lumo lwapusana no lutanda lubiye ku bukata. **42** Efyo kwaba nokubuuka kwa bafwa. Ico icibyalwa cilonaika, kabili icibuuka taconaika. **43** Cibyalwa mu musebanya, cibushiwa mumubili wa mushilo cibyalwa mu kunaka, cibushiwa mu maka. **44** Cibyalwa mu mubili wacifyalilwa; cibushiwa mumubili wa bumupashi. Nga kuli umubili wa cifyalilwa, kuli no mubili wa bumupashi. **45** Eico kabili calilembwa ati, "umuntu wantanshi Adamu aishileba uwa mweo." Adamu wakupelekesha aishile ba umupashi uupela umweo. **46** Lelo umupashi tewabalilepi kano umubili, kabili elyo umupashi. **47** Umwaume wa ntanshi wapano isonde, kabili apangilwe kulukungu. Umuntu wa bubili afumine ku mulu. **48** FIlya fine umo uwapangilwe kulunkungu aba, efyaba naba abo abapangilwe kulukungu kabili ifyo umuntu waku mulu aba, efyaba nabo aba mumulu. **49** Kabili filya twakwata icipasho ca muntu wabumnilwe kwi loba, naifwe bene tukakwata icipasho ca muntu wa mumulu. **50** Nomba ico ndesosa nici, mwebamunyinae, uyo mubili no mulopa teti fipyani ubufumu bwa kwa Lesa. Nangu icaonaika tekuti kupyane icishaonaika. **51** Lolesheni! Ndemweba icankama: Tatwakalale bonse, lelo tukaalulwa bonse, **52** Kabili tukaalulwa mukashita akanono, mukukapakapa kwa linso, pe penga ilya kulekelesha. Pantu ipenga likalila, kabili abafwa bakabushiwa abashingonaika, naifwe tuka ululwa. **53** Pantu uyu mubili ukonaika ufwile wabikwa mu uushingonaika. **54** Kabili uyu mubili uufwa, ufwile ukubiokwa mu uushifwa. Lelo ilyo uyu umubili uonaika naubikwa muli uyo uushingonaika, kabili ilyo uyu mubili uufwa naubikwa muli uyo uushifwa, elyo cikesa fishiwa icalembwa, ati, "imfwa naiminina mukucimfya." **55** "We mfwa, kuli kwi ukucimfya kobe? we mfwa, luli kwi ulubola lobe?" **56** Awe ulubola lwa mfwa lubembu, kabili amaka ya lubembu mafunde. **57** Lelo kube ukutasha kuli Lesa kuli Lesa, uwatupela ukucimfya ukupitila muli shikulu Yesu Kristu! **58** Eico, mweba ba munyinane abatemwikwa, mube abashangila kabili abashiteletenta. Lyonse mube abacincila mu mulimo wakwa shikulu, pantu mwalishiba ukuti ukubomba kwenu muli shikulu takuli apafye.

### Chapter 16

**1** Nomba palwa musangulo uwakwafwilishako abantu ba kwa lesa abamushilo; ifyo nakonkomeshe abankuta sha ku Galatia, efyo naimwe mucite. **2** Pa bushiku bwantanshi ubwamulungu, cila umo apatulepoi fimo nokufisunga umo mwingakwatila. Mucite ci pakuti ilyo nkesa kwikaba ukusangula. **3** Ilyo nkafika, kuli abo bonse mukansuminisha, nkabapela bakalata bakubeshibisha kuli bena kabil ebakatwala nefyabupe fyenu ku Yelusalemu. **4** Nga cakuti mwamona calinga ukuti nkaye naine, ninshi kuti twaya nabo. **5** Lelo nkesa kuli imwe ilyo nkapita mu Makedonia, pantu ndi nokupita mu makedonia. **6** Nalimo ku mwenu nkesa kokolako nalimo nenshita ya mpepo eko ikapwila, ekutila mukamone ukungafwilishako pa bulendo bwandi, konse uko nkalaya. **7** Pantu nshilefwaya ukumonana naimwe nomba pantu ndi fye mukupita. Pantu ndesubila ukwikala naimwe inshita ikalamba, nga shikulu asuminisha. **8** Lelo ndeikala mu Efese kukasuke akuba inshiku nkulu ya pentecote, **9** pantu kuli ine nakwisuak umwinshi ukalamba, lelo kuli abalwani abengi. **10** Nomba Timote nga aisa uko, mumone ukuti akabe ku mwenu ukwabulo mwenso, pantu alebomba umulimo wakwa shikulu, ifyo naine ndebomba. **11** Kwiba nangu umo uwakumusula. Mukamwafweko pabulendo bwakwe mu mutende, ukuti akese kuli ine. Pantu ine ndemulolela ukuti akese nabamunyinefwe. **12** Nomba ulwa kwa munyina wesu Apolo, nalimupapata nganshi ukuti ese ku mwenu naba bwananyina. Lelo takwali ku fwaya kwakwe ukti ese nomba. Lelo, akesa ilyo akamone nshita isuma. **13** Eico loleni, iminineni ndi mukutetekela, mube nga baume, koseni. **14** Lekeni fyonse ifyo mucita ficitwe mu kutemwa. **15** Imwe mwaishiba aba mung'anda yakwa Stefane, ukuti efisabo fyantanshi fya mu Akaya, no kuti baliipelesha nganshi kukubombela abantu bakwa Lesa mushilo. Namupapata, mweba munyininefwe, **16** ukuba abanakila kubantu ababa ifi kabili na kuli bonse abale afwa mumulimo no kucucutika pamo naifwe. **17** Ndesekelela pakwisa kwakwa Stefana, Folunati, elyo na Akaiko, pantu bamwimininako mwebashilipo. **18** Pantu nabasansamusha umutiam wandi ne yenu pamo. Eico nomba mulebebukisha abantu abali nga bena. **19** Bamucelela abamu nkuta shamu Asia. Akwila na Prisilla bamucelela muli shikulu, no lukuta ulwa mu ng'anda yabo. **20** Bamunyinane bonse bamucelela. Celeleni umo no mubiye mukufyompana kwa mushilo. **21** Ine, ne Paulo, nalemba ifi ne minwe yandi. **22** Nga paba uushatemwa shikulu, abe uwalapishiwa. Mwe shikulu, iseni! **23** Kabili ukusenamina kwa kwa shikulu Yesu kube na imwe. **24** Ukutemwa kwandi kube naimwe bonse muli Kristu Yesu.

## Colossians

### Chapter 1

**1** Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ukupitila mubufwayo bwakwa Lesa, na Timote muninefwe, **2** Kubantu bakwa Lesa abamushilo naba munina abacishinka muli Kristu aba ba ku Kolose. Lekeni ukusenaminwa kube kuli imwe, no mutende ukufuma kuli Lesa Tata na shikulu Yesu Kristu. **3** Tulapela amatotelo kuli Lesa, wishi wakwa Shikulu Yesu Krstu, kabili lyonse tulamipepela. **4** Twalyumfwa pa citetekelo cenu muli Kristu Yesu ne Citemwiko ico mwakwata pa bantu bakwa Lesa bonse abamushilo. **5** Mwakwata ici icitemwiko pamulandu we subilo lyabikwa kuli imwe mumulu. mwa lyumfwilepo pali ili subilo kunuma mu cebo ca cine, imbila nsuma, **6** Ilyo yaisa kuli imwe. Iyi mbila nsuma iletwala icisabo kabili ilekula mu calo monse. Ilecita ifi muli imwe ukufuma ubushiku mwayumfwile no kusambilila palwa kusenaminwa kwa kwa Lesa mucine **7** Iyi embila nsuma ngefyo mwasambilile kuli Epafra, umubomfi munensu umutemwikwa, uuli mubomfi wakwa Kristu uwacishinka ukwimininako ifwe. **8** Epafra ali tulenga ukwishiba icitemwiko cenu mu mupashi. **9** Pamulandu wa ici icitemwiko, ukufuma ubushiku twaumfwile ifi tatwaleka ukumipepela. Tulapepa ukuti mwingesulamo ukwishiba kwabufwayo bwakwe mu mano Yonse nokwiluka kwaku mupashi, **10** Pakuti mukende mu mubelo wa yana kuli shikulu ne fimutemuna munshila shonse: mukutwala icisabo mu mulimo onse uusuma no kukula mukwishiba ukwakwa lesa, **11** Mukuba aba koseleshiwa na maka yonse umwabela amaka yabukata bwakwe pakuti mwinga kwata ukushipikisha ukukalamba nokulolela, kabili munsansa. **12** Ukupela matotelo kuli Tata, uwamilengele ukukwata iciputulwa mu fya bupyani ifya bantu bakwe abamushilo mu lubuto. **13** Alitupokolola kulupaka lwa mfifi nokututwala mubufumu bwa mwana wakwe uwatemwikwa, **14** muli uyo twakwatila ukulubulwa, ukwelelwa kwa membu. **15** Cipasho cakwa Lesa uushimoneka, kabili kufibumbwa fyonse. **16** Pantu muli ena ifintu fyonse emo fyabumbilwe, ifyo ifya mumulu nefyo ifya pe sonde, ifintu ifimoneka nefishimoneka. Cibe mabufumu nangu balupaka nangu buteko nangu bumulopwe, fyonse ifintu fyapangilwe ukupitila muli ena na palwa ena. **17** Enafye umwine abapantanshi ya fintu fyonse, na muli ena ifintu fyonse fya ikatana capamo. **18** Emutwe wa mubili, nolukuta. Entendekelo, ibeli ukufuma kubafwa, ico akwata icifulo cakubalilapo pa fintu fyonse. **19** Pantu Lesa alibekelwemo ukuti muli ena mwingekala umwisulo wakwe onse, **20** nokuwikisha ifintu fyonse kuli ena ukupitila mu mwana. Lesa alipanga umutende ukupitila mumulopa wa musalaba wakwe. Lesa awikishe ifintu fyonse kumwine, cibe fintu fya pe sonde nangu fintu fya mumulu. **21** Panshita imo naimwe mwali abeni kuli Lesa kabili mwali abalwani mwitontonkanyo ne ficitwa ifibi. **22** Lelo nomba alimiwikisha ukupitila mu mubili wakwe uwabuntunse ukupitila mumfwa, acitile ifi mukuti engamimika kucinso cakwe abashila abakaele, kabili abakaele pacinso cakwe, **23** nga mwakonkanya mucitetekelo, abalimbwa kabili abaiminina ndi, ukukana fumishiwa kwisubilo lya mbila nsuma ilyo mwaumfwile, iyi embila nsuma iya bililwe ku muntu onse uwabumbwa panshi ya mulu. Iyi embila nsuma iyo ine, Paulo, nasangwike umubomfi. **24** Nomba ndabekelwa mukucula kwandi pali imwe, kabili ndesusha mu mubili wandi ifilebulila mumacushi yakwa Kristu pamulandu wa mubili wakwe, uuli lukuta. **25** Nikulu ululwine ulukuta eko naba umubomfi, ukulingana nababukasunga ukufuma kuli Lesa ubwapelwe kuli ine palwa imwe, mukufikilisha icebo cakwa Lesa. **26** Ishi ninkama ishafishilwe pa nshita na pa nkulo lelo nomba shalisokolwelwe kubantu bakwa lesa abamushilo. **27** Nikuli bena uko Lesa alefwaya ukulenga ukwishibika ubunonshi bwa bukata bwa iyi nkama pa bena fyalo iili ni Kristu, isubilo lya bukata. **28** Tubila ena, ukusoka nokusambilisha bonse na mano yonse, pakutila twi ngemika umuntu onse uwa kula muli Kristu. **29** Pamulandu waifi ndabomba no kulwisha ukulingana no bulamba ubo ubulebomba muli ine mu maka.

### Chapter 2

**1** Pantu ine ndefwaya imwe mwishibe ubukulu bwa kushomboka kwandi pali imwe, nabali ku Laodicea, kabili nabambifye abanambonapo amenso na menso. **2** Nbombela ukutila imitima yabo ibe iyakoseleshiwa mu kuletwa pamo mucitemwiko kabili na mu bunonshi bonse ubwa kushininkisha ukwafikapo ku kwiluka, mu bwishibilo bwa bwilye bwa kwa Lesa, uyo ni Klistu. **3** Muli ena emwafisama yonse amano no bwishibilo. **4** Ndelande fi pakutila nelyo umo ekamubepa no mulyo wa mashiwi ayabujenjeshi. **5** Nangulaline nshili naimwe ku mubili, lelo ndi na imwe ku mupashi. Ndasekelela pa kunona muyano kabili no kukose bwa citetekelo muli Klistu. **6** Ifyo mwapokelele Klistu Yesu shikulu, efyo mwende muli ena. **7** Mube abanda mushila muli ena, abakulwa pali ena, aba shimpwa mu citetekelo ngefyofye mwa mwafundwa, no kufula mukupa amatotelo. **8** Mumone ukutila tapali nangu umo uwakuminonka busha ukupitila mu mano ayashika no kulufiwa kwafye ukulingana ne ntambi sha bantu, mu mubela wa mipashi ya pano sonde no kukana ba mu mubela wa kuli Klistu. **9** Pantu mu mubela wa mubili wakwe mwikala umwisulo onse uwa kwa Lesa. **10** Imwe mwalisushiwa muli wene, uyo waba umutwe pali kateeka onse na maka. **11** Muli wene na imwe mwalisembululwa no kusembululwa ukushicitwa ku bantu ukwakufunya inkanda ku mubili, lelo mu kusembululwa kwa kwa Klistu. **12** Imwe mwalishikwa nankwe mu lubatisho, kabili muli wene imwe mwalibushiwa ukupitila mu citetekelo mu makayakwa Lesa uyo uwa mubushishe ukufuma ku bafwa. **13** Ilyo mwalishikwa nankwe mu lubatisho, kabili muli wene imwe mwalibushiwa ukupitila mu citetekelo mu maka yakwa Lesa, uyo uwa mubushishe ukufuma ku bafwa. Ilyo imwe mwali abafwa muli bumpula mafunde bwenu kabili na mu kukana, sembululwa ukwa mibili yenu, amilenge aba mweo pamo nankwe no kutwelela shonse imembu. **14** Ena afutile ukulembwa kwa butantiko bwa milandu Yesu isho shaleponkana naifwe ne mitande yashiko. Ena alifisenda ku kufipopela pa lupanda. **15** Afulile ifya maka na bukateeka no kufilenga nsoni pa lwalala, ku kuficifya pa lupanda. **16** Eco nomba, mwuleka nangu umo amupingule mu kulya nangu mukunwa, nangu palwa mutebeto nangu umweshi upya, nangu palwa bushiku bwe sabata. **17** Ifi fyaba cinshingwa ca fintu ifileisa, lelo Yesu emubili wacine. **18** Mwileka nangu umo uyo uwulefwaya ukuicefya no kushinshimuna kwa ba malaika amupingule imwe ukufuma ku cilambu cenu, umuntu wamusango uyo engila mufintu efyo ena amona no kuba nakatutumushi pafintu ifyabula ubupilibulo ku kutontonkanya kwakwe ukwa bumubili. **19** Ena tekatilila ku mutwe, iyo kutendekela ku mutwe eko umubili onsefye upokelela no kubikwa pamo ukufikafye na mu mishipa ne waku shonse imembu. **20** Nga imwe mwafwilile pamo na Klistu ku mipashi ya pano sonde, ninshi mwikalila ngababa ku fipope fye sonde; **21** Wilaikata, nangu kusonda, nangu ku kumya?'' **22** Fyonse ifi fintu fili no kuloba ilyo filebomba, ukulingana ne filangililo ne misambilishishe ya buntunse. **23** Inshi mitande shaba nemimonekele ya mano, nemicitile yaiko iya mipepele no bufuke no buluku bwa misungile ya mubili. Lelo tayaba ne mponfu sha kucimfya ulunkumbwa lwa mubili.

### Chapter 3

**1** Imwe mwalibushiwa kubafwa pamo na Klistu, fwayeni ifintu fyamu mulu, uko klistu aikala kukuboko kwa kulyo kwakwa Lesa. **2** Bikeni imitima pafintu fyamumulu, tefintu fyamu calo. **3** Pantu mwalifwa, ne mweo yenu yalifisama pamo na klistu muli Lesa. **4** Ilyo Klistu akamoneka, uuli mweo wenu, kabili mukamone nankwe mubukata. **5** Eico ipayeni, ifilundwa fyapano calo -ubulalelale, ubupulumushi, ulunkumbwa. lubi, ubulili, ifili kupepa utulubi. **6** Nipali ifi fintu epo ubukali bwa kwa Lesa bulri shila ku bama babashibeela. **7** Na imwe bene emibeele mwaleedalamo kale ilyo mwaleikala muli iyo misango. **8** Lelo nomba muli no kuleka ifi fyonse ifili nge ubukali icipyu, amapange yabi, ulwambo, kabili nokutukana insele ukufuma mutunwa twenu. **9** Mwilabebana, pantu mwalifuma muli bumuntu bwakale ne mibeele yaiko, **10** kabili mwalifwala ubuntu bupya ubulelengwa cipya cipya mukwishiba ukukonka ukulingana mukwishiba cipasho camyo uwacilengele. **11** Emulandu takuli mu kiliki namuyuda, uwasembululwa noshasembululwa, umuntu, umwina mpanga, umusha, umuntungwa, Lelo Klistu nionse, pantu aba muli bonse **12** Eico, nga basalwa bakwe, aba shila kabili abatemwikwa, fweleni umutima waluse, abacikuku, abafuka, abamutembo, nomutekatima. Mulewikishanya. **13** Muleikwatila icikuku. Ngacakuti umo aleilishanya pamunankwe umbi, muleelela munshila imo iine ngefyo shikulu amyelela. **14** Pali fyonse ifi, kwateni ukutemwa, ukwaba icakwikatanya icapwilika. **15** Lekeni umutende wakwa Klistu uteeke mu mitima yenu. Ni uyu mutende eo mwaitilwe mumubili umo. Kabili beni abakutotela. **16** Lekeni icebo cakwa Klistu cikale muli imwe umupwilapo, ukusambilisha nokulangilila umo nomankwe namano yonse, ukwimba amalumbo ne sha kutasha kabili nenyimbo shamupashi nokutotela mumitima yenu kuli Lesa. **17** Ifyo fyonse mucita mu mashiwi nangu muficitwa, muficitile ukutotela kuli Lesa tata ukupitila muli wene. **18** Mwebakashi, nakileni abalume benu ici calilinga muli shikulu. **19** Mwebalume, temweni abakashi benu, kabili mwiba nabukali kuli bena. **20** Mwebana, mulenakila abafyashi benu muli fintu fyonse, pantu ecatemuna muli shikulu. **21** Bashifwe, mwilakalafya abana benu, pakuti betomposhiwa. **22** Mwe basha, mulenakila bashikulwine ba pano calo muli fyonse, telyo balipofye iyoo, pakuti mubatemine, lelo ne mitima iyacinshinka, muletina shikulu. **23** Fyonse ifyo mulecita, bombeni ukufuma mu mutima ngabalebombela shikulu te kubantu iyoo. **24** Muleshiba ukuti mukapokelela icilambu cakupyana ukufuma kuli shikulu. Ni shikulu Yesu eomubo mbela. **25** Pantu na onse uucita ukukana lungama akopokelela ukufululwa kwakuna lungama uko acitile, kabili takwaba kapatulula.

### Chapter 4

**1** Mwe bashukulu, peni ku basha ico ncalungama kabili icalinga, pakwiba ukuti naimwe mwalikwata shikulwinwe ku mulu. **2** Twililileni ukwabula ukunenuka mu mapepo. Beni abalola mu mapepo, ukwikalilila abalola muli ici mukupela amatotelo, **3** capamo muletupepelako naifwe, pakuti Lesa engasula icibi ca cebo, ukulanda ifya nkama fya kwa Kristu. Pamulandu wa ici, naliba mu minyololo. **4** Pepeni ukutila ndelondolola bwino bwino, ngefyo mfwile ukulanda. **5** Endeleni mu mano kuli abo abali kunse, kabili mubpmfye bwino inshita. **6** Lekeni icebo cenu cileba senaminwa. Lekeni yalungwemo umucele, pakutila mwishibe ifyo mwingasuka cilamuntu. **7** Lelo pafintu ifinkumine, Tukiko aka mishibisha fyonse. Nimunyinefwe uwo twatemwa, umubomfi uwacishinka, kabili umusha munensu muli shikulu. **8** Namutuma kuli imwe pali ici, pakuti engeshiba ifintutushingwene nafyo, kabili pakuti akoseleshe imitima yenu. **9** Namutuma pamo na Onesimo, munyinefwe umutemwikwa uwacishinka uuli umo pali imwe. Bakamushimukula fyonse ifyacitika kuno. **10** Alisitako umufungwa munandi, amiposha elyo kabili na Mako,umufyala waka banaba (pali ulya mwapokelele icipope, anga cakutila aisa kuli imwe, mukamupokelele), **11** kabili Yesu uwitwa Yusto. Ababenafye kuba sembululwa ebabonfi banandi mubufumu bwakwa Lesa, baba citalaliko kuli ine. **12** Epafula amiposha. Ali umo pali imwe kabili musha wakwa Kristu Yesu. Lyonse alamishombokela mu mapepo, pakutila mwingeminina abapwililika kabili uwashininkishiwa mubufwayo bwakwa Lesa bonse. **13** Pantu kuti napela ubunte ukuti imwe alamibombela sana, nabo abali ku Laodisia, kabili nabo abali ku Herapolis. **14** Luka umutemwikwa shing'anga na Demas bamiposha. **15** Posheni bamunyinane ku Laodisia naku Nympha, kabili no lukuta lwa mung'anda yakwe. **16** Elyo iyi kalata yabelengwa mwibumba lyenu, lekeni nkabelengwe namu lukuta lwa ma Laodiceans, kabili moneni ukuti mwabelenga nenkalata nyafumine ku Laodicea. **17** Soseni kuli Archippas, "Lolesha ku bubile wapokelela muli shikulu, pakuti ubufikilishe." **18** Uyu mutende uli no kuboko kwandi - Paulo. Ibukisheni iminyololo yandi. Lekeni ukusenaminwa kube nnaimwe.

## James

### Chapter 1

**1** Yakobo umusha wakwa Lesa kabili wakwa shikulu Yesu Kristu ku mitundu ikumi na ibili iyasalangana; Namuposha! **2** Mucisende nge cansansa, ba munyina, ulyo mwasangwa mumafya aya pusana pusana. **3** Mwalishiba ukuti ukweshiwa kwa cicetekelo cenu kuleta ukushipikisha. **4** Lekeni ukushipikisha kupwishe umulimo wauko pakuti mube aba pwililika nokufikapo abasha bulwa nangucimo. **5** Lelo pali imwe ngakuli uulekabila amano lekeni alombe kuli Lesa, uupelafye kuli onse ukwabula ukwebaula kuli bonse ababomba, kabili aka mupela. **6** Lekeni alombe mucicetekelo, ukwabula ukutwishika nangu cimo. Pantu onse uutwishika aba kwati li bimbi pali bemba uululwa no mwela nokuposwa uku noku. **7** Pantu uyo muntu tafwile ukutontokanya ukuti aka pokelela nangu umo ukufuma kuli Shikulu; **8** Aba umuntu wa mitima ibili, uushashitikana mumobele yakwe yonse. **9** Lekeni uwabwananyina umulanda aitakishe mucifulo capamulu, **10** lelo umukankala pacifulo capesamba, pantu akafwa ngeluba lya mpanga mu cani. **11** Pantu akasuba kema necikabilila icoca kaili nokumika icani. Neluba lyalokota, kabili nobusuma bwa liko bwapwa, mumusango umo wine, umuntu umukankala akaloba mukati kalwendo lwakwe. **12** Alipalwa umuntu uushipikiysha mumesho pantu ngapita mukweshiwa akapokelela icilongwe ca mweo, ici balaya kuli abo abatemwa Lesa. **13** Kwiba nangu umo uusosa ilyo atunkwa "ndetunkwa na Lesa." pantu Lesa tatunkwa no bubi, kabili ena talunka nangu umo. **14** Lelo cila muntu atunkwa no bukabilo bwakwe muku bwembulwa noku belelekwa kwakwe. **15** Elyo ubukabilo ngabwaimitwa, bufyala ulubembu, elyo ulubembu ngalwakula, lufyala imfwa. **16** Mwi bepwa bamunyinane abatemwikwa. **17** Ubupe bonse ubusuma no bupe ubwapwililola bufuma kumulu. Bufuma kuli Tata walubuto kuli ena takwabao ukupilibuka nangu icinshingwa pamulandu wakwaluka. **18** Lesa asalile ukutufyala mucebo cacine, pakuti twaba kwati fisabo fyantanshi fya fintu fyonse ifyo abumbile. **19** Mwalishiba ici, bamunyinefwe abatemwikqa. Lekeni umunbtu onse anngufyanye ukumfwa, uwakokola muku landa, kabili uwakokola muku fulwa. **20** Pantu ukufulwa kwa muntu takufikilisha ubulungami bwakwa Lesa. **21** Eico fuleni conse icabusali calubembu no bubi bonse ubwafulisha. Mukuicefya yakupususha imyeo yenu **22** Mube bakacita bacebo tebakomfwafye, aba ibepa abene. **23** Pantu umuntu nga no komfwafye wa cebo lelo tekacita aba kwati muntu uuilolesha mucilola icinso cakwe ica cifyalilwa. **24** Ailengulula umwine ilyo afumapo apopene alaba nfyo aciba. **25** Lelo uwalolekesha mumalango yapwilika aya buntungwa, kabili atwalilila nokucita ifyo, talifye nga komfwa uulaba, uyu muntu akapalwa municitile yakwe. **26** Ngo muntu aitunga bukapepa lelo talama ululimi lwakwe, abepa umutima wakwe nabukapeka bwakwe bwafye. **27** Bukapepa bwine bwine kabili ubushakowela pa cinso cakwa Lesa wesu naTata ali no kwafwa abana banshiwa nabamuka mfwilwa mubucushi bwabo, kabili nokukana ikantaika mufya calo.

### Chapter 2

**1** Mweba munyinane, mwiikata ku cicetekelo muli shikulu wesu Yesu Kristu, shikulu uwa bukata na kapatulula pa bantu bambi. **2** Ngacakutila umo aingila mukulongana kwenu na fwalo imbalaminwe iya golide ne fyakufwala ifyauma umutengo, elyo kwaingial umuntu umupina mufyakufwala ifyalamba. **3** Ngacakuti mwalolesha pa munbtu uufwele ifyakufwala ifyauma umutengo kabili mwatila, "imwe ikaleni apa pacifulo icisuma," Lelo imwe mwasosa kumuntu umupina ati, "iwe keminine apo" nangu "wikale pa cinyantilo ca makasa yandi," **4** bushe tamuleipingula palwenu? Bushe tamewishileba bakapingula ba mitontokanisishe ibi? **5** Umfweni, mweba munyinane abatemwikwa bushe Lesa tasala abapina ba pa calo kukuba abakankala mu cicetekelo kabili ku kuba abakwe mu bufumu ubo alaile kuli abo bone abamutemwa? **6** Lelo imwe mulasausha! Bushe teba kankala abo abamutitikisha? Bushe tebamo bene aba mitwala kufilye? **7** Bushe tebasalula ishina ilyo imwe mwaitilweko? **8** Nga cakutila, mulafikilisha ifynde lya mfumu ukulingana ne lembo ilitila, "uletemwa umwina mupalamano ngefyo waitemwa we mwiine," ninshi mwacita bwino. **9** Lelo nga mwatemwapo abantu bamo ninshi mula bembuka, kabili muleshininwa kwij funde nga bampulamafunde. **10** Pantu uyo onse uusunga amafunde yonse, nga cakuti aipununa mu musango umo ninshi alisa ba no mulandu uwakutoba amafunde yonse. **11** Pantu umo uwasosele ati "Wilacita bucende," nakabili atile " Wilaipaya." Nga taucita bucende, lelo uleipaya, ninshi uli mpulamafunde. **12** Eico mulesosa nokucita nga abo abali no kupingilwa ku musango we funde ilya buntungwa. **13** Pantu ubupingushi bulesa ukwabula uluse kuli abo abashilanga uluse. Uluse lulacimfya ubupingushi. **14** Bushe bukumu nshi, mwe bamunyinane, nga umo asosa ato alikwata icicetekelo. lelo tabomba imilimo? Bushe ici icicetekelo kuti camupususha? **15** Ngacakutila munyinenwe nangula inkashi afwele bubi bubi kabili talekumanisha ifyakulya fya cila bushiku. **16** Ngacakutila umo uwa muli imwe asosa kuli bna ati, "kabiyeni umutende, ikaleni aba kangabuka kabili mube abaikushiwa." Nga imwe tamubapele ifintu balekabila kumubili bushe cakwafwa nshi ico? **17** Mumusango umo wine icicetekelo palwa ciko, nga tacakwata imilimo, califwa. **18** Nomba umo kuti asosa ati, "iwe walikwata icicetekelo, kabili ine nalikwata imilimo." Ndanga icicertekelo cobe icabula imilimo, kabili ine nkakula nga icicetekelo candi ku milimo yandi. **19** Mwasumina ukutila kwabafye Lesa umo; mwacitafye bwino. Lelo nefibanda fyalisumina ico kabili filatutuma. **20** Bushe ulefwaya ukwishiba, we cipumbju ca muntu ukuti icicetekelo icabula imilimo tacaba nangu cimo? **21** Bushe Abrahamu shifwe talungamikwe ku milimo iyo atulile Isaki umwana mwaume wakwe pa bulambo? **22** Namumona ukuti icicetekolo cabobele pamo ne milimo yakwe, kabili nokutila niku milimo eko icicetekelo cakwe capwililike. **23** Ne lembo lkyalifikilishiwe ilyo ilyasosa ati, "Abrahamu acetekele Lesa, kabili capendelwe kuli ena nga umulungami," kabili ena aleitwa cibusa wa kwa Lesa. **24** Namumona ukuti no ku milimo eko umuntu alungamikilwe, kabili tekucicetekelo kweka. **25** Munshila imoine ifyofine, bushe Rahabu cilende talungamikilwe kucilelekelo ilyo apokelele intumi nokubatuma ukubomfya inshila imbi? **26** Pantu ngafilya umubili uwabula umupashi walifwa efyo ne cicetekelo icabula imilim califwa

### Chapter 3

**1** Tebengi pali imwe aba fwile ukuba ba kafundisha, mwebamunyinane pantu mwali shiba ukuti fwe basambilisha baka tupingula ukucishapo. **2** Pantu bonse tula ipununa munshila ishingi nga umo taipununa mumashiwi, ali umuntu uwa pwililika alaba uwaku kwanisha ukutungulula umubili wakwe onse. **3** Nomba nga twa bika imikobelo mutunwa twaba kafwalo pakuti babe aba kutumfwila, kuti twaba naba ku tungulula yonse imibili yafiko. **4** Ishibeni na kabili ukuti ingalaba nangu nasho shaba ishikulu sana nokwe nshiwa ku myela iya maka shalulwa na kamo aka nono kanaosa ukuli konse uko kensha afwaya. **5** Muli iyi nshila ululimi kaputulwa aka mubili akanono, lelo kala itakisha mu fintu ifi kalamba. Moneni umulilo oca umutanga ukalamba. **6** Ululimi nalo mulilo icalo ica bubifi ica bikwa pa fiputulwa fyesu. Ululimi lukowesha umubili onse, lusonteka no mulilo ku mibele yabo fyalilwa kabili wena umwine usontekwa no mulilo ku mbo. **7** Umusango uli onse uwa nama ya mpanga iconi, ifikulika ne finama ifya muli bemba ifi lebeleshiwa kbili nafibeleshiwa na bantu. **8** Lelo takuli umuntu uwingalubelesha ululimi lwaba ilubifi uli selasela, ulwa isulamo ubusungu ubwi paya. **9** Kuli lwena tula lumbanyako shikulwifwe na Tata, na kuli lwena tula tipilako abantu, aba pangilwa mu cimpasho cakwa Lesa. **10** Mu kanwa kamokene mufuma ipalo ne tupi. Mwe bamunyinane , ifi fintu tafilingile ukucitika. **11** Bushe akamfukwemfukwe kacenama ke nga fumya amensi ayasuma nayalula? **12** Bushe umukunyu, mwe bamunyinane, winga twala amaolife? Nangu umwangashi , amakunyu? Napamo amenshi aya mucele yenga panga amenshi ayalowa. **13** Ninani uwa mano nokwishiba pali imwe? Lekeni uyo muntu alange imibele iyisuma iyamilimo yakwe muku yicefya kwa mano yakwe. **14** Lelo nga mwali kwata akalumwa kakali naka findwe mu mitima yenu, mwi itakisha no ku bepeshe cine. **15** Aya temano ayesa ukufuma ku mulu. Lelo, ya mucalo, aya shabamo umupashi aya ngulu. **16** Pantu apali akalumwa na kafindwe , e kuli icimfulunganya ne micitile yonse iyabipa. **17** Lelo amano ayafuma ku mulu yalaba pa kwamba aya pwililika elyo aya temwa umutembo, aya bupete, ayaisulamo uluse ne milimo isuma, iyabula akapatulula kabili aya cine. **18** Icisabo ca bulungami cibyalwa mu mutende pali abo aba panga umutende.

### Chapter 4

**1** Bushe ifya kulaka no kukansana pakati kenu fifuma kwi? Bushe tafifuma kufya lunkumbwa fyenu ificita ubulwi mufulundwa fyenu? **2** Mulakabila, lelo tamukwata. Mulepaya nokutala imisoka, lelo mulafilwa ukukwata. Mulalwa noku kansansa. Tamupikelela pantu imwe tamwipusha. **3** Mulepusha nommba tamupokelela pantu mwipusha bubi bubi, pakuti mubomfye mufyakukabila fyenu. **4** Mwebacende! Bushe tamwaishiba ukuti ukuba bucibusa ne calo bulwani na Lesa? Eco uyo onse uukabila ukuba cibusa ne calo aipanga umwine umulwani na Lesa. **5** Napamo mutontonkanua ukuti amalembo yasosa apafye. "umupashi alengele ukwikala muli ifwe walishika no bufuba"? **6** Lelo Lesa apelesha ukusenamina eco amalembo yatila, "Lesa acicitila abacilumba, lelo apela ukusenamina kubaicefya." **7** Eico ipetamikeni kuli Lesa. Mukanye kasebanya, nao akafulumuka kuli imwe. **8** Iseni mupepi na Lesa, nao alaisa mupepi naimwe. Wamyeni amaboko yenu, mwebabembu, sangululeni imitima yenu, mwe bantu bami tontokanisishe ibili. **9** Lungikeni, losheni, no kulila! Lekeni inseko shenu shibe ubulanda no kusekelela kwenu kusanguke inkumba bulili. **10** Icefyeni mwebene muli shikulu nao akamisumbula imwe. **11** Mwisushanya umo no munankwe, mweba munyina. Umuntu uususha munyian nangu ukupingula munyina alasusha amalango no kupingula amalango. Nga mulapingula amalango ninshi tamuli bakacita wamalango, lelo bakapingula. **12** Umofye ekapela wamalango elyo kapingula. Ekafye euli na maka yakupususha elyo nokonaula. Niwe nani. iwe ukupingula umwina mupalamano obe? **13** Nomba umfwenio, mwebatila, "Leo nangu mailo tukaya muli ulya musumba, tukapisheko umwaka umo kulya, ukucita ama kwebo, nokupango ubukumu." **14** Nani eshibe ifikacitika mailo, no bumi bswenu cinshi? Pantu muli fube fube uumonekafyre pakashiuta akanono nokwanduluka apo penefye. **15** Nalimo kuti mwacita ati, "nga Shikulu asuminisha, kuti twaikala no kucita ifi na nafilya. **16** Lelo nomba mutakisha amapange ya matutumuko yenu. Amataki yonse aya yabubifi. **17** Eco uli onse uwaishiba ukucita icisuma lelo tacita ici cintu, kuli ena ninshi lubembu.

### Chapter 5

**1** Iseni nomba, imwe mwe bakankala, losheni ne misowa pamulandu namacushi ayalaisa pali iwe. **2** Ifyuma fyenu nafiboka, nefyakufwala fyenu nafiliwa kufishishi. **3** Golide yenu na silifa yenu nafiliwa nendalawa, neshi ndalawa shikaba e kambone wakumushinina. Shikonaula imibili yenu kwati mulilo. Imwe namusekesha ifyuma muli shimo nshiku shakulekelesha. **4** Moneni, tamulipila ababomfi ba mu mabala yenu amalipilo yabo. Ukulilal kwa baloboal nakufika mu matwi yakwa Shikulu wamilalo. **5** Mwaikala mubukankala bwapano bcalo nokulaisansamusha mwebene. Namutumika imitiam yenu pabushiku bwakwipaiwa. **6** Nimwe museka nokwipaya umuntu umulungami. Nao tamikanya. **78** Mube abatekanya, kabili, banyina mpaka ukwisa kwakwa shikulu. Losheni ifyo umulimi alolela ifisabo ifisuma ukufuma ku mushili kabili aliba uwatekanya pali cena, mpakafye capokelela imfula yakubalilapo neyakulekelesha. Naimwe, cacilapo muletekanya. Lekenu imitima yenu ibe iyakosa, pantu shikulu alimupepi nokwisa. **9** Mwilailishanya, bamunyina, pali umo no munankwe, pakuti mwikasekwa. Lolesheni kapingula naiminina pamwinshi. **10** Moneni icilangililo, bamunyina, ukufuma kumacushi nokutekanya kwa bakasesema abo abasosele mwishina lyakwa shikulu. **11** Lolesheni, balya baleshipikisha mu macushi ebo tusosa ati bali palwa mwalyumfwa ukushipikisha kwakwa Yobo, kabili mwalishiba umlandu wakwa shikulu, ngafintu aba uwacikuku no Luse. **12** Pali Fyonse, bamunyinane, mwilalapa, nangu umulu nangu icalo, nangu umulapo umbi. Lelo, lekeni ukulanda kwenu kube ngani "Ee" ibe "Ee", ngani "awe" ibe "awe," pakuti mwiponena mubupingushi. **13** Bushe pali imwe umo ali mumacushi ayakosa? Lekeni apepe. Bushe pali umo uli nensansa? naembe inyimbo shakulumbanya. **14** Bushe pali imwe pali umulwele? Lekeni ete abakalamba ba lukuta, pakuti bamupepele. Bamusube namafuta mwishina lya kwa shikulu. **15** Nepepo lyacicetekelo lyalaposha umulwele, na Shikulu akamwimya ngalibembuka, Lesa akamubelela uluse. **16** Kanshi muleyebelela imembu umo nomunankwe nokulaipelako pakuti mwingapola. Ipepo lyamulungami lyalikwatisha amaka mukubomba. **17** Eliya alifye umuntufye ngaifwe. Alipepele mu maka ukuti aleshe imfula ukukana loka, kabili tayalokele pamushili pamyaka itatu nemyenshi mutanda. **18** Nakabili Eliya alipepele. Nemyulu yapeele imfula, elyo nesonde lyakwete ifisabo. **19** Mwebanyina, ngacakuti umo pali imwe afua ku cishinka, elyo umbi amubwesha, **20** Uyu muntu afwile ukwishiba ati uyo onse uwabwesha umubembu ukufuma kumibele yakwe ibi akamupususha ukufuam kumfwa kabili akafimba pafya lubembu ifingi.